REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第七〇二九號　每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
承印及發行 華僑日報有限公司
總司理岑維休

今日出紙六大張每份零售叁毫

美司法委會彈劾尼克遜影响
西歐美元疲弱
金[illegible]升
紐約倫敦股票市場亦受影响

（路透社英國倫敦廿九日電）由于尼克遜總統可能被彈劾，前途未卜，加以塞浦路斯局勢難料，今日金價每安士上漲八．五〇元，今日下午倫敦金價成一五七．五〇元，爲六月十七日以來最高水平。

（美聯社倫敦廿九日電）在今日歐洲主要金銀市場上，黃金扳升而美元疲弱。經紀們稱，這主要是由於彈劾尼克遜總統的可能性造成的。在倫敦，黃金最高價達每安士一五六美元，而週五的收市價爲一四九點五〇美元，一夜之間扳升了六點五〇美元。今日的黃金價後來企穩在一五二點五〇美元的價格。

（路透社倫敦廿九日電）由於受彈劾尼克遜總統的可能性的影响，使今日的黃金價每安士超過一百五十美元。在今日倫敦金銀市場上，黃金最高價曾達每安士一五六美元，比上週五（一四九點五美元）的收市價扳升六點五美元，但後來金穩，在每安士一五二點五美元的價格。

（美聯社美國紐約廿九日電）紐約證券市場週一日晨又再狂瀉。上午十一時（國際標準時間十五時），卅種工業股之杜瓊斯平均指數跌十三點三七，現爲七七一點二〇。

（美聯社英國倫敦廿九日電）倫敦證券市場週一日在暗淡市況中，股價飄忽不定。生意極少。金融時報指數在接近收市時升〇點六，或二五〇點。

尼克遜處境惡劣

（法新社華盛頓廿九日電）白宮主要官員海格將軍昨晚稱，受上週事件影响，在眾議院投票時，尼克遜總統被彈劾的機會已減少。海格將軍在尼克遜總統渡假回來乘坐的飛機上對記者稱，總統的前途從「頗爲有利」轉變爲「不能肯定。」總統在聖克列門渡過了十六天的假期，現已回到華盛頓。當被問及若明天眾院選舉會有什麼情況時，海格將軍稱「時間很緊迫」。但當被問及總統是否有可能辭職時，海格將軍稱：「在這關鍵時刻，我看不出有這種可能性。」他又稱，總統相信大多數國會議員將反對彈劾他。海格亦同意此意見，因現在沒有推翻他的證據。

（路透社波士頓二十八日電）美國民主黨領袖奧奈爾今天說，在眾議院將有七十多票多數票通過彈劾總統尼克遜。他在電台訪問中說：只有「發生奇蹟」才能挽救尼克遜。他說：在眾議院彈劾投票中，大約有五十名共和黨議員投票反對。白宮律師拉克爾在另一個電台訪問中稱：他重申他的信念，謂眾議院將否決司法委員會所提出的彈劾案。

（路透社華盛頓廿八日電）民主黨議員領袖柏德今天說：尼克遜總統被免職的可能性與日俱增。他在電視上說：如果參議院明天就應否彈劾總統進行投票表決，尼克遜遭罷免的機會反而不多，但事情拖延下去，對尼克遜來說是不利的。

可能被國會罷免
小組起草第二篇彈劾專文
列舉尼克遜五項違法事件

（美聯社華盛頓廿九日電）兩黨同組的小組起草了，第二篇彈劾尼克遜的文件，指責尼克遜破壞憲法和就職誓言。此文件似乎可得眾議院司法委員會的通過。文件草稿由李查特里交給司法委員會。對尼克遜的指控可綜合爲五點：（一）尼氏本身或通過其助手，違悉國內稅務局的秘密入息稅情報。（二）濫用職權改使聯邦偵查局和特工部門竊聽與國家安全無關的情報。（三）以競選經費組織所謂特工組織，並非法地利用中央情報局的經費資源。（四）當尼氏獲悉或有理由得知其部下，非法進入民主黨總部時，他未有採取維護法律的行動。（五）濫用職權干涉聯邦調查局，水門事件特別偵查委員會，司法部犯罪部門和中央情報局的活動，破壞正常的法律執行程序。民主黨在週日未決定要在第二篇文件中包括些什麼特別問題。羅帝諾主席希望在週一晚前就第二篇文件進行投票。

聯邦大陪審團
控訴美前任財長
康納利涉嫌貪污

（路透社華盛頓廿九日電）聯邦大陪審團今天控訴前任財長康納利接受一萬五千元賄款，使政府爲支持牛乳產品所付出價格的制訂，受到影响。

（美聯社華盛頓廿九日電）美國前任財長康納利，週一被聯邦大陪審團控以賄賂，作僞證，及阻礙審判等罪。康納利五項罪名的最高刑罰可能是十六年徒刑及罰款三萬元。

做乜？

財務 證券、地產、物業貸款、定期存款、歐洲貨幣存放款、外滙買賣、票據貼現。經理：劉壬泉

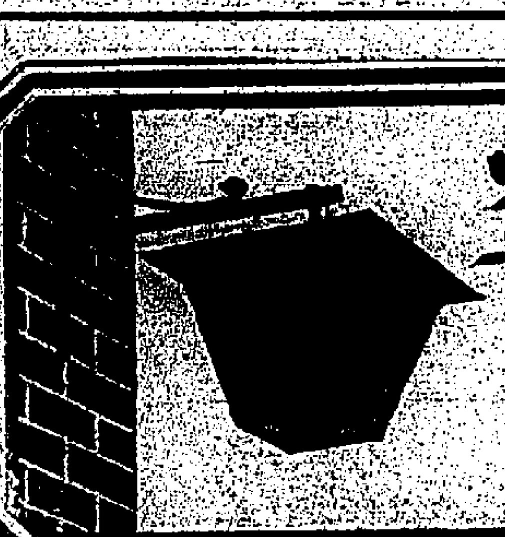
經紀 買賣香港及各國證券、買賣黃金、代理商品期貨買賣。經理：顏文龍

策劃 財務諮詢、收購與合併委託、包銷、分銷香港及海外證券債券、管理諮詢。經理：林國光、洪克協、夏佳理

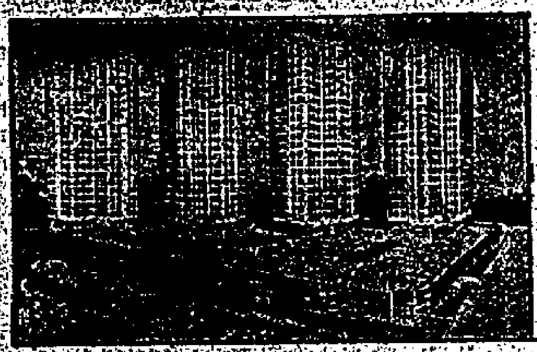
秘書 代客處理秘書及會計等工作。經理：馮家彬

投資 證券投資管理、信託單位、基金投資管理、投資稅務策劃、投資方式策劃。經理：羅威文

新鴻基證券有限公司
Sun Hung Kai Securities Limited
地址：中區康樂大廈22字　電話：5-261211（16線）


置新居
買燈飾

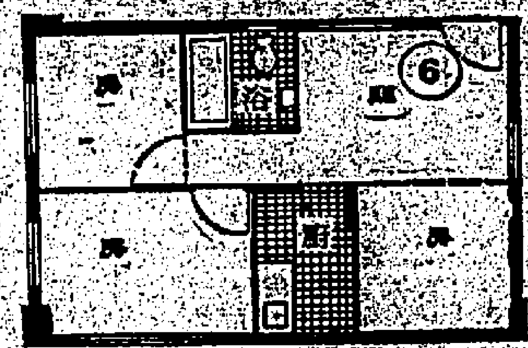
九港聞名 燈王 通用
交通方便．歡迎參觀
T.Y.LTD. 通用　九龍：彌敦道南打老道口（週日營業）　亞士甸路十八號A（週日休息）

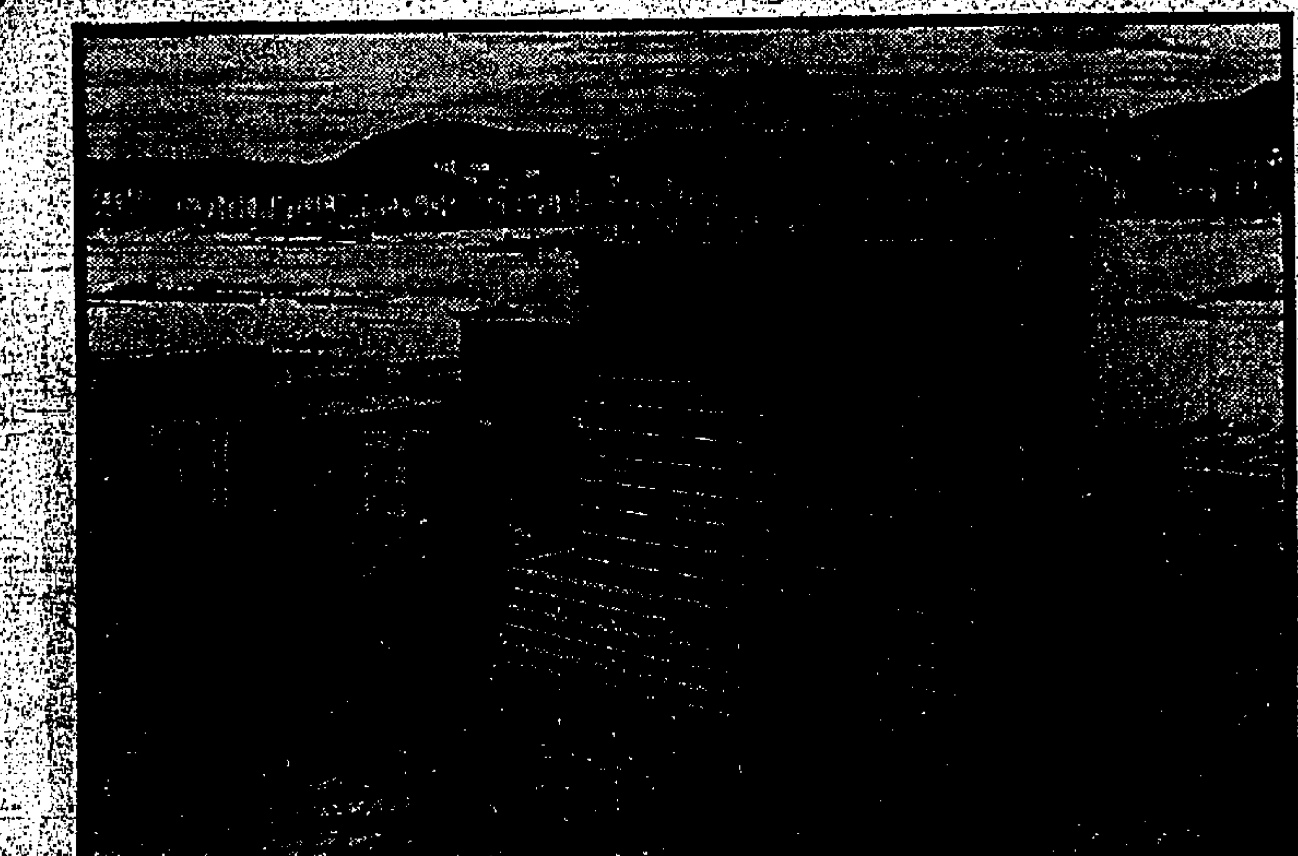
康麗園　人加我減．分期最省
香港康寧道147號

地盤辦事處電話：3-413819（假日照常）
合和屋宇有限公司　香港堅利臣山道100號地下　電話：5-747301

現行貸款息率14%年息 十五年付款每萬元月付$135.70	
樓價	$108,720.00
首期	$ 10,720.00
貸款額	$ 98,000.00
月供	$ 1,329.90

本公司特別利率11%年息 十五年付款每萬元月付$116.00	
樓價	$108,720.00
首期	$ 10,720.00
貸款額	$ 98,000.00
月供	$ 1,136.80

相對之下
買康麗園現每月可省$193.10
即共省$34,758.00

海景洋樓．即買即住
（面積535呎）

三房一廳．四面皆窗
煤電俱全．車位充足
（車位特價優待．歡迎洽商）


九龍中心大厦
尖沙咀亞士厘道29—43號
旅遊區商業購物中心
高級寫字樓全部出租
中央冷暖氣調節系統
鍍色鋁窗鑲茶色玻璃
外牆舖砌玻璃紙皮石
名廠不銹鋼電梯五部
地庫停車場泊車容易
專人管理嚴密妥善
地下至四樓每層五仟呎至萬餘呎適合各類商場，超級市場或陳列室，五樓以上寫字樓面積由600呎至7000呎，每呎僅租$3.40。
設備完善　租值廉宜
八月入伙　歡迎參觀
長江實業（集團）有限公司
Cheung Kong (Holdings) Ltd.
電話：5-262381

旅傳骨醫
岑貴
麒麟、菠蘿蓋、折、碎
骨
風濕腰骨
九龍界限街41D地下　電話：八〇四〇五

新建花園洋房租售
茂水灣春坎角道三層花園別墅有日式花園每層3300尺，四睡房三浴室大客廳餐廳三露台每一露台均可眺望海景風光美麗寧靜有獨立大廚房工作間二工人房二士多房又同一地區每層1800尺二廳三房二浴室工人房工廁工作間　全接洽電話3-849240

鄧宏滋內功療病
請閱星島晚報批作養生內功便知可療何病　健身班招生上午黃大仙32座德道學校K211713週一二三下午二時至五時　彌敦道581號五樓週四五六下午二時至五時元州街428A二樓

From Hong Kong To:	
Paris	$1590
Brussels	$1590
Munich	$1750
Frankfurt	$1850
Zurich	$1590
Copenhagen	$1950
San Francisco	$1450
New York	$1900
Vancouver	$1550
Toronto	$2150
Calgary	$1790
Sydney R/T	$3900
Singapore R/T	$1450
Manila R/T	$ 790
Bali R/T	$1890
Katmandu R/T	$1850

愛寶旅行社　5-260381　3-688167

花園洋樓
星光新邨
現貨特價171,000
私家花園　私家車場　樹林環繞　環境優美
洽商：利安建築有限公司　電話：5-235923 3-303393
廣生生行置業有限公司　九龍彌敦道221號　電話：3-687261

囍

謹訂於一九七四年七月三十日（星期二）爲長男邦豪、三女慶文在美國夏威夷婚姻註冊處舉行結婚典禮，謹此敬告
諸親友
莫定夫　張瑞廉
莫奧玉潔　張鄧麗珠　敬啟

土耳其總理宣稱 繼續派遣部隊增援塞島土軍

解決塞島危機希土總理將直接談判

（法新社土耳其安卡拉廿九日電）艾思維總理今晨在此間稱：塞浦路斯協議今日會在日內瓦簽字或者永不簽署。他補充謂：土耳其之決定繼續運出增援部隊和供應品給塞島上之土耳其軍，是「不變更的」。他又說：我們將不對此方面進行任何討論。

（法新社以色列泰拉維廿九日電）今日此間報道：當土耳其軍在十日前侵入塞浦路斯時，土耳其政府拒絕利比亞所提供的軍事支援。泰拉維日報駐羅馬記者報道稱：利比亞向土耳其建議提供土耳其所需的所有軍事器材。泰拉維晚報稱：利比亞指責埃及命令其軍事基地不准利比亞幻象式機飛離。

（合衆社雅典廿八日電）外交官員們今天報導，希臘總理卡拉曼里斯，不久將可能會晤土耳其總理艾思維，假如兩國外長未能達成一項塞島停火協定的話。兩國總理會談可能于本週內舉行，地點將在日內瓦，倫敦或聯合國。

（路透社安哥拉廿九日電）塞局和談今早尚在成敗未卜之際，土耳其總理艾思維表示，他希望與希臘總理卡拉曼里斯舉行會談，以協力解決塞島危機。艾氏經與希臘大使在此間舉行九十分鐘會談後，對記者們作上述表示，但卻關于會談之日期及地點，均未作披露確定。昨晚從雅典傳出之消息：希、土兩國總理可能前往日內瓦，挽回談判一項停火協定之三國談判，使免陷于崩潰。

安理會接納蘇聯要求 召開緊急會議 解決塞島危機

美反對將塞島問題交聯國處理

（合衆社、美聯社聯合國廿八日電）安理會高層已詢蘇聯之請求，定於本晚九時（國際時間廿九日凌晨一時）召開緊急會議。蘇聯已發出警告，謂除非馬卡里奧斯大主教之憲法政府獲充份恢復，塞浦路斯勢將成爲打鬥之溫床。

蘇聯首席代表馬立克致函安理會主席居拉（秘魯代表），請求召開安理會緊急會議，指出由馬卡里奧斯所代表之塞島合法政府，並未恢復，塞島戰事繼續未已，又假如安理會不採取適當措施，「則塞島局勢將會成爲打鬥之溫床」。蘇聯提出上項請求之際，聯合國已在設法擴大其派駐塞島之維持和平部隊所擔當之角色，俾聯合部隊可充作一支緩衝力量，介於土、希兩國軍隊之間及塞島希臘裔人與土耳其裔人之間。于安理會宣佈召開緊急會議之後，在雅典，希臘政府亦已請求安理會開會，因爲在日內瓦之塞局和談中「土耳其所提出之要求，乃無可接受及無可談判。」土耳其方面會揚言其勢將退出談判，除非其要求被接納。

駐聯合國之美國代表團人士表示：華府方面不願把塞島局的難題，交回聯合國處理。一位美國外交官稱：蘇聯之請求召開安理會特別會議，乃「一項宣傳手法」。美國之立場是：塞島危機應在日內瓦（三國談判）解決，如要在聯合國設法解決，（…）道問題，將必一無所獲。

聯合國一位發言人說：蘇聯代表團于請求安理會開會時表示，塞島之和平端賴聯合國決議案之實施，聯合國之決議案已促成塞島希裔部隊及土裔部隊之停火。

使用日本藥者請注意 一百零一種有問題 日本政府下令收回

（美聯社日本東京廿九日電）週一日宣佈，日本政府會命令立即收回一百零一種由醫生使用的普通藥品和禁止生產，因其「效果錯誤」。此等一百零一種藥品，包括由五十間製藥廠出品和醫院用作治療的三種心臟藥、一種止痛藥和九十七種維他命類在內。在官方中央醫藥委員會對九百四十三種藥品進行研究之後，而作出上述決定。委員會說：該一百零一種中的許多種，虛有其表，只是廣告誇大功能，而比他亦言過其實。

土耳其總理表示 談判障礙必須剷除 否則塞島難獲和平

（路透社日內瓦廿九日電）土耳其總理今日宣稱：「塞浦路斯和平會議有破裂之虞，我希望俾得打破當前的困難。」他對希臘大使談過之後對記者作如上述的一番話，他又說道：「與希臘總理會晤的時間地點尚未定，」能接納的要求，並且在塞島犯了數不清大的違反停火協定。在土耳其首都土國總理與希臘大使商談兩小時，於是在星期一早出而宣稱。「日內瓦和平會議繼續下去。」希臘大使要求日內瓦會議務須打破僵局。蘇聯指責，七月廿日的提案，並未履行，而由馬卡里奧斯的正統爲首的塞浦路斯政府仍未恢復。在蘇聯駐聯合國發言人，在蘇聯要求下，採取不尋常步驟，否認有傳出任何蘇聯提議，但是，若干委員會成員稱：「該草案是由蘇聯所鼓動的。」一個可能的解釋是，蘇聯需要該草案由一些較小的永久的委員會成員提出，亦呼籲撤出外國軍隊，並結束干涉行動。

（美聯社瑞士日內瓦二十八日電）土耳其顯然不願意對塞浦路斯和平解決的條件妥協，但在日內瓦和平會議的代表們辯論下去時限。土耳其代表團作警告稱，「若希臘至星期日晚尚未接納，則土耳其代表退出會談，希臘政府指實土耳其提出不能談判問題」。

尼克遜對彈劾案無動於中？

七月廿八日美總統尼克遜在西白宮休假十六天後，是日在加州海軍陸戰隊第一基地，乘搭直升飛機返華府，與從行者閒話家常。他對衆院司法委員會之彈劾案，在表面上似無動於中，據白宮消息，謂尼克遜總統相信此彈劾案絕不能通到參議院云。（合衆國際社無線電傳真）

蘇聯建議派代表團視察塞島

（美聯社聯合國廿九日電）聯合國安理會已于國際時間今日凌晨時卅一分開會，討論塞島危機。安理會乃徇蘇聯之請求而召開。在安理會開會之前，希臘新代表卡拉卡尼斯表示：希臘政府已決定不請求安理會開會，因爲在日內瓦方面，「已有一些新希望」。他說：「我們之抑制不請求開會，意在不要妨礙日內瓦談判進行」。

（路透社聯合國廿八日電）本晚消息：蘇聯已在私下提議即派遣一個安理會使團到塞島，以實地證明安理會於七月二十日通過之決議案的實施，該決議案乃要求塞島停火。此乃一項草案之主要條文，已分發安理會各理事國，此時安理會已在舉行一次緊急會議（由蘇聯請求召開）。蘇聯指責稱：七月廿日之安理會決議案未獲實施，而且「由馬卡里奧斯總統領導之塞島合法政府未獲恢復」。消息靈通之安理會人士稱：蘇聯已在私下建議，所擬依附塞島之安理會使團將由三個理事國組成，該三國爲蘇聯、印尼及瑞典。

中非大使季邦達訪問金門前綫

（中央社金門廿九日電）中非共和國駐華大使季邦達夫婦，今天飛抵此間，他們在古寧頭眺望大陸時告訴記者說，中華民國金門前綫的堅強屹立，不僅是世界人類爭取自由勝利的象徵，更是抵抗共黨侵略的成功保證。中非駐華大使夫婦，是由外交部國際司司長朱曾康夫婦陪來，受到金防部副司令官的歡迎，李邦達大使曾參觀心戰資料，他們對金門堅強進步的成就亦極表讚佩。中午他們拜會司令官和接受款宴，司令官對季邦達大使夫婦餞金，表示熱烈歡迎，并分贈紀念品，他們於午後返台。

越共炮轟大南 死傷三十餘人

南越軍第一師急速增援

（路透社南越西貢廿九日電）一輪火箭今日襲擊在大南的南越第三大空軍基地，殺死六人和擊傷廿四人。西貢司令部今晚在其最新戰報中稱：七十枚一二二米厘火箭射落該基地周圍區，擊中一個人口稠密區，在遇難者中，有一名士兵死亡和二人受傷。該基地亦是對政府軍的一處供應中心，以抵禦共軍向廣南省多個縣城進攻。但無飛機損壞。在經過十日交鋒後戰事沉靜下來。今日火箭轟擊大南，乃十一日內的第二次。

（合衆國際社西貢廿九日電）一千共軍星期日在十八個月前越戰停火實行以來的最猛烈戰事中，將三千南越政府軍逼退中。情報官稱：政府軍據守南越第二大城市峴港西南僅十二哩的戰場，情報官稱，星期日晨政府正規軍不能突破共軍防綫之後，共軍即將政府軍迫退中。情報官稱：在十日戰爭中的目前情況是一千共軍對政府軍一萬三千人，但政府軍之在該地區者已有一萬三千人。傷亡總數未有公佈，但星期日一輛兩噸半的軍車滿載屍體由南越軍戰綫運到大南。自七月十七日戰事開始以來，共軍已攻上六條鄉村，幾個民團前哨，及南越最大的煤礦。保衛大南的主力部隊是南越第三步兵師。該師雖換了新將領，但仍認爲是南越軍最劣的部隊。援軍已由大南北五十哩保衛順化的第一步兵師在政府軍中大致列爲最佳的前綫部，但該戰隊師及傘兵師則爲南越的精兵，地位比第一師更高。

社論

非洲坦扎贊剛四國高峯會議

非洲坦桑尼亞總統尼雷爾，札伊爾（前國名爲剛果。非洲有兩個剛果，其中一個面積二百三十四萬平方公里，人口二千多萬，業已改稱札伊爾。另一個面積較小，人口亦僅約百萬，現仍稱剛果。）總統莫布圖，贊比亞總統考達，剛果國務委員會主席恩格阿比，七月二十七日聚集坦桑尼亞，舉行四國高峯會議。主要目的，在於協助葡領安哥拉、莫三鼻給的解放。參加此次會議者，並有非洲統一組織（OAU）解放委員會秘書局的穆維邁局長，莫三鼻給解放陣綫的馬些做主席，以及安哥拉三個解放團體的代表等。有關葡領非洲的解放會議，這可以說是規模最大的一次。

非洲大陸中央山岳地帶湛布湖旁邊的布加伏飛機場，最近除了和此次高峯會議有關以外的人之外，一律禁止進入，對於各國元首的警備事宜，非常嚴密。

會議的內容甚至日程，雖然沒有正式宣佈，惟根據當地解放陣綫方面的情報，莫三鼻給、安哥拉解放區的建設問題，安哥拉三個解放團體的統一問題等，將是會議討論的中心。

葡萄牙自從目前改組內閣之後，提出了一連串的對策，包括有尋求殖民地自決的新辦法，更換莫三鼻給、安哥拉兩地的總督等。因此，在坦桑尼亞首都達累斯薩拉姆設有司令部的解放陣綫組織等，正在瀰漫着一片樂觀的氣氛。

然而，葡萄牙儘管承認了幾內亞．比紹的獨立，惟對卡博貝爾迪諸島，卻仍採取一種不肯放手的態度。因此，史賓諾拉政權究竟打算讓步至何程度，尚難逆料。

不過，在莫三鼻給，發生了葡萄牙軍隊二千人宣佈：「停止對解放陣綫的敵對行動」，放棄羅邁衆爾凱斯及波阿迫兵營事件，情勢轉對解放陣綫方面有利。

處於此種情形之下，解放陣綫正在面臨下列幾項問題：一、解放區的擴大與建設；二、確立新國家的構想等。一向支持解放勢力的坦桑尼亞、札伊爾、贊比亞、剛果等四國，也從單純的援助鬥爭，而更前進一步，要對安哥拉、莫三鼻給的建設新國家工作，放處予以政治的、經濟的扶掖。

坦桑尼亞尼雷爾總統此次出席會議，率同經濟克拉經濟發展計劃部長及盧森迪交通勞工部長，主要目的，也是在於想討論給予安哥拉和莫三鼻給兩個殖民地以經濟上的援助。至於解放陣綫方面，要想解決的另一個問題，是安哥拉解放鬥爭的三個團體——安哥拉解放人民運動（MPLA）、安哥拉解放民族陣綫（FLNA）、安哥拉獨立聯盟（UNITA）——的統一戰綫。上述三個團體，由於鬥爭方針不同的緣故，互相之間含有矛盾衝突，致使葡軍得以處於優勢地位。這在解放陣綫與葡國談判獨立的時候，成爲一項很大的弱點。四國首腦可能乘此次會議的機會，游說三個解放團體，使其和葡共商，結果如何，關係甚爲重大，至堪注意。

執筆至此，據美聯社里斯本二十八日電稱：葡萄牙新聞宣傳媒介，政界人士及大多數葡國人民，對於史賓諾拉總統宣佈準備允許葡屬非洲三個領土——安哥拉、幾內亞與莫三鼻給獨立，表示擁護，熱烈歡呼。民衆集合各大街小巷，鼓掌稱讚此項決定。這是一項至堪歡迎的事。假如屬實的話，則現在集合坦桑尼亞的四國，更應迅即予以積極的支持。

法擬向蘇借欵擴大貿易關係強化

過去十幾年，在蘇聯與西方大國——包括美國、西德、日本、英國、法國等——之間，關於資金的通融或產業的開發方面，只有蘇聯向西方大國要求援助，至於西方大國向蘇聯要求支持者，可說幾乎絕無僅有。但是此種情形，可能就有變化。

巴黎經濟性報紙「列節科」七月十五日刊載了一項頗堪注意的消息，大意是：法國爲了彌補國際收支的赤字起見，正在與蘇聯交涉，希望借到一筆美元貸款。該報並詳細報導說，七月上旬，法蘇曾在聯合委員會會議上，對於兩國擬自一九七五年起五年間增加一倍貿易的協定，特別進行討論，付諸實施問題。惟法國因爲資金不足，要想從蘇聯增加進口數量，殊感困難。爲了尋求解決辦法起見，就產生一種向蘇聯舉借美元貸款的構想。

去年十月，中東爆發第四次以阿戰爭，接着，阿拉伯國家運用所謂石油戰略，向一般親以色列的國家實施禁運。法國由於在外交上討好阿拉伯國家，所以完全不受禁油的影響，毋需像荷蘭、英、德等國那樣，爲了節約起見，多方設法，限制用油，彷彿非常幸運。

然而，另一方面，法國是一個沒有石油生產的國家，所有石油均賴從國外進口，由於因爲石油價上漲四倍有餘的關係，法國支出的外匯數目可觀，預料今年（一九七四年）的國際收支，將出現六十五億美元的巨額赤字。由於此種緣故，從蘇聯進口石油一事，已自數月之前停止。除此之外，關於進口天然氣的交涉，亦已中斷。

關於法國向蘇聯舉借美元貸款問題，其規模及條件如何，雖然尚未能獲悉，惟綜合各方消息，並觀察當前情勢，這一件事情，無論就法國或蘇聯而言，政治上的意義均大於經濟上的意義，這是特別值得重視的。同時，此種情勢顯示：莫斯科與巴黎的關係，將愈趨強化，對於國際大局，難免又發生影響。

蔣經國院長視察 台高速公路通車 最高速率九十里

（中央社台北廿九日電）行政院長蔣經國，今天上午十時左右，前往高速公路三重中壢段，視察通車情形。三重中壢段高速公路，今天凌晨零時起正式開放通車。蔣院長經過內壢交流道出口處時，看見地方人士表演舞龍舞獅等民間藝術活動及學生樂隊演奏迎接通車，他即下車和學生們及地方民衆打招呼，並親切地交談。今天陪同蔣院長視察的人員，有桃園縣長吳伯雄，中壢市長林煥夫等。

（中央社台北廿九日電）高速公路三重中壢段，今天正式開放通車，各型汽車分別從三重，林口，桃園及內壢等四處交流道駛上高速公路，通車情況良好。三重中壢段今天通車，未舉行任何儀式。沿線附近居民爲了感謝政府開闢這條公路，帶給當地繁榮機會，分別於今天上午在三重交流道，林口交流道，桃園交流道等處附近，舉辦舞龍舞獅等慶祝活動。高速公路三重中壢段長卅點一公里，行車速率規定爲最高九十公里，最低六十公里。

義大利十萬名醫生罷工 要求醫院改革調整待遇

（美聯社羅馬廿九日電）爲數約十萬名的意大利醫生，週一開始一項四十八小時大罷工，要求醫院改革，以及訂定新勞工合約。醫生罷工的矛頭，指射技術員，護理員及精神病學醫生的罷工行動，使全國的醫療服務變成癱瘓，祇有緊急服務仍未受到影響，罷工者聲稱，政府的醫療服務改革計劃，係未經詳細與醫藥界商討而擬訂。

日首相田中承認 人民不滿自民黨 他可能辭主席職

（法新社東京廿九日電）日本首相田中角榮今天宣稱：他可能辭去自民黨主席的職位，假如自民黨同寅希望如此。田中以自民黨主席身份，在一項自民黨議員會議中發表談話，他承認七月七日上議院選舉結果，顯示人民不滿自民黨行動計劃的目前情況。田中向這個因內部傾軋而受挫折的黨呼籲團結一致，使能於選舉之後，渡過面臨的困難。自民黨在上議院重選時所需的七十個席位中，至多只能復得六十二個，此種情況引致副首相三木武夫及藏相福田赳夫的辭職。

（時事社東京二十九日電）據外務省二十八日發表的「美國國民對日輿論」測驗結果，美國國民對日本不滿，不信任的情緒日趨增高，此項測驗是外務省爲了解美國國民對日意識，而委託蓋洛普公司每年舉行的，自一九六〇年以來，這次是第十八次，是以十八歲以上的男女二千八百人爲對象，在今年一月舉行的。根據測驗結果，對於「日本是美國可以信賴的友邦嗎？」的問題，答「是的」人，由上次測驗的百分四八減至百分之三六，這不僅連續過去十六次總平均的百分四一．九爲低，同時除一九六〇年安保騷亂期的百分三一外，這是最低記錄，反之認爲「日本不能信賴」的由百分三三增加至百分三七，顯示美國對其太平洋朋友的日本，顯著表示不可信賴，對日本不信賴的理由主要爲「日本在經濟上與美國處於競爭關係」，「日本只顧追求本身的利益」等經濟關係上，對日本表示不滿，另一方面，關於爲維持日美友好關係，對於日本具於何種期待的問題，回答希望採取積極措施以穩定兩國的經濟關係」者，由上次的百分三六增至百分四五，居於第一位，其次是認爲「日本應該在維護日本安全與安定遠東局勢方面，負起「責任」以及「兩國間應增進文化交流」的均爲百分二四，較上次的百分二六，百分二五爲低，這也說明美國國民對日本的要求，由過去的政治，文化方面轉變到經濟方面。

墨西哥秘魯譴責海洋自由新陰謀

新華社記者報導

（合衆國際社加拉卡斯廿九日電）九個國家今天希望在聯合國海洋法會議中打破僵局，建議給予海岸國家以二百哩的捕魚及深海礦產管轄權。這項建議係載在一篇具有九個條件的文件中，由加拿大、智利、冰島、印度、印尼、毛里求斯、墨西哥、紐西蘭，及挪威呈致四十八個國家的會議。

（特訊）新華社北京廿八日電：墨西哥和秘魯的一些報紙最近發表文章，揭露超級大國打着「海洋自由」的旗號，企圖稱霸海洋，阻撓第三世界國家行使二百浬海洋權。墨西哥「宇宙報」七月二十七日一篇題爲「（海洋自由）的圈套」的文章指出：「一些大國依靠一批條約的制定者，打出「自由的概念來招搖撞騙」（對人類如此可愛的），要求海洋自由。這種自由實際上只不過是要不顧任何人而佔有並開發海洋資源的特權」。文章強調說：「墨西哥認爲，這些資源，無論水中還是海底，凡是二百浬以內的都是沿海國的財產。」墨西哥「國民報」同一天發表一篇題爲「（海洋自由）的文章」，針對蘇聯在第三次聯合國海洋法會議上提出的沿海國在其專屬海域內對生物資源只能有捕撈的優先權這個荒謬主張，強調指出：這是涉及主權的問題，「這種權利沒有限制，而主權是不能分等級的」。秘魯「新紀事報」最近也發表文章說，美國和蘇聯這兩個大國千方百計阻撓第三世界國家確定二百浬海洋的控制權。文章指出，「它們所以反對，是因爲大國勢將失去對它們具有經濟和軍事戰略意義的這些海域的控制權。關于二百浬的主張如果得以實行，它們將受到海洋的這種權力的削弱」。文章說，海洋大國反對發展中國家廣泛控制海洋資源，又是因爲「這些大國害怕對它們在貿易、運輸、捕魚和軍艦航行方面傳統的海洋自由實行嚴格限制」。文章指出，「目前，大國的帝國主義本性依然是昭然若揭的」。

今日本報新聞精華

輔警設立警民關係主任

輔警方面，現已先行委出三位警民關係主任，負責搞好警民關係。（第三張第二頁）

石屎機車失事一死六傷

昨上午十時許，天光道一輛石屎機車滿載石屎，正擬駛入地盤傾瀉，詎料煞掣失靈，直衝斜坡翻倒，將一輛貨客車及的士壓着，兩車七人一死六傷。消防車到場將機車吊起，救出各人，但該處道路交通已受阻兩小時。（第二張第三頁）

總督察蕭耘炎被廉署拘

停職已逾半年受調查的警務總督察蕭耘炎，昨被廉政署派員拘捕，將予檢控，蕭因涉嫌抵觸防止賄賂條例有關，半年前已停職受調查，廉署昨亦派員搜查其寓所。至於蕭之銀行存款，據通力面傳出消息，謂調查將有困難。（第一張第四頁）

工商團體求改違散法案

十八個工商團體聯函輔政司及非官守議員，要求修訂違散法案，並指出違散法案不合時宜，罔顧全香港經濟整體利益爲重。（第三張第二頁）

利用半製成品加工外銷

本港利用台灣南韓接近完製品略加整理，加商標包裝外銷，由於海外訂單價偏低，利用加工織獸美國等，布匹成衣膠花玩具金屬品明顯。整個工業生產率祇七成，中小廠歇業減產明顯增。（第五張第一頁）

坪洲康樂中心缺欵空置

坪洲建成數年之康樂中心，由於缺乏經費，陷於空置，圖書館亦因無人管理而停止開放，鄉事會特提請當局撥助津貼，以推動青年康樂。（第二張第二頁）

學校課程各科互有關連

總督學鮑樂賢主持數學美術教師研討會開幕禮，在致詞中力申科目間之關係，希望教師探討兩科之共同領域及目的（第五張第二頁）

享譽之隆　有口皆碑

華僑日報　汎美航空公司　聯合舉辦

讀者美國加拿大旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不但可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大匯演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有廿一次成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收HK$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行大廈地下）

電話：5-251974

圖爲邁亞美海灘，左下角爲本團下榻之楓丹白露大酒店。

ALFLOW

英國名廠 幸福牌 電熱水器

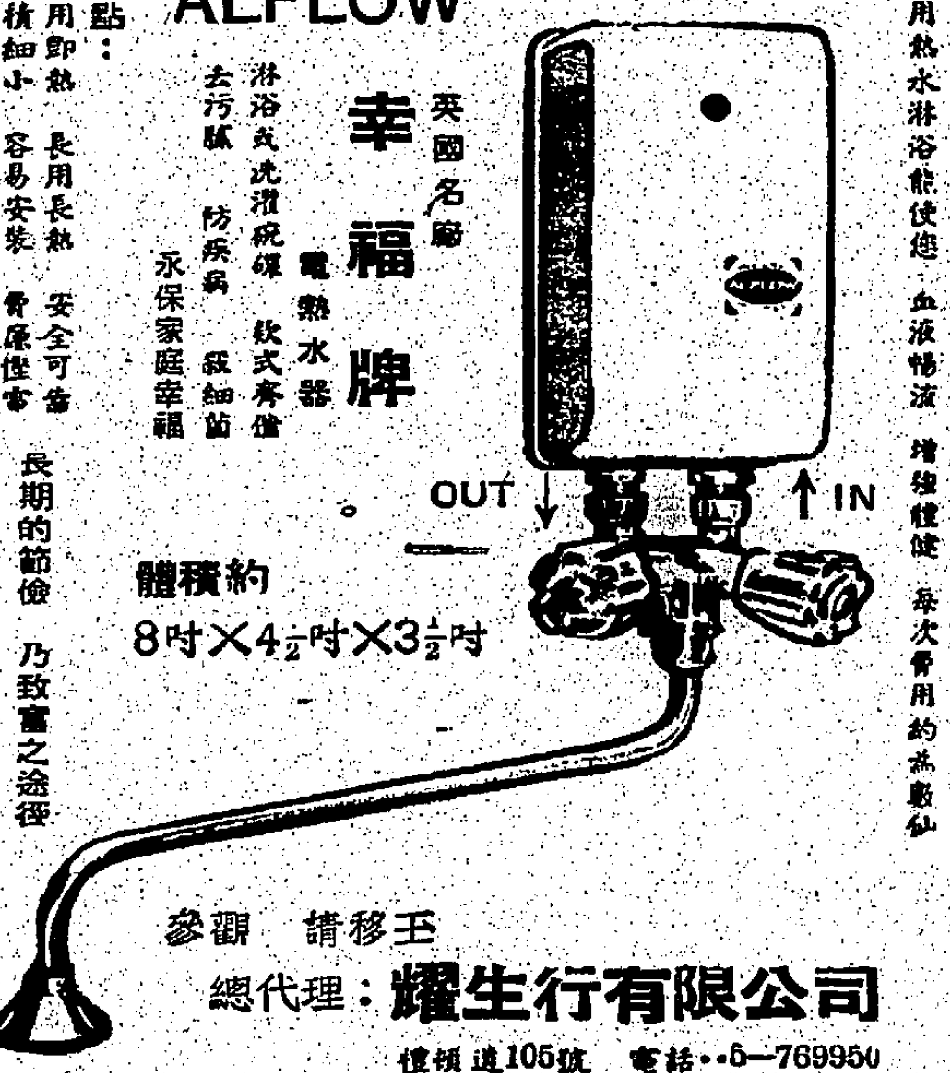
特點：
即用即熱　長用長熱　安全可靠
體積細小　容易安裝　費廉價實
水：經有關當局檢准可直接安駁自來水喉上
電：用三千大者適合於普通家庭之用

淋浴或洗滌碗碟　款式齊備
去污垢　防疾病　殺細菌
永保家庭幸福

長期的節儉　乃致富之途徑

常用熱水淋浴能使您　血液暢流　增強體健　每次費用約爲數仙

體積約 8吋×4$\frac{1}{2}$吋×3$\frac{1}{2}$吋



參觀　請移玉

總代理：耀生行有限公司

德輔道105號　電話：5-769950

或香港電燈公司中區服務中心

◁售賣修理家庭電器　承做大小電力工程▷

台舞利

潘迪華　鮑立　森森　領銜主演

導演：唐煌　音樂：顧嘉輝　舞蹈指導：趙蘭心

八月二日起　每晚兩場（七點半‧九點半）　公演

民間故事‧家傳戶曉‧新穎歌舞‧精益求精

出場序：劉可、胡章堅、余子明、鮑立、潘迪華、森森、茵茵、鄭君綿、金帝、高天。

即日預售門票：利舞台、於仁大廈地下11室　九龍荷李活戲院

票價：$5.10.15.20.

聯合主辦　華星娛樂有限公司　迪華藝術公司

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

英國又面臨炸彈驚魂
布利斯托烟廠被炸 温莎堡已局部關閉
全國加强保安措施多處演習取消

（合衆國際社英國倫敦廿九日電）警方稱：今日在布利斯托一間香烟廠爆炸一枚炸彈，輕傷一名婦人。保安官員神經過敏的將温莎堡局部關閉，不讓公衆參觀，因遭受另一次恐嚇。陣陣疑雲迫使英國最多遊客的倫敦塔進行疏散，因爲有第三枚炸彈。本月初旬，該處一枚炸彈爆炸，炸死一人和炸傷卅七人，大多數是外國遊客。

保安官員命令將女皇居停之温莎堡關閉，直至再行通知爲止。他們時常將此等炸彈運動推諉於愛爾蘭共和軍身上，自十二日中旬以來，英國已有二人喪生。

（路透社英國倫敦廿九日電）警方今日正在搜索昨晚在倫敦西區一間公寓內放置一枚十磅重的未爆炸彈之人。當業主發現一件外衣內藏有一個時鐘和乾電池之後，專家即趕往現場，并拆除炸彈并去引綫。在被問及受襲擊的可能動機時，該北愛爾蘭業主稱：其住客中許多人是軍人，他們於本日在附近球場參加一次軍事表演。

（合衆國際社倫敦廿八日電）國防部官員們稱：英國週日在接獲愛爾蘭共和軍將發動大規模的爆炸之後，全國提高警覺，以防止恐怖分子用炸彈爆炸政府辦公室和交通中心。

鑑於上週五倫敦希斯羅國際機場，距離主要的機場大廈僅二百碼的一個多層停車場發生炸彈爆炸之後，政府命令各軍事基地及汽油設備，提高警覺。

警方稱：上述爆炸在接到愛爾蘭共和軍一個警告的電話之後發生，炸損數架汽車，幸而沒有任何人傷亡。

由於加强保安措施，迫使取消英國空軍基地開放，以及取消位於倫敦北方八十五哩的阿康保英國基地，原定於週六舉行的飛行表演。英國當局並取消准許公衆前往停泊在南部海港的兩艘軍艦參觀的計劃。

堅拒執行接收三權貴財產
泰總理可能辭職 立法院急商辦法

（路透社泰國曼谷廿九日電）政府發言人今日報導：「桑雅總理向其部長提出警告，假如他不能解決與國家議會的憲法爭執，泰國政府可能要辭職。」發言人稱：「桑雅已在週末向內閣部長發信告訴他們，假如爭執仍未解決，他便辭職，這意味整個政府辭職。」

（本報曼谷廿九日訊）泰國總理桑雅強調將不解散立法院，但如果立法院仍然依照所議決之案予以執行的話。唯一解決途徑，只有辭職而已。

立法院議會主席克立親王謀求解決懸案，即將召開緊急會議，討論有關進行改善辦法，即重新提出議案，即是立法院該份法律草案重新在立法院會議查討論，同時並將立委乃素聲。現立所提之草案予以代替執行。對於此項問題，若能獲得決議，就不致有辭職或解散立法院之事發生。

關於政府當局與立法院對沒收三權貴財產條例問題，意見分歧，並强迫總理援引臨憲第十七條之權限，將三權貴夫婦六人之財產全部沒收充公歸由國有，此一問題，有人分析說：一爲立法院自願收回此一已獲三讀通過之法律重新收回審查修改，避免有强迫桑雅總理援引臨憲第十七條沒收財產之事，這樣，政府當局始不致總辭職。但如果立法院堅持原議，務要桑雅總理執行，則現政府勢必無他途可擇。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰總理桑雅，因拒絕按照國民議會所通過法案，下令沒收前軍政府三權貴及妻室財產而與議會發生之爭論，可能發展成爲泰國之嚴重危機，並引致內閣之總辭。桑雅已致函議長克立表明其立場，認爲沒收上述六人之全部財產係屬違憲行動，因此等財產並非全部非法取得。渠今日與議長克立會談後稱：克立已向渠提出解決爭論之辦法。

桑雅曾在其致克立函中表示：此問題如不能解決，其內閣將實行總辭。若干議員爲和緩內閣與議會之爭論，已提議撤銷已通過之法案，而以另一法案代替之。據英文「曼谷郵報」今日報道：桑雅總理已廣其內閣準備於本週總辭，但桑雅今日與克立會談後又稱，渠深信克立會所提出之辦法可解決此危機。

印尼宣佈限制外人投資方案

（時事社雅加達二十九日電）印尼投資調整委員會主席哈利丹，最近宣佈了印尼政府自今年初以來推進的限制外資活動的具體方案，其主要內容：（一）外國系投資企業，外國的投資比率逐漸減少出資，在十年內印尼方面的出資超過百分之五十以上，同時印尼方面出資比率中，純印尼人出資不得少於百分之五十（即總額百分之廿五）。（二）關於印尼的勞工問題，分爲不准外國人就業部門，以今後三年內爲限外國人就業部門，以及訓練當地工人，在四年後取代外國勞工的部門。（三）關於合辦企業的高級幹部陣容，開業後三年內，印尼人與外國人的比率爲二對一，第四年起爲四對一。

因受物價影響 日本擴軍計劃緊縮

（時事社東京廿九日電）防衛廳現正以山中貞則長官爲中心，就明年度預算概算要求，進行商討中，由於物價上漲人事費用增加的關係，第四次防衛計劃勢必被迫縮小規模。其中影響最大的將是海上自衛隊，預定增築的搭載直升機的護衛艦及對地支援戰鬥機廿三架等。因此，海上自衛隊預定在第四次防衛計劃中增建六萬噸艦艇計劃勢難完成。此外，陸上，航空兩自衛隊預定增加的裝甲車及飛機等，也將被迫減少。

非洲四十二個國家代表
將在毛里求斯島談解決災難問題

（路透社意大利羅馬廿九日電）來自四十二個非洲國家代表，將於本週前往位於印度洋的毛里求斯島召開一次可能關係數百萬人生命的會議。

他們所出席的會議，是由聯合國糧食與農產品所主辦的，這是由於西非撒哈拉沙漠地帶幾個國家，在過去六年來均曾發生悲劇性的旱災，會議將於八月一日至十七日舉行。

會議的主題是討論由於旱災，而使到撒哈拉區的牧人失去數以千計的牲口，因而使他們頻於飢餓的情況下，根據聯合國糧食委員會的專家們說：爲了避免未來發生同樣的悲劇事件，唯一解決的辦法是聯合起國際行動以對付它，由於世界食糧儲存已降低至危險水平，因此如當地再不下雨，那裏的人民將不能繼續生存下去。

日海域又發生貨輪相撞慘劇
巴貨輪廿四人失踪

（時事社日本北九州二十九日電）二十八日上午五時三十分許，在大分縣佐伯市東北方三十公里的水十島附近的三豐後水道，巴拿馬籍貨船「西方明星號」（二九九四噸，船長白仁基等船員二十六人）與日本三光輪船公司的貨船「菊光丸」（一二、二八二噸，船長橋本以行等船員二十九人），因濃霧視界不佳相撞，「西方明星號」被撞沉沒。輪機長當判吉（四十八歲）及通訊長李文吉（三十七歲）兩人獲救，其餘二十四名韓國籍船員均下落不明。「西方明星號」是由菲律賓載運銘鑛石開往日本山口縣德山港。

日本矢羽火山昨晨突然爆發
靜止已二十五年 千島羣島強烈地震

（法新社日本松本廿九日電）警方報道，日本中部高二千四百公尺的矢羽火山，靜止已廿五年，今日突然爆發，火山灰散佈山腳四哩。爆發時間係今晨二時五十五分，尚未有死傷者。矢羽山係數以千計登山人士所喜愛的地方，他們每夏聚集此間附近的避暑勝地。

（美聯社東京二十九日電）日本氣象廳報導：星期日格林威治時間上午十一時三十六分，俄屬千島羣島（位於日本以北）發生一次頗爲強烈的地震。該廳說：這次地震的強度爲列特制的六點五度至六點七度，發生於堪察加半島南端的羅帕卡角和北海道（日本最北的島嶼）東北部之間的千島羣島。……不過，日本北部能感覺到這次地震，警方報導：地震沒有使到有人受傷或出現海嘯。

（法新社斯德哥爾摩廿九日電）據報千島羣島南部地區昨天發生地震之後，此間附近之普沙拉氣象局今再錄得兩次強烈地震，地震分別於格林威治時間三時十五分和七時十六分，強度在列特級的六點四和六點六級。

法在南太平洋又進行核試爆
六月中以來第五次 澳官方未予證實

（路透社巴黎廿九日電）法國今日在南太平洋核試的爆炸，可能會是該國在空中核試的最後一次。但觀察家多相信他們，會在整個系列的核試中再來一次。

法國政府同時對核試報導，正如像今年一系列的核爆一樣保持緘默。這次核爆是自六月十六日開始以來的第五次。他們計劃試驗戰略及戰術核彈頭。

（美聯社坎培拉廿九日電）澳洲政府官員星期一稱，他們不能證實法國已在太平洋進行另一次核試。

他們稱他們不能確定西嚴德法國已在星期一上午進行一次核爆。他們稱他們在未證實之前，不會由外交部長威里斯發表官方聲明。

台漁業不景象 成本高漁獲少
漁產可能創低紀錄

（泛亞社台北廿九日電）台灣漁業今年上半年突呈廿多年來首見不景氣情況，引起農復會、政府有關機構的關切。據官方的「中央日報」報道：農復會與各有關單位最近頻頻集會商對策，但未有良好辦法解決。漁業最近半年不景氣的主要原因，據專家分析，與漁業成本偏高，魚價下跌及國際市場影響，漁況欠佳等均有密切關係，所以短期內不容易解決。

由於國際能源危機，金融、糧食等問題，直接間接影響工業產品，成本與價格的提高，使漁撈工具成本增加，雖然國內對漁船用油已採補貼措施，但畢竟有限，以台灣地區常用的小型拖網漁船爲例，過去出海作業成本平均約台幣五、六萬元，漁獲價值約十餘萬元，扣去成本，尚有盈餘，現在不同了，出海成本平均增加至九萬元以上，而漁況也不理想，今年三、四、五、六月間，漁獲價值不足十萬元，漁民損失情形嚴重，漁業大都無利可圖，拖網漁業紛紛停航。

同時，今年在遠洋漁業方面，也受到國際海洋法會議的影響，不少國家劃定二百浬經濟海域，漁業作業受到限制，而魚價普遍下跌。

反抗西班牙份子在法國亂放炸彈
法警察消防員十八人被炸傷

（合衆國際社法國士魯斯廿九日電）警方今天稱：四枚炸彈週末在法國西南爆炸，警方相信炸彈事件係與反西班牙有關。三枚炸彈於不足廿四小時內在士魯斯西班牙領事館附近爆炸，第三枚炸彈爆炸造成數警員及消防受傷。第四個炸彈則在庇里牛斯山亨達火車站爆炸。警方接獲匿名電話謂：炸彈是國際革命份子行動組放置，他們最近曾縱火焚燬法國單車大賽的車輛，抗議西班牙參加競賽，又於五月三日綁架西班牙銀行家蘇阿里斯。

（路透社法國士魯斯廿八日電）此間與西班牙領事館爲鄰的一間學校，今晚發生爆炸，傷調查該校前兩次爆炸的警察及消防員十八人。警方稱，他們相信炸彈係置於校中，企圖炸毀領事館。昨晚的第一次及今晨的第二次爆炸在校中休息室洞穿天花板一孔。

法各地監獄暴動又死一人

（美聯社巴黎廿八日電）法國因嚴重的監獄系統，有十多個監獄，週末又掀起一連串暴動，同時，據稱有一名囚犯被殺。

這次暴動，是囚犯連續抗議法國監獄環境的第十天。

在法國中部聖艾提安尼附近的瑞蘭第爾監獄，於週日一次暴動中，有一名囚犯被斃，當局對於這一次殺害已展開調查，上週則有三名囚犯在暴動中喪生。

週日由於囚犯縱火焚燬監獄，有數名獄囚受重傷，防暴警察和憲兵將監獄重重包圍，以防止可能發生逃獄。

泰上半年食米輸出
六十八萬餘噸
其中四十八萬噸輸台港印星等地

（美聯社曼谷廿九日電）泰國貿易部今日報導稱：在今年過去六個月中，泰國共輸出六十八萬六千一百五十四噸米，其中大部份是輸往亞洲國家。其中有四十八萬二千六百零八噸輸往台灣、香港、印尼及新加坡。在去年同期，泰國輸往亞洲國家的食米爲四十七萬六千一百四十五噸。

據貿易部稱：今年前半年的食米出口，帶予泰國三億三千八百六十萬美元的收入。

可倫坡掃毒會議昨起在曼谷舉行
廿七國四十多專家參加 香港亦派有代表出席

（泛亞社曼谷廿九日電）有廿七個會員國之可倫坡計劃，今起在曼谷與泰政府聯合主持爲期三天之掃毒會議，共有四十多名專家參加。泰總理桑雅向開幕會發表演講（由泰衛生部長頌波宣讀），指出毒品乃國際性問題，影響至大，青年一代吸毒者顯然已較前增加，要解決毒品問題，必須各國互相合作，否則徒勞無功。參加會議者有香港、澳、紐、菲、馬、星、日、美、印尼、南越等國家及地區，以及世界衛生組織、國際勞工組織、聯合國掃毒計劃等。

皇后 聯邦 麗聲 國寶 皇都 華都 永華 行樂
寶聲 明天重映
片約早定
最後三天

盡人皆知笑片 睇過蓮子蓉面
許冠傑 苗可秀 領銜主演
羅維 編導
茅瑛 丁珮 恬妮 客串主演
李昆 主演
GH
嘉禾貢獻・最佳影片

紐約・大華・金冠
後天盛大獻映
七彩闊幕 歐洲公司 風趣奇情 別緻超級 巨片
保證遠勝前集
鱷魚乸 續集
HERE WE ARE AGAIN PROVIDENZA

演中國功夫！勇鬥鐵沙掌！
治古今中外武術於一爐！
「鱷魚乸」一活寶雙寶：
譚馬士美蘭 奇勒巴馬 全班人馬主演
美艷女星：嘉露安德 合演
神通廣大，可以呼風喚雨！
刀槍不入，比劍怪招迭出！
萬能怪車，裝滿秘密武器！
神怪氣球，佈置死亡陷阱！

生猛活潑・鬼馬多端
足智多謀・週身法寶
他是美國西部的〇〇七！

嚴宮
今天五場獻映
戲中戲
名導演・影壇奇才・杜魯福
杜魯福 自編自導自演最傑出的作品
電影生涯 離合悲歡 喜怒哀樂 酸甜苦辣
老幼咸宜
玉女含苞

最新出版
香港年鑑
定價：每本廿元

總統 國寶 域多利 國華
本年度最新巨製作片！
下期
「鹹濕先生」原班人馬合力演出，更風趣更大胆更有味！
鹹濕先生行大運
Bedside Romance
精彩百出・不樂而淫

碧蒂杜芙 奧利蘇托夫
兒童不宜

HAMLET
新光 南華
今天四場繼續獻映
時間 12點正 三點正 六點正 九點正

王子復仇記
威尼斯影展金獅獎冠軍片！
哈姆雷特
榮獲五項金像獎
莎士比亞四大悲劇之首！

京都 凱聲
今天五場 十二點 二點四 五點三 七點半 九點半
實座紀錄傲視羣倫昂然直逼 三百萬關
榮獲本屆七項金像獎！
新聯影業公司榮譽發行環球巨片
各報影評 一讀再讀
THE STING
老千計狀元才
保羅紐曼 羅拔烈福 合演
羅拔蕭

本港新聞

警務總督察蕭統炎 被廉署拘捕
在昨拘捕前蕭已被停職達半年 寓所曾被搜查存欵調查有困難

（特訊）停職達半年的華籍總督察蕭統炎，涉嫌觸犯防止賄賂條例，昨日在油麻地警署附近，被廉政公署行動組人員拘捕，定今日在中央裁判署提堂。

葛柏總警司案發後，蕭統炎去年六月，被廉政署人員，著手調查，曾於聖誕節期間，勒令停職，領取半薪，停職期間，每日須到油麻地警署，報到兩次。

廉政署人員昨日在油麻地警署附近，將蕭統炎拘捕後，曾到其九龍塘義德道一號×樓之寓所搜查一番。

蕭統炎被引用防止賄賂條例第十節甲段起訴，控其維持超越薪酬所能負担之生活水準。

據一項靈通的流傳消息稱，有關蕭統炎之銀行存欵情況，因受到阻滯，調查工作遭遇若干困難。

蕭統炎於一九三二年一月出生，現年四十二歲，於一九五二年十二月二十日，加入警隊服務，經歷多年幹勤工作努力不懈，終於一九六七年一月十八日，晉升爲督察，一九七一年晉升爲總督察。

其在職期間，大部份駐守九龍地區，亦曾於九龍交通部任職一段時間，其後則在緝部服務。

蕭統炎昨日被捕，爲繼已退休之前總督察葛柏洪被拘控後，另一名高級警務人員被拘控。（合）

積犯行刦判囚三年
藉詞奉養祖母被法官斥 另案一名積犯入獄四年

（新亞社）十九歲積匪，因犯行刦罪，昨在九龍地方法院審訊，竟作「孝道陳情」謂家有老祖母需其照料，現患病危在旦夕，希望法官給予機會，從輕發落，俾能侍奉老祖母終年。

戴維斯法官謂本席與在座者，聞悉她之高齡祖母，危在旦夕，誠然感到憐憫與傷感，但汝却用此種實詞作爲求情藉口，則未免太無聊，汝既知有高齡老祖母須要照顧，爲何不在犯罪之前思及而却用犯罪後，求赦之藉口，本席有責任保障市民者，因此決無聊判，結果判被告入獄三年。

被告男子黃志光，十九歲，被控於六月十五日，在觀塘菱明街四十六號糾黨行刦唐寄等多人欵物包括現欵及兩個手表，一條頸鍊，共值二千五百八十元，被告認罪警方尋回賍物共值二千二百九十八元。

控方申述案情稱：案發日上午九時，案中一事主有病，由家人陪同下樓往求醫，在門口外爲被告與四名在逃者糾黨截刦，搜出鎖匙之後，將各事主帶返屋中，綑綁加以搜刦，賊黨在現場逗留約四十五分鐘，經求醫之事主約定其弟駕車在門外接送，由於久候不見下樓，事主之弟乃致電查詢，但無人接聽，追後乃親自登樓拍門，并無人應，未幾，被告等退出，欲將事主之弟攔截，但率被逃脫，四被告等以事主之弟逃脫，知事必敗，乃分批逃去，被告則携賍物而逃，爲兩事主在後緊追，大聲呼叫，率由鄰居合力將被告擒獲，并搜回賍物。

（新亞社）一犯有多次案底之奧飛，又在行刦，專在各大厦電梯間，伺機向乘搭電梯上落之住客跟踪下手，有一次於得手逃走時，由於事主不甘損失，掏尾窮追不捨，并高聲大叫搶刦，驚動坊衆，協同將其擒住，五罪併發，昨解九龍地方法院審訊，被告全部認罪，戴維斯法官，判其每罪入獄四年，同期執行，即共入獄四年。

何文田街嘉樂大厦 破獲龐大偷車行刦集團
拘八男四女獲賍物值數十萬元

（特訊）警務處偵探部改組後第一次成功地破獲了一個空前龐大的犯罪組織，這個組織涉嫌專門偷車打刦，偵探部採取果斷行動，在戴維斯處長的指揮下，前日下午出動油麻地、旺角、尖沙咀各區警探七十餘名在何文田街嘉樂大厦五樓單位的住宅內破獲了這個組織，當場拘獲八男四女，起出大批金飾珠寶及手表，據初步統計，單是手表一項，時值便超過六十萬元。

警方現仍繼續搜查港九及新界的數處地區，相信這個組織仍有一批人馬漏網。

警方經已偵破了這個組織，牽涉到幾多件偷車行刦案件，迄今爲止，偵探部仍在查訊中。據說：其中一宗屬於九龍尖沙咀金巴利道十六號香檳大厦香港時計店於上星期五被刦價值六十八萬三千元的手表二百二十六個的刦案已被證實涉嫌爲該組織所爲，因爲在現場嘉樂大厦五樓的一住宅單位內起出的賍物中，已發現該店被刦的手表二百零三個，其餘賍物屬於那一件刦案的，仍在查核中。

破獲這龐大的專門偷車行刦犯罪組織是先係由旺角警署偵探部獲得情報，隨即由各區的情報組會同行動組研究圍搜的行動，戴維斯處長，偵緝主任陳恩捷，倪漢超，探長鄧靈峰聯合商討後，決定調集各區的偵探人員採取集體行動。

現場何文田二十五號至二十七號的嘉樂大厦有多處道口，故動用圍搜的人員多逾七十餘名，彼等於前日下午四時到達上址五樓一單位住戶叩門時發現屋內男女擬爬窗逃走，但現場已爲警探重重包圍，屋內的八男四女全數就擒。

除掉搜獲大批金飾珠寶和名貴手表外並搜獲一批攻擊性的武器。

這個龐大犯罪組織的成員是何方神聖，警方迄未有所公佈，但彼等都是從十七歲至二十三歲的青年男女，警方現正深入調查，相信在稍後的行動中會再有較多涉嫌與該犯罪案組織有關之男女被捕。（合）

涉嫌殺妻表證成 工人解高院定讞

（新亞社）一名青年工廠工人，涉嫌謀殺其妻，事後爲警方拘控，昨在北九龍裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆聽證人證供後，裁定被告表面證據供成立，解高等法院定讞。

被告鄧潤光，廿八歲，工廠工人。被控罪名：五月卅一日，在深水涉汝州街二六四號E座四樓，謀殺女子歐寶珍。

黃坭涌道一住戶兩婆孫 被五匪臨門搜刦 掠走財物七千餘

（特訊）昨晨八時四十五分，港島跑馬地，黃泥涌道一，發生一宗五匪臨門刦案。有兩婆孫外出，在大厦門前爲匪徒威脅，返回寓所轉刦，在屋內大肆搜掠一小時，刦得現欵飾物總值約七千多元逃去。

刦案發生現場，爲黃泥涌道一四五號三樓。昨晨發生刦案時，屋內有三女一童，當時有兩婆孫外出，甫在大厦門口，爲三名彪型飛仔攔住去路，强推兩人返回寓所，要脅開得大門後，彿間黑暗處又閃出兩名飛仔，原來刦匪共有五人。

五匪入屋內，持刀將兩婆孫及屋內另兩名女子威脅，繼以綑索綑綁，始在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠。五匪在屋內逗留約一小時，計刦得現欵一千元，首飾一批（值六千一百元）得手後逃去。

事後屋內被縛四名婦孺，幾經掙扎，始脫綑綁，報警請求緝查。（合）

奧飛梯間截刦 罪成囚半年

（新亞社）一名臭飛，糾黨截刦由家中出外之男子得手後逃去，不料在途中爲警員拘獲帶署調查，控以行刦罪，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄十八個月。

被告余偉，二十六歲，散工，被控於本月十二日，在九龍地區，行刦黃英宗十元，及一串鎖匙。

據案情透露，事發之日早上六時左右，原告由大角咀道家中出外返工，當行至四樓梯間時突有三名男子，分別從前後閃出，截住去路，並用利刀指嚇，刦去其身上財物後，恐事主反抗，乃將其所穿之衣袴及鞋脫去，拋置於一旁，然後逃走，事主驚魂甫定，穿回衣服，大呼搶刦，且掏尾窮追，追至大角咀道附近時，有兩警員聞知，加入追捕，卒將被告追獲，另兩名匪，則被逃去，乃將被告帶署落案檢控。

被告許烱韶，廿歲，被控五罪：（一）五月一日在牛頭角上邨第三座電梯間行刦脫惠清十二元；（二）五月二日，同地上址，行刦陳美蓮六百元，及一隻戒指；（三）五月廿日，同地上址，行刦歐翠珍及歐翠娟共六百卅二元；（四）六月十日，在牛頭角上邨第一座電梯間，行刦尹有廿元，及一隻戒指，又梁文清一百七十元；（五）六月十八日，在牛頭角上村第四座電梯間，行刦何桂芳五百卅元。

案情透露，被告係一積犯，有多次案底，包括謀殺，行刦，及黑社會等。

清晨九龍馬沙灣道 獨賊持刀刦路客 事主抗拒並傷賊

（特訊）昨晨六時，一名男子行經九龍馬沙灣道時，遭匪徒持刀截刦，但事主孔武有力，奮勇反抗，雙方在糾纏時，刦匪腹中刀受傷，事主即往報案，警方到場將受傷疑匪拘捕，並以救傷車送往廣華醫院救治。

受傷疑匪姓黃，廿二歲，住長沙灣道二×三號。警方對此案正進行調查。（合）

石梨新村少女失踪 警在村內另座搜獲
三名看守少女飛仔被帶署查訊

（特訊）前日警方人員據報前往石梨新邨第五座一單位調查，結果拘捕一名十四歲之失踪少女起回。據說該少女係於本月廿二日晚上七時許離家失踪，原來是遭阿飛誘禁於上址。警方當場將三名看守該少女的阿飛拘訊。

查該十四歲少女姓麥，也是居住在石梨新邨的，本月廿二日晚飯後，離家外出散步，詎行經邨七座附近時，却遭三名飛型青年攔阻去路，旋威脅其前往該區第五座一單位內，然後盡脫其衣服，輪流狎弄一番，就一直將之囚禁於上址。該少女失踪後，其家人已向警方報案，警方經多日調查後，終於據報將該少女起回。據說警方懷疑該三名阿飛乃是社會份子，專門拐帶少女，伺機將之賣落火坑者。

據悉，現時有不少黑社會阿飛專以强姦這方法，專誘少女賣落火坑，他們多與一些色情架步有聯絡，每名少女押下「火坑」時，可得欵數百至數千不等，以一個時期爲限，到期即交還飛黨再行處理，而該等少女遭飛黨擄得之後，例先輪姦一番，然後再指定一名飛黨「睇」住，作爲「哥仔」及監護人，故那些少女一旦失足，就很難逃離魔爪。（合）

深水埗兩賊飛刦學童 警拘獲一名少年疑犯

（特訊）昨晨警方在深水埗拘獲一名涉嫌男童刦匪。

昨晨七時四十分，一名十二歲學生在深水埗東京街近實安道，被兩名少年刦去現欵十元四角，遇刦後事主隨即呼救，驚動在附近巡邏之一名輔警，結果將一名十三歲男童拘獲，但另一名則被逃脫，被捕男童現已被控行刦，將於本月卅一日（星期三）在新蒲崗裁判司署兒童法庭提堂。（合）

文咸東街 電纜爆炸

（特訊）昨晨八時三刻左右，港島文咸東街一四六號門前路邊，突然發生地底電纜爆炸，轟然互響，附近店舖爲之震驚，幸而無人受傷，事後大批消防人員及電力公司人員趕到現場搶修。

查發生電纜爆炸現場，原正進行修理地底電纜者，路面已掘開三尺闊十尺長，幸而事發時未有人開工，否則難免造成傷亡意外。

據現場消息稱：上址附近前日上午六時發生停電，後來電力公司人員即在上址掘地搶修，至昨早三時電力才告恢復供應。詎料昨晨八時三刻發生電纜爆炸，隨着附近若干店戶亦告停電。（合）

上床蔗！落床粥

徵文

「上牀蔗，落牀粥」這句歌謠，廣府人士都週知耳熟，就是福建、潮州、華中一帶，僑胞亦喜歡泡粥充膳，際此酷熱暑天，經常用粥，既能充飢尤能止渴，可稠可稀，宜葷宜素，滋腸益胃，有助健康，殊值大力提倡，本公司有鑒及此特發起徵文，期以推進，請惠賜小品文章發揚食粥好處，以輕鬆風趣筆調描述白粥或潮州粥益處，以至情趣，煮法或佐粥小菜等等。內容不拘，加以推介，一經取錄謹備薄酬

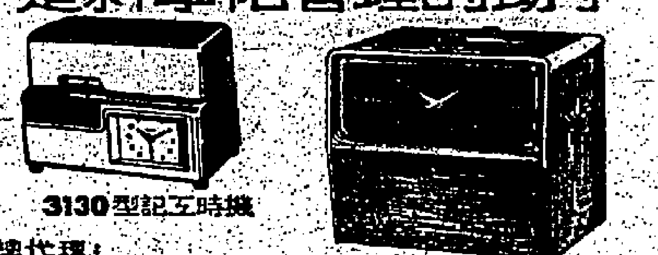
首獎：港幣弍仟元
二獎：港幣捌百元
三獎：港幣三百元
特別獎十名每名港幣一百元正

投稿地點：香港德輔道西十二號呂興合有限公司收來稿請附姓名地址暗碼電話及信封面註明「徵文」二字

截止日期：一九七四年八月二十日、獲選作品名單將在本港各大報章發表，並專函通知領獎。

＊入選作品及其版權全屬本公司所有，落選稿件概不發還

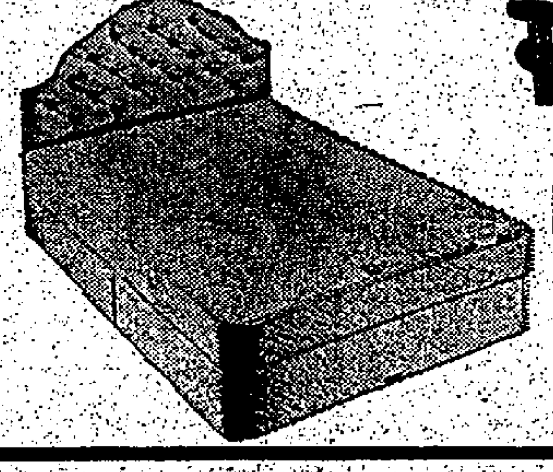
呂興合有限公司 米業部啓

AMANO 安勉勞計時系統
是科學化管理的助手

3130型記工時機
7600型工咭機
總代理：
誠通有限公司
香港至德大廈十七樓電話：H-454241，H-443108

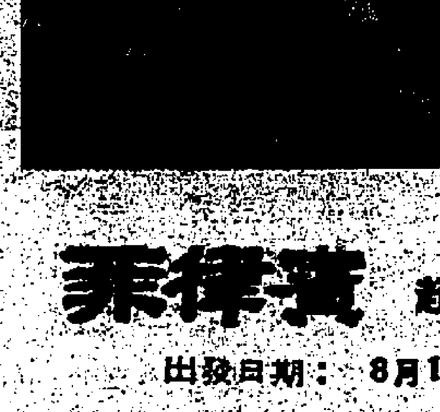
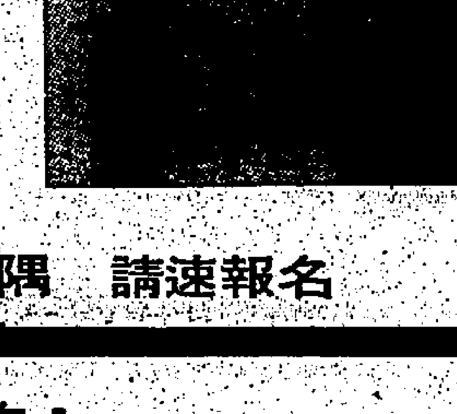
999年期
福昇大厦
特價八折
首期一萬
餘款可分15年付
一廳三房 伙伙單邊
一二三樓商業
地下只餘旺舖一間
金大 電話5-255211 地盤5-604868
香港干諾道中30號三和大厦17樓

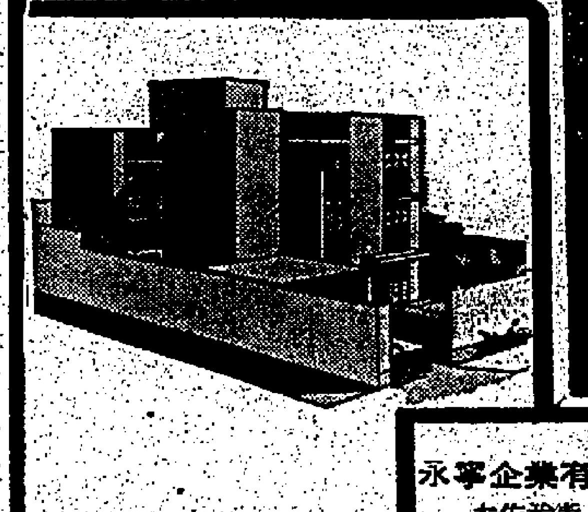
FARR
央亮牌
三擦打牆吸塵機
陽光兼線電行 總代理

和豐工業大廈招租
葵涌打磚坪街 58-76號
六、七樓每層約58,000呎
每單位由萬餘呎至五萬八千呎
適合各行工業
約八月底交樓
接洽處：福聯有限公司
中建大厦九二四室
電話：五一一二三五一三五　五一一二三七三五〇


Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售

柴灣・四興隆工業大厦
分層出售
柴灣・利眾街・康民街交界・四面單邊
已有入伙紙・欲購從速
每單位由三千餘呎起至八千餘呎
接洽電話：5—563859　5—778257
中環・都爹利街十號・興發行303室5—238834

華僑日報讀者
星馬泰豪華觀光
一流享受　專人領隊　簇新節目

出發日期：8月18日
星馬泰 芭堤雅 十天豪華：$3,050
星馬 七天豪華：$2,550
泰國 四天豪華：$1,550
菲律賓 超級豪華
出發日期：8月16日

菲律賓 四天豪華 $1,550
菲律賓 六天豪華 $1,850
（碧瑤）
名額有限　欲免向隅　請速報名
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室・TEL.5-455639 5-451404

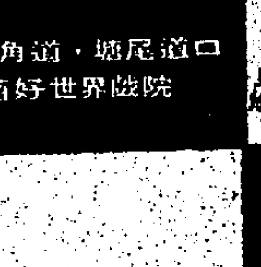
渣甸山睦誠道 獨立複層 花園別墅

第二期
已有入伙紙
高尚別墅・
分座出售・
即買即住
大部經已售出
祇餘兩座
歡迎參觀
售價照舊
永寧企業有限公司
大佐治街1號
金堡大厦九樓
電話：H772600 77260
德豐行
香港永樂西街185號
電話：H441994
華德企業有限公司
皇后大道中38-48號
萬年大廈908-909室
電話：H223745 223735

永安閣 豪華高尚住宅 分層出售
WING ON TOWERS
背山面海，氣派豪華。
單式住宅六十個，頂樓複式住宅四個，花園複式住宅四個。
車位充足，下月入伙，
四十三萬元起。
一次付款，特價優待
歡迎參觀。選購從速。
150 年期

（渣甸山布思道七至九號）
永安人壽保險有限公司
德輔道中廿二號三樓　電話5-234091

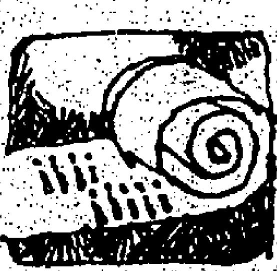
商業樓宇租售 分期付款
（1）中區皇后大道中184號
一樓全層3592呎售$1,250,000.-
二樓全層2874呎售$1,150,000.-
廿樓A座 910呎租$4,000.-
（2）般含道49A舖位連士庫
2,368呎　售$650,000.-
恒隆 ☎5-458131
正爲您建造美好舒適的房屋
地盤週日假期照常辦公

廉售（九龍區）
（一）西洋菜街57號8字
面積1,065平方呎及私家天台（無電梯）售十五萬元（每呎售140元）
（二）荔枝角道295號（北河街口）12字
面積1,100平方呎及天台　三面單邊　售十四萬元（每呎售130元）
（三）大埔道東盧大廈A10座5字
面積600平方呎　三面單邊　售十二萬元（每呎售200元）
（四）廠租聯合道7C號地下旺舖
面積600平方呎　月租$2,200.00
香港干諾道中大昌大厦11字
電話H-242097連洽


荔枝角道・塘尾道口
好世界戲院
可分十五年付款
首期只交二萬元
年期長年底完成
地盤設有佈置單位
二・三樓商用
金新置業有限公司
要好世界・請住
好世界洋樓

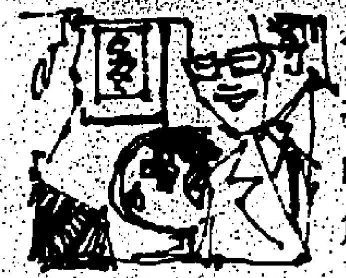
REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

業務發展順暢,須賴銀行幫助,
渣打銀行對你幫助最多.



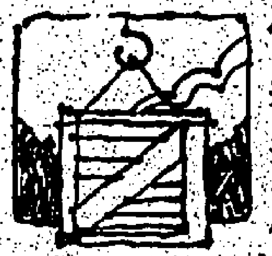
代付薪俸

公司機構,可以借助本行電腦設備,代付員工薪酬.此項服務完全免費.爲貴公司節省人力時間及金錢,而且安全可靠.



信用貸款

扶助工商,繁榮經濟是渣打銀行的一貫宗旨,若有資金問題要待解決,渣打定會及時助以一臂之力.



保險及銀行服務

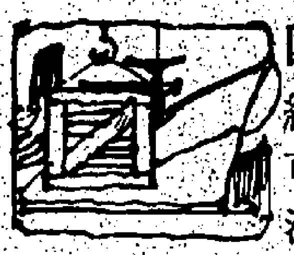
渣打另一聯號——香港標準及渣打保險經紀有限公司,提供保險服務,範圍極爲廣泛.

自動收付賬款

支付員工薪酬,繳交或代收賬欵,本行按時替貴公司辦理妥當.此項服務,大大簡化貴公司之賬款收支手續,減少簽發支票的麻煩.

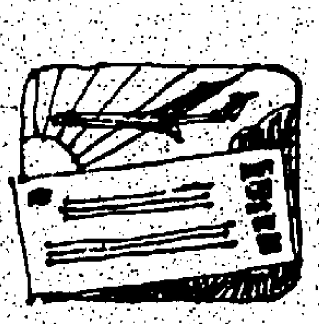
分期付款

渣打財務(香港)有限公司,專責處理分期付款事宜,減輕投資負担,設有長期及短期付款方法,購買任何工商業設備,甚至家庭用品,渣打非常樂意爲閣下服務.



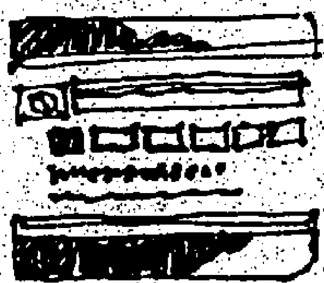
國際兌滙,出入口押滙商務諮詢

經營國際貿易,與渣打銀行往來,可以得到最多扶助,全球一千五百間渣打分行,與貴公司密切聯絡,出入口事宜,定能暢順無阻.



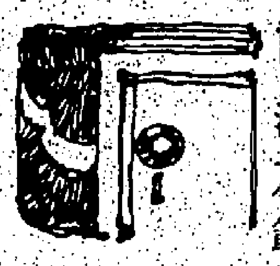
旅行支票

出門旅行携帶本行旅行支票,確保財物安全.渣打旅行支票,有多種面額,使用極爲方便.



國際信用卡

渣打銀行發行大來國際信用證(Diner's Club Card)通行全球一百四十三個國家,三十五萬處營業場所.隨身携帶出遊,極爲方便.本行備有精美說明書,歡迎索閱.



証券買賣及物品保管

渣打代客處理之証券買賣及物品保管,包羅萬有,範圍遍及本港及海外各地.

"多"字與標準及渣打銀行集團的新標誌,不僅形象相似,而且意義相同,多方面爲你服務,助你成功.請與渣打顧客服務部聯絡,電話5-223302.

渣打銀行

對你幫助最多

新界版

鄉議局就新界土地房屋問題 提二十建議

根據大會決議昨呈文新界司籲請改善 力主收地拆遷必須公平處理

（特訊）新界鄉議局主席陳日新、張人龍、林衡春，就有關本月廿三日該局議員與鄉事會村代表聯合大會所通過爭取新界人民合理權益事項中之新界土地房屋問題十二項意見，於昨日去函新界政務司，提請注意改善。該十二項意見要點如下：

（一）政府發展遷拆民衆在藍圖內或藍圖外屋宇，影響原來生活，應有公平合理生活費補償。（二）政府發展在藍圖內或藍圖外拆除在私有屋地上屋宇，或在私有農地上屋宇，或在領有官地牌照上之屋宇，應有公平合理屋宇建設費補償及妥善安置。（三）政府發展徵收私人在藍圖內或藍圖外屋地或農地，不應用錢價徵收，應有公平合理市值補償。（四）政府爲公共用途發展，徵收私人在藍圖內農地或屋地，交回「換地權益」，不應無限期拖欠土地償務，應備有足夠土地供應與持有「換地權益」之人士交換，或用合理市值給予現金補償，兩者任由持有「換地權益」之人士自由選擇。（五）政府爲公共用途發展，徵收私人在藍圖內農地或屋地，交回「換地權益」每呎所給價值，應有公平合理政策，同樣按照政府每年有兩次檢討地價市值。（六）政府計劃發展藍圖，在藍圖內遭受凍結之私有土地。政府既有政策准許交換藍圖外土地，政府應有藍圖外土地，供應與民衆申請交換。（七）新界乃農業社會，政府對於新界私有農地，不應採用控制措施，在其生活上需要建臨時屋宇，政府應維持原有臨時屋宇政策。（八）政府發展徵收私人在藍圖內土地，應將附近土地准許民衆交換。（九）政府對於衞星城市內民衆私有舊官契屋宇，或新官契屋宇，因安全與衞生問題，申請重建，應予公平處理，准其重建。（十）政府對於民衆舊官契土地或新官契土地，因地面上堆有雜物或有非法屋宇，不應將土地充公，因土地係不動產，由人爲因素造成，應採用法律懲罰。（十一）政府訂立鄉村小型屋宇政策，凡連續持有官地牌照十年以上者，可給予私人協約批地興建小型屋宇，理民府應予公平處理。（十二）政府對於新界土地施政，有操炮區、引水區、水渠路、馬路旁、重建區、綠化區、郊野區、藍圖區、禁區等，禁止私有土地申請發展，政府應有公平政策處理。（木）

坪洲建成康樂中心數年 因缺經費空置

附有籃球場雪屐場圖書館停開 鄉事會要求撥助津貼推動康樂

（特訊）當局爲加強青年之康樂活動，年來已在新界離島各區撥款興建康樂中心，但由於經費關係，與人手之推動問題，雖有康樂中心之設立，但亦有形同虛設，空置不用。坪州鄉事委員會爲此特函請布政司署康樂體育委員會馬田秘書，促請撥助康樂中心經費，使能僱用專人負責管理與推動各項活動。其內容大致如下：

查本會已於一九六九年建成康樂中心一所，面積一千四百方呎，另外設有雪屐場與籃球場各一個及圖書館一間，假如政府有意提供青少年之康樂服務，應即利用各鄉之現成建設，加以經濟援助，使其有經常費僱用人員專責管理及策劃有關活動。

台端之來函，曾一再強調「此項計劃，必然須受撥款額之限制」，又「非全部計劃均可獲得經濟援助」等等，本會自然非常明白，但吾人必須了解，推行青少年康樂活動，必須有具體計劃經常推動，始有實效，換言之，必須有固定經費之支援，始能推動，設使一屬一項臨時計劃，或一次過之資助，則其可能收到之效果，想當然必屬微乎其微。根據台端來函，始終未有明白指出一個限度，政府可能提供之經濟援助最高不會超過若干，或最低會有若干，同時亦未有明白指出此項援助是否係經常性質抑係臨時性質，因此本會實不知應以何種尺度提供一個合理準則，或者適當要求。

青少年康樂活動之涵義甚廣，推行此一項活動，自不應局限於某一方面或若干方面，而應屬全面發展，故政府之援助應屬於經常性而非臨時性，因爲一個活動必須在經常推動下，才能收到全面發展的效果，然後對社會福利，才有裨益。本會目前可能向台端提供意見，亦唯有本此原則而已，深盼政府對本會現成而又具有規模的建設，一間康樂中心，一間圖書館，一個籃球場及一個雪屐場，充份加以利用而給予經常撥助。因爲上述的建設，自六九年落成完成後，從未獲得政府任何支援，而使此等建設形同虛設，實在非常可惜，雖然此等場所，除圖書館未有管理員不能開放外，其餘的平日都經常供人使用，但由於未有專責人員作有組織之管理及有計劃的推動，實際上是不會收到康樂效果的，這不是形同虛設嗎？

就本人記憶所及，七二年間新界鄉議局會集中各鄉事會意見，向政府申請撥助各鄉康樂中心經費，但此事至今本會尚未接獲任何有關消息，現適值先後接獲台端兩次來信，主要涉及提供青少年課餘及工餘活動所需之設備及服務，本會強調之上述理由，希望政府由一九七五年之財政年度起撥助本會康樂中心每月不少過一千元之經常津貼，此項津貼之運用如下：（一）傭用管理員一人，月薪六百元，用以專責管理康樂中心及圖書館及策劃康樂活動之經常發展。（二）活動費二百元，作爲推動各項活動所需之支出。（三）其餘二百元，作用爲補充與辦公雜費。（衆）

暑期活動到處推展 青衣夏令盃賽開球

十四球隊熱烈參加

（特訊）新界各區暑期活動到處展開，青衣體育會亦響應舉辦「青衣夏令杯」七人足球賽，並於昨日在該島球場舉行開球，獲得島上各界組成十四球隊熱烈參加，使該島體育康樂頓呈蓬勃。

開球禮於下午五時舉行，由該會主席陳天發，黎炳良陪同青衣鄉事會代主席陳懷德，王德仁，鄧元培等主持。主席陳天發於致開會詞時對地方人士的協助，及各界熱烈組隊參加，特表謝意。

鄉事會代主席陳懷德亦致詞指出青年康樂的重要，希望各隊在互相切磋球技之中並發揚良好體育精神，使身心獲得康樂。

是日參加典禮並有鄧龍剛，黎志謀，陳玉麟，陳培德及各街坊首長廠商等多人，熱鬧異常。參加比賽球隊計有：A組：捷和，木品友聯，僑發新村，老爺車，友青，聖芳濟，鶴青A。B組：冠青年，牛嶼石油，三蘇，東渡，仙奴，天王下村，鶴青B。比賽採淘汰制，逢星期二，五，六及星期日下午五時及六時比賽兩場，成爲島上居民的好節目。（土）

梅窩體育會乒乓球賽展開

（特訊）梅窩體育會（七月廿九日）舉行青少組，少年組，女子組公開乒乓賽，由主席袁樹均，袁偉球主持開球禮。比賽地址在梅窩康樂中心舉行，到會觀賽男女青少年達千衆。參比賽者計第一場鄧志文對方國偉，第二場劉賀泉對袁滿球，第三場，陳榮對劉爾武，第四場袁旭球對鄧偉年，陳劍對溫天發，偉基對袁桂成，女子組劉錦英對黎燕棠，袁儀對黃美蓮，余雪心對黎珊麗。

離島小輪玩紙牌 八十一人判罰款

（特訊）很多人在乘搭香港油蔴地小輪前往離島旅遊時，所要付出的超過他們所應付出的。因爲他們在旅途中，以紙牌作消遣，但被警方拘控。在上月共有八十一名被拘捕提堂，控以在渡輪上賭博，一名警方發言人說：「這是得不償失的，任何人士在渡輪上因賭博而被捕，可被罰款二千元。」彼又謂：「在所有渡輪上均設有告示牌，警告乘客賭博乃屬違法。但最少有八十一名人士對這些警告忽視，結果他們全體均破財。」（合）

荃灣學體會舉辦暑期籃球訓練班

男女子組廿七校參加

（特訊）新界學界體育協進會荃灣區分會爲提高各校籃球技術水準，及增進暑期康樂活動，特於本年暑假繼續舉辦第三屆暑期小學籃球訓練班，並於昨日上午九時假座荃灣潮州公立學校舉行開學禮，到有該會主席總幹事校長，學員等一百五十餘人。主席陳冠成致開會詞，勉勵學員努力練習球技外，除鍛鍊身體，學習所學，並須將所學帶回學校，指導本校學生提高籃球水準和興趣。繼由總幹事兼班主任邱振雄講述分班教授情形。最後，即由教練分別帶領及分組練習。女子組在荃灣潮州公立學校中心球場開始訓練，男子組在雅麗珊服務中心參加訓練。參加訓練學校：男子組計有荃灣公立上午校、下午校、潮州公立上午校、下午校、林炳炎上午校、下午校、荃灣信義、聖十架下午校、增城上午校、海壩上午校、青衣公立、荃灣天主教、老圍公立及陶廬等十四校，女子組計有荃灣公立上、下午、潮州公立上、下午、林炳炎上、下午、聖十架上、下午、增城上午、青衣、荃灣天主教、老圍及陶廬等十三校。因限於場地，每校每組只准派五人參加，全部學校計有廿七間學員一百三十五人，由即日起至八月廿六日止，每逢星期一、三、五上午九時分別在荃灣雅麗珊服務中心及潮州公立學校球場開始訓練。

又該會原定於本（七）月廿二、廿三兩日在聖十架學校舉行暑期小學聯誼夏令營，因颱風球，現改期於下（八）月十二、十三兩日舉行，時間地點照舊，節目有旅行、爬山、野火、露營等，一切膳食，住宿，旅行車費等均由政府撥助，該會支付。（新）

新界各酒牌換領須提出

（特訊）新界酒牌局發出通告稱：茲根據香港法例第一〇九章有關（酒類）規例第十三條之規定，新界酒牌局將於一九七四年九月十九日舉行會議討論新界酒牌給予換領或轉移之新界酒牌申請事宜。申請書可向九龍大埔道北九龍裁判署大廈五樓新界酒牌局秘書辦事處索取或向荃灣理民府、元朗理民府、大埔理民府及離島理民府索取。申請書須於下（八）月八日以前寄送新界酒牌局。新界各區之酒家、酒樓、茶樓、酒吧等之持牌人如擬換領，須在指定日期辦理申請換領手續以免自誤。

辦理公共援助 屯門社會保障處明起正式啟用

（港訊）社會福利署現已在新界屯門設立一社會保障辦事處，並定於本星期三（三十一日）正式啟用。新辦事處命名爲屯門社會保障辦事處，乃社會保障部第二十一個分處，將專責辦理屯門及荃灣各區之個案。其工作區域包括大欖涌，掃管笏，屯門新墟，藍地，鍾屋村，青山灣，龍鼓灘，屏山，廈村及流浮山。該辦事處地點爲屯門市第卅五地段利源樓地下，電話號碼：一二—八一六六五五（主任），一二—八一六六四四（副主任）及一二—八一六六七七（個案工作人員）。

大埔暑期活動少年足球賽已完成頒獎

理民府頒體育精神獎

（特訊）大埔區暑期康樂活動委員會主辦之少年足球賽，經一連四日大小六十多仗後，汰弱留強，從六十四隊伍中，產生四強爲：康青，先鋒，漢民及協英，於昨日下午八時舉行準決賽，雖在炎熱的氣溫下，觀衆逾千極爲熱鬧。結果，協英及漢民爭得決賽權，繼續進行決賽，協英終以氣力與技術均勝一籌，所向披靡，以二比〇擊敗漢民，成不敗隊伍，榮獲冠軍，漢民屈居亞席，先鋒隊則以二比一擊倒康青得季軍。賽後，隨即頒獎，敦請大埔副理民府彭樂爾主持。主席馬世安致詞，對此次少年杯足球賽，獲各方踴躍參加，於數日比賽過程後，在各工作人員之協助及各隊球員之良好表現，獲得圓滿結束，表示感謝。繼請彭樂爾致詞，並頒發冠、亞、季、殿軍獎及頒發在比賽進行表現良好體育精神之六名球員獎，計爲鄭榮華，陳新才，阮源仔，孫志光，賴義強，劉華興，最後，由少年足球賽主任陳如満向彭樂爾致送紀念品後，宴會致告圓滿結束。青少年足球賽，則將於八月十日開始接受隊伍報名，預料又將有一番盛況。（木）

新界詩曲社舉辦黎炳昭師生作品展

（特訊）新界詩曲社假元朗教育路大會堂舉辦黎炳昭師生作品欣賞會，藉以提高新界習藝風氣。由梁興運名譽社長，冼卓文社長，黎國棟名譽顧問暨紳商教育各界，黎炳昭，焦毅夫，鄧繼德，張錦泉，黃錦泉，文校長，盧恒柏，黃武源，戴耀，等陪同博愛醫院總理會森福先生剪綵，展出內容琳瑯滿目，美不勝收。參觀者有黃德芳，鄧南宗，黎秀蘭，梁濟平，梁滿榮，張惠君，蒲沛昌，鄧添鳳，趙松榮，趙美玉，胡保山，李美琳，黃春好，張秀芬，施月明，文佳娟，嚴淑玲等暨各校師生，各鄉紳，各界人士等數千人，可謂十分成功。

本港新聞

庸社行友定八三 第七次海上聯誼

庸社行友今年第七次海泳航遊聯誼，定八月三日星期六舉行，乘船券已於廿七日在遊河船上經由服務行友發領，全部發清。

浴灣海浴

庸社行友於廿七日舉行今年第六次海泳航遊，節目爲「浴灣海浴」，得香港油蔴地小輪船公司協助，特派大型快船民智號專載，服務行友到場工作者四十四人，一切進行順利，因碼頭班期阻擾，延至二時十五分開航。首由布達才服務行友報告是日遊程，並簡略介紹當地風景，隨即舉行幸運抽獎。船行四十五分鐘出南丫島，是日天色晴朗，吹輕微西南風，船行快速穩定，翹首天藍雲白之長空，縱目水波平之浩海，胸懷舒泰，塵慮頓消。三時卅五分船到浴東灣，寄碇於灣外「一執毛」小洲之畔，距沙灘約四百碼，行友即展開活動，各尋消遣，船旁灘畔，一片熱鬧。六時既屆，點齊人數回航，程中有行友會演娛樂遊藝節目助興，七時卅分回泊碼頭，登岸散隊。

幸運抽獎

是回獎品自勞錦撥出二百元，由關文桓服務行友經手採購六十九份。另有六位行友携來禮品助獎：（一）李達揚行友送波羅六罐。（二）李彬行友送屈臣氏橙汁一樽，陳皮夾心應子一磅，陳皮檸檬一磅。（三）陳玉玫行友送波羅四罐。（四）劉新行友送波羅四罐。（五）楊忠誠行友送膠箍四對。（六）蘇悅安行友送大桃一罐。抽獎工作經抽籤決定由梁靜嫻行友担任。

遊藝節目

游藝組號召行友在回航程中會演娛樂遊藝節目，全船洋溢歡樂氣氛，抄錄節目如下：（一）李恩明歌唱：人生一條路，香港假期。（二）蔡伯鋸唱粵曲：離鸞秋怨。（三）馬偉志唱西曲：ONE DAY WHEN WE WERE YOUNG, WHAT THUS ARE YOU。（四）楊德顯唱粵曲：寃枉相思。（五）黎覺非歌唱：新譚院鐘聲。（六）陳從煒奏手風琴：啤酒桶，家園風光。（七）陸昌義有獎猜謎六題：我的先生撞美容（春秋人名，公冶長），留學省親回大陸，肩挑行李過羅湖（港府印格，美國生菜），尼克遜主持學運會（植物，粉底），投籃斷瓷誰所唔（香港街道，堅道），授勳盛典（公務員，施惠榮），俄機空襲援爆熄滅（點心，酥炸雲吞）。

工作名單

是回到碼頭及船上協助工作之服務行友共四十四人，名單錄後：沈德謙，吳灼勳，植熾光，張標，鄒，李達揚，呂甘田，梁耀成，關文桓，黃德顯，張公南，劉新，陳玉玫，袁新嬌，周植培，沈浩榮，楊鏡江，盧耀華，蔡伯鋸，鄭仕雄，李耀垣，布達才，黃萬里，梁兆堂，陳從煒，黃志強，布長祥，陳樹成，黎朝炳，馬瑞璋，趙伯偉，林鄧夢，馬惠餘，曾慰慈，李旋，馮珂雲，陳昇兆，陳盛村，陳婉儀，鄭伯多綠，黃叔乾，黃賢修。另有廿九位互流拯溺隊同學參加協助水上安全巡邏，名單如下：關典能，何少東，李欣欣，梁華，莫健超，陳玉明，温士學，屈鑑佳，陸錦波，張，關翔華，石翠卿，黃漢樑，關耀華，阮少祥，蘇炳培，諶振成，林永華，石帶琴，李麗娟，開，永華，高維，陸國輝，陳壯雄，曾坤鈺，關賜，歐希成，鄧乃康，李恩明，黃學堯。

長風隊貪多務得 嬉水探洞渡荒洲

（港訊）長風旅行隊八月四日舉行「嬉水探洞渡荒洲」，是日上午八時半在九龍佐敦道渡船街文華樓前打銀行側集合，專車至西貢轉船遊破邊洲，飯甑洲，浪茄灣嬉水探洞。交通費十四元，集站：香港中環德輔道中二零六號信達寫字樓（恒星戲院對面）；九龍紅磡黃埔街六號長友士多（紅磡碼頭側）。詢問電話：一二—二三三七三八梁許華。

遊程簡介：破邊洲本爲糧船灣洲東端一岬角，因長年遭受風浪侵蝕而斷離，兩崖峭直如削，其下一水中分，岩床鮮艷綺麗，在天影波光中以扁舟穿洞，極饒趣意。

飯甑洲水道西崖下，兩洞隔壁毗鄰，內部互相貫通，泛舟而入，小艇隨水流輕盪，自動進出。飯甑洲爲一細小荒嶼，奇景天成，其中水道可通大船，島上小丘東、西陡峭，南北路段，環岸盡爲長期受風浪侵蝕痕跡，是個遊蹤少至的荒洲。

若論環境之寧靜，在東海各灣中浪茄可名列首席，灘床平緩，沙幼水清，灘後草坪深廣開朗，極具原野氣色，灣外有標尖角與晉國角兩岬維護，嬉水者無懼浪湧洗岔，灣畔崖上海蝕洞穴甚多，好冒險探奇者當能滿足。

浪茄本爲村名，其出處不詳，居民早已棄村，遺址現改爲康復中心，據傳說因該處地形如龍足，故名「龍脚」，「浪茄」實爲龍脚之轉音。又「寶安縣志」中有「龍鼓山在大鵬灣邊」一語，旅行前輩吳灝陵先生疑「龍鼓山」即指今日之「浪茄」。

上週遊蹤，長風隊上週在天色奇佳之情況下暢遊宋蓒，螺洲白排及淺遊螺洲，部份行友更伺機深入螺洲坼洞，攝影寄興。

專上同學協會組團回國觀摩

（港訊）香港專上同學協會回國觀摩團一行百餘人，昨日乘中國航空公司客機由港取道回國

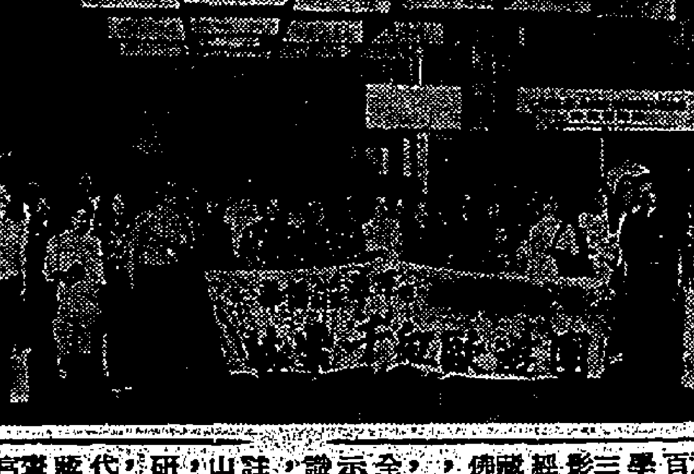
日航歡送北海道團 第二第三團參加者甚踴躍

華僑公共關係旅運公司總經理線振球被邀出席，講述北海道名勝暨風俗習俗，日本食物，皆大歡喜，凡在該公司報名者均贈彩熊以示響應。

（港訊）日本航空公司爲響應發展北海道觀光事業而主辦之「北海道本州旅行團」，在作風際之華僑公共關係旅運公司及各大旅行社支持合作下，業於昨日由吳卓帆代表日航率領出發。行前曾假日本人俱樂部會議廳舉行出發前聚餐，除全體團友外，有日航經理河邊虔三，營業主任陳操揚，華僑公共關係旅運公司總經理線振球等，由於線氏辦理海外旅遊業有經驗，尤其是日本北海道及鹿兒島九州識均由線氏策劃由華僑旅運公司創辦旅行團，故特請線氏解說北海道各地風光習俗，細膩風趣，兼而有之，笑聲迭起，完畢並介紹日本餐之菜餚食法，即席由線氏代表點菜，各團友一反成見，認爲不單不難食，而且可口，在日本旅途中除中、西、蒙古餐外，就算日本餐，亦無問題，各團友知線氏爲食經及旅遊編輯毋怪乎對策劃旅遊與點菜能成竹在胸，華僑公共關係旅運公司爲響應日航舉辦北海道本州團，凡在該公司報名參加日航之北海道團者，均送彩熊一對，聊表謝忱。現第二團定八月十一出發，第三四團八月廿五及九月八日，名額無多。報名處中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，電話二六一〇七一，二六一〇七二，二六一〇七三。而該公司主辦之（一）九州四國本州十日遊，包括廣島，日光，別府等名勝，參觀美加多及美都兩大夜總會，日劇無上裝與寶塚歌劇，僅收三，三八〇元，尚有餘額四名，定八月十三出發，（二）菲碧瑤百勝灘，六天優待教育界一，五五〇元，（三）樂遊菲南部共八天，收一，八八〇元，均八月五日及二十日出發。

萬紫千紅服務週 親友報名日菲團

又訊：華僑公共關係旅運公司與國際合辦之萬紫千紅歐遊團，一再爆滿增額後，業於昨日乘英航七四七客機出發。該公司總經理線振球於下午八時率領數名助手會同國際職員協辦登機手續，所有行李過磅，劃機位等等，十分順利，然後各團友在候機室拍照留念，然後由線氏送到禁區前，一一握別，由何李兩領隊領導入閘。各團友以線氏在百忙中親自到機場送行，並協同辦理離港手續，非常感激，同時已爲午夜十二時，渠等認爲該公司之服務的確週到，而送行親友紛紛詢問該公司主辦之日菲旅行團日期，準備參加云。



華僑公共關係旅運公司總經理線振球（右一）歡送萬紫千紅歐遊團出發

佛學書洋洋大觀 名書畫琳瑯滿目

圖書市場 樂天 采華 軒介紹·

台灣樂天書局印行之佛學叢書全部皆擇善本排印，字體清晰，內容豐富，印刷精美，此次在九龍旺角邵氏大廈二樓新文化圖書市場特價折扣廉售 [illegible]

華僑日報讀者

台灣觀光

暑期特選豪華遊覽團

高級享受●節目豐富●一流服務●信譽昭著

十天環島 台北線

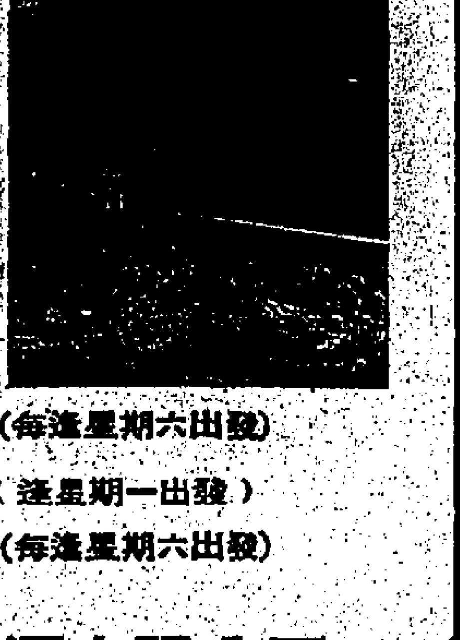
HK$1900.00

行程包括：台北—陽明山—故宮—野柳—烏來—花蓮—橫貫公路—梨山—台中—日月潭—嘉義—阿里山—高雄—鵝鑾鼻—墾丁—台南—北投

出發日期：8月3日（滿） 9月14日 10月8日

八天環島（高雄線）

HK$1650.00



行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫貫公路—花蓮—野柳—陽明山—故宮—北投—烏來

出發日期：8月9日（滿） 8月16日 10月8日

■四天台北遊覽 $ 865 （每逢星期六出發）

■七天台灣環島 $1,550 （逢星期一出發）

■九天台灣環島 $1,750 （每逢星期六出發）

詳情請詢：七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 TEL.5-455639 5-451404

羅蘭士 ITT SCHAUB-LORENZ 羅蘭士

何必租電視機

買 羅蘭士 彩色電視機 祇需月供

二十六吋畫面

二十吋畫面

請與各大 電器 無線電 電視機行接洽 或電詢

旗昌洋行 陳列室 香港於仁大廈二樓商場103號 電話：5-244766

九龍彌敦道440號 電話：3-311978

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞

消費者委員會昨晨發表 主要粮食零售價格

（特訊）消費者委員會昨（廿九）晨在五個街市調查主要糧食零售價格，結果如下：

品種	街市	平均價	最低價
特級絲苗米每斤價格	灣仔	二元三角五分	二元三角〇分
	香港仔	二元三角〇分	二元三角〇分
	長沙灣	二元三角〇分	二元二角〇分
	慈雲山	二元二角五分	二元二角〇分
	沙田	二元三角五分	二元三角〇分
美國米每斤價格	灣仔	二元二角〇分	二元二角〇分
	香港仔	二元二角五分	二元二角〇分
	長沙灣	二元二角〇分	二元二角〇分
	慈雲山	二元二角〇分	二元一角〇分
	沙田	二元二角〇分	二元一角〇分
上肉每斤價格	灣仔	六元六角〇分	六元〇角〇分
	香港仔	七元五角〇分	七元〇角〇分
	長沙灣	七元〇角五分	六元五角〇分
	慈雲山	七元一角五分	六元八角〇分
	沙田	七元七角〇分	七元二角〇分
白菜每斤價格	灣仔	一元七角〇分	一元六角〇分
	香港仔	二元一角〇分	二元〇角〇分
	長沙灣	一元五角〇分	一元四角〇分
	慈雲山	一元七角〇分	一元四角〇分
	沙田	二元二角〇分	二元〇角〇分
通菜每斤價格	灣仔	〇元六角〇分	〇元四角〇分
	香港仔	〇元九角〇分	〇元八角〇分
	長沙灣	〇元七角〇分	〇元六角〇分
	慈雲山	〇元七角五分	〇元五角〇分
	沙田	〇元七角五分	〇元七角〇分
節瓜每斤價格	灣仔	二元一角〇分	一元四角〇分
	香港仔	二元〇角〇分	一元六角〇分
	長沙灣	一元六角五分	一元六角〇分
	慈雲山	二元五角五分	二元〇角〇分
	沙田	二元一角〇分	一元六角〇分
本地上雞每斤價格	灣仔	七元七角〇分	七元五角〇分
	香港仔	八元〇角〇分	八元〇角〇分
	長沙灣	七元九角〇分	七元五角〇分
	慈雲山	八元六角〇分	八元〇角〇分
	沙田	九元〇角〇分	九元〇角〇分
中國中雞每斤價格	灣仔	七元三角〇分	七元〇角〇分
	香港仔	六元九角五分	六元八角〇分
	長沙灣	七元三角〇分	七元〇角〇分
	慈雲山	七元一角〇分	六元八角〇分
	沙田	八元〇角〇分	八元〇角〇分
米雞每斤價格	灣仔	五元四角五分	四元八角〇分
	香港仔	五元三角五分	五元〇角〇分
	長沙灣	五元八角五分	五元五角〇分
	慈雲山	五元八角〇分	五元四角〇分
	沙田	五元五角五分	五元五角〇分
紅衫每斤價格	灣仔	四元二角〇分	三元〇角〇分
	香港仔	三元四角〇分	三元〇角〇分
	長沙灣	四元〇角〇分	三元八角〇分
	慈雲山	三元七角五分	三元二角〇分
	沙田	四元二角五分	四元〇角〇分
中國雞蛋每打價格	灣仔	四元一角五分	四元〇角〇分
	香港仔	四元一角〇分	四元〇角〇分
	長沙灣	四元五角五分	四元四角〇分
	慈雲山	四元一角〇分	三元六角〇分
	沙田	三元九角〇分	三元六角〇分
牛肉每斤價格	灣仔	九元六角〇分	九元六角〇分
	香港仔	十元八角五分	十元六角〇分
	長沙灣	九元三角〇分	九元〇角〇分
	慈雲山	十元五角〇分	九元六角〇分
	沙田	九元九角〇分	九元六角〇分
中國雪雞每斤價格	灣仔	三元〇角〇分	二元八角〇分
	香港仔	三元五角〇分	三元二角〇分
	長沙灣	三元〇角〇分	三元〇角〇分
	慈雲山	三元〇角〇分	二元八角〇分
	沙田	二元八角五分	二元八角〇分
雪牛肉每斤價格	灣仔	四元八角〇分	四元八角〇分
	香港仔	四元六角五分	四元五角〇分
	長沙灣		
	慈雲山		
	沙田		

涉嫌强姦販賣少女 一監視犯定期偵訊 違反監視令罪名押候另案審訊

（新亞社）一名警方監視犯，因涉嫌與上月發生之一宗强姦及販賣少女案有關，致被警方拘獲，昨在新蒲崗裁判署提控，分別控以五項强姦販賣少女，及兩項身爲警方監視犯而未向警方報到罪名。

首五項强姦販賣少女控罪，被告無需答辯，法官接納控方所請，將五罪押候至下月廿二及廿三日，進行初級偵訊，如表面證據成立，則解上高院定讞，至於另兩項身爲監視犯而未向警方報到罪名，被告則否認控罪，法官將此兩項控罪，押候至八月廿日審訊，不准被告保釋，還押監房看管。

被告蔡志成，廿八歲，無職業，無固定住址。被控七罪：（一）六月廿日，在九龍地區，强姦一名姓李少女；（二）六月廿日，在九龍地區，與在逃人及一姓陳男子，非法擄挾一名姓蔡少女，迫使與其他人發生性行爲；（三）六月廿日，與在逃人，非法擄挾一名姓李少女，迫使與其他人發生性行爲；（四）同日同地，與姓陳男子，販賣一姓蔡少女作爲妓女；（五）同日同地，與姓陳男子，販賣一姓李少女作爲妓女；（六）四月四日，身爲警方監視犯，而未向警方報到；（七）身爲警方監視犯，在廿四小時內，轉換地址，而未通知警方。

聯誼會青年活動精彩 長洲海浴釣魚比賽 清潔海灘不忘服務

胡漢輝勗勉青年 黎君焯頒釣魚獎

（特訊）順德聯誼總會，推展青少年暑期康樂活動，在長洲東灣連續性舉辦天之暑期海灘渡假營，昨（廿八）日閉幕，同時舉行清潔海灘運動及釣魚比賽，與會嘉賓有：蔡翎然、何釗、曾范光、梁添本、翠文波、盧東維、胡熙聯首長李敏志、胡漢輝、何輝、黎君焯、潘幼剛、潘松園、鄭植顯、胡長榮。在沙灘設置擂站，播唱清潔沙灘歌，藉助宣傳。十二時儀式開始，請長洲鄉事委員會主席馮北財，市政事務處中區辦事處主任蔡明輝，中區社區及青年事務處主任梅勳傑，中區民政主任李介明，長洲海事處主任黃祥明，衞生局主任梁仰中，釣魚會主席黎君焯，順聯首長李敏志、胡漢輝、贊助人何輝主持剪綵。

該會副主席胡漢輝致詞稱：青少年暑期康樂活動，本會今年安排有六項節目，包括有旅遊晚會，青少年旋風式訪問元朗十八鄉，暑期海灘渡假營，釣魚比賽，原子粒收音機比賽，建築模型設計比賽，吸引青少年之興趣，並參加者衆多。希望更多的青少年，利用暑假餘暇，獲得有益身心之活動，並對長洲之鄉紳人士，各機關首長，鼎力協助支持，清潔海灘運動之意，暨青年工作之認識，表示謝意。同鼎，獲由市政事務處中區主任蔡明輝致詞，指出清潔海灘之重要性。贊助人何輝贈旗與清潔海灘之志願青年。釣魚會主席黎君焯頒旗釣魚比賽出發，完畢後參加比賽之青年男女，分乘釣艇多艘出海，在東灣附近海域進行比賽，釣魚會派出導師，隨同作示範及指導，順聯首長會旗乘遊艇巡視比賽過程，至下午四時賽畢，比賽結果，冠軍朱家銘，亞軍徐耀清，季軍黎顯新，優勝獎：文妙容，梁伯焯，廖志佳，楊紹裘，何榮枝。釣魚會主席黎君焯主持頒獎。香港紅十字會青少年團派出汪國强，屈惠雯兩位向參加暑期海灘渡假營之青年講述游泳須知，水上安全及救傷常識。（天）

凌晨三賊械刦上水木園 縛老板一家掠財物數千

（特訊）三名匪徒，持刀蒙面，闖入新界上水一木園，把一名婦人及其三子女綁手綁腳，然後肆意刦掠，共刦去現款三千五百餘元，另首飾、玉戒、女表、錄音機等，得手後從容逃去，事後，事主互相掙脫綑索，前往警署報案，警方刻正展開偵查。

被刦者爲上水粟馬會道一四三號的平利木園，昨晨二時半左右，三名中年匪徒，其中一人蒙面，手持西瓜刀，另兩人則未蒙面，各持利器，由該木園招牌底爬入閣仔，居然喚醒在熟睡中的婦人蔡影梅（三十八歲），囑禁勿聲張，繼而用尼龍繩綁手綁腳，復把一男童兩女童依樣以尼龍繩綑綁，各人在黑影刀鋒指嚇下，不敢呼救，於是匪徒大肆搜掠，計被刦去現款三千五百八十元，一架錄音收音機，一個女裝手表，足金鑲玉戒指等，價值共千餘元。

三匪逃走後，母子四人，互相掙脫綑索，前往上水警署報案。據說，事發時，該店東主不在家，否則損失更加嚴重。（君）

爆竊匪徒又見猖獗 九龍塘住宅失萬餘

皇道玉器店失貨物值千餘元

（特訊）昨日凌晨一時三十分至早上六時四十分一段時間內，九龍塘義德街十五號地下之一所樓宇，被人偷去現款及珠寶總值一萬三千一百五十元。

相信該等匪徒乘屋主入睡時，撬開上址廚房之窗門，進入盜竊。警方調查仍在進行中。

又，昨晨九時卅分，港島英皇道一玉器店，發現有物失竊，損失值千餘元。

發生失竊現場，爲英皇道三三九號至三四一號一間玉器店。事後警方到場調查，懷疑竊匪係於前晚七時卅分，至昨晨九時卅分之一段時間內，摸入舖內，偷去玉鈪八隻（值一千元），戒指十隻，值七百七十五元。

旺角洗衣街車禍 過路男子被輾傷

（特訊）旺角洗衣街昨晚發生車禍，一過路男子被一小型貨車撞倒，當場被捲入車底，幸而並未被該車車輪輾過，只被該車前軸所壓，附近街坊睹狀，合多人之力，將該車車頭抬起，傷者始被拖出，報警後，由十字車舁往醫院敷藥後無碍。

編號BE八七七X號之小型貨車，由太子道沿洗衣街而駛，當時目擊者稱：該車正當駛至[illegible]，不知因何，將一橫過馬路男子撞倒，捲入車底，被壓於車頭底前軸，不能動彈，附近街坊合力將車頭抬起，先將傷者拖出報警，警方聞訊，會同消防局救援人員到場，傷者由十字車送院治傷。（合）

天光道常盛街嚴重車禍 石屎機車衝落斜坡 壓倒兩車一死六傷

（特訊）昨日上午十時卅五分左右，九龍天光道常盛街處，發生一宗罕見之嚴重車禍。有七人傷亡，當時天光道之交通爲肇禍車輛所阻，亦告中斷。

肇禍車輛，爲一輛石屎機車（屬派安公司所有），滿載石屎，由司機某駕駛，開往常盛街一建築地盤。

當該石屎機車駛至地盤一斜頂處，擬調頭將車退後進入地盤時，該車煞車突告失靈，車輛遂向斜坡衝下。當時司機以形勢危急，且無法控制，祇好猛按號角，並且高聲喝叫途人躲避，爲狀驚險百出，幸而常盛街方面車輛稀疏，未釀成大禍。

當該石屎機車衝落常盛街後，正沿着斜坡衝向天光道口時，險些撞向新亞中學之圍牆，司機立刻往左扭舵閃避，朝亞皆老街方向衝去，此適有一輛白色之客貨車BE七七四X，（內有三男女，連司機）及一輛的士AH時五七二X號，（內有三人，連司機）正沿着天光道由亞皆老街方面駛向馬頭圍道，目睹該石屎機車橫衝直撞而來，正想閃避之際，該石屎機車突然往右傾側，轟然一聲，竟將客貨車及的士壓個正着，由於該石屎機車重達十噸，且載滿石屎，兩車被壓部份都扁了。慘狀目不忍睹，附近行人嘩然驚叫。車禍發生後，因被壓之兩車，動彈不得，坊衆先合力將的士內之父子三人（男子四十餘歲，男童十一及四歲）救出，而天光道上之交通，亦因而被阻塞。

大批消防搶救人員趕到現場時，亦無法將該巨型石屎機車移動，僅再救出一名女子，立即由十字車將四名傷者送往伊利沙伯醫院急救。但的士司機，客貨車司機及另一人仍被困。

救人員於十一時卅六分左右，召來了三部金門建築公司之巨型起重吊車，到場協助，再從貨車內救出另一傷者（男子四十歲），立即由十字車送往醫院急救。

至十一時五十五分，巨型起重機車將石屎車頭部份吊起，救出的士司機，該司機被壓於車頭位側，雙腿被壓，救出時仍能說話，搶救人員會向其職氣。

十二時廿六分，另一名被困於客貨車內之男子被救出，但已告不治。

迨十二時卅五分，合四輛吊車之力，才能將該石屎機車吊起扶正，搶救工作才告一段落。（合）

土瓜灣天光道滿載石屎之巨型機車，突失控制，將一輛客貨車及一輛的士壓扁，釀成一死六傷。

順德聯誼會主辦海灘渡假營閉幕，政府機關首長與該會首長剪綵。（本報記者攝）

順德聯誼會暑期青少年活動，釣魚比賽，釣魚會主席黎君焯頒發釣魚冠軍獎。

專迫少女爲其手淫 色魔六罪候驗神經

（新亞社）一青年色魔，在觀塘秀茂坪新邨活動，專在各大廈電梯間，非禮少女，用刀威脅，勒令少女代其手淫，直至發洩之後，始行縱使離去。卒爲觀塘警署探員跟踪拘捕歸案，控以六項罪名。昨解九龍地方法院審訊，被告否認首次兩罪，而承認其餘四罪。主控表示對首兩罪，不再提出證供支持，法官乃將該兩項控罪撤銷，下不再訴處分。同時懷疑被告之神經，可能有問題，因諭將案押候十四日，以便將被告送交青山精神病院檢驗，幷俟感化官調查其身世後始行宣判。

被告莫國良，廿六歲。被控六罪：（一）一九七三年五月間，在秀茂坪新邨卅二座電梯間，非禮一名十三歲少女；（二）一九七三年十二月間，在秀茂坪新邨廿九座電梯間，非禮一名姓潘少女；（三）今年二月廿七日，在牛頭角新邨第七座電梯間，非禮一名姓鄺少女；（四）四月十四日，在牛頭角新邨卅八座電梯間，非禮一名姓李少女；（五）四月十四日，在秀茂坪新邨卅八座電梯間，非禮一名姓王少女；（六）同月同日同地，非禮另一姓譚少女。

案情透露：被告前犯有一次同樣案底。

用空頭支票購股票被控 證券公司勝訴兼得堂費

（新亞社）一間證券公司，因一名顧客所發出兩張購買股票之銀行支票，不能兌現，乃循民事程序，具狀高院，指該顧客使用空頭支票，並追討[illegible]。

[illegible]

大欖戒毒所逃犯 昨再有一人自首

（特訊）本年五月三十一日從大欖戒毒所逃走的犯人中，再有一人自首。該犯人名叫申保生，二十八歲，他在昨日致電話與戒毒所內輔導主任，[illegible]

又一獄吏 涉嫌帶款 押候審訊

（新亞社）一名監獄二級督導員，涉嫌串謀一名廚子，替獄中囚犯携帶便條出外，交往犯人家中索款，運進監獄，爲廉政專員公署拘捕落案，被告昨因有病，故中央裁判署貝列法官，親到伊利沙白醫院羈留所提訊，控方暫不聆聽被告答辯，申請將案押候至八月二日，法官准以所請。

被告何炳駿，廿三歲，監獄二級督導員。被控於六月廿四日至七月八日期間，串謀男子郭一榮非法將便條及金錢携出及帶返監獄內。

案中另一被告郭一榮，於七月十七日，被控相同罪名，該被告認罪，法官將其還押監房，至七月卅一日宣判。

華僑讀者寶島歡渡暑假 台北高雄全綫均告爆滿

第二、三團一行七十餘衆紹已出發 七海旅運公司負責策劃全部旅程

華僑日報讀者暑期台灣環島觀光團，在本港業負時譽之七海旅運有限公司精心策劃下，參加讀者異常踴躍，七月份台北，高雄兩綫合共三團，絕早宣告爆滿，人數超逾百名，盛況空前，自第一團盛大出發後，現第二團台灣十天環島觀光（台北綫）及第三團台灣八天環島觀光（高雄綫），一行七十餘衆，亦分別於七月二十日乘搭泰航班機及七月廿三日乘搭中華航空公司班機陸續出發。

本報並於上述各團出發之日，在機場租用貴賓候機室，專爲各團友接待親友之用，同時由七海旅運公司最近成立之旅客機場服務小組負責招待，及爲各出發團友辦理有關出境手續，該公司機場服務職員葉一鳴，唐佩玲，林冠英，余雪芳等，一律穿整齊制服，慇懃服務，簡單快捷，秩序井然，各團讀者，對於此項貴賓式機場服務措施，莫不一致予以好評，並留下深刻難忘印象。

讀者暑期台灣環島觀光團第二、三團出發各團員名單如下：

第二團領隊：余雪芬，團員：趙甘麗祝，趙越顯，趙越傲，胡麗珠，蘇福龍，張怡卿，李文彬，容倩韻，趙日富，趙何靈屏，容國棟，朱少卿，黃永健，謝韻甜，謝鑑修，鄧秀珍，吳肇盛，任婦桃，何兆宇，何勞燕芳，張民表，林美賢，何康灃，吳英傑，區碧玉，胡婉嫻，馮艷紅，譚何靈娣，容美倩，余燕萍，劉淑儀，劉間玲等。

第三團領隊：盧兆基，團員：趙平，趙張如，趙琦，趙瑪，趙瑋，周和安，劉瓊綺姬，周雯姬，周詠姬，歐陽新，歐陽盛，陳燕貞，歐陽潔璇，陳燕好，羅細蘇，溫瑞清，溫瑞芳，張開基，黃鳳霞，劉細萍，賀日輝，楊沛榮，張奕萍，陳綺蓮，葉來杏，張守一，鄭蕙芳，蔡炳有，姜月蓮，李建華，麥梅珍，陳嫣薇，陳嫣娜，陳曉光。

（上圖）讀者暑期台灣環島觀光（台北綫）第二團出發留影。

（下圖）讀者暑期台灣環島觀光（高雄綫）第三團出發留影。

凌晨東區及半山 兩宗的士被賊刦

（特訊）昨日凌晨二時許，有三名匪徒，在銅鑼灣紐約戲院附近，截搭一架的士AN九三X號，前往北角繼園台時，下手行刦，掠去的士司機現款六十五元及手錶，得手後將司機逐下車，駕的士而去。事後警方人員在北角警署[illegible]的士，但匪徒已渺。

又：凌晨三時，亦有三名匪徒在中區富麗華酒店前截搭的士BE四X七號，在半山區甲利街處，即下手行刦，結果掠去了現款一百四十元及手表一隻，得手後逃去無蹤。（合）

防城同鄉聯誼會 第三屆理事就職

（港訊）防城同鄉聯誼會，昨（廿九）日下午七時，假座怡和醉瓊樓酒家，舉行第三屆職員就職典禮，頒發中小學大專獎學金及敬老敬幼聯歡，恭請東區民政主任何嵇璇主禮，筵開數十席，場面熱鬧。到有耆老鄉紳程胖金夫婦，陳樹堯，陳亭恒，鄧老太，呂貞，鄧秀文，鄧愛光，[illegible]，鄧老太，徐惠尚十餘位老人。獲頒獎學者有彭筱蒨，陳顯熹，楊賢玲，陳培福，陳國源，李鳳玲，鄧愛股，鄧國股，鄧超股等。第三屆職員：理事長李培漢，副理事長：成虹，陳樹深，陳英[illegible]府，楊耕山，秘書：陳樹根，陳禮輝。總務：陳振先，陳樹柱。財務：陳樹屏，林松照。聯誼：謝樹鵬，李銘德，何宗賢。福利：何德彰，梁惠芬。文教：陳錦武，朱天雄。婦女：楊秀華，何梅芳。稽核：[illegible]

具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

「入門開咳嗽」醫生屆明幟之「無他，只以未得其藥而已」。良以咳症情狀複雜，有傷風感冒而起，有痰涎湧盛而起，有陰虧肺燥而起，依一種咳嗽傷氣管，復且投錯藥物，即咳嗽再起，遂致纏綿，唐拾義久咳丸，集數代名醫專研肺科之獨到心得，採用臨床治驗特效藥材而製成者，對療效乃具壓倒性之優勢，此丸標方嚴謹，其治療原則，使外可宣散傷風咳嗽，內可固金補肺，對引起咳嗽之氣管問題，有特强之化力量，是以治療多年，收效令人驚服，凡年老咳嗽，久咳或纏綿未愈者，不論有痰、無痰、日咳、夜咳、喉癢、胸痛，種種形式咳嗽，急服唐拾義咳丸，確是明智之舉。各地藥店均有出售。

生了痔瘡怎麼辦？

積善痔瘡丸分

痔瘡病者最感痛苦的是下列症狀：（一）肛門紅腫，痛苦不堪，行走艱難。（二）脫肛（痔核，腸頭突出），不能縮上，灼痛難忍。（三）出血：若大量出血，甚至危及生命。（四）大便秘結或時有黏液流出。（五）肛門癢痛，週圍發生紅斑濕疹。如果痔瘡日久不愈，更會變成漏管，那就更「手尾長」了。

有些痔瘡病者服食消炎止痛之藥，亦多只能暫時減輕一些痛苦（有時甚至連暫時減痛也辦不到），而痔瘡往往因拖延失治而變成頑固；至於手術割治或緊紮枯痔等法，卻是病者感到不便而不甚歡迎的。

中國古代有一種內消痔瘡的方法，以平肝清熱，行血解毒爲治療原則，不只徹底消除痔瘡痛苦，而且從根本上消除痔瘡病源，最近面世的積善痔瘡丸，即根據此原理，純用中藥製成，經過長期的臨床實驗，證明效果確實非常良好，如果想根治痔瘡的話，這就是最佳的藥物了。

銷處：永樂街瑞昌；波斯富街光明；春秧街宜安；筲箕灣道汕頭；大道中正和；港九藥團；九龍佐敦道金城；山東街山東；福老村道新金門；蔚林街榮泰；物華街道安；沙咀道毅成；染安街信明等。

批發電話：H七五一二一二

太極牌 ESAB
瑞典名廠電銲器材

OK電銲支
適用於一般接銲及特殊接銲操作，拉力強，銲波光滑。銲支有OK字樣。

瑞典TBH140
手提電銲機
銲機設備絕對安全，操作容易，性能超卓，全套配備連電線，銲條銲夾，面罩，黑玻璃，銲技等銲接電流由50—140 Amps. 其他類型均備。

總代理：維昌洋行
於仁大廈十一樓 電話：5-224141

請購備

1974 香港年鑑

全書分十四篇
內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問
每冊港幣弍拾元

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住須知｜商旅指導｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七三九
已訂者請來取書

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
廣興書局 荷李活道七十五號
天星小輪碼頭書報攤
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書叢 莊士敦道四十二號
南天頌業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二十四號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝美圖書公司 天樂里七號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西四二七號
聯興書局 [illegible]大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報攤 北角渡海碼頭育攤

九龍區：
展衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 西洋菜街二號B
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英雄書局 上海街六八六號
大達書局 上海街一五三號
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
遠東書局 花園街七十六號C
文興書局 奶路臣街十七號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
浩興書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道廿八號
南方書局 聯公道三十號
偉發文具公司 聯合村道廿七號
佐敦道碼頭集益號

筱菊紅將以新姿出現 楚原趕拍新啼笑姻緣

▲筱菊紅在一般人的心目中，以爲她是個小女孩，但實際上，她現在已亭亭玉立，並渡過了所謂荳蔻年齡，準備以新姿態現於舞台。她將於本星期五（八月二日）起，應市政局及香港實驗粵劇團之邀，担任「三打白骨精」劇中的女主角——白骨精。與她合演對手戲最多的，是著名武術演員楊劍頭（飾孫悟空），二人在劇中勢不兩立，甫見面即打將起來，其中不少且是極爲罕見的傳統武藝，是實驗粵劇團今次精心發掘出來的。

本來習京戲的筱菊紅，很有武藝根底，故她昔年初演粵劇時，雖反串男角，以六國大封相中的美妙推車身段，獲得衆前輩的一致稱許。在「三打白骨精」中，她除施展渾身解數表演精湛武功外，更大展唱功，以娛觀衆。

香港實驗粵劇團自成立以來，在阮兆輝、尤聲普、歐偉鵬、楊劍頭、陳嚴強等領導策劃下，每次演出均有出色的表現，粵劇界人士俱前往觀摩，以能目睹其演出爲快，今次更得音樂戲劇文章馳名的專欄作家馮公達加盟，出任舞台監督，馮氏去年爲香港節撰作的「灰闌記」南音曲詞，文句雋永，對粵劇研究有素，定能爲是次演出增光。

▲邵氏影城第六攝影棚連日搭成好一個夕陽西沉的湖心亭美景，爲文藝新片「新啼笑姻緣」拍攝小生宗華與文藝女星井莉談情說愛的一場高潮好戲。

邵氏第六攝影棚內的湖心亭佈景，說來很費了一番功夫，棚內只見一片柳枝低垂，夕陽西沉的湖畔景色，由湖畔直通湖心亭，是一座雅緻的九曲橋，看來有如一幅美麗的圖畫。

在這部「新啼笑姻緣」裏飾演樊家樹的宗華，以及演沈鳳喜的井莉，都身穿一身學生裝，手執書本，在湖心亭裏依偎在一起留連不去。

湖心亭上還高懸一付頗爲切題的對聯，文曰：「水色山光皆畫本，荷香時與好風來。」「新啼笑姻緣」的導演楚原表示，該片開拍以來工作非常順利，這一堂湖心亭好戲則預定以三個工作天完成。

娛樂圈

潘迪華重演「白娘娘」

潘柳黛

那天，在渡海輪上碰見潘迪華，她告訴我，「白娘娘」又將在香港重演了。日期已訂於八月二日，地點在利舞台。

再次重演「白娘娘」，我發現潘迪華的心情，還是那樣熱烈，緊張，一如兩年前一樣，甚至有過之而無不及。

而新鮮事情，大概已經都忙得差不多了。這次又是許多朋友幫忙，她說：「經常就是那麼忙，因爲許多老朋友，都……」許多朋友幫忙，去和他們商量，又向他們請教。

一如以前，主演的舞台佈景，由頭到尾都是新設計的，全劇六幕七景九場，是以模仿歐美流行的舞台劇設計的，音樂和演員的情緒不致中斷，也就是說舞台燈光，使觀衆在上演前一日，也就是八月一日，都不落幕。利用星光公司的舞台，在出演的時候，支持着她的人太多了，並不稀奇，但，難得的是能夠有潘迪華這份認眞工作的精神。

戒嚴令寫政治綁架

拍完他的最新影片「戒嚴令」的導演哥斯達加華斯說：「我並不喜歡拍攝那些難解的電影，我完全想拍一些令觀衆理解的電影，這種電影乃是一種娛樂性强的電影。」爲了貫徹此主張，加華斯便跟一百五十名工作人員在阿眞狄政時拔隊到智利去實地拍攝了八個月的「戒嚴令」。

是哥斯達加華斯繼「大風暴」之後的作品，「戒嚴令」是一部指責美國南美政策的影片，他們自「大風暴」的鏡頭搜查的……

「戒嚴令」的背景是烏拉圭的某地。故事的內容爲：比國際開發機構之要員，美籍政治組織之要員非列米高森多，爲了要調查當前的緊急政治形勢來到烏拉圭，革命黨正等待他的光臨。在一個白天，他被十幾個革命黨員所綁架，進行嚴厲的盤問，這些政府爲了搜查他的行動，宣佈全市戒嚴。

每個人都嚇得發抖，政府組成特殊軍事警察，便裝跟武裝探員在市中用機槍進行掃射！！被美國當局派來在南洲各國建立右翼軍事政權，鎮壓反對力量的指揮者，綁架指導者，要求釋放革命黨「拔巴路斯」政治犯的革命派，特別警察，暗中活動，同情進步派的記者等，混在一起，展開了……由伊夫蒙頓主演，……人導演。

梁小玲演妖女左右爲難 李道洪遲到幾乎出大事

微波　銀海

梁小玲被派到「西遊記」中當女主角，使她又是高興，又是爲難。她說，當這個任務派到身上時，是只有高興的，但是，到了演出，卻吃驚了。因爲在該部「西遊記」中，只有觀音大士是個好女性，其他都是反派，梁小玲所主演的是女妖，當然不是好東西了。於是，她覺得爲難了，演的是女妖，就得妖聲妖氣，施展渾身解數迷人，這麼一來，導演一關通過了，但觀衆這一關卻通不過，非換這一類邪氣十足的女妖，就要換導演選了。因爲導演要向公司與觀衆負責，不容許演出偷工減料。因此，梁小玲說，演這樣的角色，眞是左右爲難。

不但她自己客串一個角色，她的丈夫李道洪也在「天堂」一片客串演出。李道洪與伍秀芳錄映「百花齊放」，有一次，遲到達數十分鐘，以致張清大爲震怒，幾乎要把他開除，幸而後來旁人做好做歹，拉張說李，紛紛講張清沒有堅持己見，否則，後果難以想像，不過，聽說李道洪感到面子有損，很不高興，未知是否傳眞？如所傳不誤，他面對的鏡子就未免太小，只看到自己的面子受損，不會見到別人的面子有無受損害了。（紫威）

班尼沙

七彩片集「班尼沙」描述三父子在美國西部開設牧場的遭遇，極富人情味，目前該片集逢星期二下午十二時十分在無綫電視翡翠台播映，全新製作，由粵語配音。

「班尼沙」片集今（卅日）天播映的故事「奪金記」，講述惡匪祖爾與一批馬匪前往軍營出售，亞祖運一批軍事完畢，收得大筆欵項回家，途中遇到海員艾那，他見對方態度閃縮，以爲艾那想封取欵項，事實上艾那想偷亞祖的坐騎，趕往處理一宗急事，雙方誤會冰釋，艾那與亞祖同行，艾那……一筆金錢，此行順道發掘，但他們抵達該鎮，發現該鎮發展迅速，與那埋藏金錢的地方，而建築了一所屋宇……

羅維爲新片煩惱 意見不一．暫未開鏡

羅維爲了拍「魁影」的事，感到非常煩惱。

因爲，這部片中的男主角是好人，是壞人，羅維與鄒文懷和何冠昌，未有一致的意見。羅維的意見是，因爲這個縣官的本質是好的，所以，做了一次壞事，非常內咎，故此，很容易引起精神分裂，而在他的幻覺中，產生很多的幻像，向他索命而亡。

但鄒文懷與何冠昌認爲，這個縣官應該是壞人，壞人才該他多受折磨，在恐怖中喪命。

爲了這一點，未能獲得一致的意見，所以，羅維暫時未肯開鏡。

其他因素：其一，從台灣返港，患了重傷風，尚未痊癒，醫生要他好休息。

其二：他爲了要拍得好氣氛，特別在日本邀來了一位著名的攝影師。這位攝影師，現在尚未抵港，所以，羅維表示要過幾天才拍。

張森開拍「女魔」

張森繼「阿福走天涯」於去週日殺青後，又爲協利公司執導另一新片「女魔」，日假九龍旅館沙利道一幢獨立洋房開鏡，大批電視影星參演。圖爲張森、莊炯炯、黃曼、江文聲、鍾叮噹、劉志榮、莫劍青、馮柳娟、李……在「女魔」開鏡時合照。

何裕業眞誠感動林樂培 欣然爲不再有春天作曲

顧影心聲

在香港，爲影片配音樂的人不多，能爲影片配出好音樂的人更少了。因此，拍好一部影片，想收紅花綠葉之效，請得一位能使影片生色的人配上音樂眞不是一件容易的事。

文藝公司拍好一部「不再有春天」，因爲人人都忙，要找人配音樂，是一個不容易解決的問題，「不再有春天」的配音樂，要找誰好呢？實在可以說，要找人配音樂，心目中要找的，幾個都忙得不可開交，裕華公司的老板何裕業，提起林樂培，他說：「但怎麼不信任他？」何裕業的誠意，他大名家說：「我怕他忙，不會答應吧？」外間，林樂培在外面所得，但何裕業又不是沒有辦法，終於林樂培也有興趣，他自然答應了，肯配音樂，否則，拉倒。

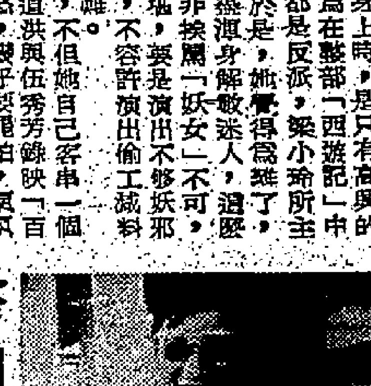
先說林樂培，他是香港電影音樂界的一位傑出人物，自從他答應替影片配音，又能擴大林樂培的名氣，放映後，不論影片效果如何，一九六七年起爲香港中文大學校外課程部主講音樂作曲及研習多年，曾爲多部電影作曲，一九六四年返港，受聘爲香港中文大學校外課程之音樂導師，指揮「林樂培管弦樂團」，從事電視音樂製作，及現代音樂欣賞等。（林天）

彼德方達不願造反 新潮青年的保守派

彼德方達最近和太太蘇珊離了婚，比起爸爸亨利的五次婚姻是小巫，比起姊姊珍的兩次也少一次。所以有人說，這個吸大麻，吃迷幻藥，戴黑眼鏡，時髦的年輕子，是最保守的方達呢。

在美國青年大不安之時，他的名氣，比父親還響，前兩年，在美國大專院校，大家都視他爲新一代的代表，要從他身上研究新一代的不安不滿。但彼德怎會是代表人物？他的父親是明星，母親是精神不平衡的社會名媛，自殺身死，有多少年像彼德一樣，十歲已用槍試圖自殺，廿來歲時，曾使用剃刀割腕，用硬水提浸淋傷口，是可減輕痛苦的方法？不過，彼德之成爲一個時期的青年代表，是他自製自演的「逍遙騎士」，表現出時代部分中產階級青年的精神苦悶，和無根的生命。這部片也使他賺到大錢，所以他的婚姻，也在這部片成功後，漸漸開始破裂。

彼德演過不少電影，如「迷幻車手」、「狂野天使」等，都是單車及毒品，因爲有暴力畫面，他換上錢虎，開演高速車，「天羅地網」雖一片，卻可得上映原因，這雖是動作片，沒有暴力，很奇怪，實上，彼德正如他所愛好的瘋狂，拉利，只愛做自己的事，不激烈，做自己的事，他只獨善其身，勇門狠，沒與姊姊般鬧命。



謝賢前日星期日自台飛回香港，此行返港，目的是一會由澳洲返港的妹妹，稍後再飛台灣拍白景瑞執導之「一簾幽夢」。圖爲謝賢在機場時攝。（球）

影劇總會辦助學 會員子弟可申請 下月一日至八日辦理

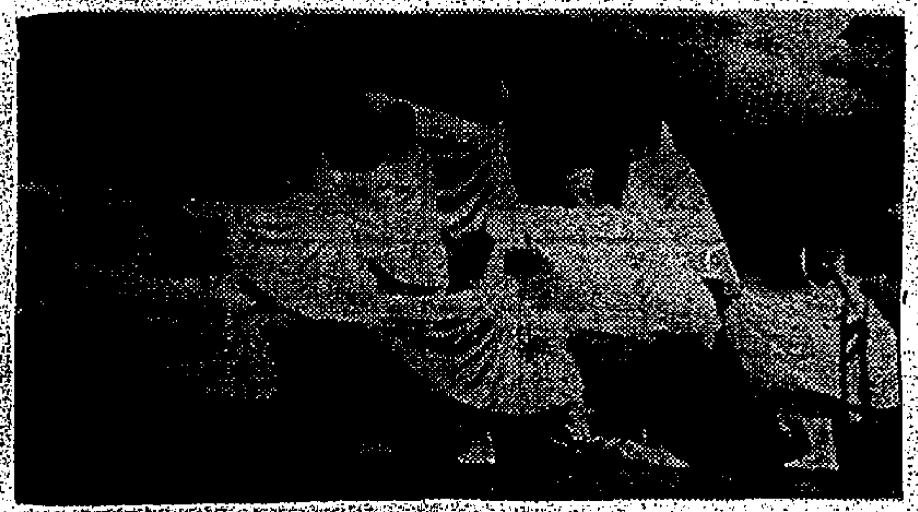
港九電影戲劇事業自由總會，爲協助清寒會員解決子女就學之困難，培植優秀青年成爲國家社會有用之人才，特辦理清寒會員子女助學金，訂定於八月一日至八月二十日接受申請，該辦法計暫定中學生助學金名額二十五名，每名每年補助港幣伍百元，大專學生助學金（限於攻讀戲劇學系者）名額五名，每名每年補助港幣壹千元，均分上下兩學期致給。申請助學金者其學業成績平均不得少於七十分，操行成績應在乙等以上，如申請助學金者多，該會將依成績及家境狀況擇優核發。該會備有詳細辦法及申請表，歡迎會員索取。該會去年曾辦理清寒會員子女助學金，成績良好，故今年擴大舉辦。

萬紫千紅 國內公映

香港長城拍攝的彩色風光歌舞片「萬紫千紅」，廿一日（星期日）上午十時正和中午十二時在首都北京民族文化宮舉行首映，氣氛熱烈。「萬紫千紅」前所未有的大型場面壯觀，設計新穎，和英姿爽朗，「萬紫千紅」介紹了桂林山水、離江風光、石林奇峰、昆明滇池等古蹟名勝，以及潘鶴、大……

這部影片在北京的放映，受到了熱烈歡迎。影片以北京民族學院和北京市郊的人民公社等地的內容，和生動流暢的藝術手法，受到了廣大中外觀衆的歡迎和讚賞。目前，「萬紫千紅」正在全國各地盛大公映，並且陸續發行到世界各地。港澳兩地則定於八月一日起在新光、普慶、南華、珠江、南洋、銀都和澳門的永樂、清平戲院聯映，可以想像得到，港澳觀衆對「萬紫千紅」的熱烈，將會更加熱烈。

盧林華誕之喜 盧林先生，十二日，假九龍新邦酒樓盛大宴客，到賀者有娛樂界及各界名流甚衆。圖爲壽星公與兩位公子在席上合照。（球）



體育

夏令盃足球賽閉幕 東方力挫龍門奪標 亞軍龍門．季軍愉園

昨日夏令盃最後一日戰果，頭場黃大仙和九巴，一比一。次場東方力挫龍門三比二，奪標。尾場夜波，大田勝愉園三比二。

東方對龍門之役，雙方許勝不許敗，因此大家都以進攻爲最佳防守的原則，力壓對方。上半場東方略佔優勢，十八分，張炳衡由右方推進，羅文强將其勾跌，球證判罰十二碼，黃榮成主射入網，一比〇，東方先拔頭籌。龍門領導反攻，三十三分，曾牛施射，溫錦華撲出，李志明再射，混亂中龍門無悄奇響，球證判罰十二碼，龍門葉志强主射入網，扳成一比一。半分鐘，黃榮成在卅碼外主射罰球，並入網，二比一，東方上半場以一球領先。

下半場龍門攻勢熾烈，東方防綫卻固若金湯，並不時以突襲威脅對方，廿二分，陳炳森單刀射入，三比一，但一分鐘後，曾牛在門前搶入，龍門追成二比三，雖傾巢反攻，亦無補於事，東方卒以三比二勝龍門，雙方列陣如次：

△東方

李惠龍

胡榮傑　曾永康　梁國華

黃榮成　林守植　張炳衡

簡曉偉　梁傑雲　李顯良

△龍門

梁維光

羅文强　葉志强　鄧榮新

陳樹榮　黃漢雄　曾牛

黃永光　李志明　黃永生

夏令杯賽六强成績

（特訊）夏令杯華人足球聯賽，自六月十六日揭幕以來，經過一個半月，角逐熱烈，已於昨（廿九）日晚結束全部賽程，東方在六強決賽中以五戰，四勝，一負，得八分成績，榮膺冠軍，龍門以……屈居亞軍，龍門得失球比率，季軍愉園較愉園……茲將六强決賽成績表列後：（七誌）

夏令杯決賽週成績表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東方	五	四	〇	一	十四	四	八
龍門	五	二	二	一	七	五	六
愉園	五	三	〇	二	九	八	六
大田	五	二	〇	三	十	十三	四
黃大仙	五	一	二	二	五	八	四
九巴	五	〇	二	三	五	十二	二

默迪卡足球賽 香港二比二和印度

（路透社大馬怡保廿九日電）香港隊今晚在此間第十八屆默迪卡足球大賽，A組賽事中，以二比二與印度打成和局，中場時比數爲一對一。余國侯包辦港隊兩球。

市政拯總海上遊河招待 聯青社聾啞青少年 梁中力携備獎品與童歡樂

（特訊）市政局娛樂事務組，與香港拯溺總會今夏特別舉辦海上遊河凡十次，招待各區青少年及各傷殘團體、聾啞青少年，三千餘人，該會除發起暢遊港九新界，美麗海灣及海上風光外，並可享受豐富午餐及多姿多采節目，浮沉於綠波中，更是一樂也。

昨日該主辦機構在聯青社贊助下招待聯青社聾啞青少年中心兒童凡一百伍拾人及中風青少年一百五十人，使其享受在南山游泳會拯溺員看護下暢遊於海中，香港拯溺總會總理、聯青社前社長梁中力，爲青少年之帶選獎品，與香港拯溺總會總理梁中力伉儷，隨船與童歡樂，當兩艘漁船抵達南了島後，在總指揮巫芬及潘先生安排下魚貫下水暢泳，各適其式，使沉寂的南島島灘嘩而歡騰，直至下午三時，回程港九，途中，即舉行抽獎，由梁中力伉儷，巫芬，潘先生，與山河等爲獎，各童帶來不少歡快。

東方足球隊昨以三比二力克龍門後，榮膺本屆夏令盃聯賽冠軍，圖爲球隊全影。（本報記者攝）

排聯教育司合辦三人排師訓班 昨晨開課熱鬧

排球聯會與教育司主辦三人國際排球師資訓練班，於昨日上午九時，在合一堂小學，舉行開班禮，到場主持者教育司高級教育官白宇達，合一堂校長李效萃，排聯會主席石振邦、主任麥國楨、雷藩泰、陳譚森，各校教師男女共八十人，先由白宇達、李效萃、石振邦致詞，此次舉辦三人排球師資訓練班，主要是配合……

足總昨首次執委會 選出各部委員 七人賽押後籌辦三角賽

足球總會昨日召開首次執委會，會前由會長霍英東先作簡短致詞，隨由主席胡法光主持會議，選出新委員，副主席陳炳榮，各小組主委，紀律小組賀姆少尉，裁判小組陳兆强，財務小組……聯賽主委周洪權，場地主委鄭泰全，青年小組主委……選主委盧志忠，職業小組主委……副選主委……青年分區賽主委樊金滿，足球發展小組主委石也谷，外隊主委葉國維，公共關係主委鍾逸傑，甲組會主委陳炳榮，乙組會主委韓偉民……

財政司庫交財務小組決定。足總軍醫梁仲偉醫師。出席亞洲足協，霍英東，鍾逸傑（常執委），出席港協代表石也谷。電視體育合交主席與財委負責，廣告交財委會……花墟及大球場均定九月一日開放。港、日、韓三角賽，交小組會負責（主委陳兆强，葉國維，陳兆强，陳瑞華）。

學聯會籃球隊 定期遠征澳門 聯絡兩地間學校友誼

香港專上學生聯會男女子籃球隊定本月三十日征澳，男女子各作賽兩場，成員包括中文大學、香港大學、浸會、嶺南等專上院校、柏師、羅師、理工學院學生，而其中不少爲現役香港選手，實力甚强。

此支學聯會男女籃球隊，原定於本年八月間參加在以色列舉行之世界大學籃球邀請賽，雖然獲得胡法光、盧建……等支持，但因經費過於龐大，故卒告吹，然而該隊仍然照常練習，此次征澳純粹爲溝通兩地文化交流，聯絡各地學校友誼，協助籃球運動發展。

籃聯會副會長盧建興之支持學聯會此行，證明他熱愛籃球的態度，不單止提倡公開性的籃球運動，對學界方面亦不遺餘力，誠屬難能可貴，茲列學聯遠征隊名單如下：

名譽領隊盧建興，名譽顧問霍英東、程萬琦，總教練兼球員潘克康，財政周興華，幹事梁潤榮。

男子球員：吳漢森、小璜、李令陶、陳長瑞、潘達傑、李志榮、柯慰明、林任權、羅志偉、蔣國安、黃琛明、梁蔚甫、楊鑑賢。

女子隊員：朱婉雯、李敏儀、黎鳳、胡婉儀、曾婉芬、謝婉卿、李淑桂、徐惠芬（正）

足總軍醫梁仲偉 定今晚歡宴友好

足總軍醫梁仲偉，

市政局娛樂事務組與香港拯溺總會舉辦暑期康樂活動海上遊河，招待聯青社聾啞青少年，（上）香港拯溺總會總理梁中力代表聯青社致送錦旗與市政局娛樂事務組巫芬。（本報記者攝）

香港排球隊回國訪問隨筆（四） 台南熱情美女陪伴 議長高歌掌聲雷動

正

十六日香港排球代表隊抵達台南縣，又是一番熱情招待，清晨八時，專車已抵達高雄旅舍接送港大軍出發，台南縣市府同時特意派出兩位親善大力的女職員陪伴，使旅程中平添不少歡樂。而車上除香港排球隊的事務，介紹沿途景色，還有名的曾文水庫，繁雜的烏山頭農田水利灌溉等偉大工程，直至下午三時，參觀旅舍稍事安頓，隨即又馬上齊集前往台南縣府拜會縣長高育仁，許縣長親自迎接，相當隆重，同時並陪同香港隊徒步走至台南縣立體育場，參觀香港隊與台南縣隊的比賽過程。夜間台南市議員長設宴招待主客兩支球隊，並邀得有關人士作陪，場面相當熱鬧，而市議員長在興高采烈下竟兩度高歌民謠，引得滿堂掌聲雷動，而港隊亦在領隊石振邦帶領下，奏謝一曲「一水隔天涯」。

市政局盃籃球賽 今六場男子初賽

市政局盃男女子籃球錦標賽，昨晚在修頓球場，賽罷五場女子分組賽後，今晚又排六場男子賽事，仍在修頓露天球場舉行，秩序如下：

六時半　男A組　聖恩定對社青

　　　　男B組　民青對城度士

七時半　男A組　超級星對新學

　　　　男B組　新惠對伴當

八時半　男A組　傑志對僑聯

　　　　男B組　北角對飄海

有關昨晚舉行之五場賽果，茲錄如下：

（女B組）

悠悠對新惠　五十七比十

新惠勝李求恩　五十九比十六

（女C組）

南燕勝青志　二十比十三

曉風勝自由　四十八比十

聖傑勝射擊　廿二比十五（正）

九龍小球總會今日週年大會

九龍小球總會定今日下午三時在九龍總會三樓召開第二屆會員週年大會，由會長霍少明主持，到時通過全年工作及財政報告，選舉新職員，新舊人將會全部蟬聯。

港澳國術拳賽告吹

（澳門特訊）港澳國術慈善賽，（爲離島社會復原籌款）已宣告流產，不能舉行。據說，因爲本澳總會對該項申請，否覆，祇許本澳當地華師表演，而未能與外地華師表演，本澳申請人恐號召力不大，乃作罷論。

元朗夏令盃 今續演三場

元朗夏令盃足球賽今在元朗大球場續演三場，三時三刻順風對郊遊，五時一刻八鄉對雄威，六時三刻元朗對聯青。

九小總挑戰盃 改明日揭幕

九龍小總與政府新聞處民政司署合辦反吸毒挑戰杯小球淘汰賽，因爲颱風關係，原定期改在明日下午六時在旺角花墟球場舉行揭幕禮，由葵青區民政主任委員會主席施同羅牧師主持開球典禮。

三屆政府華員會 網球賽頒獎禮 定期請霍英東主持

香港政府華員會創立迄五十載，會員六千餘衆，遍及港府各部門。自金禧會慶由名譽會長霍英東捐贈獎杯網球賽，迄今已三屆，每屆賽事完畢，均組隊赴澳門以球會友，實爲促進兩地公務員聯誼，親力親爲，由於杯主霍英東熱心體育，由呂兆基副會長統籌策劃，全體理事委員同人積極推行，首屆赴澳，即備受讚譽，熱烈歡迎。從此往返報聘，聯繫密切。去歲港府銓叙司施恪參予其盛，本年度是項杯賽亦於本月廿七日順利完成，計有：會員雙打冠軍郎流榮、林珍，亞軍潘烈燊、歐志鴻，季軍方鐵球、郭柴興；會員單打冠軍林珍，亞軍郎遜榮，季軍朱輝；會友雙打冠軍呂木星、黃岳山，亞軍張少雄、梁培昌……定期八月十日（星期六）下午三時，在京士柏衛理道八號該會，舉行頒獎禮，由正副會長張劍鋒、林金城、福利康樂委員會主席姚宙文，球賽主委胡樹榮等主持，請名譽贊助人霍英東主禮致訓，表演賽前由呂兆基等同行握手禮。

昨日在悅盛酒家歡宴友好，今晚七時在悅盛酒家歡宴友好一聯歡，亦往捧場也，記友好當不少云。

（美聯社馬尼拉七月廿八日電）中國少年隊獲得遠東冠軍，這是第五屆遠東少年棒球賽，於七月廿八日結束，中華立德隊的隊長郭耀宗（左）及林文祥，在閉幕儀式中代表中國隊接受獎盃時情形。（合衆國際社無線電傳眞）

足球總會主辦 初級教練訓練班 全部課程編妥

足球總會主辦初級教練訓練班，昨晨起已開始上課，各參加學員教練，訓練班時間由何麗芬、朱永禎、杜尚義，良多，該訓練班，在這個短期的暑期裏面，科會收獲之情況高昂，其全部課程已經由裘文等負責編排公佈，包括學科及術科，在銅鑼灣海軍球場上課，每天由上午十時至十二時，由星期一至星期六，四週之課程如下：

第一週：（一）技術，（二）戰略及打法，（三）體能，（四）打法，（五）戰略，（六）練習賽。

第二週：（一）戰略及打法，（二）技術，（三）體能，（四）技術，（五）戰略，（六）練習賽。

第三週：（一）戰略及打法，（二）戰略，（三）體能，（四）技術，（五）教練方法，（六）練習賽。

第四週：（一）技術，（二）教練方法，（三）體能，（四）技術，（五）教練方法，（六）練習賽。

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞 1

輔警與市民關係更緊密

先委出三位警民關係主任負責

（本報專訊）繼香港皇家警務處委出多名警民關係主任後，香港皇家輔助警察隊，亦委出警民關係主任，以促進輔警與市民的關係。

輔警委出的首批警民關係主任，是銅鑼灣警署高級督察（輔警）樊國材，西營盤警署督察（輔警）陳譯新及黃大仙警署督察（輔警）于爾智。

他們已於本月初擔任新職務，現時在本身的警署中與正規警察的警民關係主任密切聯絡，以便展開工作時能圓滿地推行。

他們的職務範圍正擬訂中，但輔警總參事督察柏定基對本報記者說：輔警警民關係主任的工作，不外是促進輔警在市民心目中的印象，並使輔警人員了解警隊在警民關係方面的政策。

輔警警民關係主任的一項特色，是他們不像正規警察的警民關係主任一樣做專任的工作，他們除了擔任警民關係主任的職務外，並要從事一般的警務工作。

警務處長施禮榮最近巡視金鐘道輔警總部時，表示輔警亦應設警民關係主任。

樊國材高級督察有豐富的警務工作經驗，他在一九四七年加入輔警為警員，於一九七二年升至現時的警階，他的職業是高級統計員。

陳譯新督察於一九六六年加入輔警為警員，一九七〇年升至現時的警階。陳是學校教師，通曉多種中國方言，能說流利粵語、國語及客家話。

于爾智督察於三年前加入輔警隊為督察，他的職業亦是學校教師，其父為正規教員。

輔警為了和正規警察作同樣的工作措施，將來在十六個警署中，每個警署都有自己的警民關係主任。

為配合此次委出之三位輔警警民關係主任，輔警現正積極籌辦一連串的公共關係研討會。第一個公共關係研討會已於上星期四在輔助警察總部舉行，參加的輔警員佐共有六十人，他們得到署理輔助警察總監楊俊及民政司署和警察公共關係科的講員，提供有關公共關係的意見。（合）

輔警首批委出的警民關係主任，由左至右，于爾智督察，陳譯新督察及樊國材高級督察。

本港新聞 今日七版

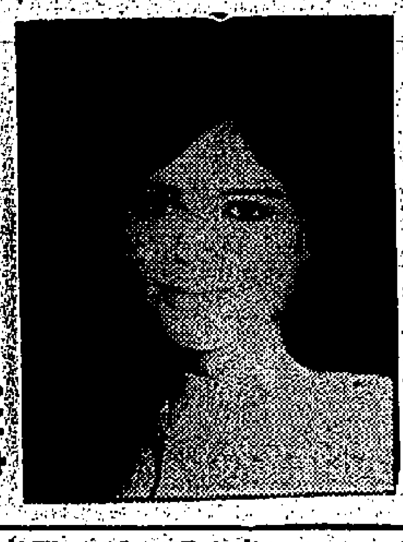
童子被困 呼天不應 字條下飛 召來巡警

（特訊）一名機警男童，獨自被困家中，苦無良策，得其門而出，情急智生，將求救字條拋落街中，被大廈看更發覺，報警破門入內救出。

機智男童名嚴敬宗，十三歲，住觀塘康寧道康寧園某樓，因較早時舉家外出遊玩，家人盡返家取物，童返家後，突被大風將大門吹至緊鎖，童無法開門，被困屋內，不能復出，於是在窗門向外高呼求助，但由於樓高關係，童力竭聲嘶仍未為人發覺，而家中電話，亦因修理綫故，無法使用。童情急智生，將求助字條，由樓上窗門拋落街中，五十歲，姓楊看更發覺後，立即報警，警員到場，破門入屋，發覺童驚惶失措，力竭聲嘶，經警方調查後，將其母召回家中善後。（合）

黎愛蓮做出傻事

她是歌唱界新秀漸竄紅



黎愛蓮近照

（特訊）在歌唱界崛起的新秀黎愛蓮，割脈自殺獲救，最近已出院返家休養。

黎愛蓮於本月二十四日晨間九時，在其尖沙咀麼地道寓所割脈，幸被人及時發覺，送院救治。黎愛蓮擅長於抒情歌曲，曾為一間唱片公司灌片，亦經常在電視演唱，並且在九龍區一間規模龐大的酒店駐唱。由於歌聲優美，極獲好評，為年青一輩中崛起的新秀，漸在歌壇竄紅。（合）

九龍灣安置區 居民渴望水電

（特訊）西九龍灣安徽區昨晚就該區缺乏水電之嚴重問題，舉行緊急爭取水電居民大會，促請當局迅速解決該區水電供應問題。

該區居民以前為九龍灣居民，就遷拆問題，在六月中旬遷入該區，西九龍灣安置區居民為數二千餘人，有六百多戶，其中一位代表指出：在入住時，房屋司署曾答應在一星期內供應水電，但迄今已歷兩月，政府尚無明確之供應日期，上星期該區代表曾與房屋司署方面會談關於設電錶房供電問題，但無結果，該區居民曾發動一次簽名運動，促請當局盡快供應水電。

就目前該區二千多人，只設有兩條公衆水喉，可知其供應情況並不足夠，加上目前正是炎夏季節，因缺水而形成嚴重之衛生問題，老弱婦孺為解決缺水問題不惜到遠處輸水，實感莫大不便。

另一位代表指出，由於缺乏電力，居民為解決在黑暗中生活所以不惜在街綫偷電以供應用，這種做法非常危險，很容易發生意外或火警，對於治安問題亦有不少影響，綜合全體居民的要求有以下三點：（一）房屋司給予明確供應水電的日期，（二）立即展開水電供應工程，（三）盡速供應水電。就昨晚緊急居民大會之房屋司署及水務局代表及議員均未出席。（衛）

賊非禮婦女

（特訊）昨日傍晚六時許，一名姓陳二十四歲女子，獨身返回太子道寓所，入電梯後，一男子尾隨而入。電梯至九樓時，該男子露出猙獰面目，將女事主由電梯推出，拖往暗處，搜掠財物，事主損失現款五元及一隻值一百五十元之女庄手錶。得手後竟向事主上下其手，然後逃去。（合）

本港人口數字日增 接近四百廿五萬人

（港訊）統計處處長昨日宣稱，今年六月底，估計全港人口為四百二十四萬八千七百人。以上數字比較一九七三年底估計之數字增加二萬九千四百人，人口增加，主要是因為過去六個月來，出生人數比死亡人數多二萬五千八百〇七人，而入境人數也較諸出境人數為多。出入境人數統計顯示，一九七四年六月三十日止之半年內，入境人數比較出境人數多三千五百三十七人。

今年上半年出生人數共計三萬七千七百四十四人，比較一九七三年上半年多三百九十八人。同期內，死亡總數為一萬一千九百三十七人，去年上半年則為一萬〇七十七人。出生與死亡數字，係根據事實計算而非根據登記數字計算，因此統計處所發表之數字與註册總署之數字略有出入。

社會聞人鄧律敦治出殯之榮哀 官紳商醫護各界人士參加葬禮

（特訊）香港社會聞人鄧律敦治先生前日上午十一時零五分在葛量洪醫院病逝，享壽七十一歲，遺體昨安葬跑馬地波斯墳場。

昨日下午三時四十五分鄧氏遺體停放波斯墳場大堂，供各界人士瞻仰遺容，到會瞻仰者，絡繹不絕，包括官紳名流，機關首長等數百人。四時零五分，儀式在肅穆的氣氛中進行，首由四名教友扶柩到達墳場，隨着教友念經致祭後，鄧氏靈柩隨即下葬。

鄧律敦治於一九零三年七月在香港出生，其父為本港老居民，印籍慈善家老律敦治。他先後在聖約瑟中學及香港大學受教育，其後任職其父之律敦治洋行，赴上海及華北各地歷時十年。於一九三九年重返香港，一九五零年任市政局非官守議員，一九五三及六五年間獲委任為立法局議員及太平紳士，任期迄一九六八年。

鄧律敦治對社會服務甚為熱心，曾任香港防癆會主席獲英女王頒授O．B．E勳銜，彼不但在商界中奠定地位，在社會服務中亦獲盛譽。

律敦治家族歷代居港，為香港的印籍老居民，鄧律敦治為第四代。他雖然不是中國人，但已是中國化的香港人，一生對防癆工作很是熱心，曾捐輸一百萬元與防癆會建築醫院，又捐出二十萬元以供建築肺病療養院，善行心，為大衆人士所敬仰。

昨午到墳場參加鄧律敦治葬禮各界人士有：護督羅弼時，行政局首席非官守議員簡悅强爵士，財政司夏鼎基，民政司黎敦義，工商處長佐敦，醫務衛生處長祭永業，教育司簡寧，市政局沙利士，羅理基爵士，胡百全議員，高登爵士，鍾士元議員，羅保議員，安子介議員，李福和議員，張奧偉議員，羅保議員，廉政專員姬達，嘉道理，署理主教林煒，羅理主教代表艾巧智，岑維休，邵逸夫，顧埏坤，夏利拉，馬文輝，周啓賢，周啓邦，等政府官員，行政立法市政三局議員，社會賢達，致送花圈者有保良局甲寅年當事局，葛量洪醫院全體護士，香港護士會，行政立法兩局非官守議員辦事處，貿易發展局，律敦治酒行。（冼）

鄧律敦治議員出殯 （上）鄧律敦治出殯，護督羅弼時親臨致祭。（下）鄧律敦治出殯，香港防癆會醫院護士集隊致祭。（本報記者攝）

日港兩方座談促進旅遊 港方提出四意見

日須減低機票住食消費

（特訊）昨日中午，日本航空公司假富麗華酒店舉行午餐座談會，招待來自日本鹿兒島之十一位新聞、電視及電台代表，與香港新聞代表及旅行社代表會面，就「如何促進香港與鹿兒島間旅遊業」，交換意見。據彭國團長時事通訊社鹿兒島支局長本多德正指出，由於能源及物價影響，鹿兒島外遊者減少百分之十，而來港者更減少百分之四五，而香港旅遊協會代表及香港旅行社協會代表亦分別就此問題發表意見。至午餐時，繼續交換意見。

昨日到會者計主方有日航港澳區經理岡村，副經理河邊，亞洲及澳洲區副經理中村，營業經理楊若誠，日本新聞界代表團團長本多德正，副團長共同通訊社鹿兒島支局長山內省三，讀賣新聞社縣政担當記者石元義正，鹿兒島電視合今村孝夫，日本經濟新聞社支局長竹森永，南日本新聞社整理部副部長田原迪保，鹿兒島新報編集局長床波昇，西日本新聞代表永尾和夫，南日本電台代表濱田正一，日本廣播協會報道部長安部李，日航鹿兒島支店長橋仲中馬及宣傳課後補課長清水公平，香港旅遊界代表有世界旅行社總經理臨秀雄，雅達旅行社代表馬啓中，華僑日報，華僑晚報代表衆聯公共關係旅運公司總經理繼振球，康福，美華，中島等旅行社代表，綜合港方代表之意見如下：（一）由於能源物價高影響，若日旅行比前增加，如果由香港經鹿兒島可直接往大阪與東京而不必另外加機票費用，自然減輕收費。（二）鹿兒島酒店酒樓消費，與東京大阪不相伯仲，照理鹿兒島為南部縣份，物價應低於第一二大都市之東京與大阪。（三）鹿兒島機場開放，日航開始派機航行，初期因為新旅遊區，會吸引一部份人士，雖消費高，在所不計。但過後留為鹿兒島已失去魅力。櫻島火山不及九州阿蘇火山，溫泉為熱砂，稍為特色，但不及別府。酒店尚算不錯，但酒樓之中國菜收費不便宜，要食日本餐，港人又不習慣，不比北海道可以食地道之成吉斯汗烤肉餐之夠風味，故近日遊日者如往南部，則遊九州四國，往北者則遊北海道及東北，可以賞雪，有其特色。（四）由於日本物價貴，而香港消費亦受股市影響，但遊日本鹿兒島九州者，每人收費均在三千餘元，以一人消費可作雙人遊菲之用，故最近港人遊菲數字激增，在一月至五月，遊菲者比去年同期增加百分之六四八、三，單本年五月份已上升百分之一四三、二，此亦為港人減少遊日之原因。總而言之，日航機如能經鹿兒島續飛大阪東京及鹿兒島本身酒店酒樓消費之降低，方為最吸引港人遊鹿兒島之有效方法。至於國內綫之全日本航空公司與東亞航空公司與日航間之航權問題，乃另一回事云。本報繼振球在本港新聞及旅遊界有廿餘年歷史與經驗，而且對鹿兒島九州北海道團最先深知個中癥結，故能客觀提出意見，甚為鹿兒島同業所樂於接受，並約到鹿兒島時過訪，座談午餐會至三時始散。

憶當年

（一九五九年七月三十日）

▲解體後的香港航空公司總經理哥路靈明將駕駛一架前往星加坡，作為該公司在空中最後一次露面，自此以後，香港航空公司的名號將成為歷史陳跡。由昨日起飛的子錯機，即將改用馬來亞航空公司飛虎的徽號。

▲醫務衛生處今日謂：在本年第二季內，由各地港口抵達本港之船一、七六〇艘，及客人船員九一、五八三人，均經檢疫。

▲日本航空公司今日首至台北的定期班機，使台灣首次加入於東京至香港航綫中。

小評

只懂中文人士可任市局議員

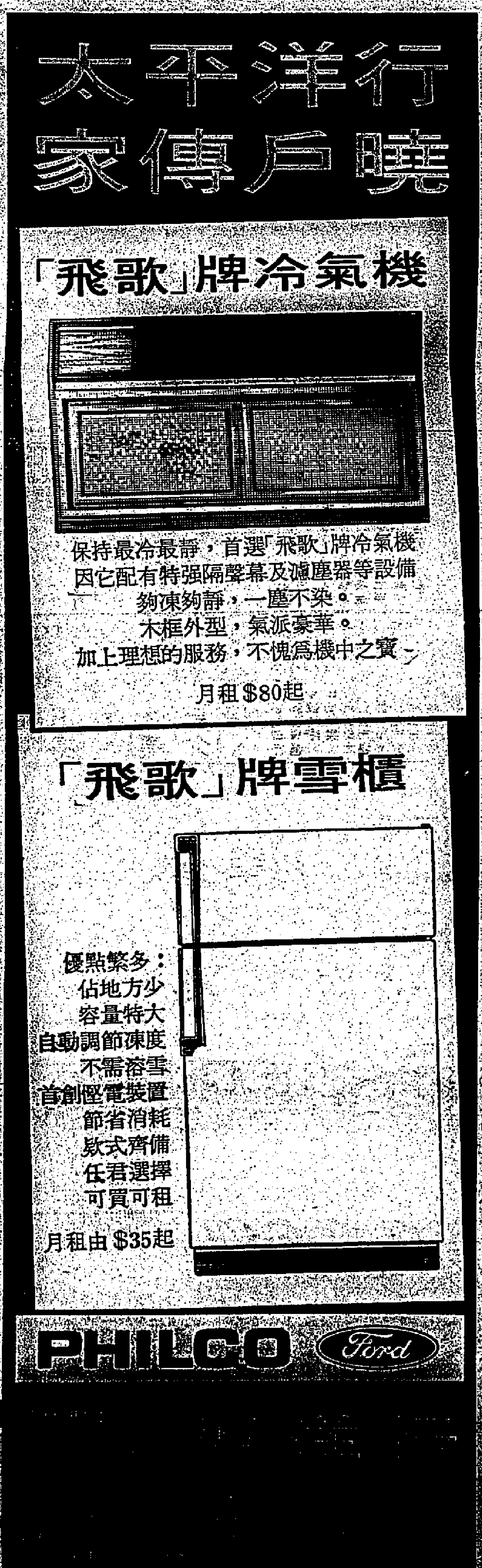
羅總督公布市政局修正條例，對於只懂粵語及中文之人士，今後將有資格被選為市政局議員。港府解釋說：此項政策乃基於政府公事使用中文施行多時，現時已有足夠的即時傳譯員擔任傳譯工作之故。

這一項決定，不僅顯示港府實施公事上使用中文更加具體化，更重要的是准許只懂粵語及中文的人士出任市局議員，使到在民選議會中打破了語言的障礙，更廣泛的網羅熱心社會服務的人才，有助於本港的發展和進步。

本港的市政局，實質上就是一個市議會，它的工作目標主要是在改進本港市政，此項工作，和市民有着最密切關係，香港基本上是一個華人的社會，精於英文之人雖多，但不甚精於英文者所佔比例更大，那些不大精於英文的人士，其中不乏熱心服務社會及熟悉與瞭解華人社會實況，如果他們能有機會參加市政局，對於推進市政工作，必然有利而無害。准許只懂粵語及中文之人士出任市局議員，是一項最明智的措施。

半山區巴士申請加價

港島半山區實施巴士行車專綫後，所招致的後果是怨聲載道，但官方的反應是不斷的大耍其數字遊戲，認為巴士行車專綫實施後乘客增加了百分之三十。但另一個消息傳來，中華巴士公司以半山區實施行車專綫後，每月虧蝕九萬元，為彌補損失，正申請增加票價。這無異對於官方一再强調所謂「成功」的巴士行車專綫下了一個註解。事實告訴我們：巴士行車專綫一方面是乘客不滿，一方面是巴士公司虧本。究竟是否「如官方所說的「成功」，實有重新檢討必要。



本港新聞 ②

遣散費法案不合時宜
工商團體要求修訂
十八團體首長聯函輔政司非官議員條陳利害 應顧全整體經濟共渡難關

（港訊）港府於六月七日在憲報公布僱傭（修訂）（第二號）法案，向社會各界人士廣徵意見，以便提交立法局審議。由於該法案對遣散費之規定，與香港社會經濟有深切影響，故各工商業團體極為重視。七月廿三日，各工商團體首長舉行聯席會議，參加者計有香港中華廠商聯合會、香港製衣業總商會、香港塑膠業廠商會、潮僑塑膠廠商會、香港製衣廠同業公會、香港人造纖維紡織同業公會、香港布廠商會、香港棉織製成品廠商會、香港棉紡織製造商輸出協會、香港針織造總會、香港橡膠廠商會、港九電業總會、香港糖菓廠商會、香港印染業同業公會、港九象牙商會、香港印刷商會、人髮及纖維廠聯商會及香港印染整理廠商會等十八個團體首長。一致決議聯合致函布政司及立法局非官守議員，條陳利害，懇請以香港整體經濟為重，兼顧勞資雙方利益，要求將該項不合時宜之法案，予以合理改善。

工商團體致布政司原函稱：敬啟者：自僱傭（修訂）（第二號）法案有關遣散費規定發表後，本港各工商業團體經縝密研究該法案內容，紛紛發表意見，咸認為目前世界金融動盪，銀根短絀，利息高漲，加以本港內在之不利因素，工商業已遭受重重困擾，現正苦求圖存之道。政府擬在此時實施遣散法案，使面臨經濟重壓之工商業百上加斤，惜勢更趨惡化。因該法案將導致工商業信貸更加收縮，造成資金週轉不靈，結果不但資方深受打擊，勞方恐亦難實受其惠。因此，各工商業團體曾分別將實際情形，分函有關當局及立法局非官守議員，陳述利害，希望政府以香港整體經濟為重，對該法案之實施，不可草率從事。

吾人認為有關當局對各工商業團體條陳之意見，仍未能深切了解。或謂所提各種困難，祗為資方謀取利益。但實際並非如此，吾人深感此事關係香港經濟前途，倘政府忽視其重要性，本港工商業將因此一蹶不振，整個社會必蒙其害。各工商業團體以茲事體大，故於七月廿三日舉行聯席會議，一致認為下列三種情況中，任何一項均可使一般工商業陷入經濟危機：

（一）每年十天遣散費，吾人當表贊同。但追溯五年遣散費，再加以優先支付之規定，將使一向依賴信用週轉之工商業遭受致命打擊。

（二）遷廠須付遣散費，殊不合理。就以租用廠房者為例，除非廠房租用獲得法律保障，否則業主利用此一法案無限制加租，使廠家難勝負荷。

（三）僱主「暫時停工」倘一星期超過三日，僱員便可領取遣散費一項，未能適應香港現實環境。因本港工業所需原料，全部依賴入口，工廠每遇原料供應不繼而一星期停工三天者，經常可見。該法例將使此等工廠無法生存。

際此香港工商業正在艱苦掙扎中，增加信貸，實為協助工商業渡過難關之重要良策。而勞資雙方更須和衷共濟，方能克服當前逆境，確保本港經濟繁榮。倘此時實施該項法案，勢必促使工商業信貸更為收縮，影響所及，勞資將同受其害，危及整個香港經濟前途。吾人深感職責所在，不得不據理直陳，懇請政府明察秋毫，對該項不合時宜之法案，予以徹底改善，香港幸甚。

一罰法無邊，仍是不切實際
摩總反對七三條例 一致要求認眞修改
動輒重罰司機仍然不能解決交通問題
許多條欵限於環境實際難執行

（港訊）摩托車職工總會昨（廿九日）召開各部門工人代表會議，為反對七十三條「定額罰欵新例進行討論。會議上進一步充份地反影了廣大摩打工人對「七三例的意見：一致認為「罰例」多多，不切實際，改善交通，實在當局，不應動輒重罰廣大駕駛人士和職業司機，一再表示堅決反對只為加強罰欵，威脅廣大職業司機職業生活，加深工人困苦的「七三例」；一致要求當局應聽取廣大摩托工人和社會輿論的意見，對「七三例」認眞修改。

代表們一致指出：要眞正改善本港的道路交通，根本的實任在於當局，只靠立例實罰司機，並不能解決交通問題。本港道路交通阻塞和安全的根本原因就是車多，人多，路少，路窄；正如當局最近發表的交通白皮書」，也承認「汽車不斷增加，結果使交通更為阻塞」，道路長時間擠塞，會招致意外」，「本港行人道擁擠，無可避免造成行人在橫道路的地方」，人車爭路，道德情況，不獨危害行人的安全，而且影響車輛的暢通」。以上的情況都是客觀存在的事實，當局既然承認了道些交通阻塞和安全的根本因素，為什麼卻又硬說立例處罰司機是「為了改善交通」，那時「九九」，這時「七三」，更有人公開大放厥詞，竟然說要更嚴厲處罰司機，主張採取更強硬措施，「使道路較為安全」、「道究竟是何道理？以加強罰欵作「改善交通」的論據是不符事實的，動輒重罰司機並不能真正改善交通，因而是無理的。要真正改善交通和安全，根本問題在於當局積極進行道路建設，認真改善不合時宜的，不切實際的交通措施。

代表們又指出，「七三例」有很多是不切實際的，動輒重罰司機是無理的。這些例不少是十幾年前或幾十年前訂下，道路交通情況和社會環境已經大大改變，今天已不適用，不應以這些不切實際的例用於今天並加以重罰。如所謂「停車不靠路邊」，「在巴士站五十呎內泊車或等候」，目前，不少街道兩旁泊滿車輛，有些街道巴士站密佈，根本無法執行；又如「不在斑馬線讓行人橫過」，不少地方行人過絡不絕，如候至全無人橫過，就整天也不用行車了，後邊的車不知要多少條街了；又如「黃色標誌路口」及「不遵守交通訊號」，在有些繁忙的道路上，塞車情況嚴重，往往車至黃色標誌，已經轉燈號，前後有車，進退不得，這樣的道路秩序，司機怎能就行？又如「拒絕載客」和「不駛到搭客要求目的地」，當前，社會治安很壞，歹徒冒充搭客打劫的士司機經常發生，遇到可疑「搭客」要到所僻地方，工人的人身和財物安全就毫無保障。現在「禁區」多多，使司機無所適從。至於機件的突然失靈或發生故障的「罰則」也是不合理的，有些屬於車輛機器的裝置司機是不知道是否合規格的，有些則是機件突然發生故障，或失靈，司機往往也是看不見的，不知道的，那怎能處罰司機？

代表們一致認為：「七三例」條條罰欵，動輒罰一百、五十元，普遍影響廣大駕車人士的利益，嚴重威脅職業司機工人的職業生活，加深工人的困苦，要求當局切實聽取廣大摩托工人和社會輿論的意見，對「七三例」應認眞進行修改。

大道中華人行現址 五十年前原是高院
當年開投每呎五十元 五十年後每呎九千三

（新亞社訊）大道中華人行最近以一億三千六百萬成交，從每方呎價值計算，則為九千三百元，此數字仍未能突破中環百貨公司左鄰之兩間舊樓宇身價，該兩幢舊樓，以每方呎一萬元成交，比較華人行地價仍貴七百元。

華人行是華人置業有限公司物業，五十幾年前該公司向香港政府投得該地段，該地上蓋原來是香港政府高等法院，港府建成現在之高等法院後，即將舊法院地段開投，該地段與皇后戲院現址，及華打行分三次開投，最後開投是華人行地段，當年華人置業有限公司以每方尺值五十元投得，實為當年物業價之最高峰，以視今日每方尺九千三百元，眞有小巫見大巫之別，因經過五十年歷史，地價已增高至一百八十六倍矣。

華人行建成後，頂層有人租用開辦酒家，實為大廈樓上設有酒家，創下新紀錄，且華人行外牆，用水磨青磚砌成，現經過五十年時間，又經風雨剝蝕，已失去其光彩，當年建成時，其莊麗雄偉，又為中區大廈中之最瞻而又最高者，抬頭人行外其餘樓宇僅高五六層而已。

華人行在興建中，有人向港府建議欲租用該大廈二樓全層作為專利承辦當押業之用，將整座二樓，分為若干部份，分開當押衣物首飾等部門，使押物者進入門口，即知到應走向那一部門，此等專利機構建成港九新界各地當店一律要停辦此人想法有專利家，但後來有人認為集中一個地點，專利做當押業，事實上行不通，因當年交通不如今日之方便，如有人住在九龍或新界而需要以衣物居之急者，要趕到中區方能押物，似乎行不通，同時有錢人家，通轉不靈，携物往押，又不願人知，若果中到華人行作「專利當押」則易為人所知，有此種原因，計劃創辦此專利生意者，乃不能不放棄。現此專利權為本港人士所遺忘矣。

麗的藝員助銷獎券

（特訊）本年度第六期政府獎券現已上市，麗的電視四位藝員，楊紫霞、黃潔貞、潘冰嫦、李影將協助推銷是期獎券。

政府獎券管理委員會主席周啟賢，昨日在記者招待會中宣佈：政府獎券今年共舉辦十期，每期設有獎額一百五十九個，計頭獎一名佔總收入百分之四十，二獎一名，佔總收入百分之四，三獎一名，佔總收入百分之零點四，特別獎五十名，各佔總收入百分之零點一，安慰獎一百零六名，各佔總收入百分之零點一，獎金須於攪報公佈中獎號碼日起兩年內領取，否則將撥入政府獎券基金內作福利用途。

該四位藝員將於八月六日（星期二）下午五時至六時親在中區皇后像廣場推銷獎券，以廣宣傳，中獎號碼將在兩週後在大會堂劇院攪出，麗的電視節目總監高亮昨在招待會中代表該台即席購買是期政府獎券二千張，以作助力支持推銷獎券。

昨日出席記者招待會有政府獎券管理委員會主席周啟賢，委員吳中炘，鄧蓮如，梁文建，岑僑，陳鷹津，秘書莫益謙等（圖）。

第六期政府獎券將由麗的四位藝員主持攪珠，左起：潘冰嫦，黃潔貞，周啟賢，楊紫霞，李影。（本報攝）

亞洲發展銀行經濟考察團來港 考察本港經濟 決定應否貸欵
在港逗留兩週將與港府會議

（港訊）亞洲發展銀行經濟考察團現已抵港，考察有關今後三年間供應欵項以應若干公務計劃開支之本港經濟狀況。

該考察團團長柏德及團員白奧雅前（星期日）日抵港作兩星期的訪問，該銀行香港及台灣業務經理克納甫昨長由馬尼拉來港，作三日居留，彼等於下週再聯同該銀行業務主任費沙再返回本港。

該團此次來港，乃本港財政司夏鼎基與該銀行行長於本月初商討之結果。

夏鼎基於七月六日返回本港時，曾解釋彼欲與該銀行商討一個三年借欵計劃，此計劃以供本港進行一批優先進行的工程，此批等工程早已列入工務計劃之內。

夏氏曾表示，該銀行之代表團會訪問本港，研究本港是否值得借欵或具有信用。一俟完成此項研究工作後，該銀行之下一步驟為決定將那批工程列入貸欵計劃內的問題，此問題將由政府與該行磋商之。

該考察團在本港勾留期間將與港府官員及其他非官方人員會談。

黃大仙區平陽新村 封閉兩幢危樓

（港訊）屋宇建築事務監督昨日（星期一）宣佈黃大仙平陽新村第七十二號及七十二號A為危樓。

該建築物條例執行處長昨日發表聲明稱：當局自本年初接獲有關上述兩幢兩層高之戰前樓宇情況的投訴後，即一直加以觀察，現發覺其用單薄混凝土及竹作為結構之屋頂損壞不堪，且有塌下之虞。

當局定於下月廿七日上午九時三十分在九龍地方法院申請封閉令，申請封閉上述樓宇。申請封閉令之通告已於昨日在有關樓宇貼出。

消協秘書長沈鉅忠 促兩巴增強服務
巴士站應建上蓋以免雨淋日晒

（港訊）國際消費人協會秘書長沈鉅忠就兩巴與運輸署長惠柳新互相指責事件作如下評論。沈氏謂兩巴歷來對股東負責，敢對市民應履行之任務為實乃有目共睹者，不容兩巴否認。

他指出：兩巴搭客均為消費者，付出車資應獲得相當代價之服務，但試問每一經常乘搭兩巴人士對巴士公司之服務會否滿意？雖云兩巴車費平均為二或三角，比倫敦之巴士車費約為一元二角表面上似乎較便宜，但歐美之巴士服務水準比香港巴士之服務水準不知好上若干倍。沈氏強調，巴士公司如要加價，首先應從其公積金撥出欵項，用以改善服務水準，例如車齡太舊，應換新機件，使司機等能有敏業而愉快之服務精神。沈氏舉例，駕駛隧道巴士之司機平均其他各綫之司機服務精神較佳，因彼等待遇較高之故。在服務水準有所改善之後而提出加價，消費人當不致有大反感。沈氏認為：交通擠塞而令輪候巴士時間太長，乃運輸署之責任，需知道路阻塞除車輛太多外，主要幹路如港區之德輔道中，軒尼詩道，九龍區之彌敦道之行人紅綠燈亦為塞車主要原因，為什麼政府多年來，未從此點着手，架空或地下行人道在海傍大道均有興建，而在西士打道之行人天橋則鮮有人用，而偏在行人眾多之上述主要道路則少有此等設備，此乃政府經費問題，交通部與工道路工程部互無默契之一明證。

沈氏最後強調，維持道路暢通乃政府責任，改善服務水準乃兩巴責任，不應互相推諉。

沈氏並指出，市民除對輪候巴士時間太久實有煩言外，又因若干巴士站並無上蓋而令輪候者備受日晒雨淋之苦，當局應從速立例，要兩巴在最短期內將所有臨時站架設上蓋，此等上蓋應設計到能隨時可以拆除，以便搬站可再用，希望兩巴當局認眞考慮此建議。

紅衣主教羅慈訪港

（特訊）天主教梵蒂岡教廷萬民福音傳播部部長羅慈樞機，將於本月卅一日（星期三）來港訪問。羅慈樞機定於當日下午四時三十分乘坐義大利航空公司七七六班機抵達啟德機場。

小販同業及兒童保育會 分別組團回國觀光

（特訊）由港九各區小販同業推動發起籌組之港九新界各區同業回國旅遊觀光團，昨推出呂軍、秦永江、高卓桂、林紹權、黃定恩、鄧兆祺、詹洪負責籌備，即日起開始接受報名，在台逗留十二天期內，將拜訪台北市廣東同鄉會、攤販協會及各機關首長，環遊台省各地名勝，定於八月四日截止報名，所有團員均由該團一致送大衣一件。報名處：港區及離島：秦永江，電話H六二八六六，H四六八〇七四。鄧兆祺，H四三四五五九。詹洪，H七七一三四九。九龍及新界：呂軍，K八六五二九四，林紹權，K二二五六九，黃定恩，K二一二—二一二。

（特訊）香港兒童保育協會，自本年四月間成立以來，積極推展會務兒童福利事宜，深得社會人士好評，現趁暑假餘暇，特組回國觀光團考察教育及兒童福利事業，同時遊覽名勝古蹟，參加者甚爲踴躍，該團昨日乘國泰五二〇班機赴台，行前由該會會長梁省德授旗出發。該團團員名單如下：名譽團長陳國華校長，李秦、副團長許炳祺、張志儀、秘書王玉鈞、葉務飽瑞萍、財務張麗珍、公共關係鄧福勤、陳賓懸芬、事務鄧倩婷、顧問黃雪、袁尚中、黃國員楊紫文、朱佩瑤、黃潔芳、麥翠芳、鍾素蘭、區惠芬、鍾麗瑞、路張英、周由妹、陳潔明、曾佩娟、梁姿、李瑾、許珠好、黃俊芳、黃信好、鄧賓若容等。昨到機場歡送者有該會首長梁省德，李立勛、陸古泰、江友松、施振基、何滋生、凌啟寧、麥世強、汪燕梅、陸坤儀、麥月華、崔卓東、張興華、蔡中、陳國明、李鳳儀、劉淑芬、林瑞華、陸緯坤、陳曾武、葉華、元朗街坊福利會理監事長葉劍峰、盧仲熙、劉紫坦、吳壽頤、陳炯科、張立基、楊校長、黃培才、李廣歐及親友黃麗萍、施旅基夫婦、劉偉明、麥世強、王玉輝、許道明、莫亮楊、楊城鋒、葉舜、孔壽年、崔同鈕，張安平等數十人（奕）

粉嶺及港島半山區 今明兩晚暫停供水

（港訊）新界及港島半山區若干樓宇將分別於今星期二晚及翌日凌晨暫停供水。

新界粉嶺區將於明晚十時開始停止供水八小時，以便在文錦渡路進行接駁水管的工程。

屆時介於鳳溪中學及文錦渡警署之間的一段文錦渡路之樓宇，包括羅湖火車站，梧桐河及木湖抽水站內均受影響。

又從本月卅一日（星期三）凌晨一時起，港島半山區若干樓宇將暫停供水五小時，以便進行測漏工作。

受影響的樓宇為六十一號至六十七號，六十九號A至G，七十七號，六十二號，六十二號A至E，六十四至六十八號，衛城道十號，西摩道二號，二號A至C，四號A至板，衛城坊四號，四號A，六號，六號A，及西摩台一號至十五號。

瑞士第一銀行凌博士 抵港將與銀行界商談

瑞士第一銀行執行董事及瑞士第一財務有限公司主席凌博士偕同夫人，與該行星架坡分行經理賓顯嘉，已於昨日（星期一）抵港。

凌博士及賓顯嘉此行目的，乃與本港銀行界高層人士，研討本港銀行業務。他們並將與該行駐港代表費力士、史維沙會面。

瑞士第一銀行及其附屬機構瑞士第一財務有限公司，將於今晚（星期二）在文華酒店，招待本港政府官員及商界人士。

凌博士偕同夫人及史維沙，將於本週稍後時間，前赴北平，參加瑞士工藝展覽會之官式開幕典禮，該展覽會由八月七日開始至八月二十日止，為期十四天。同時，在北平逗留期間，凌博士將與中國銀行官員，作非官式會談。

圖片說明：瑞士第一銀行執行董事及瑞士第一財務有限公司主席凌博士。

香港理工學院聲明啟事
為澄清以理工學院名義進行募捐事

香港理工學院接獲報告，謂有人以理工學院名義，向私人或團體組織籌欵，引至社會人士誤會該類活動曾得理工學院授權進行。

此項啟事之目的，乃在提請各界人士及團體機構，如接獲上述捐欵請求，請向本院教務長查詢。

理工學院學生會及其屬下之學生社團，經常為出版刊物及舉辦活動進行籌欵。各界如遇該類請求，亦請向有關學生社團查詢詳情及取閱證明文件。院方樂意協助查詢者與有關學生社團聯絡。

總務主任 龔敦啟

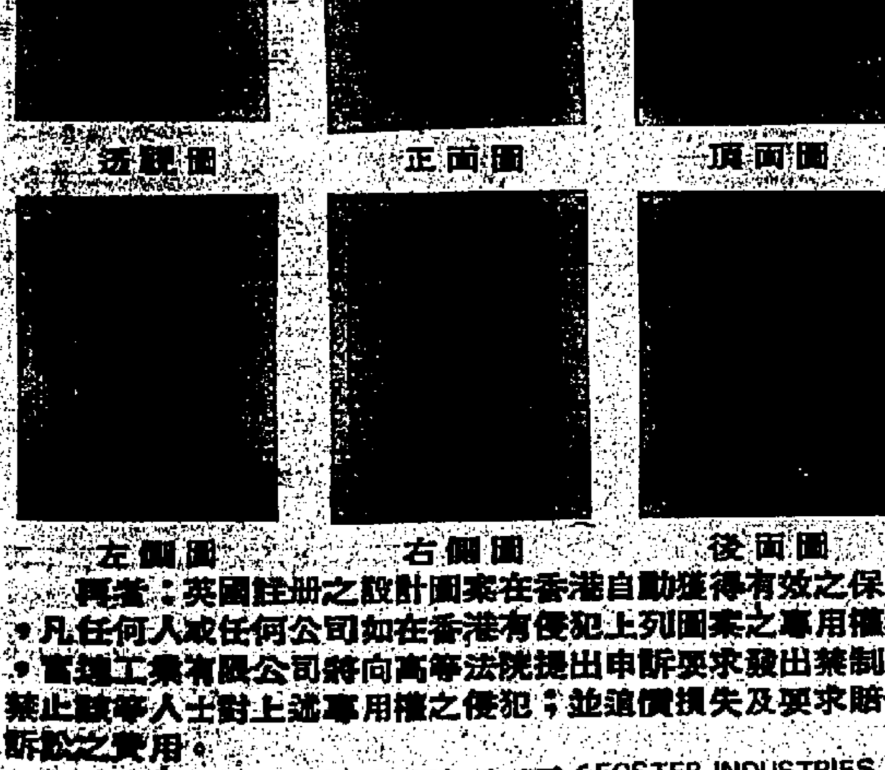
一九七四年七月廿九日

通告

啟者：香港九龍荃灣灰窰角街32——34號鍍光工業大廈五樓富達工業有限公司（FOSTER INDUSTRIES CO., LTD.）已在英國依據一九四九年註冊圖案法例將下列設計註冊在案。

英國註冊圖案第九六六七四二號

（手提螢光燈）



再者：英國註冊之設計圖案在香港自動獲得有效之保障。凡任何人或任何公司如在香港有侵犯上列圖案之專用權者，富達工業有限公司將向高等法院提出申訴要求發出禁制令禁止該等人士對上述專用權之侵犯；並追償損失及要求賠償訴訟之費用。

富達工業有限公司（FOSTER INDUSTRIES CO., LTD.）

代表律師 的近律師行啟

香港遮打道於仁行七樓

一九七四年七月三十日

（附註：此通告乃更正一九七四年七月二十九日在本報用富達實業有限公司所刊之同樣廣告）

一九七三年公司清盤第三十二宗
拍賣嘉威電子有限公司之收音機殼，半製成原子粒收音機，電阻，原子粒，風泵及其他原料，工具廣告

茲承破產管理官及清盤人命定於一九七四年七月三十一日星期三上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將嘉威電子有限公司貯在本行之半製成收音機，收音機殼，電阻，原子粒，風泵及其他原粒及工具等投得者於下相時須即將全部貨價以現欵交清。

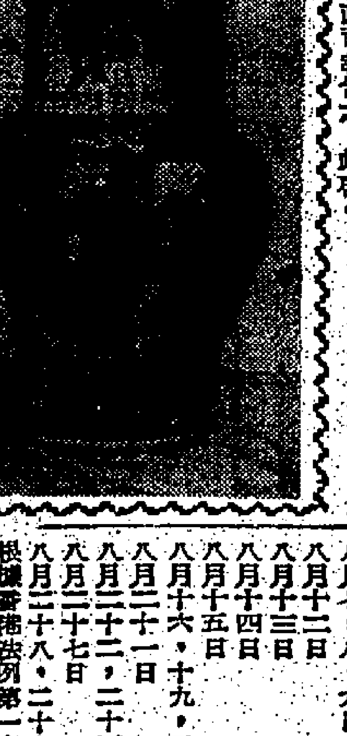
香港畢打行士庫內 電話二三二式四 攪勿兄弟拍賣行啟

拍賣大帮皮褸，電器，銀器，擺件，百科全書，餐枱椅，鋼寫字樓傢俬，小毛毡及浴缸等廣告

茲定於一九七四年七月三十一日星期三上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣存在本行之皮褸十五件，電打字機，電子計數機，擺件，水晶玻璃器，銀佃盒及其他銀器，畫，放影機，餐枱椅，梳枱，書櫃，鋼寫字枱椅，百科全書，浴缸十五個，小毛毡五十六張及洗衣機等。投得者於下相時須即將全部貨價以現欵交清。

香港畢打行士庫內 電話二三二式四 攪勿兄弟拍賣行啟

拍賣大帮名貴中國歷朝之各類古玩及工藝品，包括各類瓷器古玩、雕花玉器、青花瓶、人物壇等。



茲定於一九七四年七月三十一日（星期三）下午五時正於本拍賣行內拍賣各類瓷器古玩，雕花玉器等全部約三百五十件，現定於七月三十日（星期二）及七月三十一日（星期三）上午九時三十分至下午五時三十分在本拍賣行內公開展覽，歡迎參觀。（此次部份物品沒有底價，價高者得）。

維多利亞拍賣行啟（相德有限公司屬下機構）

香港德輔道中12號榮華大廈一〇一室（按一字），電話：H二四七大壹一

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年八月一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有清貨冊及目錄表，投得者於下相時須照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.651 OF 1974，準於一九七四年七月卅一日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 31ST JULY 1974（WEDNESDAY）AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍土瓜灣美景街門牌二號一字樓十八號左面部份之（KANDOR COMPANY）各物照法院所列者價來拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣交由接法院指定期內將該貨物出清下相之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港高等法院大錢債案雜案
一九七四年第壹百五十九宗

原告人：FAR EAST BANK LIMITED

被告人：YU DICK

致被告人之地址香港洛克道94—100號KINGTAO大廈四樓D座

啟者：原告人於一九七四年四月二十二日在香港高等法院對汝提訴追討于一九七三年六月廿九日之抵押契約內所抵押之樓宇，和其訂約之全部欠項及其費用等事，但原告人未能將該傳票送達與被告人，現原告人向高等法院申請以代替方式送達該傳票，茲奉香港高等法院副經歷司MR. ASSISTANT REGISTER E.C. BARNITS於一九七四年七月十八日頒令將本案之傳票及該命令之副本各一份以下列方法送達上述被告人：

（一）將本案傳票及該命令在華僑日報刊登一天。

（二）將本案傳票及該命令副本一份張貼在被告人之地址香港洛克道九四至一百號KINGTAO大廈四樓D座。

（三）將本案傳票及該命令副本各一份投寄上述被告人之地址。

再者被告人須由本廣告刊登之日起，八天之內向香港高等法院投案，否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判。

原告代表律師高露雲律師行啟

香港畢打街怡和大廈十三樓

一九七四年七月三十日

申請入英籍啟事

張秉文（CHEUNG BING MAN）又名張秉文（SOLOMON CHEUNG）現住香港九龍紅磡曲街長榮大廈三樓U座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將何事實向布政司報告之，此啟。

申請歸化英籍啟事

馮迪華（FUNG DICK-WAH EDWARD）又名馮迪華（FUNG DIK-WAH）又名馮迪華（FUNG DICK WAH）馮迪華又名（EDWARD FUNG）現住香港九龍官塘康寧道147號康盟園D5座六樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將何事實向布政司報告之，此啟。

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在新界大埔上水粉嶺尾長瀝重建兩個混凝土灌溉水堰，與建四百呎長之十二吋混凝土水渠，另五十六呎長之十二吋鋼骨混凝土水渠，及一個混凝土水坑。

詳細情形已於一九七四年七月二十六日出版之香港政府憲報上列印說明。

標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長（署理）李德宏

新界民政署元朗理民府佈告
為青山操炮場事

茲將一九七四年八月份射擊時間表公佈如下，俾衆週知。

日期	射靶時間
八月一，二日	由上午八時至下午六時
八月六日	由上午八時至深夜十二時
八月七，八，九日	全日二十四小時
八月十二日	由上午八時至下午六時
八月十三日	由上午八時至深夜十二時
八月十四日	由上午八時至下午六時
八月十五日	由上午八時至深夜十二時
八月十六，十九，二十日	由上午八時至下午六時
八月二十一日	由上午八時至深夜十二時
八月二十二，二十三日	由上午八時至下午六時
八月二十七日	由上午八時至深夜十二時
八月二十八，二十九日	由上午八時至下午六時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

大清水灣免費冲身設施竟無水可用

清泳

編輯先生：本人近日常到大清水灣第二灣游泳，但發覺市政局爲市民設立的免費冲身設施，竟然無水可用，很多泳客也怨聲四起，不明白其原因。近日雨量充足，沿途水流淙淙，照理絕不會沒有水供應的。際此炎夏，有關機構正舉辦青少年康樂活動之際，那裡的確是一好去處，但沒有水冲身，却是美中不足。即使缺水系統壞了，也應迅速修理（因爲已有整個月了）。因此特函懇請市政事務署管理負責人留意此事，以方便市民享用。 清泳上。

籲請當局增加中學學位早日實施九年免費教育
設法爲今年升中試落第生安排出路

東頭邨明愛中心母親組

編輯先生：東頭邨一羣小六家長和青年人曾經先後兩次討論過小學畢業生升學問題。在這兩次座談會上，各家長均希望自己的子女或弟妹都能夠讀中學。今年的升中試已放榜，可是參加人數竟達九萬多人，但是當局給予學位只得四萬多個，試問其餘不能爭得學位的四萬多個小學生又怎樣呢？這種彷徨的心情，非筆墨所能形容出來的。

東頭邨區是一個十分複雜的區域，區內大多數是貧苦大衆，不少父母終日爲生活奔馳，忽視了孩子家庭及學校教育。區內又缺乏遊樂場所及福利機構，例如區內只有明愛中心和青年會，附近只有黃大仙社區中心，致使這些缺乏照顧的適齡兒童，無所適從，只有三兩成羣，遊蕩街頭，無所終日，對四方八面湧來的不良風氣，更不能夠明確是非，一旦誤入歧途，糾黨犯事，擾亂治安，造成現時香港青少年犯罪案件日益增多，而成爲香港的嚴重問題。

根據東頭邨區小六學生升學及就業輔導委員會調查所得，區內共有一千八百多個小六應屆畢業生，且有百分之七十四表示希望能夠繼續升學。但根據本年度升中試考生比率中，必定有一半人是不到學位。而這羣失學的兒童，很可能是自己的子女，甚至亦是你們的親朋，這種可悲的結果，得令人多麼痛心啊？

兒童是國家未來的主人翁，優良社會的奠基石，由此可見一個兒童的良莠，對於社會興衰是有着莫大的關係。

接受教育是青少年的權利，使青少年都能有接受教育的機會，是當局的義務，擴展中學教育實在急不容緩，是解決上述問題的唯一辦法。故此我們要求當局：

（一）盡速增加中學學位，早日實施九年免費教育。

（二）立即設法爲今年未被派出學位的小六學生安排出路。

我們（東頭邨居民）從報章及電視台中得悉到牛頭角有三萬多坊衆簽名熱烈發起爭取九年免費教育運動，十三教育團體聯合秘書處亦對此密切關注，這些訊息是令人感到多麼興奮，我們均踴躍參加以表示支持他們的行動。

故此我們特借貴報一角，向各區坊衆呼籲，我們亦將於八月中發起簽名運動，希望各界熱心人士熱烈支持這項運動。大家要團結起來，組織起來，行動起來，爲了免使自己的子女變成飛，一齊起來爭取更多中學學位，盡早施行免費教育。東頭邨明愛中心母親組敬上。一九七四年七月十七日

隣居安裝冷氣機散放熱氣擾人清睡

北角一居民

編輯先生：昨閱貴報公佈「管制冷氣機條例」一節，政府關懷居民無微不至。予爲舊拆樓關係，以一生積蓄購得英皇道一幢大廈三百餘尺單位居住，該大廈一共十九層，每層內通天有二個單位，正中兩位是兩房睡房，橫便是廳及浴室，去年遷入的時候，隣居相處甚洽，深夜寧靜。可是在六月初，予居睡房窗口下一層，定裝一具冷氣機，而冷氣機位置與我窗口距離高四呎，爲什麼他不安裝在街外？（因街外有六十呎闊）不但日夜開着，還夾有小型機器聲，（此聲不是冷氣機聲）附近居民都不能入睡。在這攝氏卅度至卅三度的炎熱天氣中，爲着熱氣侵入，竟不敢開窗。人們日間要工作，而晚上亦要休息，其中痛苦，非筆墨所能形容。如果不是業主，馬上竟居另遷。忍無可忍，便向業主立案法團投訴，可是仍不能徹底解決。現謹問有關當局：此種冷氣機安裝是否合法？此種深夜噪雜聲，算不算擾人清睡？ 北角一居民謹上。

賣海鮮不足秤消費者委員會將調查

消費者委員會執行秘書馮肇堅

志忑先生：閣下投函華僑日報指出，北角碼頭小販售賣海鮮有不足秤行爲，敝會將派員前往調查，若有此事實，定將採取適當處置辦法，根據現行之度量衡法例，該處之小販將可能受控告。 消費者委員會執行秘書馮肇堅啓。七月廿二日。

管制食米與包伙食問題宜慎重考慮

東莞陳祖澤

編輯先生：

一、有關本港廠商會名譽會長黃篤修先生，日前提供切實管制食米入口商問題一事，內容曲節，對入口商、批發商、零售商之利益相違，易被人利用機會從中操縱，事致捱苦的都是普羅大衆，極待當局徹底澄清，甚表同情。政府本身亦宜有限度投資，加强維持民食，毋置身事外，是市民期望的。

二、本港戰後人口膨脹驚人，尺金寸土，鬧市區商場多欠缺廚房，對解決膳食頗費躊躇，爲適應華人實際需要，故有人承包伙食，向安無異，其用心扶持失業，經濟實惠，適合一般需求膳食者所歡迎，向無影响其他業務，間接促進地方繁榮安定，應諒解他們照常租作，若要令其登記或整頓一番，可予指示。

正如街坊首長孔壽年博士所講，查有些食物店之廚房，及街邊熟食牌檔之情況，設備簡陋，食物暴露，沙塵飛揚，污濁氣氛，難以想像，實比承包伙食之家污穢得多，衞生當局何不加以檢討，希望如果不恤，衆寬爲他人利用，威迫自食其力之承包伙食者倖辭，至不公平，可能引起不少人反感，希望社會賢達，地方執政者俯順輿情，收回成命。 東莞陳祖澤上。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

門雞眼可用手術以糾正之

PCW君問：眼瞼患有敏感性結膜炎，每年皆復發兩三次。近來遇有門雞眼，怎樣可以糾正呢？

香港醫學會答：敏感性結膜炎無疑是會因對某種物體敏感而時常復發，發作時應當眼科西醫用藥物治理，除非找出所敏感之物體是什麼，否則難以避免。門雞眼即斜視，是眼球肌肉失去平衡所致，多需手術以糾正之。可到政府之眼科專科診所求診，設於港島灣仔貝夫人健康院二樓及九龍炮台街油蔴地馬會診所內，市民有眼疾可直接到診，不需介紹信。

本港新聞 ③

逆風降落濕跑道 滑輪致失去控制
跑道挖小溝同樣意外不致重演
印航機失事調查已完竣

（港訊）民航處調查本年四月一日印度航空公司波音七〇七VT—DNZ式機在本港機場失事，現已完畢，該次調查由民航處處長負責執行，國際航空公司有關方面協助，其他方面協助調查者有美國交通部之航空安全局，洛歇飛機公司，及英國民航處飛機安全部等，印度貿易部，印度航空公司，香港印度政府由航空安全處副處長辛傳爲代表，印度機師協會由古蒂機師爲代表。

該失事之印度航機進入九龍上空後，在逆風中降落濕跑道，全速煞掣及反衝等，但仍然失去控制，滑出跑道，停在離跑道口四十呎之草坪上，其右便之主輪已告毀壞，飛機受嚴重損壞，但機員及乘客均告無恙。

調查結果得悉失事原因是因爲在逆風情況下滑輪而致失去控制。滑輪乃因機輪與跑道表面之間之薄水層，妨礙煞掣所造成。爲減少滑輪意外而在跑道挖溝之計劃已經完成，因爲要等待跑道工程完成後才能展開工程，故實際挖溝工程在該意外事件發生後六個星期始進行。目前該跑道約有八千呎已挖有小溝，相信再不會發生同樣之意外事件。

中國郵學會舉辦旅遊及郵票交換

（港訊）香港中國郵學會通告會員：（一）爲配合本會對會員在德智體羣方面平衡發展，特於八月份舉行郊遊，由梁敏斐先生領隊，湊遊南丫全島，希各郵友踴躍報名參加，會員並可獲免付來回船票之優待，詳情如下：時間：一九七四年八月四日（星期日），上午九時十五分在上環統一碼頭集合（即高陞茶樓後面），乘搭九時四十五分之輪渡（逾時不候），下午四時回程。地點：湊遊南丫島，由梁敏斐先生沿途講解當地歷史及指導攝影。費用：糧水及交通費自備，凡屬會員，均可獲免付來回船票之優待。報名：八月三日（星期六）下午截止。（二）本會定於八月十一日（星期日）舉行第四次郵票交換大會，會員有任何票品需本會代爲辦理者，希於八月十日（星期六）前或於該日送交本會。（三）爲便利青少年及學生盡量利用暑期收藏及整理他們的郵品起見，本會特訂購郵票摘薄多種，以廉價供應各會員，有意者請在星期六下午到會選購。

啓明寺祝觀音誕 十七起拜千佛懺三天

（港訊）薄扶林道一二一九號啓明寺，住持會悟行老居士，及護法同人等，以本月農曆十九欣逢大慈大悲觀世音菩薩成道紀念良辰，該寺定由本（星期日）農曆十七日起，啓建法會，頂禮千佛寶懺一連三天，至十九翌日圓滿，以此盛大功德回向佛前，祈祝人類消災增福壽，屆時歡迎莅臨拈香禮佛，同結善緣！

連卡佛超級減價 延期至星期三日止

由於颱風的影响，連卡佛夏季大減價銜業延期三天，直至七月三十一日星期三爲止。

在中區總行各部門中，各類貨品一律割價傾銷，一減再減，務求清貨存貨。

在男裝部，西褲由九十元減至四十九元五角，恤衫由十九元五角起，各類新衣領帶削價發售。

在女裝部，名廠衫褲由四十元起，女鞋由二十元起，手袋由四十五元起，衫褲套裝亦減價發售。

在童裝部各男、女童及嬰孩服裝，削價清銷，送禮或自用，都是最好不過的。

此外，在珠寶部，化粧部及家庭用品部都有大批精美特價品，爲家庭主婦們不宜錯過，請及早參觀選購。

在傢俬部，名廠歐美傢具、地氈、床單、臥室用品等，一律減價發售，請駕早到香港中區德付道中連卡佛總行選購云。

黃禹鴻何錦芳 新婚飛美定居

（港訊）黃禹鴻先生何錦芳小姐，於昨七月二十六日，在婚姻註册處舉行結婚典禮，並於婚後飛美定居。圖爲黃禹鴻何錦芳儷影。

星辰表增服務站 在於仁商場二一六號

（港訊）爲配合日益擴展之業務，星辰表最近增設另一新服務站，於陳列窗在於仁行一樓商場二一六室，由地下商場乘自動電梯上或由廣東大厦通於仁行天橋亦可到達，此新陳列窗位置適中，處於中環商業區心臟，每日營業時間爲上午九時半至六時，特別方便寫字樓人士於午膳或下班後，遞交手錶作例行檢查或抹油。

日本星辰錶暢銷世界，注重銷售後服務，就香港而言，除此新設服務站外，其他原設於廣東大廈四十四樓及摩利臣山道二十號金利大厦地下之星辰表服務站亦照常服務，廠方特派日本錶技師市川秀吉長駐向顧客提供最完善最先進之技術指導，同時陳列室亦展出星辰表多種新設計鐘錶，歡迎參觀云。

於仁行星辰表服務站，站立者爲服務站主任黃少英小姐

四海包機舞會聯歡

美國香港四海包機爲聯歡及歡送各由美國加拿大回港留學生，特於本月廿七晚在中環大酒店舉行聯歡晚會，是晚由無綫電視大樂隊演奏及歌星等多名歌星主唱並有數十名貴抽獎禮物，到會嘉賓會員數百人，氣氛熱烈，歌舞直至深宵始散。

（圖爲四海包機香港區經理黃少文主持抽出頭獎時情形）

優悠旅行隊「石梨消夏」

（港訊）優悠旅行隊定八月四日（星期日）上午九時半在九龍城碼頭集合，乘車直赴南山道鐵山合口起程，漫遊石梨貝水塘，下午經引水道落沙田披露，下午四時半回程，交通費每位三元五角正，糧水自備，領隊處：上環孖沙街二十三號銀安行五〇二室，九龍油蔴地或美頓街十八號南京街二十二號偉光行，或定票電話：K〇三八五六〇陳德照。

澳門鐵器人才鼎盛

安隆恒光燈記楊本何波何浩
漢生江標記陳芬記出類拔萃

建築業中的鐵器工一位，乃全部工程完成中之不可或缺的一部工程，（即鋼窗、欄河、鐵閘之類）在建築的過程中，佔着頗重要的地位，此類工程人才，實爲建築行業中之幕後英雄，對繁榮都市建設貢獻至偉，在澳門鐵器工程的人才輩出，極一時之盛，筆者曾分訪其中之出類拔萃者。

恒光號，鋪設澳門龍嵩街佑生大厦第三座八號D地下，乃青年工程家李光創辦，除鐵器工程外，并承造電熱燭爐，白鐵風喉，安裝修理冷氣機櫃，酒樓茶室，廚房用具等。

安隆鐵號，澳門蜂巢提督馬路三十九C，專造欄河鐵閘鋼窗水喉工程。

楊本記，澳門提督大馬路五十七號，除欄河鐵閘水喉潔具工程外，兼承各種五金大小工程。

江標記，澳門提督馬路六十三號，專營鍋爐設計，精鍊鋼花，欄河鐵閘，冷熱水喉，電銲工程。

燈記，澳門高地烏街十六至十八號地下，承造大小鐵器工程。

何浩記，澳門沙梨頭海邊街一〇八號，承造建築鐵器工程。

陳芬記，澳門河邊新街大拾伍號，承接大小鐵器建築工程，並專造鋼鐵器什貨夾萬。

何波記，澳門海邊新街五十八號，承造鋼鐵機器及鋁質工程。

漢生工程公司，澳門柯高馬路運塑巷四號，承接建築大小鐵器工程。

參加讀者一團多過一團
本報美加第廿三團 昨乘汎美班機啓程
一行四十九人以無比興奮心境踏上旅程
續辦第二十四團各界登記踴躍

（特訊）華僑日報讀者美國加拿大旅行團，連日來本港各階層的華僑日報讀者一行四十九人，昨天以無比興奮的心情，參加本報第廿三次舉辦的美加旅行，乘搭汎美航空公司PA 812班機出發，前往美加兩國十多個大城市，享受長達二十五天旅程豐富節目多姿的假日生活。

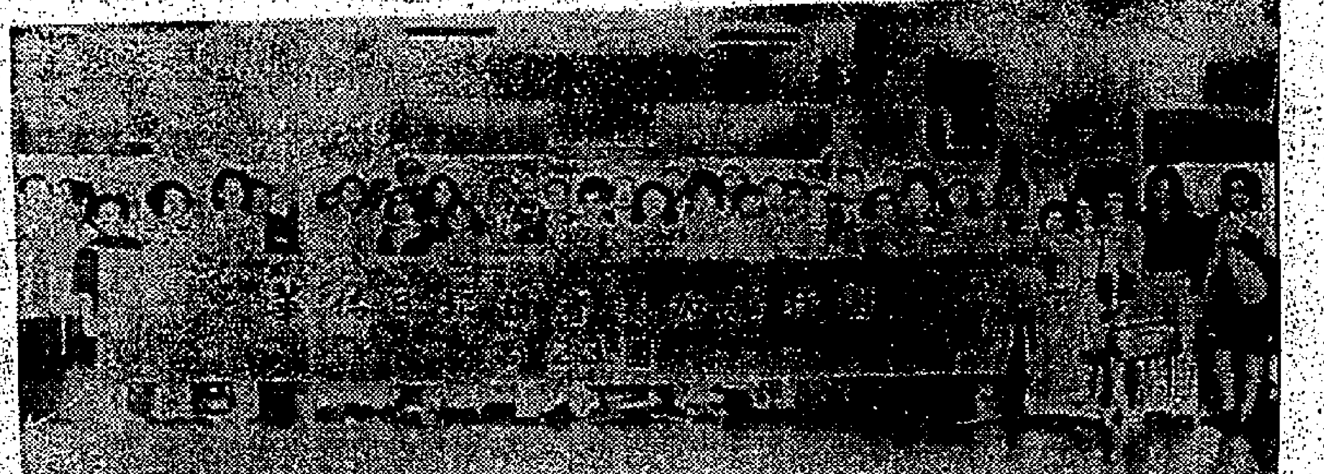
僑港人士一致讚許，以「最佳服務」享譽於時的華僑日報美加旅行團，昨日出發之美加第廿三團，旅程中除包括了當今全球最大、最新、最壯觀的遊樂勝地狄士尼世界外，還加進了剛在美國史坡堪舉行的七四年世界博覽會，一直吸引着國際遊客的美國南部渡假勝地墨西哥灣，並且專爲欣賞尼亞加拉瀑布綺麗夜色增加在瀑布所在地渡宿一宵。此外，還有太平洋上的人間天堂檀香山，山河壯麗的三藩市，華麗幽美的西雅圖，花園之城溫哥華，美景如畫的多倫多，熱鬧繁華的紐約，莊嚴壯麗的華盛頓，多采多姿的羅省與及追歡取樂的最佳去處拉斯維加斯等，參加讀者不僅可以看到美加兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容非常豐富，令人畢生難忘。

由於第廿三團參加讀者人數過多，向隅者衆，爲徇應廣大讀者要求，續辦美加旅行第廿四團，行程、收費、節目如舊，刻正接受報名，各界人士登記踴躍。

茲將參加華僑日報美加旅行團第廿三團團員名單誌下：

簡廣成、簡黃綽瑜、簡元鉅、林仲倫、林威、林鋼偉薇、劉李煥有、劉啓迪、劉偉文、劉穎文、簡漢民、簡寶德貽、MICHAEL G. KHAN、GEOFFREY M. KHAN、謝漢超、謝冰兒、任李美、任香華、韋徐桑梅、韋可梅、郭應卿、郭國文、賈偉基、黃溫寶春、徐紅磯、徐宋雁清、伍新盛、伍雪寶怡、吳亦、何昌禮、郭全本、梁婷、黃民、梁一齊、商瑞芝小姐、霍玉貞、張寶華、楊偉、楊麗瓊、潘應標、潘雪鳳瑤、潘愛文、李福培、李甄佩娟、李小鑾、李燕診、何志霖、陳耀華、陳偉鴻。（王遠政）

華僑日報讀者美國加拿大旅行團第廿三團機場出發合影



山水音響思高錄音帶辦 仲夏四聲道流行曲欣賞

（港訊）和記電業有限公司總代理之山水音響器材與三M遠東有限公司「SCOTCH」思高錄音帶聯合主辦，仲夏夜四聲道流行歌曲欣賞大會，將於本年八月五日，星期一公衆假期，晚上八時起，假座香港堅道明愛中心大禮堂舉行，是晚大會將全部採用「CBS-SONY」最新及最受歡迎之唱片播出，更有四聲道唱片及錄音帶抽獎助興，由於是晚節目純屬兩大公司之新產品介紹而非牟利性質，故門劵祇收一元，門劵在下列地點發售：

一、香港銅鑼灣豪華戲院側山水陳列室，二、香港中環砵佐治大廈十七樓三M遠東有限公司，三、九龍旺角西洋菜街一三四號地下HIFI店，四、九龍旺角西洋菜街六十五號地下寶聲無線電行，五、九龍旺角花園街八十號。

花碧姿香品廠送出來回日本機票

由花碧姿香品廠附屬機構監製之名片「靚太太」等靚之幸運抽獎，參加者異常踴躍，中獎號碼已於六月十四日在報章公佈，頭獎得獎者由電視紅星梁舜燕頒贈來回日本機票二張，花碧姿香品廠更送出其它名貴獎品共獻給份。花碧姿香水及化粧品已享譽歐美各地，更適合東方人士採用。

圖爲梁舜燕頒贈機票與頭獎得獎人

香港法律彙編 全套 本港出版 四百元 八折優待

紹榮鋼鐵廠有限公司
電話：H二五五三九一 H二二四三六一
承接建築紥鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準
建築商可避免起卸運輸轉折，鐵料開尾槽鑽，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱員工負責，成本較低易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鐵錠，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

跑馬地
藍塘道50號新洋樓
一梯一伙 三面單邊 電閘傳話 方便安全 住宅商用 租售均宜 交通適中 選購勿遲
人有我有
歡迎參觀 即將入伙
新昌置業公司 李劍琴洽
皇后大道中31號陸海通大廈二樓102室
電話：5-236709.5-237707

高速函授學校
翻譯訓練系統完整。國際師資錄音教學
本校所設高級翻譯（大學程度）及普通翻譯文憑。此項資格已獲承認，協助學生報考英國高級翻譯文憑（F1至F7）兩大課程，並備英國牛津劍橋世界學院各級課程，包括：大學預科、英文中學、英語訓練（預備班至F7）、英語會話、演講、拼音、書法、中文、日文、法文、德文、會計、打字、速記、珠算及電腦編導。索章報名：香港郵箱 16653號或九龍文英樓廿四號四樓香港總辦事處址（3-305402）。八月八日開課。

香港時裝設計學院
政府註冊立案 時裝中心主辦 全科職業訓練 招男女生
全科包括實用便裝禮服運動裝新裝繪圖及配色學裁衣實習理論並重，畢業頒發文憑，全部担任時裝業務工作。8月2日6日8日開班。章程電索待寄。尖沙咀漆咸道15號永業大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3-67792

MTL 現代貨箱碼頭有限公司
急聘 文員（貨箱儲藏場）
應徵者須具備下列學歷及經驗：
（一）年齡由二十至廿五歲之品行良好男女性青年。
（二）曾受中學教育而能講流利英文及中文。
（三）對出入口船務工作文件及無線電控制有經驗及認識。
（四）本公司職員之各項福利包括退休金及醫療補助，有年假及公司車輛免費接送，及有生活津貼等。
申請人請親稿學歷，過往工作經驗，電話號碼，及要求待遇等寄下列地址：新界葵涌郵政信箱一七四號現代貨箱碼頭有限公司 人事部主任收。

香港理工學院 HONG KONG POLYTECHNIC
一九七四至七五年度全日制課程入學通告
本院全日制課程將於十月二日開課，現在招收下列各學科新生

學系名稱	年期及程度
會計及管理學系	
會計學（英國公認會計師學會及香港會計師公會課程）	三年制高級文憑
會計學（英國成本及工廠會計師學會及香港會計師公會課程）	同右
公司秘書及管理學	同右
建築及測量學系	
建築工程及管理學	三年制高級文憑
測量學	二年制普通文憑
建築及管理學	同右
商業學系	
商業學（銀行學）	三年制高級文憑
商業學（市場學）	同右
秘書學	二年制普通文憑
土木及結構工程學系	
結構工程學	一年制院士
結構工程學	三年制高級文憑
土木工程	二年制技術員文憑
設計學系	
工業設計學	三年制高級文憑
設計製作	二年制技術員文憑
電機工程學系	
電機工程學	一年制院士
電機工程學	三年制高級文憑
電機工程	二年制技術員文憑
電子工程學系	
電子工程學	一年制院士
電子工程學	三年制高級文憑
電子工程	二年制技術員文憑
數理學系	
數學、統計及電子計算學	三年制高級文憑
化學工業	二年制技術員文憑
機械及輪機工程學系	
機械工程學	一年制院士
機械工程學	三年制高級文憑
輪機工程	二年制技術員文憑
航海學系	
航海電訊學	三年制高級文憑
航海科學	二年制普通文憑
工業及生產工程學系	
生產工程學	一年制院士
生產工程學	三年制高級文憑
生產工程	二年制技術員文憑
紡織工業學系	
紡織化學	一年制院士
紡織工業	同右
紡織化學	三年制高級文憑
服裝工業學	同右
紡織工業	同右
織造品製造	二年制技術員文憑
服裝製造	同右
織紗製造（廠校交替制課程）	同右

學費每學年港幣四百元。
申請院士課程學生應逕向英國工程師聯會登記參與一九七五年之第二部考試。該項考試各科截止日期如下：
電機及電子工程 一九七四年八月十五日
生產工程 一九七四年八月十五日
機械工程 一九七四年八月十五日
結構工程 一九七四年八月十五日
有關工程師聯會考試詳情，請向本院各學系查詢。
所有學科以英語教授，各學科詳細資料及入學資格詳列於報名表格所附之章程。
索取報名表請到紅磡育才道香港理工學院教務處，或港九各民政司署，新界荃灣理民府，元朗理民府，大埔理民府。
填妥之報名表格，須於八月十七日（星期六）前交回香港理工學院教務處，逾期者概不受理。
香港理工學院教務主任 盧景文

優待學界 打字機 平通港九
超打字機改舖紙鐵包免費保用五年
ALL $224 UNDERWOOD $280
RICCAR $199 A·B·C· $247
BROTHER $234 S·C·M· $268
ROYAL $277 ROYAL 12" 電機$675
OLYMPIA $279 OLYMPIA 電機$750
微利招徠客 實際薄多銷
另大批座枱手提電動等$60起
特價貨品•存貨無多•售完即止•欲購從速
香港文儀器材行
旺角西洋菜街54號五樓（先施對面）
K-962903 K-963534
電話購買 送貨免費
假期照常 朝九晚十時

兒童天地
（第四四一九期）

應付意外的方法

小朋友：

星期日那天，我和小李兩兄弟到郊外旅行，我們的旅程是要登那子山，那條山路還算寬濶平坦，所以兄弟倆走起來也不感到困難，路上還遇到不少正在爬山的朋友，有許多還是十餘歲的學生，他們邊走邊玩，非常開心。

當我們邊走邊說笑時，忽然，聽見前面發生事情，我想一定有點不對勁了，連忙上前看個究竟，原來其中一位小朋友的小腿被蛇咬了一口，所以，他們又驚又怕，身邊的其他小朋不知如何去料理那受傷的朋友，有點手足無措，幸而其中一位比較鎮定，他連忙用一根繩子，緊紮在傷口的上面，以防毒液傳佈到其他部位去。然後把傷者送到醫院去救治，那位小朋友的鎮定神色，我可以知道他是一位對應急有着豐富知識的人，他的年紀雖然與其他小朋友一般，但卻很有處事能力。

小朋友，我們對於日常生活的知識也要好好注意與認識，因爲我們隨時都會遇到一些意想不到的事情，無論是發生在你或別人身上，如果你懂得應付的辦法，便能把意外解決，所以，你們不妨多閱讀或聽成人講知的應付意外事件，有很大益處的。

•唐姨姨•

小常識

爲什麼虫愛吃葉子

草木的葉子裏，有很多葉綠素，在白天太陽照射之下，會製出糖分來。這些糖分是草木生長最需要的東西，草木用這些糖分，可以營養它們的根、葉、枝、莖、花和果實。因爲這些糖分粘在葉子上的特別多，所以，是小虫的好食物，所以，虫都愛吃葉子。

牙膏是怎麼做的呢：

草木的葉綠素可以當藥用。可是，爲了要製造這種藥，就要收集很多的葉子。那樣，就太費事了。所以這些藥大多是用蠶的糞來製造的。蠶的葉綠素分解出來加工，就可以製造牙膏或藥品，這些藥品，既能夠消除臭味，也可以治療創傷。

茶花樹的葉子爲什麼冬天還是綠色的呢？

多天落葉的樹，像楊樹，柳樹的葉子都是比較薄的。茶花樹的葉子比較厚，而且光亮，因爲它外面有一層像蠟般的膜。因此，就是天旱的時候，也能保持一定的水分，茶花樹的葉所以能夠在冬天繼續製造食物，因此，茶花樹的葉一年四季工作，甚麼時候也是綠色的。（力仁）

魚類小知　•地球•

△爲什麼捕捉帶魚，黃魚，烏賊等都有一定季節？

魚類對生活的環境有一定的要求。那兒的水溫適當，那兒的食料豐富，那兒適合產卵，它們就成羣結隊到那兒去。

帶魚喜歡生活在十五至十七度的海水裏，每年春季，就從外海游到我國沿海產卵，秋天，西北風一刮，水溫下降，牠們便又游到外海去過冬，所以捕捉帶魚，總是在春秋兩個時候。

小黃魚和大黃魚在每年四至六月游到渤海、東海產卵，覓食，因爲這一帶海水鹹度適宜，吃的東西多，這時期就成了捕捉黃魚的季節。

烏賊又叫墨魚，實際上不是魚，是軟體動物，但它跟魚類一樣，也要求有適合生長、產卵的環境。它是在每年五至六月間游到舟山羣島一帶產卵的。所以「黃魚汛」開始不久，就緊接着出現「墨魚汛」。

（想一想答案：只要將結果加上二一五，所得的數值中，個位數和十位數是年齡，百位數和千位數便是出生的月份。）

△想一想▽

甲：我知道你現年多少歲。

乙：我不相信。

甲：我不但知道你的年齡，還知道你出生的月份，只要你將你自己出生的月份，乘二加五，再乘五十，再加你現年的年齡，又減去三百六十五後，把最後的結果告訴我，那就行了。

乙：（經過計算後）結果是五百九十八。

甲：你今年十三歲，七月出生，是嗎？

乙：對了，你怎樣計算呢？

小朋友，你們知道嗎？（答案在本版找）

「找錯處」有奬遊戲
歡迎小朋友參加五天內截止收件

左面的圖畫看來很普通，但小朋友如果再看清楚，你們便會發現其中有許多地方是錯誤的。現在就是要你們找出它的錯處，小朋友你們能否在半分鐘內找出圖上的七個錯處呢？

找到了之後，請你們將左面的表格填妥，馬上寄來香港荷李活道一一〇至一一六號華僑日報兒童天地主持人收，信封左上角請寫上「找錯處」字樣。取錄名額五十，另設冠、亞、季軍，歡迎小朋友們踴躍參加。

姓名：　　年齡：

學校：　　班別：

地址：　　電話：

答案：

康樂家庭

香港家庭福利會 西社區服務中心 合辦
家庭生活座談會
八月底舉行歡迎青年男女參加
把「兩代的鴻溝」搭上橋樑

香港家庭福利會西區辦事處與社會福利署西區社區服務中心，定於八月廿八日至八月卅日，每日晚上七時半至十時正，在西營盤西邊街西區社區服務中心二樓一〇九室，舉辦家庭生活座談會，歡迎十四歲至廿一歲之青年男女參加。報名或查詢詳情，可與西區社區服務中心接洽，聯絡電話：五—四三五—四一。

香港家庭福利會與西區社區服務中心有感於現時的香港社會，由於生活形式觀念之日益變異，老一輩的與年青一輩的，對事物產生了極不同的看法，出現時下的流行話「兩代的鴻溝」。加上青年人不喜歡家庭呆板的生活，對處世及交友經驗未深，以致難於應付實際生活之問題，往往對家庭和社會產生不滿及反叛的情緒，構成種種情緒不安的現象，家庭糾紛及社會問題。有鑑於此，西區社區服務中心及家庭福利會特舉辦這座談會。

座談會之專題演講，包括有「我的轉變」及「相處之道」，務使青年更能了解自我生理及心理之轉變，明白與人共同生活的道理，進而學習與人相處，增進現實生活的體驗，並透過心聲之表達，互相交流，如何建立美滿家庭生活，作未來美化家庭之準備，除講座外，更配合以小組討論，幻燈片，電影及角色扮演等，使參加者更容易領會及參與。

華僑日報讀者粵曲欣賞會 情商得工務局行政主任鄺柏年及民政署婦女組主任李陳勁秀合唱「琵琶記之蟹酒」一

高若華榮任立法局議員
女青董幹昨宴賀

基督教女青年會全體董事及幹事，於昨（廿五）日中午，假本會所設宴歡賀該會總幹事高若華女士榮任本港立法局議員。高若華議員熱心社會工作垂二十餘年，對兒童福利，青少年工作，婦女福利，社會保障計劃，老弱傷殘福利及社區工作等貢獻至大，爲政府當局所賞識。曾於一九六五年榮獲英女皇頒授M·B·E勳銜，一九六九年奉委爲太平紳士，一九七二年奉委市政局非官守議員，此次再擢升爲立法局議員，足見政府倚畀正殷。高若華議員除努力於女青年會之工作外，並任社會服務聯會主席，基督教協進會主席，基督教聯合醫院主席，香港婦女會副會長，香港信業婦女會創辦人兼會長，香港大學婦女會副會長及執行委員，香港醫務衛生處戒毒所上訴委員會委員，租金覆核委員會委員，家庭福利會及小童羣益會委員，香港中文大學聯合書院校董等職，其社會服務之精神於此可見。堪稱爲香港婦女之光也。

女青年會董事及幹事，特宴賀高若華榮任立法局議員，旁爲董事馮秉芬夫人及費永善夫人。

龍眼大批上市 價錢尚算便宜
•物價在今天•

香港人眞是最有口福了，對於吃生菓，可以說，要吃什麼生菓就有什麼，應有盡有，而且那些生菓是那麼的新鮮美味，差不多各地的名產都以此地爲首先推銷地。所以，每一個季節，那一個國家有應時水菓盛產時，此地的市面很快便有得出售，因此，香港人對於吃水菓是很方便和頗大宗的，因爲水菓對人的健康是有那麼大裨益，既有那麼好的機會，而且人人都愛好吃水菓的，何況，售價算來也頗便宜，故此，有誰肯放棄這個大機會呢？

可不是嗎，今年較早時呂宋杧盛產時，此地通街都擺賣杧菓，而且杧菓大又熟，一個毫便可以買到香甜的杧菓，愛好吃杧菓的人相信都已嘗飽了。當杧菓過造後，繼之而來便是荔枝，在荔枝盛造時，港人也可以吃到香甜多肉的糯米滋，其他如桂味，黑葉等荔枝也很盛產，何況香港也有荔枝出產。所以，香港的市民每年也不知吃掉多少担荔枝，眞是吃個飽也。現在杧菓及荔枝都已成過去了，接上來的便是龍眼了，在龍眼盛造的今日，街都有小販擺賣，最出名的龍眼少肉的，但今年上市的龍眼卻是大粒，皮薄肉厚，而且清甜爽口，是很可口的，何況售價並不貴，每磅由三元二角至四元八角，通常生菓店或生菓檔所售的價錢較貴一點，但其所售大都是大粒，而街邊販所售都是較爲便宜，不過，要防比較便宜的還是沒有那麼「靚」，而還要提防龍眼盛產時，好啖吃的，當大快朵頤了，但大家不要看價錢而買，應該選龍眼的好壞爲對象，那才能飽口福的。（小主婦）

三區婦女救童助學主席團人物誌

許陳琬容女士

陳琬容女士，乃香港殷商，蜚聲實業有限公司東主，前保良局主席許達三之夫人，爲人秉性和善，溫文有禮，對於兒童福利工作，向勵不遺餘力，她曾任香港小童羣益會香港島拉蔡義務會主席，在其領導之下，成績斐然，殊爲社會人士所賞識。

許夫人最近營商，任興源置業有限公司總理，其對本報救童助學運動舉辦之慈善時裝表演尤感興趣，即席慨解義囊以一千二百大元購票，並鼓勵其愛子許祖恩參與演出。

許達三夫人

李鄭潔開女士

鄭潔開女士，乃李鈞洪會計師之夫人，爲粵之望族，早年肄業於廣州市南武中學，她常表示由於自己失學關係，因此，對于兒女學業，至表關注，而對貧苦的孩子失學之苦，大表同情，故本報每年所舉辦之「救童助學」運動，李夫人均有鼎力捐輸，今年復以一千二百大元助學購買時裝表演入場券，嘉惠貧童不少。

李夫人不獨爲一賢妻良母，待人處世，尤爲和靄可親，在其治家之餘，更熱心社會福利，伊爲香港東區婦女福利會副主席，兼托兒所主席，同時亦爲港九街坊婦女會顧問，銅鑼灣街坊會婦女部主任。

李鈞洪夫人

黎鄧寶軒女士

鄧寶軒女士乃港澳殷商黎桂添先生之夫人，爲香港東區婦女福利會副會長，待人接物和藹可親，是一位好好太太。她對於貧寒婦孺，經常解囊相助，例如派發棉衣棉被，救災恤貧，向膺從不後人。

黎夫人對本報之救童助學運動，甚爲熱心，特以一千二百大元購票響應，此種助學精神，能不令人敬佩？

陳莫榮貞女士

陳鳳偉夫人，莫榮貞女士，乃香港中國婦女會副會長，熱心慈善公益，兼任西區街坊福利會監事，爲人樂善好施，在社會上具有名望，現任南國際會主席及長，香港中國婦女會西區區長，香港中國婦女會小童羣益會主席及……[illegible]

陳鳳偉夫人

許岑婉瑛女士

許仲繩夫人岑婉瑛女士，乃已故名流許人中之夫人，熱心社會公益，經常參與社會福利工作，……爲婦女福利會的中堅份子，最近擔任「救童助學」……[illegible]

許仲繩夫人

黎桂添夫人

勘誤 昨日本版所介紹主席團人物之中許仲繩夫人電版，誤植梁超榮夫人之電版，特此更正，並向許仲繩夫人及梁超榮夫人致歉。（編者）

美國粟米即食甜品 用戶中心烹飪示範

伍妙玲小姐將於星期二（七月卅日至八月二日），星期二至五，下午十二時半至二時，在香港電燈公司於德輔道中勝邦大廈二樓用戶中心，主持四次烹飪示範。伊將示範幾個簡單的菜式，主要是以即食品，製造各種熱湯及甜品，如雞翼湯，蔬菜湯，湯丸紅豆沙，馬蹄糕及花生糊等等。

據伍小姐稱，即食品在香港已經漸漸流行，除了方便省時之外，最大原因是價錢便宜，例如一包供六人吃的即食牛尾湯，只售港幣一元，但是同量的湯以新鮮材料製造，則大約要六塊錢。

她又解釋說：不久以前香港人對即食品還是搖頭擺手，但是他們現在的態度改變了，他們知道即食品也是由新鮮食物製造而成，味道營養價值一樣好。

主辦此項示範者乃美國粟米產品有限公司，彼等代理頂好即食品，材料：瑞士家樂美味雞腿粟米、美國萬歲白酒，一茶匙，少許，蔴油少許，黃薑汁少許，瑞士家樂牌雞粉。製法：將雞腿用鹽、糖、白酒、豉油……[illegible]

黎桂添夫人

龍鳳配

△方令孔 △何月見 △張來仁 △梁貞容 △陳素新 △吳淑珍 △史文發 △梁月娟

△李國明 △方玉珠 △張天國 △陳珠珠 △林百華 △馬玉虹 △馬森全 △麥良明 △黃文輝 △黎月娥 △李秋成 △黃美娟 △歐德成 △王學珍 △周永發 △徐秀麗 △張百里 △蔣美娟

△林文三 △梁國珠 △梁榮貞 △胡金好 △余無顧 △歐嘉慧 △黃明志 △周永珍 △張國忠 △余國好 △馬全忠 △胡守珍 △劉三明 △梁嘉麗 △潘秋成 △馬美好 △洪世成 △朱秀娟

△李仁輝 △阮貞良 △何銘全 △王錦兒 △梁植仁 △黃婉明 △吳宜華 △莫秀蓉 △林國成 △吳淑娟 △林實秋 △陳若娥 △李明道 △孔秀娥 △何守忠 △王秀珠

材料：鷹粟粉二安士，馬蹄二安士，鮮奶或奶水二安士（或代以一部份椰汁），幼沙糖五安士（或可用得力素蔗糖二安士及沙糖四安士），椰子香油半滴，用椰汁時可免），清水十六安士。

製法：

（一）先將馬蹄用水煮約九分鐘，盛於篩中備用。（二）傾少許冷水於粟粉及糖中，調成糊狀。（三）再加入剩餘的水及奶。（四）在慢火中，徐徐攪拌，煮約四分鐘。（五）加入馬蹄，香油或椰汁，煮約一分鐘。（六）置入已濕水之餅糕杯內，冷卻即可。

好媳婦對婆婆之道 讓步
是保持夫妻愛情，獲得家庭幸福的不二法門。

有人說最頭痛的事無過於管教孩子。不過，有些人卻認爲莫過於與婆婆相處了，老年人有豐富的經驗，也有頑強的個性，而思想和精力雖是日見衰退，而他們敏捷的語言，還是非常強健好，如果沒有和她處得好，憑你天大的本事，你的家就無再高強的能力。

多少婚後婦女煩惱的問題，想到如何才能與婆婆相處，實在是一個不分國籍，不分老少的情形，所以，家庭倫理在中國社會一度被視爲最重要的……[illegible]

醫藥顧問　何孝禎

鼻炎與視力模糊

△黃翠柳君：

你說你患了常流鼻水，看過不少醫生，都不見效，西醫說你是鼻敏感，要你長期服藥；但你已服藥一年，每多仍不見效，時好時壞。近一年左右，每早晨起床時，便流鼻水，帶有黏性，流了些時，就覺得雙眼模糊，做起事來覺得沒精打彩，眼睛有些不舒服，無論早、午、晚，都有這種現象，最近似乎更感覺眼蒙，你問是否會演變至失明？要我提供給你治法。

你的病是從上述的病徵顯示，可能是患了過敏性鼻炎，須知這種病是長期服藥不一定能獲致有效的。你現在感到力不從心，相信這因長期服藥所發生的副作用所致，須從兩方面治療，一方面從攝取營養及運動方面，以强身；另方面對天氣變化的適應性，必須特別注意，例如早起床時，如天氣較涼，應加衣，及避免涼風侵襲等。在食物方面，可多食鮮魚、牛肉、瘦肉、雞蛋、蝦、蠔、豬肝、綠葉蔬菜等，以及一切刺激性的食物，如辣椒，生蒜等，要避免。可選擇一項柔軟運動以鍛鍊身體。

藥物方面，可試服下方：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，白芷二錢，薄荷葉一錢，川芎三錢，防風二錢，桔梗二錢，黃芩三錢，生甘草一錢，大棗四枚（去核），清水三碗半煎存一碗溫服。上方可連服三劑，隔三日再服三劑。如何再來信。

視力模糊，是身體虛弱所致，相信非眼睛病變，不會失明的。從攝養着手調補，當可復元。

中國古物收藏家梁民惠由美抵港
海運波斯屋運到古董

逾八十高齡之美國三藩市中國古物收藏家梁民惠氏，爲專儒個梁民惠氏，近攜有數十件珍品返港，其中國美術珍品，以「響山房」名義，主辦「古董欣賞會」，此次返港，現由陶瓷業界公展……

又九龍海運大廈二樓二六九號「阿斯公司」（「波斯屋」）古董，近由海外運到，包括：花瓶、鋼器、衣飾、古董等，歡迎各界仕女參觀選購云。[illegible]

黎炳昭師生作品在元朗展覽完結

黎炳昭師生作品欣賞會，假元朗大會堂舉行，自廿七日開幕，一連三天，參觀者衆。新界各界人士，多爲是一次富於欣賞價值之展覽，已於廿九夕七時結束。此次展出作品，共計……

喜與筱菊紅重結台緣
——寫於「三打白骨精」演出前
馮公達

回溯十年前，響應華僑日報爲救童助學運動，假大會堂音樂廳舉行演出的……[illegible]

十年後，香港實驗粵劇團，要在八月二日起公演「三打白骨精」……[illegible]

（筱菊紅練習脫手北派情形）

全港最平 機會難逢 書畫扇面大特價 集古齋新畫廊 中環雪廠街一號南華大廈

華僑文化

美術博物館新購中國藝術品一批
包括有字畫及福建木偶

（新聞社）市政局每年平均有撥款爲博物美術館添購藝術品。去年財政年度之預算爲廿九萬九千元，本年度之預算則爲廿五萬元。市政局已動用七萬八千餘元購入一批藝術品，包括有二十七件中國藝術品，及三件現代藝術品與二十二個福建木偶。中國藝術品中，包括有山水畫，字畫及扇面，皆係當代藝術品。是次收購的福建木偶，則爲流存在台灣後來傳到香港的，有配有臉譜面具的。上述的藝術品，係由博物館收購小組委員會授權購得云。

孔教學院學術講座
三蘇文學比較觀（二）
郭雲沅

乙、蘇軾：他是中國文學史上最有天才的作家之一，他的文、詩、詞以至書畫，無不佳妙。這種天才的產生，是和他的家庭環境有關的。他的父親蘇洵既是一位大學問家，他的母親程夫人，也不是個尋常的婦女……[illegible]

（三）三蘇的文學觀

甲、蘇洵：他主張「爲文而學文」，他所重的，完全是出於實用的方法……[illegible]

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報 廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
291	47	107	887	825	405	905	962	1161	1196
292	48	108	888	826	406	908	966	1162	1199
294	50	109	889	827	409	914	969	1163	1200
297	53	112	890	829	411	916	974	1165	1203
298	54	115	892	836	412	917	980	1166	1203
300	55	114	893	840	415	918	983	1168	1205
302	57	116	894	841	422	919	984	1172	1207
305	58	119	895	842	425	925	985	1173	1477
308	62	121	896	845	427	926	988	1174	1478
315	63	122	897	846	428	927	989	1175	1479
316	67	125	900	849	430	928	900	1176	1480
319	68	126	801	860	432	929	992	1177	1484
320	69		803	862	433	930	999	1178	
327	70		805	866	435	931		1179	
334	71		806	867	440	934		1180	
338	75		807	868	446	935		1181	
345	79		809	870	453	936		1182	
346	80		813	872	459	937		1184	
347	89		814	873		938		1185	
349	98		816	875		940		1187	
381	99		819	876		942		1190	
382	102		820	878		952		1191	
383	103		821	402		953		1193	
44	104		822	403		955		1194	
46	105		824	404		961		1195	

補習

港大理科　預科畢業　理工學生　聖類斯　聖保羅男女　教師現職　補習經驗　華仁預科　港大預科　英華畢業　聖類斯　民生畢業　專補甲數

港大學士　數學　聖類斯　經驗豐富　檢驗技師　倫大預科　理科學士　家庭補習　聖類斯　英文補習　中中畢業　拔萃男校　理工電子學生　香港聖若瑟

待聘 各業

中大主辦 新亞化學系友　F3F4F5暑期補習班　由中文大學文理學碩士任教　新舊數理化英文每科限額20　八月一日開課全期每科35元　新課室報名請致及付費全免　彌敦道760東海大廈13樓14號（即大大樓上）K813389

F.5會考英文全科　中五英文作文提要G·E及ORAL　香港大學畢業獲兩榮銜免教授　十年經驗精補F.5親自速成教導　私家補習　英數　早午晚皆可港九任何區F.5F.4　自修者或任何中小學生3-806775

經驗教師　港大預科　港大畢業 私家補習　理工學生　聖保祿　合化工學　補習良師

分類廣告

聘請　狗　貓狗　理報帳稅　報稅記帳　求職　專門報稅代辦　兼職會計　待聘　近拾元服務劉君　報稅理帳港九遠數　女傭　女傭待聘　營業推銷　經驗稅帳　豐富經驗帳稅　經驗褓母　理帳報稅

$2500-$7500

國際著名化粧品公司在香港設立新辦事處如你現在21歲月入$1000以上有進取心及想利用空餘時間加倍你的入息你可能合格從兼職時間開始合格者享有專業化訓練詳情電：3-857065
EX-15-MR-KWONG

誠聘幼師　津校書記　聘習生　誠聘教師　招聘工讀　青山津校　誠聘收發　職員　優聘高新　聘女教師　聘請文職　高薪兼職　急聘女職　誠聘教師　誠聘教師

請聘公司職員　本公司急聘各部門男女職員三名中學程度年18以上負責來往文件有責任心新僱升職快速函寄中央郵箱K419號

聘貨添員　聘收銀女

請練習生　九龍新蒲崗某大工廠誠聘字體端正練習生數名需小學程度或中學肄業者請詳敍履歷及電話函九龍郵箱伍玖柒肆號一二一七

香港戒毒會聘請簿記員　香港戒毒會聘請財務主任

聘推銷員　中區商行聘家庭用品推銷員固定薪酬年廿五至卅五英中程度須勤奮可靠穩健耐勞經驗不拘識講中英文列明履歷及希望待遇寄香港郵局信箱2026號合則約晤

貿易公司　誠聘幼師　急聘幼師　聘會計員　東區事務所　聘女教師　誠聘幼師　校車司機　急聘教師　標準整理　急請校工　聘請幼師　女見習　結構設計　聘女傭　聘國師　大廈管理　聘女傭　女文員　營業代表　深水埗　高級所　聘幼師

騰覺洋行

本公司現聘請貿諳售貨員數名需年十七至廿七品貌端莊中學程度懂英語有售貨經驗者優先錄用有意應徵請詳壹履歷電話號碼及近照寄香港北角屈臣氏大廈B座302室騰覺洋行經理收

津中木工　聘幼師

香港中文大學　徵聘二級工目任期一年能讀寫中英文須有關學徒訓練或工商業英文及最少三年監管經驗有薪七三○至一○六○元視資歷經驗而定有假期臨時生活及交通津貼。寄回郵信封至沙田本大學人事組取表填寫兩份八月十九前寄回封面註明應徵九月卅未約落選

外勤職員　兼商職行　小津會教師教請聘　聘教員　高級餐廳　徵助女職　甲級教師　女傭　暑期兼職

香港電專　彩色・黑白電視　八月七日開課　天后廟道十一號　電話700263・719796

留英鋼琴　蔣姚良教小提琴　保送皇家音樂各級考試太子道239A三樓 ㊀一011719

世界語文商科夜校　地址：大道中369—375　電話446464　英文速記　英文打字　珠算　CIF　中英簿記　國語初班　日文初班　英語會話　英專新班　八月份新班

王仁曼芭蕾舞學校　古典芭蕾舞　現代舞　中國舞　香港校址：20號德輔道　5—763286　九龍校址：122A窩打老道3—012093

文員出入口班　曾河福私家教授游泳池　葉佩英女授泳　民歌結他　授舞　英文會話　招生　聘請幼師　助理實驗　小學教師

香港工科學校　開課日期：八月七日　F1-F5　軒尼詩道274號二樓大道西501號　彌敦道601號3樓深水埗大埔道92號

婦女補習　新八月班　日文灣仔　設計室內　英文會　國語　鋼琴　大偈鍋爐船主　英文　女師鋼琴

伍氏英語拼音　＜暑期新班即將開始＞

中英會計

會英話人　暑期英文　黑房技術

香港電專　晶體管、電報　八月七日開課　天后廟道十一號　電話700263・719796

香港電專　暑期無綫電科　八月一日開課　天后廟道十一號　電話700263・719796

會英話語　凱游泳學院

（女青年會八月份新班）　結編美日法國他織容文文語　中環都爹利街11號五樓　電話H238533

香港工科學校　八月七日新班開課　彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號　軒尼詩道274號二樓西環大道西501號　中英簿記　中英會計　速記　英文信札

暑期裁剪　21世紀首創原理新法教授　易學環學每2小時教八款時裝二月速成任何時裝能體裁　旺角大大公司樓上（電梯12字）　K681419　K807545

英教授人　出口全科續手

德信烹飪學校　粵燒點心油打豆器麵薄腐西餅西餐調酒　正校：彌敦道四七七號二樓　分校：英皇道留仙街雅景樓四樓A　詢問電話：㊂303062索章即寄　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

海燕藝術學院　聲樂歌唱　鋼琴樂理　結他樂隊　教師：韋秀嫻・路銓・李一帆等　旺角文華戲院九樓K962824

加山游泳學院　電話：K八八九三七二

數理新舊打字卅元

立案南國編裁織剪學校　香港英皇道麥連街五號　（成報大廈4樓）　校長簡志明電話H705104

速會成計　導正日文　周氏授泳　兒童藝術團

中國藝術中心

XY數專　㊀F1—F6各級數理化、新數　㊁工專數理、微積分、微分方程、附加數　地址：彌敦道674號二樓　電話950905

速成授泳　日語石川　領事館口試出國

香港標準商科外文學校　教育司署立案　招八月份新生　八月二，三日開課　校址：北角英皇道425—431二，三樓全座電話：H611601

求精數專　暑期高初級補習班　數學　甲數　純應數　物理　彌敦道立信大廈四樓E座　銅鑼灣香港大廈七樓A座　H765690　K672571　詢問

化英新數理　F5

尖沙咀街坊福利會　國語研究中心　第二期速成班　大學國語教師北京籍八月七日開課　電話K678430　K687349　賴子行開

結他　民歌入門　女師鋼琴　國語　會話

香港工科學校　八月七日新班開課　彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號　軒尼詩道274號二樓・大道西501號　英語拼音　英語初學　英語會話　各級英專

香港工科學校　八月七日新班開課　彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號　軒尼詩道274號式樓西環大道西501號　電機　冷氣　電報　無綫電　工程

香港工科學校　八月七日新班開課　彌敦道601號三樓・深水埗大埔道92號　軒尼詩道274號式樓西環大道西501號　機械　建築　廣告　室內設計

英語　日語　國語

大學教授　關其昌　新班開課　八月二日　英文文法　地址：九龍尖沙咀漆咸道赫德道10樓7號室　電話：692795

兒童油畫

教署註冊　ORAL・PRECIS　英文文法作文　F1—F6—大學

史正中教授　授舞　小姐英人　人仕英美

油畫　鋼琴教授　英語

香港婦女分科學校　本年度最後一期　暑期裁縫速成班　八月一日開課　九龍彌敦道751—3號・電話：806223

香港商業管理日夜校　冷氣設備　尖沙咀加連威老道12號弍樓電話679356　各科暑期班　英語・日文・法文・簿記速記打字　暑期速成班・精編教材・一個月畢業

香港法文商科學校　商業全科・簿記會計・速記打字信札　日文法文・英語會話・出入口文員班　電腦全科・秘書全科・電腦打咭全科　航空地勤・高級會計・拼音國際音標　GCE英文・英文專科・TOEFL班

私家泳池　溫兆明授泳

毛妹芭蕾舞學校　芭蕾舞・現代舞・中國舞　七月份開設新班　（兒童班及成人班）　學費：每月五十元　九龍星光行1625室及大會堂九樓　電話詢問K866555

中國烹飪專科　粵點燒油調班薄菜心烤器酒載餅

＜由港大中大人士任教＞　英倫會文會發專大考法話音

青年課生出路

小提琴鋼琴　招寄生宿　日語　英人教師　家庭托兒　亞運游泳　泳　學　心補習　良丹授舞

吳國平教授自我催眠療法

香港商科語言書院　立案　九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理　被稱為規模最大及師資最好學府　電話：K-858440　電話：K-859364　電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機・十元學至畢業　英語拼音—一月速成韋氏及國際音標・　珠算全科—學費廿元包教識・一月速成

TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　倫敦大學教育普通文憑英文科班

電腦打孔驗孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計　成本會計　模型雕塑班　商業信札　國畫班　數理化班　航空地勤　英文速記　訓練班　裁剪全科　美容儀態班

保證成功

出售 九龍

高息出售 新蒲崗 工廠大廈

觀塘商業大廈

大角咀 文苑樓

旺鋪 平售

元朗 鋪位

安發工業大廈

正義置業

靚樓廉售

洋樓出售

鏡記

亞皆老街 翠華四期 千餘尺 有車位 辦公時間電K212421

旺角 吉舖出售

靚樓出售

新界旺舖

洋樓出售

吉樓出售

美孚 最平

輝記

邊單大

尖沙咀 遠東大廈售

旺角樓平售 即買即住

寶慈

鳳凰新村 洋樓出售

彌敦道靚樓

新樓廉售 九龍上海街515號 樓高宏偉、一梯兩伙 交通方便、有入伙紙 可分期付款 電:5-448706 5-448783

樂時

培記

荃灣 榮安大廈 發達大廈 運通大廈 昌華大廈 好景大廈

旺鋪平售

文昌吉售

大角咀鋪

美孚

大同新村

旺鋪廉售 葵涌石蔭道65號地下鋪位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

旺鋪廉售 九龍大南街164號地下鋪位出售有意請 電K720991洽商

大角咀 大同新邨 廉價售 ○平到你笑○ 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢:K929182・928464 地址:九龍大角咀道八十九號(大同新邨地盤右鄰)

安利大厦

恒生銀行信託有限公司 樓宇出售

1. 漢口道漢口大廈九樓582呎
2. 金巴利道金輿大廈六樓330呎
3. 金巴利道永利大廈四樓向東南900呎
4. 彌敦道重慶大廈十四樓800呎
5. 彌敦道安樂大廈十一樓850呎
6. 彌敦道金輪大廈四樓630呎
7. 彌敦道提利大廈地下連閣700呎
8. 上海街七〇五號向東南800呎
9. 廣東道989號450呎
10. 黑布街九十號600呎
11. 亞皆老街一二〇號1200呎
12. 亞皆老街111號連車位1600呎
13. 界限街寶輿大廈六樓598呎
14. 延文禮士道三樓連天台1700呎
15. 廣播道百樂園七樓
16. 九龍塘多實街全三座佔地9955呎
17. 窩打老道金華樓高層1300呎
18. 嘉林邊道裕闌大廈C座1000呎
19. 何文田嘉景大廈八樓連車位裝修900呎
20. 九龍塘根德道D座連車位1400呎
21. 太子道鳳鳴閣大廈連車位1300呎
22. 機利士路源成大廈高層420呎
23. 紅磡榮光街八樓500呎
24. 奕蔭街道三樓550呎
25. 馬頭涌道地下連閣樓960呎
26. 土瓜灣鹿鳴街廿七號560呎
27. 鳳凰新邨鳳凰街地下連閣
28. 九龍城龍崗道四樓1800呎
29. 打鼓嶺道五樓
30. 界限街道天合850呎
31. 廣播道寶樂大廈四樓660呎
32. 安街11樓524呎

詳情請電 地產部 五—五五式零一零・內綫四二三或二二四

土瓜灣 接洽處中環康樂大廈509室 高息舖位唐樓出售 電話:255391

港香 出售

吉樓 旺角 古玩古玉 美孚即住 文蔚樓 美孚即住 日園 麗 高級洋房 買一層送一層 洋房 出售 千一尺舖 吉廿三萬 西環 聯康 實峰 運裝修 旺鋪出售 堅道金谷 交吉樓 上環唐樓

東區旺舖出售

出售

出租

寫字樓

舖位

物業代理 建達

好力士

半山交吉

按揭樓宇

鋪配代租售

租賃 港香

益發大廈廉售 北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

均益大廈

大同新邨

海記

中區寫字樓招租

印刷車位

港香 吉樓招租

住宅

1. 天后廟道摩天大廈C座約二千餘呎 月租$4,000
2. 天后廟道飛鵝台C座約1,250呎月租$3,200
3. 司徒拔道東山台四號C3座$3,300
4. 跑馬地景光街五號
5. 千德道七A號D座約二千呎$4,200
6. 千德道41號D座月租$3,000
7. 千德道31號適雅大廈A2座$1,500
8. 巴丙頓道一B號A座約九百呎$1,200
9. 般咸道與漢大廈D座月租$1,500
10. 般含道63B號B座一廳三房$1,400
11. 堅道139號堅苑月租$1,200
12. 銅鑼灣威菲路道金都洋樓D座約800呎 一廳三房$1,600
13. 銅鑼灣仙街雅景樓千餘呎 月租$2,000
14. 月租$2,000 百德新街海濱大廈A座一廳三房
15. 珠城大廈C2座月租$1,200
16. 灣景樓A4座月租$1,400
17. 高士打道228號一廳三房$1,600
18. 英皇道60號康福大廈約一千呎一廳三房 水電煤氣齊$2,000
19. 英皇道1046號A9座一廳二房$800
20. 皇后大道西萬良大廈A座$850
21. 香港仔大道58/60號C座$800

商業樓宇

1. 中環雲咸街17至19號分層出租
2. 德輔道中龍記大廈寫字樓每呎四元
3. 擺花街50號月租$3,000
4. 皇后大道中萬興大廈寫字樓分層出租
5. 萬利大廈204—5、203及904—5室
6. 軒尼詩道188—190號寫字樓出租
7. 軒尼詩道369號月租$1,400

旺舖

8. 高士打道228號地下月租$2,500
9. 德輔道192號舖位月租$2,000

恒生信託 請電H二二五〇、內綫二二三或二四四洽

長德工業大廈 香港仔黃竹坑道30號 六千餘尺特價廉租 請電5—262381

獨立大廈 閣廉租 用兩住商

香港仔廠 廉租

寫字樓招租

車位洋樓

全層冷氣傢俬樓 一廳兩房或一廳一房均獨立 全層地毯 戶戶向山 (免費停車場) 12—666239 5—438652 5—433958

柴灣致高大廈 三面單邊二千餘尺 商舖壹層即租即用 請電5—262381

中區旺舖廉租 德輔道中287至291號大單邊 長達大廈地下大小舖位分間 出租樓高十八尺可加閣樓合各行生意洽租 電話H444580 447441

北角旺舖

廉租 永華公司 5-241338

德福大廈 寫字樓招租

傢俬洋樓 一廳兩房或二房一廳有 冷氣電話租壹千三百 元至壹千九百元 電5—764241

招租

中區寫字樓出租

旺舖住宅招租 大道東214—224號 一梯兩伙戶戶單邊 電話:5—231552

商業樓宇 軒尼詩道

堅道靚樓

新會商會寫字樓招租

租賃 九龍

雅高集團有限公司 永華工業大樓 荃灣楊屋道137號 每層由7400呎至9400呎 H-241338 H-248061洽 招租

梗房招租 紅磡文樂酒樓對面樓高光亮 涼爽清靜以不 養貪有孩免問 K628165洽

新廠房招租 上葵涌打磚砰道16—24號新入伙每層二萬六千尺 5—227184-5 丘先生 或12—226114-5 李君

倉庫廠房

尖沙咀旺舖出租 2,400呎 H-448783洽

特大天台 廉租

廠厦四樓招租 荃灣橫龍街43—47號新奇紙品廠工業大廈四樓前座足八千餘呎水電齊有意 請電12—216365洽

美孚平租 三房二廳 七百五呎$800 千二百呎$1250 3-686102 辦公時間

志昌工業大樓 土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電H442266 H447514

蕪湖街吉舖

土瓜灣 旭日街15號 順煒工業大廈招租

長江工業大廈 高級廠房・一流管理 客貨電梯・上落方便 八千餘尺・即租即用 請電:5-262381

單邊三樓

旺鋪廉租

恒生信託 請電K3144二

(九龍)吉樓廉租 (住宅樓宇) (商業樓宇)

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四免佣金・免什費 九龍建業有限公司

讀者諸君:尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報啓

茲函附 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天 爲荷 此致 華僑日報 刊戶: 住址: 電話: 一九七四年 月 日 啓

(請注意)每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

出讓 房樓

出讓 傢俬

出讓 項什

清貨急讓

冷氣機

松柏新村

園林酒家 出讓

育嬰院讓

遺失

遺失啟事

遺失圖章

遺失聲明

貸款發展新界地 世界財務有限公司

遺失聲明

遺失股票

結束啟事

轉讓啟事

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

分類廣告尚有刊在第三張第四頁

訪尋

啟事

珠寶

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞

青年暑期康樂活動 培養技能愉快身心

海豐同鄉會 青山灣海浴

（特訊）海豐同鄉會，青少年暑期活動，招待青少年一百五十人旅行新界青山灣十九咪海浴，副理事長朱錦林領隊，甄明、曹鍾然副領隊。

昨（廿八）日上午十時卅分，在九龍佐治公園乘旅遊車出發，抵達容龍別墅，在海天花園酒家聚餐，理事長甄球致詞，闡述青少年暑期活動之意義，甄球主持尋寶遊戲，尋獲者可得糖菓食物。至下午二時由副領隊鍾然領導青少年至沙灘舉行拔河，二人三足，捉迷藏遊戲比賽，冠亞軍均有獎品。下午五時乘車返回九龍。（天）

盧氏宗親會 長洲海浴

（國際社）盧氏宗親會，昨（廿八）日舉辦長洲旅行海浴，招待會員子弟及青少年三百人，名譽領隊盧子樂、總領隊盧崇裕、盧文、盧宗儒、秀如、盧振、盧耀、盧鍊樂、主任盧振邦、興合部主任：張發、寶共、福泉、兆林、曉春領隊，上午九時半乘油麻地小輪，專船直駛長洲，沿航有遊藝節目助慶。旅行大隊假長洲鄉村俱樂部為臨時辦事處，青少年在綠水碧波暢游後，午餐聯歡，筵開數十桌。

掃桿埔坊會 足球賽頒獎

（國際社）掃桿埔街坊會，響應暑期青少年康樂活動，舉辦小型足球賽，昨日下午七時假維多利亞公園球場舉行閉幕頒獎禮，請灣仔民政署聯絡主任趙成德頒獎，首長卓演濤、潘存恩、林東彩、黃孟權、吳為賢、曾樹勝、陳治衡、張保、吳國榮、朱檀、鄭為、司徒驊、鄭永來、倪寶然、陳永祺、迎近嘉賓，足球比賽掃桿埔隊、正村隊，主席潘存恩致詞，趙成德頒發掃桿埔隊、正村隊、第四區隊冠亞季軍錦旗及銀杯，潘存恩、吳為賢、林東彩、曾樹勝、陳治衡頒獎。

柴灣居民協會 遊青松觀

（國際社）柴灣居民協會，響應暑期青少年康樂活動，於遊青山青松觀，招待會員及區內青少年男女三百餘人，昨上午十時乘專車出發，由總領隊成定邦、王志孫、總率領，抵達青松觀參觀當地名勝或遊玩，下午五時乘車返回市區。

旺角坊會國術總會 訪石鼓洲康復院

（國際社）旺角街坊會，香港中國國術總會，昨日聯合訪問石鼓洲康復院，參加者有兩會首長陳漢宗，謝棨斌，林煥光，鄭天熊，鄺子强，鄧生，陳國傑，何波，實啓，龍啓明，陸智夫，曾昭宇，夏劍屛等百多人。

中午十二時在尖沙咀公衆碼頭乘專船前往，到達後，該院負責人陪同參觀康復院情形，石鼓洲康復院十年來治療出院康復員約八千人，現住院康復員約五百人，他們都是自動入院，在醫院逗留一星期，其後安排在宿舍中居住十五星期後，搬入光榮之家，再經四星期便可康復出院。居留二十星期中，康復員選擇編入十六個社裏担任職務，有：木工，鐵器，水喉，電燈，油漆，水泥，洗衣，音樂，康復員可以獲得獎金，此等獎金可自由運用。

訪問除在禮堂舉行國術表演，招待康復員，有南北醒獅及武術，旺角街坊會副主席陳漢宗，國術總會主席鄧生分別致詞，祝康復員早日康復出院。旺角街坊會致送禮物五百份與全院康復員。

旺角區委員今日座談 研討改善大廈治安

（港訊）旺角北分區委員會，為改善區內大廈治安，今日（星期二）下午四時半，假旺角民政署舉行大廈安全專題講座，邀請旺角警署蔡國禎警長主講「大廈最有效之防盜方法」，包括派出署員巡邏大廈各處，警員人留意形跡可疑人物，在大廈出入口處派人看守，裝置防盜警鐘。蔡氏並將指出一般大廈住戶通常忽略之處，希望減少大廈盜劫案發生。

旺角北分區委員會發言人稱：舉辦講座，希望使各委員對大廈安全有更進一步之認識外，並希望能藉此機會加强各互助委員會與警方之聯繫，對減少罪案發生有所幫助。

何氏宗親會 書法演講賽

（新聞社）何氏宗親總會，暑期活動，八月二日舉辦中學少年書法比賽，八月三日舉行青年演講比賽，敦聘書法名宿，學者專家評判，兩項比賽均在灣仔街坊會學校舉行。

獎勵辦法：書法比賽（公開組）：冠軍：獎學金二百元，亞軍：一百元，季軍：七十元，優異獎十七名，禮品。（小學組）冠軍：獎學金一百元，亞軍：八十元，季軍：五十元，優異獎十七名，禮品。演講比賽：冠軍獎學金二百元，亞軍：一百五十元，季軍：一百元，殿軍：七十元，優異獎十六名禮品。

東區三團體 兒童夏令營

（港訊）東區青少年暑期活動聯會屬下之禮頓山皇仁書院、德望學校，女童軍，七月廿九日至八月二日，假皇仁書院舉行大坑兒童夏令營，招待區內兒童每天除兒童營活動之外，並有各類小組活動：打球，繪畫，手工，模型，編織，唱歌，還有戶外活動遊覽參觀：紡織廠，汽水廠、乾餅公司、警署、消防局、旅遊放映富教育性之電影，綜合比賽，有書豐富的獎品。請到銅鑼灣皇仁書院報名參加。

黃大仙小販會 二日遊藝晚會

（新聞社）黃大仙小販聯會，八月二日下午七時半，假伍華書院舉行青少年暑期康樂活動閉幕典禮，敦請胡鴻烈博士主持，剪綵並頒獎予本會職員：張有興，史德斯，劉利賢，鄭炳父，楊子、鄧嘉、黃宗華，黃慶源，李淑冰及劉國廉，王庭棠，粵劇遊藝助興，招待區內青少年坊衆五百人。

東區青年聯會 模型船比賽

（東區青少年暑期活動聯會）八月十七日下午四時，假維多利亞公園放船池，舉行一模型船製作比賽，歡迎青少年朋友參加。

參加者可以在家製作模型船或不能在市面上購買之模型船作比賽用，初級組（十至十三歲）、高級組（十四至十八歲），用白紙寫上作者之姓名，年齡，性別，組別，地址及電話，貼在模型船上，在指定收集作品日期內（八月十四日）交到東區民政署銅鑼灣辦事處，實灣分署及柴灣分署。作品在八月十七日下午四時起在維多利亞公園放船池，由評判會主席評判，選出冠亞季軍三名及優異獎，頒發獎品。

佛教團體祝觀音誕 建盂蘭會

（新聞社）松蔭園佛道社，農曆六月十九日恭賀觀世音菩薩誕辰，又七月十一日起啓建盂蘭法會，至十五日完滿，十六日港九環游水陸超幽，設齋供孝子賢孫附薦先親。

該社逢星期二、四、六日下午二時至四時，設有氣功治病，每日有中西醫贈診贈藥，方便貧大衆，電話登記：八五四四六一號。

調查鑽石山社區資料 推廣青年康樂活動

（港訊）黃大仙社區及青年事務辦事處，在鑽石山舉辦社區研究，了解區內青年的康樂活動需要情形。是次研究工作，由十五位義工協助，逐戶訪問，並由委員會指導，委員主席由黃大仙區及青年事務主任陳鑑嫻女士担任，委員有黃大仙區民政處代表，各街坊會及鄉公所首腦，教育及宗教團體人士等。

是項研究工作之目的，係在於調查區內有何種康樂活動，參予人數的多寡，青少年居民對活動有何感想及希望如何改良等。

調查結果由黃大仙社區及青年事務辦事處作一綜合報告，向地方組織，志願團體及有關政府部門提出。

西區官民機構聯辦 警民之夜晚會 加强警民密切合作

（港訊）西區民政署暨西區警署，為加强警民關係，促進警民密切合作，由西區、中山區委員會於八月一日下午七時卅分，假般含道英皇書院聯合舉辦「警民之夜」大型綜合晚會。

請西區民政署胡錫賀、西區警署狄勵司頒獎，晚會節目有皇家警察樂隊演奏，警察學校表演柔道，香港商業電台演出「反罪惡」話劇，梁日昭大樂隊擊紅星演唱中、西、國、粵歌曲，並放電影助慶，歡迎參加。

港九培靈研經會 一日舉行年會

（特訊）港九培靈研經會，第四十六屆，八月一日至十日，假九龍城浸信會，皆老街浸信會舉行。

本屆講員：早堂研經，播道神學院院長鮑會園主講「歌羅西書」。午堂講道會，美國加州西區星福音中心主持人于力工牧師主講「雅歌中的基督」。晚堂奮興會，美國基督徒福音使者協會總幹事周主培牧師主講「黑暗，黎明，日出」。大會期間，各教會書局設有書攤，特價優待。

招生 舞 李珊安娜 保成會速 成舞 37號B 漆咸道

清瀨日語 本月始新班 七時至十時 每星期 付道西237號 慈大廈二樓崇仁書院內

北京國語 大學中國語言文學系畢業 午前晚 電H483331

古典結他 個別教授古典 拘班初學結他 短期能度 名曲日 電K223076

中文打字 班容易學速成 街11號旺角九龍 K路就業 九五一四三七長風

精簡講義 中四及中五函授補習班 專授歐洲歷史（EUROPEAN HISTORY 1870-1963）及經濟公共事務科（ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS）課程依照中學會考範圍採用問答方式 每一問題皆備完整精簡答案 使學者能充份了解所學為何 請即函郵箱ABD四五四四索取詳情

本科班招生 港九中醫師公會會立 港九中醫研究院 高班針灸 新生招生 初級招生 麻針・灸班 曾兼理方生學 傷兒診學科 病婦科 外科 ...開學日期 八月廿六日 院址：四樓 電話：5-279978

董事長 伍卓琪 副董事長 陳靜林 院長 盧健榮 副院長 陳建邦 教務長 伍卓琪 訓導長 譚寶鈞 冷氣設備 簡章備索

自修必讀 安列德博士主理・香港茹科語言書院新書供應・人人可讀・自修必成・各大書店均有代售
△基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25
△日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30
△初級德文會話（附德人錄音帶）全套$30
△高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28
△中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25
△基礎英語會話（附英人錄音帶）全套$25
△語音學・即英文拼音有英人錄音帶$25
△珠算大全：精簡易學無師自通每冊3元5角
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364
旺角彌敦道687號三樓 電K945747

謙金琛 暑期大字招生 片名五大厦 道142號7樓A 電K954715

保游泳會 初學速成 泳 K227293

旅遊 西貢$830 台北$520 美加$1900 電254733

台灣證$140 九天豪華旅遊團$1600包證 日期17/8、20/8 各國特價機票 東藝旅遊公司 銅鑼灣道七號國泰大厦三樓D座 電話762380

台灣康年旅遊 舉辦委托 環島12天、10天、九天特級豪華遊 8月2日、17日、24日出發$1450—$1800 歡迎各界人士參加 每日$520 師訓班同學會 柏師同學會 教署講師家屬 亞大校友會 知用學社 140快證 15天特平機票 2/8 $500 9/8 $425 電260951 224765 469957 夜候及例假

入出台證 HK$135 金航（香港）公司 旺角彌敦道655號 胡社生行906室 電話：3—962029

台灣簽證 收費十元 689 台北3天 住觀光大飯店明星歌星 889 台灣5天 表演夜宵供膳專車遊覽 1190 台灣環島10天住宿圓山大飯店 9月6日9—13日9—20日9—27日10月4日10月11日10月18日10月25日11月1日 每逢星期五專機出發報名不先收費用 港衡旅合聯誼會主辦彌敦道735號5樓

平機票 美國$1410・台北$500・澳洲$2190・星加坡$1510・加拿大$740・星加坡$890・日本$630・倫敦$1330・曼谷$340・多倫多$2050・四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

特平簽證 移民勞工出國升學 免費指導諮詢問題簽證 之新世界旅遊漢口道16號5樓電話K679108 679100 679109

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80—起請即電5-233111內綫748/9立即送到

平價機票 李行車外寄專 快捷 旅遊・移民・升學・探親 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

出國代運裝行李箱 5-442918 加英公司

搬運

幸福搬屋 工廠・住宅・寫字樓

幸運服務公司 車磨地板打臘 鬆水晶地板 新舊樓房清潔 最佳服務 專業人才 3-787567・5-458617

民信公司搬屋 九龍：3-866942・3-863445 香港：5-489214・5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華人搬屋公司 九龍：708970・610023 香港：625173・日夜服務 工廠搬遷・住宅・寫字樓

商業

新娘化裝 唯我最靚 東南亞名化裝師明月小姐抵港留港期專為新娘化裝預約 電話 3—652582 12—661494 5—237292

汽機車事 各型汽車 台北辦事處 ...

中文打字 各式中文打字油印 英文打字 ...

專醫痛症 風濕痛 腰骨痛 診所 電K415906

專教持舞 ...

打字機 計算機 買賣修理租賃 友邦打字機行 ... H236495 夜510873

冷雪氣櫃 洗衣機 修理換油 K651286

新式油印 即日起貨 ...

冷氣 修理安裝清洗 噴油換邊 H485038 意適

真質奇聞 ...

遠東打臘 水晶地板 車磨地板 3V3 K719803 684800

美雅裝修公司 承接寫字樓廠房住宅間格泥水油漆木工 水電工程電話 日間H782172 夜間H765712

惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難 MU-1000 半噸腳踏 $1,950.— AU-1000 半噸電動 $3,500.— LT-5000 兩噸拖機 $1,450.— 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

天面漏水 ...

透明膠 ...

中文打字油印 ...

民業建造 ...

日本銷路 日本產品 ...

註冊 百德代辦公司有限公司註冊報稅按月理帳 ... H458251 H458843

印嘜 ...

怎樣賺大錢 ...

冷氣洗衣機雪櫃 修理安裝清洗 ...

打字機 買賣修理 ... K840931

商行註冊 ...

打字機 買賣 修理 交換 ... H738540 K945510

油漆裝修 ...

裝飾工程 ...

協和冷氣 精安冷氣雪櫃 ... 電817593 802523

高威經驗特快註冊 ...

請帖燙金 ...

出國皮褸 防雪防雨軟皮靚褸 九龍尖沙咀金馬道26號地下K—667149世界公司 特製雪褸

執漏 門事 ...

寶鞋王芳 ...

出國行李 ...

車劏 總匯 新興行 九龍碧街12號 電3—845604

承製 ...

地毯 H282253 日服 K440669 夜務

萬能角鋼 ...

漏水 ...

歐美 ...

冷氣 修理 快涼 ...

商行註冊 ...

冷氣 修理 安裝清洗 雪櫃 噴油換邊 東方冷氣 請電：H700641

遊河 ...

永翔珠廠 大量供應 九龍太子道368號 3-863401

快而靚 香港東方 ...

舊換新 ...

昌興假山 ...

明發裝修 ...

打字機 買賣修理 ... K962903

英泰裝飾 K807396

批發眼鏡 ...

修理冷氣 雪櫃 新亞工程冷 H690798 K794946

萬順裝飾 ...

冷氣 修理 雪櫃 買賣 H713301 夜745803

油印中心 ...

翻雪新櫃 ...

孖人牌 不銹鋼牛肉刀 ...

貿星冷氣工程公司 柴灣利眾街四拾式號 長滙工業大廈弍樓 電話：5-560231-2

雪寶牌 大型冷氣機 設計安裝冷房、商業、工廠、酒樓、餐廳冷氣系統，備有全套配件器材，服務快捷安裝妥善，歡迎分期付款。 大型冷氣機 5—150噸 玻璃纖維水塔 3—1000噸 36"風閘

醫藥

蛇 五十餘年老號 特價酬謝顧客

捉蛇二 ...

痣墨脫包 ...

洪冠洲 ...

徵求

見達粉 ...

徵求琴行 舊琴 H273539 李洽

舊書 K412432

至富 ...

收買廢枝 ...

收購衣製存貨 ...

誠徵女友 ...

誠徵廠房 九龍大角咀區約五千呎要有電梯有意出租者請於辦公時間內電3—929864黃洽

誠徵良友 ...

高價收購 ...

中年女友 ...

收酸枝買 ...

汽車 不論新舊 ... K631374

專買酸枝 ...

徵求批發 ...

收買假髮 ...

徵求文具 ...

誠徵女友 ...

租售

西環吉樓 ...

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

出租 六基大廈

青山道永康街 ...

官塘興業工廠 ...

西營盤第一街 ...

荔安里13號二樓 ...

新界林村吉地 ...

出售

柴灣香園大廈 ...

黃泥涌道 ...

接洽處 ...

土瓜灣 木廠街工廠租售 面積：4100呎 電話：H二五三〇〇三洽

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅平價租售

出租（香港） ...

出售（香港） ...

出租（九龍） ...

出售（九龍） ...

旺舖住宅租售

新樓租售 ...

德輝 大廈管理 樓宇租售 管業收租

出售 ...

出租（香港） ...

寫字樓出租 ...

請電：和記地產部 5—240126—7

大同新邨 ...

出租（九龍） ...

向南樓舖 ...

吉地下 出售 招租 ...

鳴謝

樓舖租賣 TEL 721516

友聯公司 鳴謝

貨倉

瑞香園 ...

尚有分類廣告在第四張第一頁

華僑教育

兩所大學今後四年獲得之撥款 五億二千九百餘萬

比過去四年之三億五千五百餘萬 增加約百分之五十 理工學院則在未來之兩年內獲撥款一億三千六百二十萬元 建校撥款尚未包括在內

（特訊）大學及理工教育資助委員會於六月三十日發表關於兩所大學及理工學院之撥款計劃，比原定發表時間延遲兩個月。

根據計劃透露：從七四年七月至七八年八月比一期間，兩所大學將獲得五億二千九百八十五萬元之撥款，比過去四年之三億五千五百一十三萬元，增加約百分之五十。

在未來之兩年中，理工學院將獲得一億三千六百二十萬元之撥款。除此之外，另有撥款進行建校計劃。

政府同意以九千九百萬元作爲理工學院分三期建築之建校工程之第一期費用，該期工程可望於一九七六年完成。同期中亦都定撥出三千萬元作爲購置傢具及其他設備之用，但其中細則仍未經委員會批准。

理工學院於一九七二年正式成立時，學生人數爲一八三四名。去年十月，全日上課學生爲六〇三一人，夜校學生則達壹萬式五八人。預料在一九七五年開學時，全日生加至四千八百人，比開辦時增多百分之二五〇。

在政府調整各項工務計劃未有明確表示前，不能批准理工學院第二期之建校計劃。則一九七八年可收全日生八千名之最初目標，將不能達到。

大學及理工教育資助委員會極明瞭甚選增加理工學院畢業生人數之需要，是以第二期建校工程之進行，及七八—八〇年學生人數目標，須於七五年初檢討。

兩間大學及理工學院在兩年內所獲得之政府撥款共九億四千九百萬元，本年度之經費佔政府全部支出預算百分之四，亦即佔政府在教育方面之總支出百分之二十。（琳）

有人以理工學院名義募捐 學校發言人謂無該項活動

盼各界人士查明接洽者之確實身份

（港訊）香港理工學院提請各界人士慎防以香港理工學院及其有關組織名義舉行之各種募捐活動。

學院發言人稱，院方曾接獲報告謂，有人以學院名義向本港私人及團體組織進行募捐活動，惟本院現時未有任何募捐計劃，而本會若舉行募捐活動，當由校董會及院長負責。

發言人又提出，該院學生會之學生社團爲出版刊物及籌備活動經費，曾向私人或團體籌款或徵求廣告，各界人士如遇此類請求，請查明接洽者之確實身份。

任何人士若對以該院名義進行之募捐活動有所懷疑，請撥電三一六三四二二六接內綫三一，向教務長盧景文先生查詢。有關學生社團之活動，則請直接與該社團之正式代表聯絡，慎勿與未經授權之外界人士接洽。

對中文課程意見 明日須交同教署

將成爲今後小學中文科課程藍本

（特訊）由教育司署督學、教育學院講師、官校與非官校校長及在職教師所組成之委員會所編訂之「小學中國語文科課程建議初稿」，業于月前由教署分發各校校長暨教育學院參閱研究，並歡迎廣提意見，藉由該委員會參酌改善，然後正式付印。此項意見表，各校應于明（卅一）日送回教署輔導視學處小學課程設計組主任。

該「小學中國語文科課程及教學建議」，將成爲今後小學中文科課程藍本，時適合香港政府小學使用，並且提供其他小學採用，但也可以採用經教育司署批准的其他中國語文科課程，蓋教署強調：本署建議之課程，殊非強制執行。

關於該課程建議初稿共有十六章及附錄，第一章總目標，第二章讀書教學，第三章作文教學，第四章說話教學，第五章寫字教學，第六章中國語文科教育電視節目，第七章課外活動，第八章課外閱讀，第九章考試和測驗，第十章教學時間和教師工作的分配，第十一章教具和圖書，第十二章中國語文科教學小組。

附錄有下列各項：一、部首檢字舉例，二、小學常用字彙表，三、舉例教材三篇：「華盛頓砍斷櫻桃樹」「永和大偶」「裴俠的行爲」，四、默寫訂正符號，五、基本筆畫舉例，六、八種基本筆畫舉例，七、執筆和寫字姿態的建議，八、寫字教學幻燈片介紹，九、一年級綜合教學中國語文科測驗題，十、「種植我們的食物」綜合教學計劃的中國語文教材及練習。（成）

考察教育 徐虹磯赴美歐

（港訊）北角眞理英文中學，於下年度起擴班由F.1至F.5會考班。並擬設下午女子中學。由美國來之陳卓猷氏（美國加州大學文理碩士）出任校長。現正積極刷新校政，加強人事組織，增聘優良教師教學。邇來到校申請入學者甚衆。該校校監徐虹磯爲配合校政實施，已於昨乘泛美客機飛美、英、澳、加等地考察教育，並順道訪問該校歷屆畢業同學，爲期一月。在假期間，校務交由陳達成，陳卓猷校長代行。昨到機場送行者，有該校校董龍鐵志博士，陳達成，陳卓猷校長暨全體教職員，各班學生代表，及親友多人云。

教育行動組主張 廢除中學入學試

並反對中學半日制 主張盡速增建中學 以解決中學學位不足問題

（特訊）教育行動組自一九七一年成立以來，即大力鼓吹全民九年免費教育，並積極主張廢除升中試。爲使九年免費教育能早日實施，並且反對實施中學半日制，該組曾發表中學半日制調查報告，提出盡速建設中學作爲解決中學學位問題之唯一最徹底解法，而在過渡時期，則暫時採用「浮動班」，「輪迴週」，及「延長日」作爲權宜辦法。

爲支持該組廢除升中試之建議，在本年二月起，彼等開始一個升中試調查，調查目的有兩項：（一）研究目前升中試之弊端及提出實質改善方法；（二）研究取代升中試的方法。調查共分四部：（A）第一部份研究升中試試題之準確性；（B）第二部份爲一個對學生，家長，教師及校長的抽樣訪問。（C）第三部份爲研究小學之上課本之研究（此部份後尚決定獨立發表）。

調查結果可分爲四大類：

（一）升中試之準確性問題：一題良好之考試題目，應甚能做到能將水準高的學生和水準較低的學生分辨出來。教育司方面，根據統計學理論定出一個標準，以決定每題升中試題目可否達到上述目的。

該組曾收集五年升中試題目及升中試年報，研究其中各題目之準確性，發覺中文科方面有百分之九十三題目是不符合教育司自己所定的標準，而英文科及數學科方面，則有百分之二十七題目，是不合準則的。

上述結果清楚顯示出升中試的準確性是大有疑問的。若一個考試不能準確地分辨出水準高和水準低的學生，那麼這個考試又有甚麼作用呢？

（二）小學時間表方面

該組收集了四十五間小學的上課時間表。發覺其中三十九間學校，是有兩組時間表的。一組是「公佈」的時間表，另一組是實際執行的時間表。兩組時間表都以極大部份時間用於會考科目（即中，英，算，），其他則科只佔極小部份時間。有些學校甚至將全部時間都用於中，英，算三科。這不但使課程單調，學生智識範圍狹窄，更帶助學生養成讀書就是爲了考試，人生目標就是獲得一份優差的觀念。雖然我們明白學校當局有時是爲了學生將來前途着想，但這不分輕重的功利思想，間接地使學生養成以物質享受爲生活中心的人生觀念。這使我們想起有些學校校長，身爲本港教育界領導人士，却不能以身作則，堅守以教育爲教育的原則，而以「現實」作爲藉口，放棄推行德，智，體，羣，美的全面教育。今日社會道德淪落，風氣萎靡。我們身爲教育工作者，是不能推卸部份責任的。

圖，工，音，體等術科，在實行時間表上只佔百分之四，而課外活動可說是絕無僅有。這些科目和課外活動對於學童心智的平均發展，培養羣體意識和待人處世之道是非常重要的，但現在因升中試的關係，這些科目都已被儘量地削減了。

（三）中，英兩科時間分配問題

調查指出學生最喜愛的科目爲中文。但中文基礎却比英文底爲少。查小學階段，學生中文基礎尚未打好，但學校方面，竟然不撥充份時間去培養學生對母語方面的認識。加以英文科教授方法不正確，學生用於這方面的時間雖多，但普通學生得益不大，做成本港一般學生兩種科主要語文水準都低落的現象。

（四）學生選擇學校類型問題

被訪問的學生都表示喜歡選讀文法中學，但香港是一個工業城市，「藍領階級」對本港今日的經濟繁榮，曾作出很大的貢獻。但一般人士仍然輕視勞動工作，這種觀念是必須改善的。

基於上述的調查結果，該組提出下列建議：

（一）二且有足夠初中學位時，採用分區學校制，作爲取代升中試的辦法。

（二）教育司署應注意各校時間表的制定和執行，使各科都獲適當的時間分配。

（三）教育司署應使升中試題目合乎標準，（四）各小學應舉行課外活動，以培養學童健全人格之發展。教育司署並應在暑假期間舉辦大規模之游泳班，乒乓球訓練班等，以補學年間課外活動的不足，並使學童有益處地利用暑假。（五）學校必須幫助學生打好中英兩語文基礎。（琳）

尚有教育消息刊在第六張第三頁請讀者注意

玫瑰書院通告

ROSARY GIRLS' COLLEGE

招考新學年各級女生

班級：英文中學F.1至F.5（三年政府補助）
英文小學P.6
報名：即日起（考試日期在校內公佈）
校址：香港堅道九十七號。
電話：5—244787
（3, 4, 12, 13, 23, 23A, 23B及103號巴士直達）

諾貝爾英文夜中學 招男女生

日夜校中、英文部P.6（參升中試）F.1至F.5（全會考）F.6大學預科
創校十三年。已參加英中九屆會考。大學預科七屆畢業。
校址：正校——九龍塘界限街一〇七號（火車橋附近。暑期在正校辦公）
夜中學八月二日開課日夜辦公 電話K370815 K371904 校長：梁德參
兼善升中班八月一日新班開課 旺角彌敦道680號三樓K943928

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

新學期招早、午、夜班新生（八月六日開課 全部新班）

班別：P.4初學班至F.5會考班（本校第十六屆會考班只有少數餘額）
F.6劍橋大學英語文憑班（本校上屆考生佔百份之八十九及格）
時間：上午班：第一組：8.10—10.10 第二組：10.20—12.20
下午班：2.00—4.00
夜班：第一組：7.10—9.10 第二組：九時工餘夜班
校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上）
第二校（夜校）：深水埗大埔道92—102號四樓（維新英文中學內）
第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）

培元英文書院 英文夜中學 擴校招生

香港大學文理學士主辦

ELEMENTI COLLEGE

班級：日校中一至中五（F.1—F.5）小一至小六，幼稚園高、低班，幼兒班
夜中學升中預備班至中五（P6—F5）。
考試：日校八月四日（星期日）下午二時半
夜中學報名時通知。
校址：①筲箕灣道三九八—二四九號 電話：五—六九一二五六
②筲箕灣愛民街八號（嘉頓麵廠後面）電話：五—六九三二二
校監：劉徐秀玉 校長：程介明

香港佛教英文中學通告

（一）校址：①九龍深水埗醫局街一七（至一）七八號，電話：八六三三七四
②九龍深水埗荔枝角道三三五至三三九號，電話：八六六七八八
（二）一九七四——七五年度派至本校三年補助之升中試學生，其學校編號爲712者，在醫局街本校辦理註冊手續，其學校編號爲714者，則在荔枝角道新校辦理。
（三）辦理註冊時間：八月一、二、三日，每天上午九時至十二時，下午二時至四時半。
（四）曾參加本校入學試合格並經註冊，而又考取三年補助學位者，須於八月六、七、八，三日持派位證來校登記。
（五）考取三年補助學位，分配在他校而有意轉來本校肄業者，得於八月六、七、八，三日來校申請，惟額滿則不予接受。
（六）右五項，希各知照，特此通告。
校務處啓 一九七四年七月三十日

地利亞修女紀念預科夜校

（一）科目：港大、倫大入學試A.L.及O.L.文，理科目。
（二）開課日期：A.L.八月六日（星期二） O.L.九月二日（星期一） 招男女生
（三）報名：即日開始，週一至六每日下午六時半至九時。
（四）校址：九龍尖沙咀山林道五十四號
電話：三——六七四二三二
校監：J.W. EDMONDS
校長：鍾寶鈞B.A.(HONS) HKU DIP.ED.

St. Louis Matriculation Evening Course
(Co-Educational)
聖類斯中學預科夜班
Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations
Classes: 6M, 6O, 7M and 7O
School opens: F7 subjects 1st August, 1974
F6 subjects 2nd September, 1974
School fees: F7 subjects $25 per subject per month
F6 subjects $15 per subject per month
Also operates
Form 5 Tuition Courses
(Co-Educational)
英中會考補習班
Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.
Classes open: 15th July 1974
Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month
Principal: Rev. P. Dame, S.D.B.
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong
Telephone Number: 5489905

哥林比亞無綫電學校

無綫電及電視工程全科——七月卅一日開學
無綫電及電視實物函授——學校發器材回家實習 學費20元適合業餘及課餘學習
船舶電台電報科——畢業後由學校介紹出路九月二日開學
校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
索章請電：K—862483 K—789115 K—864989即免費寄上歡迎到校參觀

中正中學招生

班級：中學部：中一至中四
小學部：一至六年級
幼稚園：上下午部幼兒班，高低班
報名日期：即日開始
考試日期：八月十日上午九時半
開學日期：九月二日
校址：灣仔高士打道一五四至一五九號 電話：5-724549
附註：（一）本校乃不牟利教育機構學費低廉並設有獎助學金家境清貧學生可申請。
（二）本校位置適中交通便利九龍學生可從九龍城佐頓道紅磡渡海均可直達本校。
校長：韓文溥

遠東書院 遠東英文中學 聯合招生

一、級別：大專部——文科：中國文學、外國語文、新聞、社教、藝術等系。
商科：經濟、會銀、工商管理、國際貿易等系。
工科：土木工程、建築工程等系。
以上各學系招一年級新生及二、三年級轉學生（日夜班）。
中學部——中一至中五及F.1—F.5（保證會考）下午女子中學
大學預科——中六及F.6（中大班）日夜班上課。
二、校址：筲箕灣（一）海晏街三二號福仁大廈（二）東大街一三四—一四八號（幼稚園）（三）工廠街一〇一—四號（小學部）簡章備索
三、報名時間：上午九時至下午八時（例假休息）電話：605856 605717
四、附註：本校與美、加、日、韓等國著名大學均有聯繫。本校預科及大專部畢業生可保送升讀學士或碩士課程並代申請獎學金
校監兼院長：黎嘉潮 校長：梁紹芳

莊士敦英文中學招生

班級：英文中學：F.1—F.5（會考班）F.6大學預科班。
英文小學：P.1—P.6暨幼稚園男女生
考試日期：八月八日上午九時半
附註
（1）投考F.1新生持有升中試准考證者，免試入學
（2）本校全部課室冷氣設備
（3）下午中學部設有三年補助學額，凡投考F.1新生及各級轉學生均可申請
校址：香港灣仔新尼詩道二七四—二八〇號
電話：H—七二九八八〇 H—七三〇〇六二

香港工科學校

日夜校續招中小學畢業生

（一）工科預備班——小學畢業可入學，主修英數理化，工程繪圖，電子
（二）工科技術文憑班——一年後直升文憑班，F.1—F.3中三程度可入學，一年後可備考C&G文憑試，可選修電子、電機、機械、建築、英術等科目。
（三）正校：九龍彌敦道六〇一號鄺創興大廈（按3字）樓 八月七日開學，餘額有限報名請早 電話K三〇五〇七五

九龍總商會小學暨幼稚園招生

名額：（在校內公佈）。
報名：即日起至考試前一日止。
考試：八月一日上午九時
校址：何文田自由道二號。
電話：三——〇三七五一二
本校小學各級全日上課。課程與英文中學相銜接。高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業
監督：周載 校長：鄺譚

眞理英文中學招生

招F.1—F.5會考班
上午男女校下午全女校
華人足球聯誼會半費學額無多申請先得
校址：北角英皇道繼園街38至44號
電話：六三二五三九、六三四一七二
校監徐虹磯 校長陳卓猷

崇文英文書院

招中一至中五及小學六年級男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰 電話 六一三三五一
灣仔大道東二二〇號 電話 七二五九二八
考試：八月八日（星期四）上午九時
簡章備索即日開始報名
北角校校長 黃永年
灣仔校校長 潘耀昌博士

港九潮州公學 英文夜中學 英專夜校 招生

簡介：（一）本校採男女分班授課爲原則（二）夜中學各級課程與日校相同，英專半年升級（三）標準課室三十九間。另理化生實驗室。
班級：（一）英文夜中學F1至F5 （二）英專夜校P3（初學班）至F5
開課：八月一日
校址：九龍洗衣街一五〇號 電話：K九四九四七三

九龍塘聖體英文中學招 小學部 中學部 新生

寄宿優點（一）養成規律生活（二）培養自治精神
寄宿 1幼稚生送來 比外宿便合化算 膳宿好
2小學生送來 比自己管教合化算 成績好
3中學生送來 比請人補習合化算 省教好
德智體羣美 五育並進
電話：K三七五三〇四、三六七五四九、三六五九三、三七五一五四。校址：九龍塘金巴倫道七號

東華三院職業訓練夜校招生

（一）宗旨：本院爲適應社會需求增進青年謀生技藝特開辦職業訓練班以扶助有志從事工商業之青少年增加就業機會爲宗旨
（二）校址：香港大道東二八〇號本院李賜豪小學內 電話：五—七二七八五八
（三）班級及課程：（A）英文簿記打字班——教授科目：英文打字、初級商業簿記及實用英語
（B）服裝裁剪高、初級班——教授科目：裁剪、編織及實用英語
（四）學制：採夜校制授課時間每星期一至五由下午七時起至九時止
（五）訓練時間：一年
（六）入學年齡：凡十三歲至十八歲男女青年均可申請
（七）入學程度：小學畢業或同等學歷但英文簿記班則以英中二年級以上程度爲合
（八）學費：學費全免每月只收堂費二元全年分十期繳交取錄入學時須繳交保證金二十元修業期滿全數發還凡中途退學或被開除學籍者概不發還撥充本院善欵
（九）開學日期：一九七四年九月二日
（十）報名日期：由本年七月廿七日起至八月十日止
（十一）報名手續及地點：凡有志入學者可逕向該校索取入學申請書不收任何費用
東華三院主席兼校監 高國元

模範英文夜中學 擴校招生

班級：英文中學一年級至四年級（F.1-F.4）
大學預科班（L6-U6）
報名：每日上午九時至下午九時
考試日期：八月二日（星期五）下午七時。
開課日期：八月七日
校址：九龍塘牛津道。電話：K361211-4
校長 王澤沾

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部 F.1至F.5 中文部 中一至中五 小學三至六年級
試期：八月三日（星期六）上午九時卅分
校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）
電話：三——〇三至九四七 三——〇三四一七六
監督洪慧濤 校長盧世慶

堅道英文書院通告

CAINE COLLEGE

凡升中試獲政府補助學位，選派就讀本校之學生，必須依照下列日期，每日上午九時至下午五時，携同有關證件，到本校校務處辦理註冊手續。
（一）中學五年制：八月一日至二日
（二）中學三年制：八月一日至三日及六日至八日
附註：轉校補助生可於上列日期每日下午一時至五時來本校辦理註冊手續。

中央商業管理書院招生

THE INSTITUTE OF BUSINESS ADMINISTRATION

校址：香港跑馬地堅拿道西十五號永勝大廈B座閣樓（即堅道天橋對面）電話：5-740653
報名日期：星期一至星期五上午九時至下午七時（簡章備索）
報名資格：中英文中學F5五年（會考班）或同等程度均可。
授課班別：分上午、下午及夜班，全用英文教授。
科目：會計、PITMAN'S速記、商業函件、工商管理、成本會計、商法、公司法、經濟學、電動視聽打字等。
開課：一九七四年九月二日
附設升中補習班，每日下午上課，九月二日開課
本校教授課程：適應及保送參加下列各試A.C.C.A. A.C.I.S.A. L.C.C. PITMAN EXAMINATION INSTITUTE. 本校爲必文考試中心

萃華英文書院 擴增分校招生

OBERLIN COLLEGE

班級：中一至中五（FORM 1—5）
報名：每日上午九時至下午五時
考試：八月一日（星期四）上午九時
校址：1.旺角正校——運動場道十五號 電話K817269 K807739
2.土瓜灣分校——北帝街141至143號 電話K020281 K020282
3.油蔴地分校——砵蘭街109至113號 電話K846795 K846780
新擴油蔴地分校。內有課室二十餘間，實驗室三所，另禮堂，圖書室，視聽教育室等設備。

REFERENCE LIBRARY 30 JUL 1974 CITY HALL

本港利用台韓南洋接近完製品略加整理 加商標包裝外銷

由於海外訂單價偏低，利用台韓南洋分擔半成品加工轉銷歐美遠洋區較港製者和算，布匹成衣膠花玩具金屬品明顯，此類需加整理再出口貨佔率，在上半年間顯著提高，因貨就價現象尤使材料用量勞工成份均告削減。

（特訊）目前本港工業生產漸趨萎縮，南韓、台灣及東南亞的工業半製品或接近完成品運來本地加工及整理後輸出歐美地區的，則有所增加。

整個工業生產率祇七成 中小廠歇業減產明顯增

半成品運港加工輸出對工業有不良影響

歐美遊埠客商逐漸賦歸 洽訂貨品十分寥稀

廠商爭取訂單取價多做到克己惜未得青睞 短期內形勢如無改善憂慮末季與明春產銷

（特訊）過去近月是歐美地區遊埠客商頻頻到港的時候，今年來港的人數仍不算少，他們也展開洽購，但整個表現則屬於雷聲大雨點小。

股市成交顯著減退 指數跌破三五零關

恆生指數跌三九點八〇，為一六八二點〇〇，值得歷來新低。

（特訊）昨（廿九）日香港股市繼續低軟，交易數值顯著減少，整日之交易數值只略逾五千萬元。恆生指數已不能守三百五十點關。

四間總值五千二百五十二萬元，遠東指數跌三九點八〇，為一六八二點〇〇，值得歷來無變。

求借盆口轉家 業內拆息扳上八厘

初做七厘七五隨後跳高

歐亞元利率堅

輸英棉紗採十進制

便利結關重量 運貨須填磅數計算

世銀調查報告 產油國投資國外十年估達一兆元

經三月淡後有步好態 食米市勢成量稍增

目前積壓食米量超過十一萬噸

金市續活價格穩升

收市價九〇四．七扳一元二角 美鈔疲淡收市價為五〇四．〇

香港金融行情表

（七月二十九日）

糖市交投大勢轉慢

幼砂陸續運到拆商獲利沽出眾 粗糖中粗轉手價格沽低 泰越大陸貨續到競銷仍然劇烈

日鈔急降 泰銖略穩

紗市頹淡局勢延續 紗廠停止拋售 價格大致轉定

用家接單未增購買尚須有待 退票較多放帳審慎

證券監管專員施爾榮表示 經紀補償基金短期實施

大陸供應仍疏 新界豬價創高位

成盆共四千四百頭

東京股市 跌卅五點

萬國寶通銀行 亞洲美元收市價

香港證券交易所批准 一英經紀為海外會員

CAZENOVE & CO.（FAR EAST）

香港股市指數

七月廿九日			上次	升/跌
恆生	上午	346.01	355.70	—9.69
	下午	348.91		—6.79
金銀		30.66	31.21	—0.55
金指數		30.54	31.11	—0.57
銀指數		33.41	33.95	—0.54
遠東		1682.00	1721.80	—39.80
銀行類		1750.70	1815.54	—64.84
公用類		946.78	965.32	—18.54
地產建築類		2197.85	2228.55	—30.70
工商企業類		2321.95	2378.96	—57.01
倉塢類		2448.24	2511.13	—62.89
酒店類		969.57	975.07	—5.50
紡織類		1480.50	1511.20	—30.70
投資類		2320.75	2305.43	—15.32
橡膠類		1020.19	1020.19	

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

七月廿九日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	18.60	19.00	18.60	18.90	18.90	18.70
滙豐銀行	18.10	18.40	18.00	18.30	18.20	18.20
滙豐（除教）	2.65	2.70	2.65	—	2.70	2.65
海外信託	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	—
友聯銀行						
（二）公用類						
九巴	14.90	14.90	14.50	14.60	14.80	14.50
香港電燈	3.65	3.75	3.65	3.65	3.70	3.70
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	22.50	22.50	21.90	22.50	21.90	22.30
油蔴地小輪	14.70	14.70	14.50	14.70	14.50	—
九龍巴士	5.00	5.20	4.90	5.20	5.20	5.20
（三）工商企業類						
安達臣	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
太古實業	9.25	9.45	9.25	9.45	9.30	—
寶昌	—	—	—	—	—	—
東主集團	—	—	—	—	—	—
金門打椿	13.50	13.80	13.20	13.20	13.20	13.30
青州英泥	—	—	—	—	—	—
會德豐	3.00	3.05	3.00	—	3.00	3.05
和寶	2.70	2.80	2.70	—	2.80	—
永安	2.90	2.90	2.90	2.90	—	—
和記	5.75	5.95	5.65	5.90	5.90	5.90
怡和	24.30	24.80	23.50	24.20	24.30	24.20
立興（除各項）	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
連卡公司	4.50	4.50	4.40	4.40	—	—
均益公司	—	—	—	—	11.00	—
聯光實業	4.00	4.10	4.00	4.00	4.10	4.00
國貨民（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐A	4.30	4.425	4.15	4.325	4.325	4.325
七海	2.85	2.85	2.85	—	2.80	—
信號企業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
太古洋行A	6.00	6.00	5.85	6.00	6.00	6.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
康樂興業	1.03	1.04	1.00	—	1.04	1.00
長江實業	4.30	4.30	4.10	4.30	4.10	4.20
恒隆置業	1.02	1.02	1.00	—	1.02	1.00
利興發展	—	—	—	—	—	—
鷹君	0.65	0.65	0.65	—	—	0.65
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	7.00	7.10	6.80	7.00	7.10	7.00
信託公司A	2.00	2.05	2.00	2.05	—	—
合和實業	2.025	2.025	1.95	2.025	2.00	2.00
新鴻基集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除息）	1.90	1.95	1.90	—	1.92	1.93
新邦A（除息）	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基	2.50	2.60	2.50	—	2.60	2.525
大寶	0.32	0.32	0.30	—	0.30	0.30
泰盛發展	1.70	1.70	1.68	—	1.68	1.69
嘉能	—	—	—	—	—	—
新世界	2.30	2.425	2.275	2.375	2.40	2.375
保利工程	—	—	—	—	—	—
泰明建築	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
勝君	0.92	0.92	0.92	—	—	0.92
大昌地產	1.36	1.44	1.36	1.43	1.43	1.43
大新公司	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
寶生	—	—	—	—	—	—
達埔置業（除各項）	—	—	—	—	—	—
鉛和置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.92	1.94	1.89	1.90	1.89	1.90
明輝發展（除息）	—	—	—	—	—	—
捷聯	0.75	0.75	0.70	—	0.70	—
美漢	0.80	0.82	0.80	0.80	0.82	0.82
觀光地產	0.70	0.71	0.69	0.69	0.69	0.69
（五）倉塢類						
黃埔船塢	12.00	12.00	11.80	12.00	—	11.80
九龍倉	15.60	16.30	15.50	16.00	16.00	16.00
安全貨倉	1.06	1.06	1.06	—	1.06	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.16	1.16	1.16	—	—	1.16
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	6.50	6.60	6.30	6.60	6.50	6.60
山頂纜	0.48	0.48	0.48	0.48	—	—
美麗華（除息）	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.675	3.70	3.60	—	3.60	—
新風製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
麥新	—	—	—	—	—	—
香港製紗廠	4.95	5.00	4.95	5.00	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕華製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.76	1.77	1.76	—	1.77	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.90	5.90	5.90	—	5.90	—
會德豐船（A）	—	—	—	—	—	—
會德豐船（B）	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	—
萬邦航業	3.50	3.50	3.35	3.50	3.35	—
聯邦航業	—	—	—	—	—	—
觀光航運	2.65	2.65	2.65	—	2.65	2.65
寬力實業	2.15	2.15	2.00	2.15	2.15	2.15
新海康	1.50	1.50	1.50	—	1.50	1.50
（九）投資類						
聯合企業	3.90	4.00	3.90	—	4.00	—
國泰股份	2.40	2.40	2.35	2.35	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.70	6.85	6.60	6.80	6.85	6.80
森那美	—	—	—	—	—	—
和記海外	1.75	1.75	1.70	1.70	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
乔立斯礦	0.31	0.31	0.31	—	0.31	0.31
郁氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.95	3.95	3.90	—	3.90	—
南聯電業	1.90	1.90	1.90	1.90	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大圍石業	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	1.05	1.05	1.05	1.05
海運工程	—	—	—	—
中華船塢	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
嘉能	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永福利	0.55	0.55	0.55	0.55
康莊	—	—	—	—
永隆光	—	—	—	—

成交額：香港會九百零五萬元 遠東會二千四百七十七萬元 金銀會一千四百三十一萬元 九龍會四百三十九萬元

CITY HALL REFERENCE LIBRARY 30 JUL 1974

教學資料

數學與美術似無關係 事實上則絕非如此

總督學飽樂賢昨在美術數學教師研討會致詞稱 學校整個課程之教學工作實互相配合 教師應探討其共同領域及目的

（港訊）助理教育司（總督學）飽樂賢昨日在堅道明愛中心公衆會堂舉行之美術、數學教師研討會中致詞說：「美術數學教師研討會是溝通學校課程的教學工作互相配合的最佳榜樣，它代表一種新而且重要的趨勢」。

飽樂賢說：「研討會主辦人士並非是設法使美術和數學兩科合而爲一，只是希望担任這兩個科目的教師能夠有一些交換意見，探討共同領域和目的，同時了解彼此的觀點。」

「這不但對參加的教師有幫助，而且會有深遠的影響，因爲在未來之中學教育白皮書發表後，我們便會進入擴展發展課程之新時期。」

類似昨日所舉行之研討會，由有關主理發展課程之人士參加，是大有助於擴展專家們的視野，他希望今後將有一連串此類研討會舉行。

缺及此研討會之重要意義時，飽樂賢說：「美術和數學兩科目，其一是很有人情味，另一則冷冰冰而無人情味，一直以來都被看作完全相反，毫無相同點的。」

飽樂賢指出，事實上是絕非這樣的，他表示很高興看見這兩科目的教師聚在一起，向其他教師證明以上想法是錯誤的。他以爲教師應該接受挑戰，利用一切機會使學生對該科目有更大的認識，同時了解它與課程內其他科目的關係。他說：「更有效的進行這工作，教師應該多點了解其他領域，而且對其他科目的教學目標，尤其是那些他們未嘗學習或無經驗的科目目標，設法加以了解。」

飽樂賢稱，近日數學教學方式日趨新穎，學校數學除了具有純粹實用方面的作用外，並設法引導學生思想數學式樣的美感。他數學思想的式樣邏輯及美術的觀念邏輯之間的關係以外，兩者間還有更直接及實用的關係。在美術方面，式樣美感是與數學計算相提並論的。就算在繪畫方面，在應用性目的圖案及構圖之餘，並有一定的數字關係。

飽樂賢又強調說，這次研討會特別重要及有意義，因爲它是第一次舉行的，並且承認一項事實，那就是即使似乎毫不相關的科目，亦有互相配合教授的需要。

觀塘職訓校結業

觀塘坊會理事長王懷援勉致詞 稱學該校對工商業之貢獻

（特訊）本年度觀塘職業訓練學校結業典禮，於昨在該校禮堂內舉行。數達三百名的當年學生參加該結業典禮。

觀塘區街坊會理事長王懷援應邀擔任主禮嘉賓。

王理事長在致詞中特別讚賞該校的成就，他說：「世界信義宗社會服務處，一世界性教會組織，除發展一般社會福利事業外，並早已體會到職業教育的重要。於一九六五年間，創立觀塘職業訓練中心，不但由於校長盛澤國先生的苦心努力，學生由交換中學而職業訓練，[illegible]。」

「觀塘職業訓練中心，參年來對本港各方面的工商企業貢獻人材約五千餘人，該校畢業生在工作的表現，均得各界讚賞，爭相羅致。」

「觀塘位於九龍東區，係一發展區及世界之工業重鎮，目前觀塘有大小工廠一千五百餘間，工人就業人數超過十萬人，對各種工商專業技術人材之需求甚爲殷切，直至目前，該校仍爲觀塘唯一一間對本港工商業提供適當而有訓練之工作人員之學校，對工商界之貢獻甚大，實值得吾人之重視與支持。」（坤）

北洋學校開放日 招待坊衆及各界

本月廿九，卅日，北洋學校爲配合兒童在暑期中身心愉快，同時與家長交換意見問題起見，特於本年四月一日起由教育部實施及進行開放日，招待坊衆家長參觀指導，該校長及各位教師，另備茶點招待，各界參觀人士，[illegible]。

出版消息

書餘頭稿

前任南京國立東方語文專科學院東南亞史教授，現任本港[illegible]識頭，近將其歷年發表之文字，集編成帙，名曰書餘頭稿，凡六八四頁，都六十餘萬言。現由荷里活道振興書局（電話H二四一五〇九）及大道東二五二號波文書局代理發行（電話H七五三六一八），旺角通菜街六五號三樓寰球文化服務社，亦有代售（電話K九六〇九一七）。

小學行政改進芻議

曾一呼

一、弁言——辦理教育，除了校舍、設備、經費之外，最重要乃爲「學校行政」了。何謂學校行政？簡言之，就是「學校管理」，換句話說，即是執行學校教育的事工。夫管理在任何機構中，都佔有極其重要的地位，必其管理得好有效率，其事業才能有發展進步的希望，學校自不能例外。

我們說學校行政，都離不開組織和人事兩個因素，有了一定的完善組織體制，才能使辦學有準則規範、系統、程序以作根據來依循進行處理工作。組織正如一部機器工具，還要依賴仰仗適當的人力去運用操縱支配，才會推動操作，製造產品。組織雖好，若無熟練的技術人才去運用，或人力不充足，或人謀不臧，仍屬有問題，所以人事與組織有其密切不可分割的關係。

一間學校必然有健全的組織體制，才可以把教育圓滑順利地進行而產生效果發出光輝。相反而言，組織欠合理有缺點，或人員工作散漫，衛措不負責任，或者工作分配不當，或力法技術上有差池，都影響甚大的。辦學必然遭受障礙，更難期望有良好的表現。

二、本港現在小學行政之癥結：

（一）人員不足，由於編制過於緊縮，使許多學校之新教育工作展不開，本來有相當規模之學校，應設教務、訓導、體育、總務的幾個基本部門來分別管理教育行政事務使以事實成的。可是有些學校仍付闕如。即使有之，只不過徒具形式徒有一格而已，求其真正名符其實者並不多觀。這幾部門的工作，多另分由教師兼任。在一般時候，他們工作已經忙不開交。自從縮減一點一二之後，更感吃不消。若其兼担主任者所負責之教學節數並不減，於是對教學與行政便不能做到兩全其美，而產生顧此失彼之流弊，以致教育效率大大降低。

（二）一脚踢的惡劣包辦制依然存在，由於學校教師人數有限，他們除了負担正常的教學中心工作之外，還要做許許多多零零碎碎的瑣務，例如登分，造冊，書寫成績單表收各種各項之費，煩煩都要做齊，因時間不許可，未能將全副精神力量投入主要的教學上，對德育訓練等更談不到如何去施展，實是教育上之重大損失。

（三）學校多未能做到分工合作分層負責之合理程度，因是多形成各自爲政，憑各人自由意志去自我支配工作，缺乏互相和諧密切聯繫，往往導致抵觸，衝突，互相齟齬，推諉的情況發生，其可究詰，此亦爲學校行政最大缺陷。

（四）成員的態度作風問題，學校當中其能上下一團和氣大家不分彼此，拍檔合作無間者固多，而意見分歧步調不一致者也頗不少，產生此種不良現象，實導源於對人處事不夠修養，或由於欠缺民主作風，校長，主任，教師之間有隔膜難處存在以及主觀成見太重剛愎自用，同時亦乏缺研討以及諒解，最易構成不愿有的局面，亦是一種不好的現象。

三、改進的方案——要現時小學行政之所以未臻符理想，最大關鍵爲組織及人事制度未達完全地步。改進的根本辦法，必須訂立一套完善的組織法規，使它在管理上達到合理化，系統化，科學化，紀律化。同時附有各級人員之服務規程與編制辦法才行。更須確定校長，教師，書記校役之職權任務工作範圍，俾各人得以在其本份崗位上切實負責愉快地努力地來執行與展開工作，藉以收分工合作分層負責之效。

教育主管當局似應推原各校實際情形學生人數班級多寡來安排其個別編制，其人力確實不足者，一定要增加充實以資補救。現存的一點一編，確是令到各教師感到時間之不夠用而直致於奔命，過不過氣來，實爲阻止教育效率的障碍物絆脚石，若要教育發生真正成效，必須予以迅速廢除，非將其比率提高不可。爲了增進教育效能，促進學生學業之進步大前題着想，政府多開支點費是很值得的，極需實非得計。

更有近者，要想建立良好的學校體制，使發揮其力量，首先從健全組織的人員着手，對其人事上要特別注意，因此對校長，教師的聘任，職員工役的僱用都要格外慎重考慮，茲試擬各種人員選擇標準原則列下以供參考。

（甲）校長人選——（一）必須確有豐富的教育學識及真正熱心教育的英勇氣魄。（二）有服務小學十年以上之良好經驗。（三）身體健康精神充沛。（四）人格高尚無不良嗜好。（五）有領導之風度與才幹。（六）有能辦事有計劃條理具魄力。（七）真正明瞭了解政府之教育方針政策。（八）了解社會一般情況及學校附近周遭之環境。（九）對人態度和藹平易近人。（十）能吃苦耐勞。（十一）能與教職員共甘苦合作無間。（十二）有接受善意批評建議的涵養。（十三）有肯多接近學生及其家長的作風。

（乙）教師人選——除有相當之專業學識外，注重其品格，尤其能與人和善相處合作，有良好之教學方法，豐富的責任感，凡此皆爲優先聘用之條件，此外爲關心於學生之學業功課行爲者盡其管教督促指導之責，亦屬重要。

（丙）書記校役之人選，以有良好之操守，工作勤謹能刻苦耐勞，盡忠職守，爲僱用之重要條件，許多學校由於對此項人員隨便任用，彼等或爲當局親戚，有恃無恐，往往干預學校行政及教師管教，曠職誤事，甚至侵凌責罰學生，成事不足，敗事有餘，故其人選亦不得不加以慎重也。

改進小學行政，除了人事作妥適之安排外，對校務本身的改進亦不容忽視。改進之道，必須加強校務會議之內容。該會議不僅商討例行事項，更要檢討學生學業進度情況研究教學方法，決定調育方針，及其他有關教育改善問題等等。同時每月必須舉行一次，應該出席者盡量發表意見，提出具體辦法，普收集思廣益之效。所有議決通過之案，必須切實遵守，徹底執行，務求獲得實現。此外學校組成員的工作態度亦須自我改進，共同一定做到識大體，廢除成見，確守崗位，共同一致向教育總目標邁進，真心愛護兒童，對其學問品德行爲及身心的健康，都應悉心盡力去好好教育之薰陶之，大家須認定彼此都是爲神聖的教育而工作，爲最有價值的教育而效勞，其貢獻功績，實不分輕重的，亦分的合作是推動教育的最大力量。學校之組織，正如一戲劇團，有班主，老倌，演員，有主角，配角，要想演出一幕精彩可觀的戲劇，除了有良好的劇本之外，則有賴於全部人馬的落力拍演，即音樂鑼鼓手也要好好的搭檔伴奏才行。一間學校要想辦得好有聲有色，亦必須全體人員各善盡其職竭智盡能鞠躬盡瘁，才會有卓越的成就可觀。

四、結論——本港小學教育正在蓬勃欣欣向榮不斷發展中，方興未艾，雖然在量的擴展方面已有顯著的增加，而實質內容，仍有待於改進者不少。其所遺留的缺點及應改善的方法，在上面各節已詳論之矣。關於改進小學教育行政問題，其最重要者，則爲組織上人事制度必須健全。要達到健全的話，必先有一套完備的學校組織法規，使納入正軌，包括有完善，有系統的編制人員的充實，及從業人員選擇的慎重以及各人對工作態度之革新等等，都有其必要的。

西區民政區委員會 華僑日報 聯合舉辦

暑期青少年文娛活動報名表

參加比賽項別：（一）西區中小學生作文比賽（ ）
（二）西區中小學生漫畫比賽（ ）
（三）西區中小學生書法比賽（ ）
（請在擬參加之比賽項下加「〇」）

參加組別：中學組、小學組（將不適用者剔去）

姓　名：

住址及電話：

學校及班級：

航訊

機輪優點同時具備 英國致力發展飛船

飛船骨架用鋁製造，直徑七百呎 重八百噸，由十個強力引擎推進， 時速達一百哩，載重逾四百噸。

（特訊）全世界第一艘飛船將是英國製造的，且可能是在北部一間船塢建造。但建造最少一億八千萬港元則可能是美國及歐洲兩個大銀行集團所提供。

飛船將爲氣船時代再來的標誌，但它跟早期的飛行氣囊相似的地方卻僅此而已。因爲「飛船」是硬型的，且絕不會出現故障，因航技、導航及氣象測量儀器的改進，已克服了早期氣船的缺點。

設計飛船的，是現年四十四歲的韋斯特，亦即在貝爾法斯特建造的泰羅輪船「埃塔拉」的設計人。他現在是「飛船」研究及發展有限公司的領導人，設計組成員包括帝國大學機械工程業講師拉明博士、端納少將及前海軍工兵事倫。

數位商界人物組成洲際飛船（運輸）有限公司，並尋求外國財政支持。經營問題解決後，建造工程才能展開。

韋斯特說：「飛船可能在一九七八年前實際建造，英國一些家喻戶曉的人物，早已對此項計劃深感興趣，其中三、四位肯定幫助我們。」

這位具有豐富設計輪船經驗的設計家，解釋爲飛船是排水型船隻，與其說是傳統的氣船，毋寧說是一艘造洋貨輪。「飛船」的骨架用鋁造，外層則用人造纖維。

據韋斯特說，飛船利用氣體靜力學、結構工程學、航空工程學及流體動力學等方面已知的技術設計。其目的是填補目前的運輸系統所出現的缺口。

飛船直徑七百呎，重八百噸，在寬闊的英國清翅機公司進行的「風洞」試驗，早已花費了大百萬元。

這艘運輸工具裝載量可達四百噸，由十架推動，並獲得百分之九十五的氣的幫助。設計對安全因素最重視。建造材料將使用非易燃物質，密封閉，但能分隔[illegible]。

「氣是惰性的，不會產生化學作用，在氣體積極膨脹發生的火，會自動熄滅，」韋斯特解釋。「各個隔間將氣入口，運輸當發生火警時，入口處立即打開，火頭就立即受到控制。「飛船的設計，是根據防止出現故障的原則。結構的各個部份隨時可以接受檢查，因此能夠在飛行中修理。」

以往飛船之所以發生慘劇，主要原因是結構出現故障。而結構之所以出現故障，是由於設計不良及處理錯誤。對強風所造成的空氣動力負荷缺乏認識。

駕駛錯誤幾乎絕對不會犯上，因爲「飛船」的飛行速度低，使駕駛者有充份的時間，在飛行意外發生前及時糾正。

「它飛行所根據的原則[illegible]」

瑞航時人

[illegible]

尚有航訊刊在第五張第三頁

船王購入兩艘美軍船隻

[illegible]

福來輪船公司

[illegible] 電話：5-233181 [illegible] 5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、卡拉奇、仰光。

	（到）	（開）
香港怡美利 Thomaseverett	八月二日	八月三日
大康怡美利 Hugheverett	八月十六日	八月十七日

往：馬尼拉、名古屋、大阪、神戶、釜山。

美利怡美利 Meroiseverett	八月二日	八月三日
發利怡美利 Fernandoeverett	八月三日	八月四日

往：[illegible]、星加坡、三寶壟、泗水。

羅民怡美利 Ramoneverett	八月十一日	八月十二日
發利怡美利 Fernandoeverett	八月卅一日	九月一日

往：神戶、橫濱。

牛星 Star Altair	八月十日	八月十一日

往：[illegible]及波斯灣各埠。△不往[illegible]

畢星△ Star Aldebaran	八月廿二日	八月廿三日
牛星 Star Altair	九月九日	九月十日

美國郵船船期請參閱美國總統輪船公司廣告欄

ARL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統輪船公司

出口貨運部：香港[illegible]大廈廿一樓 電話：5-262071（20

常備二十尺及四十尺長貨櫃・兼貨櫃爲客服務

北美東西岸航線

加州：[illegible]、三藩市、[illegible]、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、[illegible]、[illegible]。

船名	到港	貨櫃收貨截止日期	散貨收貨截止日期	開行
門羅總統 President Monroe	7月30日	—	—	7月30日
塔虎總統 President Taft	8月2日	7月31日	8月1日	8月2日
普爾總統 President Polk	8月12日	8月10日	8月11日	8月13日
麥堅利總統 President Mckinley	8月18日	8月16日	8月17日	8月19日
夏利臣總統 President Harrison	8月25日	8月23日	8月24日	8月26日
范布倫總統 President Van Buren	9月1日	8月30日	8月31日	9月2日
[illegible]、紐約、波士頓、[illegible]				
麥迪遜總統 President Madison	8月5日	8月3日	8月4日	8月6日
費爾摩總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
積化臣總統 President Jefferson	9月2日	8月31日	9月1日	9月3日

[illegible]

貨櫃收貨站：香港北角[illegible]貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡[illegible]貨櫃站 電話：3-634857
荃灣[illegible]貨櫃站 電話：12-927923

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN [illegible]
本期 八月四日落貨 六日開行
下期 八月廿一日落貨 廿四日開行
直透：新加坡、庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
即日落貨 八月一日下午開行
直透：曼谷 船泊B11號泊

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
八月八日落貨 十日開行
直透：曼谷

澳洲特快航綫

M.V. NORTH SEA 北海輪
直放 澳洲：墨爾砵・雪梨
七月廿九日落貨 八月五日開行
貨客付貨請洽：香港東方船務貿易有限公司 香港德輔道中[illegible] 電話：5-[illegible]

新興行船務有限公司啓

「月星」M/S "MOON STAR" 往：釜山。 八月四日到港 八月六日開行
「加利華」M.S. "KALEWA" 往：橫濱、神戶。 八月五日到港 八月八日開行
收貨站：[illegible] 電話：12-200[illegible]

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181 [illegible] H5-262071（20）

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷、比利士彬 十天到雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨櫃收貨	貨櫃截關	散貨截關	到港	開行
MILOS 美魯士	已開始	8月10日	8月10日	8月12日	8月14日
ANDROS 安德士	已開始	8月23日	8月23日	8月25日	8月27日
LEMNOS 林諾士	已開始	8月24日	8月24日	8月26日	8月28日

[illegible]

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫 M.S. THE SUNFLOWER 向日葵快輪 八月式日到港 四日開行
直航：ADEN、HODEIDAH、JEDDAH、ASSAB、PORT SUDAN、AQABA、BERBERA、MUKALLA

歐洲定期航綫 M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 八月廿式日到港 廿四日開行
直航：毛里求斯、鹿特丹、漢堡、安特衛普、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、俠路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H大三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星聯船務公司

Japan Line AGENT：美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD 收貨站：九龍倉第14貨倉 貨櫃服務

必得士 M.S. BRITS (VOY. No.10) 七月廿九日下午五時截止收貨 七月卅一日到港 八月一日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. No.30) 八月三日下午五時截止收貨 八月五日到港 八月五日開行
必得士 M.S. BRITS (VOY. No.11) 八月九日下午五時截止收貨 八月十一日到港 八月十二日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY. No.32) 八月十日下午五時截止收貨 八月十二日到港 八月十三日開行
愛速得 M.S. ATALANTA (VOY. NO.3) 八月十三日下午五時截止收貨 八月十五日到港 八月十五日開行
往：東岸、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE、西岸、舊金山、三藩市、RICHMOND、洛杉磯、西雅圖、溫哥華、朗威、砵崙。
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H大三八〇九一——八（八綫）

barberlines 百保利輪船公司

[illegible] 電話：H-253141（10綫） [illegible] 電話：K-960149

收貨站(TRS) 利行 ；貨櫃站(CYC & FS) [illegible]

太平 TAIPING 七月卅日[illegible] 往[illegible]
大賓 THEBEN 七月廿九日[illegible] 往[illegible]
皇后威利 QUEENSVILLE 八月八日[illegible] 九日開行 往[illegible]

Scindia Express 亞洲加一港香
謝嘉禮輪 JALAKALA 八月十二日[illegible] 往：[illegible]

FLASH 太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫
直航：舊金山、[illegible]、洛杉磯、[illegible]
THOMAS E. COFFE

加富	七月	廿九日收貨 卅一日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR	八月	四日收貨 八月十日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	八月	廿七日收貨 卅一日收貨 九月二日啓行

[illegible]

KOWA LINE LIMITED 光華船務有限公司

地址：香港[illegible]中 [illegible]大廈21樓 電話：5-458151（10綫）

光輝輪 M.V. "KWONG FAI" VOY. 7[illegible] 定於七月廿八日到港 水步[illegible]
請各提貨人遙到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用及水火險，概由貨客負責。

多利順洋行啓

夏美安 "HERMION" 往：門司、橫濱、神戶 八月十一日落貨 十二日開行
海多 "HALLDOR" 往：山打根、亞庇、古晉 八月十四日落貨 十五日開行
於仁大廈十九樓 電話：二式六一壹一

小山海運株式會社 小山運輸有限公司

總代理：[illegible] [illegible]

必得士 BRITS (VOY.10) 七月卅一日到港 八月一日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY.30) 八月五日到港 八月五日開行
必得士 BRITS (VOY.11) 八月十一日到港 八月十二日開行
愛速得 ATALANTA (VOY.3) 八月十五日到港
往：日本各港
全貨櫃服務
代理：澳門興業船務公司
收貨站：九龍貨櫃有限公司

N.Z.U.E. 太古・大阪三井・渣華 聯合航綫

直航：[illegible]
收貨站：海運櫃及[illegible]

SINKIANG 新疆（不去[illegible]） 七月 廿九日截貨 卅一日開行
SHANSI 山西（不去[illegible]） 七月廿九日收貨 八月二日截貨
SOOCHOW 蘇州（不去[illegible]） 八月 三日收貨 七日截貨

總代理：太古輪船公司 香港[illegible]行四樓 TEL H246191

[redacted]

安保 ASIAN EXPORTER (SYD Only) [illegible]
安順 ASIAN ENSIGN (MEL Only) 14/8日收貨 19/8截貨 23/8開行
安慶 ASIAN EXPLORER (Bris Only) 15/8日收貨 20/8截貨 24/8開行
安達 ASIAN ENTERPRISE 24/8收貨 29/8截貨 2/9開行

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新幾內亞

成都 CHENGTU [illegible]
RABAUL LAE PT. MORESBY PAPEETE PAGO PAGO APIA TARAWA
廣東 KWANGTUNG [illegible]
JAYAPURA WEWAK MADANG RABAUL LAE PT. MORESBY NOUMEA VILA SANTO HONIARA KIETA

[illegible] 八月廿六日下午五時截貨 往：[illegible]

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

航訊

噪音問題日益嚴重 必需尋求根本解決
現時全世界機場均予立例管制 三星機噪音低性能獲各方好評

（本報訊）萊特兄弟可能從來沒有想過他們所發明的飛機，會給人們帶來一個如斯繁忙的[illegible]——噪音。飛機也從來沒有安靜過，早期的是螺旋槳及活塞內燃機，現在的是噴射機。現代生活繁忙，航空事業發展一日千里，更多的飛機，更多的起飛，降落，使噪音問題更趨嚴重。因此，全世界的機場均立例管制噪音，而某些機場更禁止夜航，但此方法卻使航空公司蒙受損失及使旅客感到不便。

不過，自洛歇公司之L—一〇一一三星式巨型客機面世後，噪音的問題已大為減低，第一家採用三星式客機的東方航空公司更稱之為「細聲的航機」。由於三星式機低噪音的良好表現，一向禁止夜航的英國機場也特別通融三星機可於晚間在該機場起飛或降落。

現時已有七家航空公司採用三星巨機，而不少航空公司亦在考慮使用中，三星機低噪音表現使它獲得了「好鄰居」的美譽——看得見，但聽不到。」

西北航空公司定期慶祝 開航四八週年
太平洋綫最近增至每週卅四班

（特訊）西北航空公司日前慶祝其橫越太平洋航綫開航廿七週年紀念。

一九四七年七月十五日，西北航首班定期橫越太平洋客機自明尼阿波里斯飛出前赴日本。其時採用載客廿四人用螺旋槳推進之DC四型客機，每週只得三班。

廿七年後的今日，西北航橫越太平洋航綫每週增至三十四班，其中包括廿八班七四七珍寶巨型客機，大班巨型噴射貨機。乘坐西北航橫越太平洋客機可直達檀香山、三藩市、洛杉磯、安哥拉治、西雅圖、芝加哥、紐約等城市。

目前西北航航綫除集中在日本外，每週均有定期班機川航香港、台灣、南韓及菲律賓。

西北航空公司是美國第二家歷史最悠久的航空公司，今年十月一日該公司將慶祝其開業四十八週年紀念。

國際大學婦協 會員三十九人 經港遊覽四天

（本報訊）國際大學婦女協會荷蘭分會會員一行三十九人赴日開會經港遊覽四天，已於昨日（二十九日）乘國泰航CX七零二班機抵港。訪問團員大部份是荷蘭各大學教授及高級[illegible]，今（三十）日將遊覽港島及九龍新界，晚七時三十分與本港大學婦女協會會長及會員在國賓酒店[illegible]廳晚宴及聚餐。明（三十一日）全體赴澳門遊覽一天。

瑞航受委接載乘客 前往中非參觀拳賽

（本報訊）穆罕默德·阿里對喬治·霍爾曼之重量級拳賽將在不久之後舉行，這是拳賽史上最精彩之一役。瑞士航空公司已經正式受委托運載拳客由美國前往觀看這次拳賽。

阿里對霍爾曼之拳賽定於九月廿五日在中非之柴爾共和國的首都金沙沙舉行。瑞航已經和柴爾共和國的國家航空公司——柴爾航空公司合作，互相配合飛機航程班次，航綫將把北美和金沙沙聯繫起來，中途經過的地方包括瑞航班機所經過的紐約，芝加哥，波士頓與蒙特里爾等地以及瑞士。

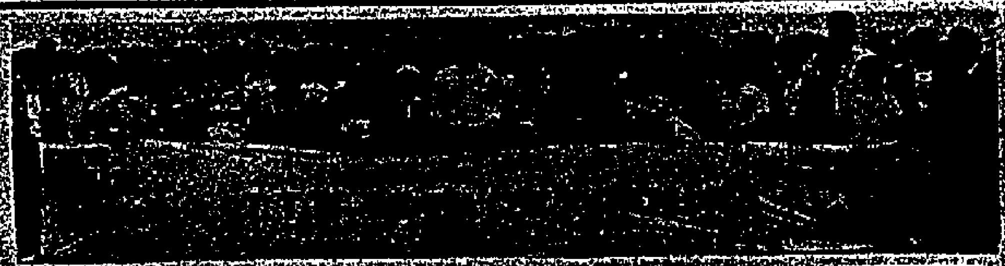
八名華籍空姐 加入西北服務

（本報訊）八名[illegible]日前在東京受訓完畢，[illegible]西北航空公司空中服務員之行列。[illegible]

[illegible]美國與加拿大之間的每日班機來往則由九月十四日開始[illegible]

日本交通公社 主辦旅團抵港

[illegible]



尚有航訊刊在第五張第二頁

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	三十	港郵
班拿	PANJNADO	卡拉奇	三十	[illegible]
利華	RIVA	日本	三十	怡和
門羅總統	PRES. MONROE	美國	三十	總統
太平	TAI PING	新加坡	三十	百保利
佳利	KALIMANTAN	日本	三十	[illegible]
慧天	IKTINOS	日本	三十	怡和
捷勝	CHIEH SHENG	台灣	三十	明仁
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	三十	新興行
德利馬士基	TREIN MAERSK	新加坡	三十	捷成
海光	HAI KWANG	美國	三十	太平
勝運	SAINT UNZEN	神戶	卅一	永泰
加爾馬士	KARL MARX	日本	卅一	[illegible]
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	卅一	大三
必得士	BRITIS	神戶	卅一	小山
北海	NORTH SEA	高雄	卅一	[illegible]
太平皇后	PACIFIC QUEEN	福島	卅一	[illegible]
加富	THOMAS E CUFFE	加州	卅一	太平洋
士打馬都拉	STRAAT MADURA	新港	卅一	渣華
勝運	SAINT UNZEN	神戶	卅一	永泰
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	高雄	卅一	渣華
新城	KOTA SINGAPURA	高雄	卅一	太平
利加馬士基	LICA MAERSK	日本	卅一	捷成
長風	LONGWIND	日本	卅一	[illegible]
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	日本	卅一	渣華
灣橋	BAY BRIDGE	釜山	卅一	川崎
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	卅一	[illegible]
新伸丸	SHINYO MARU	日本	卅一	中央
海國	HAI KUO	基隆	卅一	永裕
多加蘭	TOGARAN	印尼	卅一	[illegible]
莫高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	一日	天祥
安保	ASIAN EXPORTER	基隆	一日	太古
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	上海	一日	渣華
豐昭丸	HOUSHO MARU	日本	一日	協成
福利比利	FROTABEIRA	新加坡	一日	美邦
義宗丸	GISO MARU	日本	一日	[illegible]
他輝總統	PRES. TAFT	美國	一日	總統
太安	PACIFIC ASIA	沙巴	一日	[illegible]
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	一日	捷成
菲羅素	PHIL. RIZAL	菲律濱	一日	大工
赤洲	CHIK CHAU	高雄	二日	太來
攝津丸	SETTSU MARU	日本	二日	日郵
巴塞羅那丸	BARCELONA MARU	日本	二日	大三
日祥	SUNNY OCEAN	日本	二日	[illegible]
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	二日	中央
波斯亞士	PERSEUS	印尼	二日	太古
立端莎花	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	二日	怡和
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	二日	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	二日	[illegible]
美羅士	MILOS	澳洲	二日	[illegible]
珠星	PEARL STAR	日本	二日	中[illegible]
柯利近	OREGON	三藩市	二日	怡和
愛運得	ATALANTA	橫濱	二日	小山
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	二日	[illegible]
湯瑪怡美利	THOMASEVERETT	釜山	二日	[illegible]
向日葵	THE SUNFLOWER	日本	二日	[illegible]
立端莎花	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	二日	怡和
有利洋	UNIPACIFIC	台灣	二日	亞非
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	三日	[illegible]
大壽丸	DAIJU MARU	日本	三日	[illegible]
明智	MING CHIH	基隆	三日	明仁
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	三日	捷成
亞蘭	ASIA RAN	日本	三日	天祥
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	三日	[illegible]
漢江	HANGANG GLORY	日本	三日	[illegible]
堡來號	BENLOYAL	英國	三日	[illegible]
伊利洛克士	EURYLOCHUS	印尼	三日	太古
莊威	JOINVILLE	基隆	三日	沙[illegible]
派樂利	PRIMORYE	日本	三日	[illegible]
商業	SL. COMMERCE	美國	三日	[illegible]
大洋丸	TAIYO MARU	日本	三日	[illegible]
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	三日	[illegible]
大威利	TEMERAIRE	美國大西洋	四日	百保利
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	四日	[illegible]
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	五日	太古
東興	EASTERN MINICON	印尼	五日	[illegible]
星洲亞多	SINGAPORE PRIDE	歐洲	五日	[illegible]
威沙偉地	VISHVA VIBHUTI	新加坡	五日	[illegible]
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山	五日	[illegible]
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	五日	港郵
佐渡丸	SADO MARU	日本	五日	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	五日	總統
第三旭光丸	KYOKKO MARU	橫濱	五日	小山
加利華	KALEWA	仰光	五日	新興行
佳利	KALIMANTAN	日本	五日	[illegible]
雅利洲	APLICHAU	高雄	五日	太來
多利嘉	TOLUCA	新加坡	五日	[illegible]
月星	MOON STAR	釜山	五日	新興行
利國	JAGUAR	曼谷	五日	利[illegible]
山西	SHANSI	印尼	六日	太古
美迪蓮娜	MEDELENA	歐洲新加坡	六日	沙[illegible]
希蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	六日	捷成
湘南丸	SHONAN MARU	日本	六日	[illegible]
大平	TAEPING	紐約	六日	港[illegible]
麥格塞塞總統	PRES. MAGSAYSAY	三藩市	六日	[illegible]
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	六日	川崎
[illegible]	REEFER CITY	新西蘭	六日	[illegible]
喬斯	C. JOYCE	新西蘭	六日	[illegible]
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	六日	港[illegible]
福運	FORTUNE TRADER	日本	六日	[illegible]
[illegible]	CIRCEA	歐洲	六日	沙[illegible]
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	六日	港[illegible]
[illegible]	RAGNA BAKKE	三藩市	七日	[illegible]
第一東洋丸	TOYO MARU 1	日本	七日	[illegible]
士打托里斯	STRAAT TORRES	東非	七日	渣華
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	七日	百保利
廣東	KWANG TUNG	高雄	七日	太古
聯邦勝發	FEDERAL SALSO	高雄	七日	[illegible]
蘇州	SOOCHOW	印尼	七日	太古
美國射手	AMERICAN ARCHER	美國	七日	[illegible]
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	八日	天祥
施利達	SLIDRE	關島	八日	怡和
紐勞德	NEDLLOYD DELFT	歐洲	八日	[illegible]
伊利沙伯來克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	八日	怡和
安德魯士	ANDROS	澳洲	八日	[illegible]
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	八日	渣華
秋高丸	AKITAKA MARU	神戶	八日	大三
三池丸	MIIKE MARU	日本	八日	日郵
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	八日	日[illegible]
台中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	八日	[illegible]
[illegible]	BULSOOK	曼谷	八日	[illegible]
新海發	ZIM HAIFA	美國	九日	新興行
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	九日	怡和
亞里士多德	ARISTOTELIS	日本	九日	怡和
士打里奧	STRAAT RIO	日本	九日	渣華
[illegible]	SPES	日本	九日	大三
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	九日	大三
[illegible]	GAZZELLA	意大利	九日	[illegible]
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	九日	川崎
[illegible]	SAGAMI MARU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	SERYU MARU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	SAN JOSE	[illegible]	九日	[illegible]
[illegible]	RIO GRANDE MARU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	JURATA	歐洲	十日	[illegible]
[illegible]	KINKASAN MARU	日本	十日	大三
[illegible]	PACIFIC BEAR	[illegible]	十日	太平洋
[illegible]	DAHLIA	日本	十日	[illegible]
[illegible]	ROSTOCK	歐洲	十日	[illegible]
[illegible]	HTANTAWYWA	[illegible]	十日	[illegible]
[illegible]	SEA-KAAPLAND	[illegible]	十日	[illegible]
[illegible]	HERMION	[illegible]	十日	[illegible]
[illegible]	YAMATERU MARU	[illegible]	十日	[illegible]
[illegible]	EUMAEUS	[illegible]	十日	[illegible]
[illegible]	EVER PIONEER	[illegible]	十日	[illegible]

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
洛利吉琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	三十	[illegible]
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	三十	[illegible]
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	卅一	捷成
東方神駒	ORIENTALCHAGER	加州	卅一	港郵
美灣橋	BAY BRIDGE	墨西哥灣	卅一	川崎
大貢	THEBEN	[illegible]	卅一	百保利
必得士	BRITIS	美國西岸	卅一	[illegible]
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	卅一	新興行
加富	THOMAS E CUFFE	紐約	一日	太平洋
菲羅素	PHIL. RIZAL	[illegible]	二日	大工
他輝總統	PRES. TAFT	加州	二日	總統
太平	TAI PING	紐約波士頓	二日	百保利
愛運得	ATALANTA	美國西岸	二日	山下
日本柚木	JAPAN CAOBO	加勒比海	三日	[illegible]
商業	SL. COMMERCE	美國	三日	[illegible]
福利比拉	FROTA BEIRA	南美	三日	美邦
派樂利	PRIMORYE	加州溫哥華	三日	[illegible]
伊利洛克士	EURYLOCHUS	中美洲	四日	大西洋
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	四日	[illegible]
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	五日	山下
多利加	TOLUCA	紐約	六日	[illegible]
麥迪遜總統	PRES. MADISON	紐約	六日	總統
威沙偉地	VISAVA VIBHUTI	美國大西洋	六日	[illegible]
湯瑪士林治	THOMAS LYNCH	紐約	七日	[illegible]
東方王牌	ORIENTAL ACE	加州	七日	港郵
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	聖地牙哥	七日	港郵
大平	TAEPING	[illegible]	七日	港[illegible]
美國射手	AMERICAN ARCHER	長堤紐約	八日	[illegible]
秋高丸	AKITAKA MARU	美國	八日	大三
聯邦勝發	FEDERA SALSO	東加拿大	八日	[illegible]
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	九日	新興行
伊利沙伯來克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	九日	怡和
華盛頓	WASRINGTON	西雅圖溫哥華	十日	怡和
皇后威利	QUEENSVILLE	紐約波士頓	十日	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十日	太平洋
貿易	SL. TRADE	美國	十日	[illegible]
	歐洲綫			
歐美亞士	EUMAEUS	[illegible]	三十	太古
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	一日	[illegible]
威士達吉	WESTRKERK	[illegible]	一日	[illegible]
派樂利	PRIMORYE	[illegible]	三日	[illegible]
巴塞羅那丸	BARCELONA MARU	地中海	三日	大三
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦漢堡	四日	大西洋
佐渡丸	SADO MARU	地中海	六日	日郵
美迪蓮娜	MEDELENA	[illegible]	七日	沙[illegible]
[illegible]	GAZZELLA	意大利	七日	[illegible]
堡來號	BENLOYAL	[illegible]	七日	[illegible]
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	[illegible]	七日	川崎
紐勞德	NEDLLOYD DELFT	[illegible]	八日	[illegible]
利邦力加	NIPPONICA	[illegible]	八日	天祥
星洲亞多	SINGAPORE PRIDE	[illegible]	十日	港[illegible]
[illegible]	TURANDOT	地中海	十一	百保利
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	[illegible]	十一	[illegible]
[illegible]	RUBSTSOVSK	[illegible]	十二	[illegible]
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	十三	大三
[illegible]	ENRICO DANDOLO	意大利	十四	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	[illegible]	十六	捷成
	澳洲綫			
新疆	SINGKIANG	新西蘭	三十	太古
北海	NORTH SEA	[illegible]	一日	[illegible]
喬斯	C. JOYEE	新西蘭	七日	[illegible]
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	七日	港[illegible]
山西	SHANSI	新西蘭	八日	太古
[illegible]	RAGNA BAKKE	西澳洲	八日	[illegible]
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	九日	太古
	印·巴·中東綫			
芝加哥丸	CHICAGO MARU	紅海	三十	大三
利華	RAV	波斯灣	卅一	怡和
利加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	一日	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	二日	日郵
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	三日	太來
湯瑪怡美利	THOMASEVERETT	[illegible]	三日	[illegible]
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	四日	[illegible]
	東南亞綫			
[illegible]	FORTUNE RUNNER	新加坡	三十	[illegible]
[illegible]	ORCHARD REEFER	新加坡	三十	[illegible]
芝加哥丸	CHICAGO MARU	新加坡紅海	三十	大三
大嶺山	TAILUNGSHAN	曼谷	卅一	[illegible]
太平皇后	PACIFIC QUEEN	印尼	一日	[illegible]
新城	KOTA SINGAPURA	[illegible]	一日	太平洋
[illegible]	FELICITY	[illegible]	一日	[illegible]
義宗丸	GISO MARU	新加坡	二日	[illegible]
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	二日	捷成
多加蘭	TOGARAN	印尼	三日	[illegible]
山泰丸	YAMAYASU MARU	印尼	三日	中央
太安	PACIFIC ASIA	[illegible]	三日	[illegible]
利得	LEDA	[illegible]	三日	[illegible]
[illegible]	TREASURE COUNTRY	[illegible]	三日	[illegible]
湯瑪怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	三日	[illegible]
亞蘭	ASIA RAN	新加坡	四日	天祥
[illegible]	MINI IZARD	印尼	四日	[illegible]
[illegible]	AMERICAN MIST	新加坡	五日	[illegible]
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	五日	亞非
佳利	KALIMANTAN	新加坡	六日	[illegible]
[illegible]	MINI LKOO	印尼	六日	[illegible]
海光	HAI KWANG	三寶壟泗水	六日	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	[illegible]	六日	[illegible]
東興	EASTERN MINICON	印尼	六日	[illegible]
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	六日	[illegible]
希蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	七日	捷成
福運	FORTUNE TRADER	新加坡	七日	[illegible]
第一東洋丸	TOYO MARU 1	新加坡	八日	[illegible]
新明仁	NEW MINGREN	印尼	八日	明仁
	台灣·日本·釜山綫			
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	三十	小山
皇后星	QUEEN STAR	釜山	三十	新興行
明利	MING LI	基隆	三十	明仁
東海	TUNG HAI	高雄	三十	[illegible]
海強	HAI CHIANG	高雄	三十	永[illegible]
士打斐芝	STRAAT FIJI	名古屋	三十	渣華
[illegible]	MINI LOOK	高雄	卅一	[illegible]
海明	HAI MING	基隆	卅一	永[illegible]
建華	KING HWA	高雄	一日	[illegible]
太平皇后	PACIFIC QUEEN	[illegible]	一日	[illegible]
海國	HAI KUO	基隆	二日	永[illegible]
[illegible]	AMERICAN MAIN	[illegible]	二日	[illegible]
愛運得	ATALANTA	高雄日本	二日	小山
莫高拉	MIKOLAJ REJ	日本	二日	天祥
大同	TA TUNG	高雄	二日	[illegible]
太來	TAI LAI	高雄	三日	[illegible]
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	[illegible]
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	三日	[illegible]
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	三日	[illegible]
海王	HAI WANG	基隆	四日	永[illegible]
美羅士	MILOS	基隆高雄	四日	[illegible]
明智	MING CHIH	基隆	五日	明仁
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	高雄日本	五日	小山
利國	JAGUAR	大阪	六日	[illegible]
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永[illegible]
東海	TUNG HAI	高雄	七日	[illegible]
施利達	SLIDRE	關島	九日	怡和
	非洲綫			
慧天	IKTINOS	南非	卅一	怡和
拉不拉打丸	LAPLATA MARU	南西非	一日	大三
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	一日	渣華
士打馬都拉	STRAAT MADURA	南非	一日	渣華
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	南非	二日	渣華
雅利洲	APLICHAU	[illegible]	六日	太來
莊威	JOINVILLE	西非	六日	[illegible]
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	八日	渣華
亞里士多德	ARISTOTELIS	南非	十日	怡和
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	十日	川崎

今日空郵（星期二） 截郵時間

夏威夷	正午十二時
菲律賓、夏威夷、台灣、星加坡、馬來西亞、沙勞越、[illegible]、印尼	下午一時
伊朗、英國	下午六時
澳洲、紐西蘭、斐濟	下午三時
以色列、意大利、[illegible]、黎巴嫩、[illegible]、埃及、約旦、印度、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、挪威、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、南非、[illegible]、尼日利亞、[illegible]、西德、沙巴、汶萊	下午五時
加拿大、韓國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

明日空郵（星期三） 截郵時間

緬甸、沖繩、關島	正午十二時
南越、菲律賓、夏威夷、[illegible]、台灣、星加坡、馬來西亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼	下午一時
澳洲	下午三時
埃及、利比亞、[illegible]、以色列、意大利、[illegible]、印度、巴基斯坦、[illegible]、英國、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、瑞士、芬蘭、西班牙、[illegible]、美國東岸、南非、[illegible]	下午五時
韓國、南韓、美國西岸、北中南美洲、日本	下午六時

C.V. SAMABAHAGIA SURABAYA INDONESIA
總代理 東安海運有限公司
干諾道西42號嘉富大廈六樓
電話 439326, 439410, 438791
鳳國快輪 M.V. FONG KUO (PANAMA FLAG)
直放 耶加達、三寶壟、泗水。
即日落貨 八月三日開行
貨載代理 建業海運公司

K LINE
宗島丸 M.S MUNESHIMA MARU
直航西非各埠
八月九日抵港 十日開行
豐利行有限公司

[illegible]
香港至西非綫
往 新加坡、德班、開普敦、阿巴占、夏基港、達卡、蒙羅維亞、自由市。
雅利洲輪 APLICHAU 第六次 八月三日抵港 八月四日開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND 第一次 八月廿一日抵港 廿六日開行 第六次 九月一日 [illegible]開行
香港至波斯灣綫
往 新加坡、刁曼、喀威特、巴港、達文。
赤洲輪 CHIK CHAU 第六次 八月四日抵港 八月五日開行
青洲輪 TSING CHAU 第一次 八月十五日抵港 十六日開行 第六次 九月三日抵港 四日開行
香港至紅海綫
往 新加坡、亞丁、達打 HODEIDAH、蘇丹港。
長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次 八月廿六日抵港 [illegible]開行 第六次 九月六日抵港 七日開行
坪洲輪 PING CHAU 第一次 九月二十日抵港 九月廿一日開行 第二次 十月六日抵港 十月七日開行
總代理 太來船務有限公司
電話 5-247771 228101-7

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
可達馬士基 M/V "HERTA MAERSK" 直往西貢、棉蘭。 八月一日開行
力加馬士基 M.S "LICA MAERSK" 直往卡拉奇、巴林、刁曼、[illegible] 八月一日開行
捷成洋行華人船務部啓

THE SANKO ... ASIA LINE LTD
海峽人星 M.V. STRAIT MARS
星加坡 七月廿九日到港 三十日開往
天祥洋行啓

M.V. "BULSOOK"
泰寶 直透曼谷 八月八日到 九日下午開行
[illegible]

[illegible]
青衣島輪 TSING YUISLAN 八月廿四日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 九月十四日開行
七天航程 [illegible]

山泰丸 M.S YAMAYASU MARU 八月二日抵港 三日開行
由日本抵港卸貨
新洋丸 七月卅一日抵港
珠星輪 M.S PEARL STAR 八月二日抵港

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

第二一一期

認識過去 開拓將來

——寫在「中國話劇的發展」講座之前

李援華

這些年來，有許多熱愛戲劇的青年朋友不時過訪，和我討論有關戲劇的問題，可見時至今日，戲劇藝術仍爲青年朋友所熱愛。祇惜我以事忙，加以能力所限，未能和他們作系統性研究。最近羅富國戲劇組和致羣劇社又分別邀約我在他們的劇團裏，合力推動劇藝進修與劇本創作。朋友們對戲劇的熱愛態度，使我感動！我想：與其分別進行，何如公開地與同好者共同切磋，更謀進益？某天偶然對大會堂經理梁治平先生談及這事，他甚表贊同，促我具起草擬此項計劃之實。於是我在擬定講座的具體內容後，馬上拜訪古兆申、江紹倫、李援華、吳德生、張清、黃宗保、黃蘊、黃清錦、黃德舒、陳有后、郭樵亮、鄺蔭楨、黎覺奔、鮑漢琳、健景輝、羅顯始等先生，蒙他們贊助與支持，並有賴大市政局、羅富國戲劇組及致羣劇社合辦戲劇講座之舉。

爲什麼首先提出「中國話劇的發展」？也許有些朋友以爲是個人的愛好，其實我是有感而發的。

我們曾經常聽到青年朋友們說：「我們祇爲藝術而藝術，爲演戲而演戲。」我猜，擬定宣言的朋友或許要認定「爲藝術而藝術」的動機是最純正的。

我們暫時毋須討論什麼是劇團應有的宗旨，而我又不知道那些曾遇見解來辦劇團的朋友曾否參閱我國二十年代創造社的「爲藝術而藝術」與文學研究會的「爲人生而藝術」底論爭，以及後來創造社諸公對過去主張底否定與自我批評。我在想：假使人們對前人的文藝論爭已加研究而仍抱着曾被否定的意見，那宏們即使不敢同意，也該尊重彼等的論點態度與學習精神；可是，假使他們對前人的文藝論爭毫無所知，過了若干時日，他們也許會重蹈前人的自我否定，「以今日之我來反對昨日之我」了。那麼，文藝的發展，豈非停滯不前麼？

這些年來，我又常聽到青年朋友們強調「一切文藝都是作者內在精神表現」，是「作者內在精神表現」，「劇本是劇作者內心活動的結果」，「我們要反映的應是人性，愛和美，以及一切有永恆價值的東西。」

我們暫時亦毋須討論這些主張是否正確，但如果翻開前人的文章，你又會有「似曾相識」之感；如：

「文藝也如春日的花草，乃藝術家內心之智慧的表現……是他們天才的自然流露：如一陣春風吹過池面所生的微波，沒有所謂目的。」（見郭沫若的「文藝之社會使命」）

「文學既是我們內心活動之一種，所以我們最好是把內心的自然的要求作它的原動力。……至少我要爭除去一切功利的打算，專求文學的全PERFECTION與美BEAUTY，有值得我們終身從事的價值之可能性。」（見成仿吾的「新文學之使命」）

「我雖不承認唯美主義者那樣持論的偏激，但我却承認美的追求是藝術的核心。自然的美，人體的美，人格的美，情感的美……便是藝術的主要成份。」（見郁達夫的「藝術與國家」）

應該注意的是：上述的意見多年前早已被人再三駁斥，而立論者亦早已否定自己過去的主張了。

固然，我們不能強逼今人放棄曾被前人否定的意見，但我在想：如果今天的青年朋友，在聆聽前人的主張後，經過體會、思考、反省……繼下筆寫作，也許對人對己都有好處。

認識過去，開拓將來！本港戲劇發展到今天，參與者應有研讀前人文學演劇的必要了。

評「夜店」

康路

橫風劇社一再實演「夜店」，陳朝偉導演。

大家都知道，師陀的「夜店」，改編自高爾基的「在底層」，最近影劇團又把它改名爲「人間地獄」演出，在形式上，有所改變，結局是楊七逃獄與林黛玉雙雙遠走。舊宿變爲：而處理手法也偏重於喜劇型式；但是橫風的演出卻較能忠實於原著的悲劇風格，使觀眾看完之後，帶着一些極淡淡的哀愁離場。在我個人的感覺上，似乎更有迴味。

在吉隆坡任「赤子心」導演的鍾寶蘭女士，一開場，看看那舞台裝置，便使我有一個風塵的感覺，把楊七住的那個閣樓，封密起來，不知是何用意？尤其是那向前向左的兩個「窗口」，更加礙眼，我曾見有這種閣樓，何況有好些演戲都要楊七上下閣樓的，觀衆却無從看清，即使演員們站起來演，也會被門角擋去了眼睛。

王惠玲飾演陳金寶（潘金蓮）很有分寸，不致過份潑辣，卻能表達「惡」與「狠」的性格，描寫楊七的一場戲，也能表達出內心的情感，算是難得。

陳淑儀飾演妹頭，也有不俗的演出，在型象與性格上，也能刻劃出底層下受壓迫受侮辱的人物型態。

陳美玲飾演林黛玉，雖然不錯，但是有時仍嫌過於潑辣，與金不換門吵一場便有過火的表現，跟「紅樓夢」的一場也嫌未夠入戲，因此一大段台詞使人有悶場之感，如果能夠擊早一步加強進入幻覺的表達，較有效果。

陳朝偉飾演楊七，也以前有演過這角色的經驗，演技成熟，可惜他一定演技水準，可惜他的造型近日發胖，動作與台詞太過斯文，至於服裝也過於光鮮，缺少那一份「屑小」的江湖氣質。

陳育光飾演賴綠仔，刻劃得很深度，可惜人太高大，甚至跟林黛玉與其他好些演員站在一起時都高出一個頭位，缺少那股稚氣與「鬼鬼」的神氣。

謝少江飾演滿記補鞋匠，相當賣力，表現和事佬，麥振貞飾演滿嫂，表現不俗，可惜面色過於紅潤，如果面色蒼白，更能……

何顯銘飾演乞丐，他是同一毛病，身裁豐滿，衣服光鮮，在型象上配合不上劇中人的江湖氣質。

何顯銘飾演于喉芳，翻來未夠細膩，語調欠缺節奏，雖未夠自然奔放，演技還算不錯，大動作刻劃未夠細膩，語調欠缺感慨神氣。

陳譽菁飾演白粥婆，……

徐韻生飾演金不換的表態，也因爲體型豐滿，衣服光鮮，過份文靜而表達不出劇中人的旗鋪性格與那份「想當年」的感慨神氣。

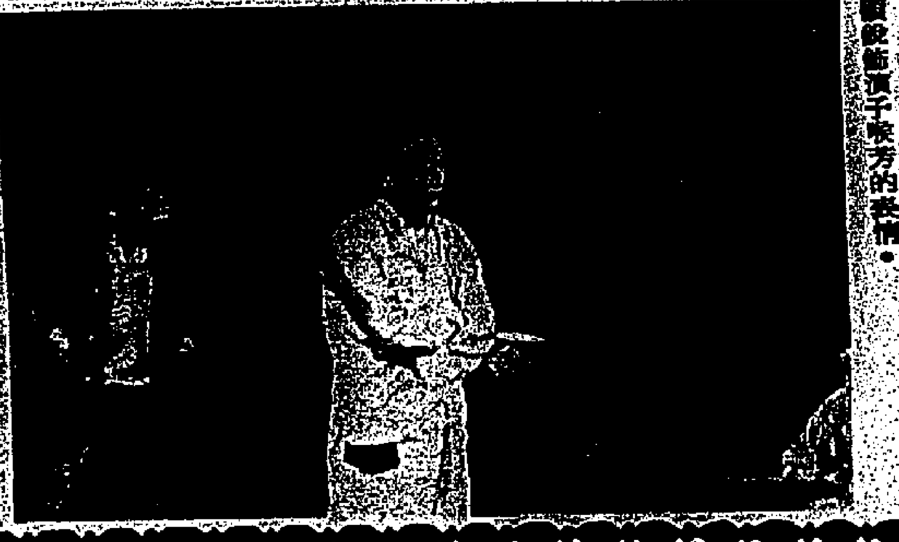
羅本韜飾演陶瑞恭，演技按則頗有深度，尤其刻劃悲憤情恨的神態，揭曝得很好。但已盡其所能去刻劃這個角色，雖然無什麼突出的表現，却還算不錯，不敢苛求了。

何恨飾演全伯，有如是機械語，「打個人技術波」，也似乎有「倚老賣老」，較「獨自作戲」的嫌疑，未能做到與飯友相配合，而失去「擬形」。唸詞有時實擠，而且前後錯置，以致對手不能接下去，譬如他和楊七的一場對手戲，便有幾乎不可收拾的感覺。唸詞的語氣很有問題，譬如他勸孩頭快些跟楊七離去那一場戲，語氣「煽動」多於「規勸」。

陳邑飾演陳老歡過於油滑，與劇中人的要求有點出入，這個角色的性格並不太「油」，他與白粥婆對話時的神情，也嫌沙有「緊張」的反應，同時模腳如果郝緊的話，更能顯出他的身份有上重下輕的型象，會更傳神。

整個戲的演出而論，整體合作算是相當完整，但是營造氣氛的功力，仍嫌未夠，撤底音樂有時用得不當，譬如演嫂將死的一段戲，配上柴大響，射燈也有誤用之嫌，而整個戲的情節推展，也稍嫌緊張得太慢，缺少了緊湊的氣氛。

上圖：橫風劇社上演「夜店」劇照之一。中立者何顯銘飾演于喉芳的表情。



天青劇藝社上演

曹禺名劇「原野」

曹禺名劇「原野」，定期於本月廿三日至廿八日在大會堂劇院，連演七日八場，此項演出，乃由市政局主辦，天青劇藝社担任上演。

天青劇藝社的演劇水準一向都很高，歷年上演名劇，得到觀衆一致好評。此次「原野」的導演，由港大鍾師耷、黃蘊與黎翠珍二位女士聯合担任。部份演員，由港大戲劇社協助。全部佈景、服裝、道具，由市政局服裝社贊助，務求盡善盡美，預料這次演出，會給香港觀衆一新耳目。

灰闌記

五幕劇

元·李行道著

易之鏞改編

第二幕

佈景：馬均卿府邸。

（開場音樂）

（張海棠坐場）

張海棠：（中板唱）自從嫁了馬員外，不經不覺五年了。爲了盡孝我娘親，忍氣吞聲辱顧做小。可惜娘親早去世，哥哥流浪四海漂。員外日夕花叢往，獨守空閨寂無聊。幸喜生下個孩兒，尚可與我談歡笑。家中還有個大娘，相識個男人他姓趙，兩人行動可思疑，唯作痴聾全不知曉。

（轉快板唱）想到此層我身飄飄，吾兒啊，吾兒啊，你對媽叫，你對媽笑，現在年紀小小，很快便長大了，文丞武將，天底下，萬民快樂，似中料理家常務，他日吾兒長大樂逍遙——樂逍遙就是了。

（張海棠幻想着未來的快樂景象，不禁跳起來。演員如果懂跳舞的，可以跳幾下歡樂的舞蹈。）

（五歲的馬壽郎由庭外跑出來，撲到張海棠身邊。）

馬壽郎：娘親！我回來了。

張海棠：（抱起壽郎）乖乖，娘親疼愛你。

馬壽郎：我也疼愛娘親。

張海棠：（放下壽郎，故意問）壽郎，剛才你跑那裏去了？

馬壽郎：爹爹同我到神廟去。

張海棠：（故意問）去幹嗎？

馬壽郎：去燒香啦！娘親不知道麼？

張海棠：（笑）娘親當然知道啊。今天是你五歲生日的好日子，所以爹爹和大娘帶你到各寺院參拜燒香，在佛面上貼金，希望佛爺保佑你和保佑你的一家。（停一下）爹爹和大娘現在在哪兒呢？

馬壽郎：爹爹跟着後面來了。大娘到她的房裏梳妝去了。

張海棠：壽郎，你出外半天，累了吧？你……

馬壽郎：我不累。

（馬均卿上。）

馬壽郎：（看見均卿就說）哼，爹爹來了。

（躲在母親背後。）

張海棠：（行禮）相公。小奕給你請安！

馬均卿：壽郎，壽郎呢？

張海棠：（笑）他剛才來過這兒。

馬均卿：壽郎這孩子頑皮，像隻小麻雀，一下飛來，一下飛去，一下子不見了。我明明看見他跑進這兒來的。

馬壽郎：（突然出現）爹爹，我不是在這兒麼？

馬均卿：畜生，雖使你這麼頑皮？我揍你，（要作勢打壽郎。）

張海棠：（以身阻攔均卿前道）相公，算了罷！孩子頑皮，慢慢教他。

馬均卿：非揍他不可！

張海棠：（執着均卿右手）相公，你走動大半天，辛苦了，請坐下來，休息一下才好。

馬均卿：（坐下）唔！

張海棠：今日到哪些地方去過了，講給小妾聽來好麼？

馬均卿：還不是到城門大街的大寺去麼？在大雄寶殿參拜過了，再到城外那庵堂去，又是拜佛。所有這城裏的寺院都去過了。

張海棠：添的香油也不少吧？

馬均卿：每間寺院十兩金，總數算來也不少了。

張海棠：爲了孩兒的安寧，化點金銀也何妨。

馬均卿：特別城西那座蓮花院，大娘知多給她二十兩。大娘說，這間院子非常好，她也時常去過。

張海棠：也是大娘的一片神心呀！

馬均卿：那間院子委實地方很清雅，還尼姑也出得漂亮。

張海棠：（鄙屑地自語）哼，男人看見女人靚，內心總是另一樣。

馬均卿：（不洩地）那個叫做尼姑的，二十左右模樣，居然削髮了，真是可惜，可惜！

張海棠：（翻翻地）我却不是削了髮，也許相公早過來作三說。

馬均卿：海棠，你真知我的心事，哈哈！

張海棠：乖乖，我與你到厨房去。

（馬壽郎拉着張海棠的手向門內走下）

馬壽郎：爹爹，再見！

馬均卿：畜生又忘記向爹爹行禮！

張海棠：（行禮）相公，午安！

（張海棠偕馬壽郎同下）

（四）

絕版劇本六種

歡迎讀者函索

香港戲劇藝術學會資料室存有絕版劇本六種各若干本，歡迎戲劇團體或愛好戲劇文學人士函索。請函香港郵箱利街九號三樓該會秘書，並附郵票每本三元，說明所索之劇本名冊與本數，當按址如數寄上。（如所指之某劇本已發完時，則付來之郵票將寄還。）

劇本六種名冊如下：

紅樓夢（五幕劇）黎覺奔著

趙氏孤兒（五幕劇）黎覺奔著

屈原（四幕劇）古岡著

回春之曲（三幕劇）田漢著

安魂曲（三幕劇）楊輝著

月下花前（三幕劇）陳格錦譯

八月盛大舉行

莫里哀喜劇週

由北角街坊會主辦，香港戲劇藝術學會與曾蔭業餘話劇社聯合担任演出的「莫里哀喜劇週」，一個名爲「莫里哀喜劇週」將於八月下旬在北角街坊會大會堂盛大舉行。屆時將分導上演法國著名喜劇宗師莫里哀的代表作品，計有「太太學堂」、「一個受騙的丈夫」和「打出來的醫生」共三個劇目。

三劇的演員陣容鼎盛，依出場序有黎程鳴、鹿熙玲、麥炳昌、麥錦雲、劉泰發、黎偉民、羅本怡、徐韻生、譚菁菁、陳邑、盧子超、徐新蓉、馮守剛、歐陽蓉、張暉、馮惠文、何恨、何顯銘、曹觀傑、曹宛、鄧華、潘琪等數十人。

三劇分別由黎覺奔、黃淮擔任導演，吳乘寧、曹觀傑、張演奏、馮守剛、何恨、莫永雲擔任舞台監督，後台工作人員近百人，以香港殷期優待學生及會員參觀，收費僅壹元，二元，三元三種。捐贈除保留座位可給學員參加外，以示慶祝。該會會員可於籌備期間截止，請注意報章新聞報導，以免遺漏。

市政局、羅富國戲劇組與致羣劇社合辦

戲劇講座：中國話劇的發展

由市政局、羅富國戲劇組與致羣劇社聯合舉辦的一個戲劇講座，定名爲「中國話劇的發展」。自七月十七日至九月二十日止，在此期間內逢星期三及星期五下午五時三十分至六時三十分又由六時三十分至七時三十分在大會堂高座北演講室舉行，共二十次，分別由戲劇界與學術界前輩作專題演講，講座中並對中國代表劇作家十人進行評介，及有集體討論。歡迎熱心劇藝人士參加，可向大會堂申請座位預定表格，填妥後寄回，信封須註明「戲劇講座籌委會收」。茲將講座日期、講題和講者列表如下：

日期	講題	講者	日期	講題	講者
七月十七日	演出概論	張清	八月廿一日	文藝創作的自由問題 作家介紹：夏衍	古兆申
七月十九日	講座的內容與目的	李援華	八月廿三日	集體討論一：我們對於文藝論爭的意見	
七月廿四日	劇本的類型與流派 對於劇本的認識	健景輝 黃澤綿	八月廿八日	西方文學與我國話劇 我國話劇分期之三：抗戰期中的戲劇運動（滇蜀） 作家介紹：陳白塵	宋定 鮑漢琳
七月廿六日	作家介紹：熊佛西、丁西林 我國話劇分期之一：1907-1927從文明戲的盛衰到話劇的興起	李輝英	八月三十日	我國話劇分期之四：抗戰期的戲劇運動（粵港桂） 作家介紹：阿英	陳有后
七月卅一日	作家介紹：歐陽予倩 文藝論爭之一：清末民初的文藝思潮——傳統文藝觀的突破與西洋文藝觀的輸入	黃蘊持	九月四日	我國話劇分期之五：1937-1949我國劇運概況（一） 作家介紹：于伶	黎覺奔
八月二日 八月七日	作家介紹：田漢 演出風格與劇本的關聯 文藝論爭之二：五四時期的文藝論爭——爲人生而藝術與爲藝術而藝術	鍾景輝	九月六日	我國話劇分期之六：1937-1949我國劇運概況（二） 作家介紹：吳祖光	黎覺奔
八月九日	作家介紹：洪深 我國話劇分期之二：1927-1937進展中的話劇運動	古兆申	九月十一日	集體討論二：我們應如何承受歷史遺產	容宜燕
八月十四日	作家介紹：曹禺 文藝論爭之三：從文學革命到革命文學	李援華	九月十三日	香港話劇發展情況 話劇與哲學思潮	李援華 黃蘊持
八月十六日	作家介紹：郭沫若 文藝論爭之四：文藝思想論爭——文藝的人性論階級論及	黃蘊持	九月十八日 九月二十日	文藝運動方向 近年來本港話劇的演出 集體討論三：我們的話劇應往何處去？	姚漢樑

。本刊資料室。

馬來西亞演劇活躍

最近收到一份由吉隆坡中國報副刊陳寬先生寄來的「赤子心」話劇演出特刊，細讀內容，知道彼邦的華語話劇活動狀況，非常活躍。「赤子心」四幕劇由吉隆坡劇藝研究會上演，於本年四月二十日至二十二日演出於吉隆坡市政局大會堂。導演者爲一位很有戲劇修養的鍾寶蘭女學士，挑者陣任舞台監督，演員爲陳迹、麥擴、曾欽昭、范瑞昌、梁夢君、胡泉監、李素娟、梁志成、龍瑜華、林瑞福等諸位，前合工作人員有四十餘人，演出陣容相當龐大。根據資料報導，吉隆坡劇藝研究會是業餘的戲劇團體，成立於一九大三年，歷年公演過的舞台劇有「雷雨」、「金小玉」、「日出」、「探上君子」、「全家福」、「野玫瑰」、「朱門怨」、「雞仙小姐」、「踢腳」、「孺遷之喜」和最近公演的「赤子心」等多幕劇，及「母與子」、「公平交易」、「一身大事」等獨幕劇。此外，並經常播演電視劇和廣播劇，及多次舉辦劇藝講座。該會又曾爲濟貴子弟貧學會義演過一個歌劇，劇名「漢寶寶」，乃寫古代中國公主與馬來蘇丹結親的故事。據馬天英會長說：「目的在說明中馬友誼早在五百年前開始促進。我們這一代中馬人士更有責任與義務促進中馬友誼開花。」

（覺奔付記）

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	定期存款（最低存款額五萬港元）	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
	年息	年息
九十三天	十一厘半	十厘七五
一百八十天	十二厘	十一厘二五
二百七十天	十二厘	十一厘二五
三百六十五天	十二厘	十一厘二五

香港皇后大道中二十號太平行八樓
電話：5-259206—9 5-259306—9

華僑經濟

歐洲外滙市場

黃金價上升

美元歐洲東京普遍提高

（合衆社）東京廿九日電：銀行業內美元交投活躍，價格穩步爬升，美元收市時爲二九九·〇〇日元對一美元，是今年一月份以來最高價位，上週收市價爲二九九·五〇元對一美元。

交易之中間價爲二九九·〇〇日元，上週五之收市價爲二九四·九五日元。

（特訊）法蘭克福廿九日電：外滙市場美元開市價爲二·五六二〇馬克對一美元，比上週五的匯率二·五五八三馬克稍升，比收市價二·五六五〇則稍爲下降。據貿易家說交投只屬平穩。

美元在蘇黎世開市價爲六·二一二〇瑞士法郎（?），上週五之匯率爲六·二一三〇瑞士法郎，收市爲六·二二五〇瑞士法郎。

美元在歐市英鎊外匯市場均略告上升，但在巴黎却跌至今年最新低點，倫敦與蘇黎世黃金價格則在幾多月中爲最高水平。

巴黎銀行業內美元開市價爲四·六七法郎，上週五收市價爲四·大八法郎。

上週五倫敦和蘇黎世黃金收市價同爲每安士一四九美元，今日蘇黎世黃金開市價升至每安士一五三美元，倫敦開市每安士一五二美元，中午前則升至每安士一五二·五〇美元。

日匯報低

德匯按定

（特訊）昨日（廿九）外匯市況：日匯低一·大七·〇〇，日交十一萬七元，元在港兌三元一，百五角五〇，合台灣在交一三，五角，在港兌一百卅二元，合〇〇，加匯定五，五大一百，加元在港交二百卅一，德匯定二·五，在港兌二百零一元，五角克，荷匯報定一九七·五，即在港交一百九十七元，五角，法匯報定一〇〇，即在港兌一百元八角，港兌一百，在港交一百，五，法郎在港兌一百，八，〇。

今年首五個月間

美國對日本貿易

十年來首次出超

盈餘達億一億三千萬元

（路透社東京電）美國、日本貿易委員會說，美國對日本貿易出現了出超，這是十年來第一次，該貿易委員會說，在一九七四年的首五個月內，美國輸往日本的貨物比從日本輸入的貨物多出一億三千四百萬美元。去年同期，美國對日本貿易入超六億八千六百萬美元。

該貿易委員會說，從一月到五月對日本的輸出總值約爲四十五億美元，比去年同期增加了百分之四十一點三，從日本輸入總值約四十四億美元，比去年增加了百分之十三。

該貿易委員會說：「值得注意的是日本這一時期的出口貨價比去年上漲了百分之卅四點二，這表示它實際運出……

往美國的貨物，比一九七三年首五個月大約少了百分之二十。從日本輸入的貨物中，減少最多的是服裝、紡織品和電視機，這些輸入無論在貨值和數量上都減少非常之大」。

以前美國對日本的貿易，從一九六四年起，每年都不斷入超，最厲害是一九七二年，入超達四十一億美元。在那一年，日本首相田中將要一克服這種不平衡，努力保證日本減少貿易不平衡，從那時起日本政府即運用廣泛的各種措施，來放鬆它對美國的出口，同時刺激向美國購貨。

在通貨膨脹的促下，這些措施大大的幫助了減少美國對日本的……

金門獲沙田跑馬場

塡海工程三千萬元

金門（香港）有限公司昨（二十九）日宣佈，經獲得一項價值約三千萬港元，包括清理上述工程。該公司負責沙田跑馬場部份塡土及建築合約。工程由塡海堀土委托之承包。

塡海工程經已展開，初期將包括在大埔道及九廣鐵路上架設臨時天橋。全部工程預期於七六年七月完成。

推升三職員

[illegible]

新僑業證券服務公司

高價徵求碎股

另特價收購匯豐和記碎股

中環皇后大道中……大廈1304室
電話：五—二三〇五五八
……
電話：五—二五八一四一—四

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

工人世界

近來針織訂單疏落 廠商表示生產減半

織造總工會指出工作清淡廿年來僅見

工友開工半日月入由千餘減至六七百

本港針織行業，邇來由於市情不景，原料波動不穩，外商訂單抱觀望，一般工人，月來開工情況極不正常，與前年及去年上半年比較有遜色。

本港針織行業，製作範圍，全年約分春秋兩季，而其中若干類型針織，全年製作，季候性分別不大明顯。一般而言，有關棉紗針織，倘訂單接獲，通常全年製作，而時屆每年九月至三月，爲應外銷春夏季需求，製作較多。一般羊毛針織通常在目前七月間，經入製作旺月，一直維持至十一月間。至於一般尼龍針織製品，近年接入訂單頗多，惟本年單量同見明顯減縮。

據該業廠商指出，一般針織製作，本年平均約較石油問題及原料未被影響而作明顯提高前之開工量，平均減少五成左右。

原料價格急升驟降 工廠生產頗有影響

針織行業製作之不足，除主要由於世界性經濟不景打擊外，其中亦由於近半年來原料價格飛漲後急回，售價不穩等現象很有關連。

又據指出，就若干棉紗而言，前年每四百磅售價約一千二百元者，去年一度最高漲至二千元，目前平均約回至一千六、七百元之間。

由於以上情況影響，每因而導致頗多外商暫抱觀望，以待原料作出較明朗穩定後，始行考慮訂貨。隨着上述情況影響，各廠生產遂受影響，工人工作極不穩定。

昨另據香港織造業總工會理事長林萬祥指出：該業工人工作，月來極爲淸淡，近十個月來工人工作，可謂廿年來「最差」之一年。

由於工作不足，頗多工人每日僅開半工，或三日開工不足兩日，工作極不正常。

據林氏指出：該業工人倘工作充足，一般較勤力工人，每日收入可達四十餘元，織工日入可達卅餘至四十元，故在前年及去年上半年，在業工人月入千餘元。而是時由於工作充足，一般勤力工人，倘遇開夜加班，每日總收入達百元，少數特勤工人，月入達三千元者。

目前由於開工不穩，一般工人，月入約六、七百元。（行）

根據廠商會工業產銷調查報告 今年本港工人工資 平均增百分之十二

小廠加薪幅度較大裁員亦較大

中華廠商聯合會最近發表了一份工業產銷調查報告，指出一九七四年的工人工資平均比去年增加百分之十二點八，但各行業僱用的工人人數則平均減少百分之九點二八。

在各行業中，增新幅最大的是五金製品業及機器業，達百分之十九點三七，其次爲電器及電子製品業，增新幅爲百分之十五點一八，其餘順次爲紡織及印染業，增新百分之十二點三；製衣業百分之十二點一七，其他百分之十一點三五。

各業工人縮減

以工廠規模計，小廠的增新幅最大，僱用工人一至九名的工廠增新達百分之卅一，大廠則較少，五百至九百九十九人的大廠增新百分之九點七五，但超過二千名工人的超級大廠則增新百分之千五。其他工廠的增新幅如下：

十至十九人的工廠增新百分之十一點二，二十至四十九人的工廠增新百分之十一點八，五十至九十九人的工廠增新百分之十二點四，一百至一百九十九人的工廠增新百分之十五點一，二百至四百九十九人的工廠增新百分之十二點二五。

除電器及電子產品業外，各業工人人數均見減縮。以一九七四年三月與一九七三年工廠開工足工時比較，塑膠業工人減百分之十八點零四，製衣業減百分之九點一四，紡織及印染業減百分之九點二六；五金製品及機器業減百分之六點六，其他行業合計減百分之十六點八八。而只有電器及電子產品業增百分之二點零四。

調查百家工廠

以工廠規模計，規模愈小的工廠裁員的百分比愈大，一至九人的工廠工人減少百分之七十點六，十至十九人的工廠減百分之三十七點九五，二十至四十九人的工廠減百分之二十七點一八，五十至九十九人的工廠減百分之十八點九，一百至一百九十九人的工廠減百分之七點五五，二百至四百九十九人的工廠減百分之六點三五，五百至九百九十九人的工廠減百分之七點七四，二千人以上的超級大廠減百分之一點七。事實上，以人數計，二千人以上的大廠亦是裁員最少的。

接受該項調查的工廠共一百家，其中製衣廠十四家，紡織廠及印染廠廿家，電器及電子產品廠十四家，五金製品及機器廠十四家，塑膠廠廿三家，其他工廠十五家。

以工廠規模計，接受調查的工廠包括三家一至九人工廠，七家十至十九人工廠，廿五家二十至四十九人工廠，二十二家五十至九十九人工廠，十四家一百至一百九十九人的工廠，廿家二百至四百九十九人的工廠，八家五百至九百九十九人的工廠及一家二千人以上的工廠。（完）

上門求助 態度誠懇 工友通財 照例答允

[illegible]的朋友，一個相熟的朋友，失[illegible]一個電話：「[illegible]老兄！我請你幫幫忙，因我有一個朋友，最近接到一單工程，跟對方簽約，規定要[illegible]具擔保，但他識人不多，托我找人，但我跟他們一樣，識人不多，因而想起你老兄，幫幫忙可以嗎」？聽了之後，稍一沉吟，即知回答：「如果你閣下，叫我具保，多年老友，彼此相知，當然樂意，但對介紹的朋友，未來甚麼，了解不深，實在愛莫能助了」。

又一個朋友，突來電話：「喂，借伍百元給我，可以嗎」？或者措詞如：「喇！我的小兄，今天在山上玩，失失[illegible]

[illegible]

使用易燃液體 勞資均宜小心

[illegible]

工廠內發生火警可引致人命及財物的重大損失。很多火警事件是因小火而引起，其中很多是因使用或不適當使用易燃液體而引起。

[illegible]

胡錦 丁珮
倪匡
販賣人口
新華院線晚場午夜場
麗都 國華 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 但星 福星 太平 太安 龍華 光華
定八月二日 全港大戲院 獻映
午夜場：先睹高寶樹
高寶樹向港九觀衆致謝意
不兒宜童
高寶樹 首度百萬女導演 一年一度 精心傑作

新華 東方 新聲
明天五場盛大映
銀壇巨無霸 老虎片巨星
畢史賓沙
又一威風八面新傑作
聽過未？無槍勇探揚威
有型有格有佳片
赤手會強梁！永不帶刀槍！勇勝霹靂火！智囊漢張良！黑字靠邊站！威名震八方！
無鎗探虎掃群魔
緊張絕倫
男女老幼 讚賞保證
講打我第一 講勇世無雙 講精度到絕 講緊標冷汗 講惡實仆直 講戲有得彈
虎探一出 罪惡消滅
戴維斯影片公司王牌至尊寶
Arthur Davis organisation
BUD SPENCER
FLATFOOT

萬紫千紅
港製影片獲選全國公映 全球各地先後盛大映出
"A BRILLIANT SPECTACLE"
IN COLOUR
A Great Wall Super Production
新光 高陞 南華 珠江 南洋 銀都 永樂 清平
港澳後天盛大獻映
長城出品彩色風光歌舞片
想增廣見聞 想欣賞歌舞 想遊山玩水 想聽情歌樂
千萬不要錯過
即日開始 預售門票
拷貝印製過千 觀衆數以億計
當然有份量

麗的電視中文台
今晚九時五十分獻映
喜相逢

歌影公司本公司出品
鐵金剛勇破黃金黨
紐約戲院 八月八日 晚九時半 獻映一場

STONER
週五 八月二日 盛大首映
皇后 皇都 九龍麗聲 金門 聯邦 寶聲 油蔴地 國際 國寶 華都 美麗宮 萬年 元朗 南灣
大毒梟慣用脂粉計
來路貨僅情 害人精鬼妹 黑衣仙子 神水禍延良民
同路人不打不相識 鐵金剛求助女強人
茅瑛 丁珮 黃楓 導演
洪金寶
GH

花地雜文

由台灣的少棒談起

·立千·

台灣的少年棒球之出色，是中國有現代體育運動以來最輝煌的事，他們屢得世界冠軍。執筆時，第五屆遠東少棒賽消息未傳來，中華隊掄元，絕無問題，執筆前看到中華隊大勝日本十四比一消息，十二分興奮。可是，台灣祗有少棒出色，原因在于少棒隊員當超過少棒的年齡後，他們由于經濟問題而不能好好地練球，成人棒球，日本勝台灣遠了。技術與體型，體質都非台灣所及，台灣棒球員平均高度不遜日本多少，質量不夠，少棒則體型體質都不遜于日本。

棒球在台灣是本省人的運動，少棒更是清一色的土著，他們的家庭經濟差，台灣籃球以祖籍外省者為主，他們的祖籍以黃河流

的籃球員是大呎大呎的身體，在大陸男子國家一隊中，六呎五吋左右的有四五個，六呎十吋的有一人，而以人口作比例，台灣找到一個六呎五吋以上的，大陸要找一千個，但大陸上一定找不到那末許多吧？

球員更多，體型上所得遺傳當好，平均要稍勝日本，但日本有一億多人口，台灣外省人與外省人的後代不會到三百萬吧？台灣在亞洲杯籃球賽中，上屆的體型的列第二，第一是日本，當時似有十四單位，以台灣外省人如此之少，能夠特別那末許多高佬，可證台灣居民的營養之佳了，台灣最高

球，與曲棍球則不可，尤其是棒球，舊日上海曾有「中華棒球會」，由留日學生所組織，還有「中華棒球場」？但後來上海棒球運動式微，這「中華棒球場」也專供作比賽足球用。今日在香港的李惠堂，是在「中華棒球場」中成名的，曲棍球似乎更未在中國人社會中流行過，中國大陸上他日不知會有棒球否？

世界棒球史上的英雄是美國人魯斯，三十年代曾來上海，亦受歡迎，中文報紙的體育版上亦爭記其事，除了上海的棒球比賽，舊日「中華棒球會」的中華隊外，還有美僑，日僑菲律賓籃球與籃球，都

與菲僑的隊伍，菲律是受到美國的影響。集中于虹口區，虹口有日本人在玩棒球，日本[illegible]

新的時代

·何行·

琳邊笑了起來說：「現在我早已成爲好媳婦了，不必再要你這個丈夫去代爲拍馬屁，不過這設計是很好的，我倒沒有想到，你已對花王說過了。」

雅人點點頭說：「我已把設計交給他了，那是用紅白二種顏色來砌成太極，黑色的沒有，有一種深紅的在搭架，到一個節令，什麼花就用什麼花，四週則是草地。」

「但是那個八叔，卻是有不少花可以用的，我是用各種花來砌的，同時亦依法治整幾塊八卦，當藝術品那樣先擱釘好，對老太太說，

則是請了香港最有名的風水先生來看過了，這二處是用八卦封鎖，最好是了，有了這種設備，但爲求老太太心安，亦就老太太是會大大高興這擺出的一筆資金，就可有數可核了。」

「不要！我不想這樣混滾在一起，我家園林是我們這一房的。」琳邊笑說：「你大哥和人英，都是個閒人物，他們在進來，惹事生非了，那就麻煩，大哥無所謂，人英就麻煩了，大哥可以有一幢樓，但這是屬於我們的，我們必他知道不是老太爺的

，我在圍墻上種的竹高起來，到時與外面隔開，這裏會成世外桃源的。其實外面亦是再理想沒有了，我現在有點領悟，我們這裏十年後可能更值錢，因爲花草樹木都是成了，我們估計，在這裏是需要一萬株樹木的，現在可能加一倍亦不知，我們在世外村是可以種植不少的。」

「我好似在一本什麼書上見到過，凡是有水的地方，必是有生氣的，這話是不錯，我們有這三個大河道，變了湖，世外村是小河，我們穆家園林是湖瀦，都是有水，才有花樹的，有花樹自然是有生氣。」

「我在想，萬一這個溪澗的水乾涸了怎麼辦？」穆人傑笑說：「有時大自然的變化，是很難講的。」

「我們變死水，但有魚不要緊，最多我們花錢買水，用自來水。」琳邊笑說：「大自然有了變化，香港沒有雨季，那末大陸的東江水亦好來，隔一帶，亦許變成星加坡，每天會早晚有一場雨下，還花水亦用不到。」

「這一個問題不能想，一想[illegible]」

劍嶺風雲

文　寶華信　圖　楚子

一六九：訪尋高手

杜文決定去訪尋那個人，天外飛狐，乃是邪派中的高手，他想到青城山的英雄帖，此人必定收到，但此人必定心高氣傲，必不肯屈居人下，因正青城山的向西而行，他可能向東而走，背道而馳呀，要是向東走，他可能會路過此地了。

他雖然路過此地，也不會投到莊裏來，如不請他，他如何會到。

杜文決定向青城那一條路走，試可會遇到這個邪派高人，他別了杜員外，單人匹馬，獨自上路。杜文知道凡是高人，必有異行，假如多人前去，反而不妙。

杜文想的對了一半，這個天外飛狐，確是接了青城山的帖子，他並沒有正式上山，卻是悄悄的到來打聽一下究竟。

陳淵與洪濟李虎等人大戰的時候，他也在場，只是事不關己，也懶得去管，而且他是藏身在山上亂石堆中，沒有人發覺。

他看到了青城山的人向西而走，他也便悄悄離去了，他認爲向西奪取地盤，乃是下策，古往今來，在西蜀建基的人，極其量也只能鞏固一段日子，終也給人滅掉了，更說不上出而進窺中原了。

天外飛狐便覺得青城派的人，這一着棋行錯了，他一說懶得去管，他帶走了，便要到各處遊玩，他在青城山外見到了無名老人，也見到孟大仙，他們亦不相識，河水不犯井水。

天外飛狐，乃是從西域來的，輕功極好，來去無蹤，因此人家便叫他天外飛狐，他到了中原，也幹了幾件大事，無非是掠劫財物，他手法乾淨利落，從來不留痕迹。

因此，一連串的事情，沒有人知道是誰幹的，但可以肯定的是這個兇徒必定是武林高手，要不然如何能幹得這麼乾淨利落。

他只偶然做過一兩次案，身邊有了錢，便到處遊遊，江南江北，他都有一個通訊地址，要找他便在那兒留下訊息。

杜文是後一輩，那知道這地址，因此他只能在路上等候了，他一直向西走，希望在路上能遇到他。

要知道杜家莊莫名遭搶，杜文出外，單身一個人，自然不敢說出自己是杜家莊的大少爺，他雖然沒有改姓，卻自稱是個行商，到江南江北去買貨，人家見到了他如此打扮，也不生疑。

大部份的行商是帶隨從的，杜文卻沒有，小生意經營呀，自然不能多養一個人。

那一天，杜文一個人離開杜家莊，杜員外率領了衆人在門前相送。

杜員外道：「此去要趕快回來，免我掛心，而且那些強徒隨時都會來搗亂。」

杜文道：「爸爸放心，待我請得了飛天老狐老前輩來，他們如何還敢到來搗亂。」杜員外道：「只怕他老人家未必便來。」杜文道：「兒子自有辦法。」

當下杜員外親自送他到了護莊河邊才道了別，這一條護莊河，人家不過五尺寬，水是三五尺深，杜員外作惡太多，只怕人家來襲，因此護莊牆也築高了，小河也挖深了，人掉下去，便要淹死，如此佈置，端的是不容侵犯。

杜文走了一程，回頭望時，杜家莊已在霧靄之中，田上已有不少人在耕作了，杜文騎過時，他們並沒有抬頭來，倒似是不屑一看。

杜文沒有作聲，心下老大不高興。

香港竹枝詞

火警

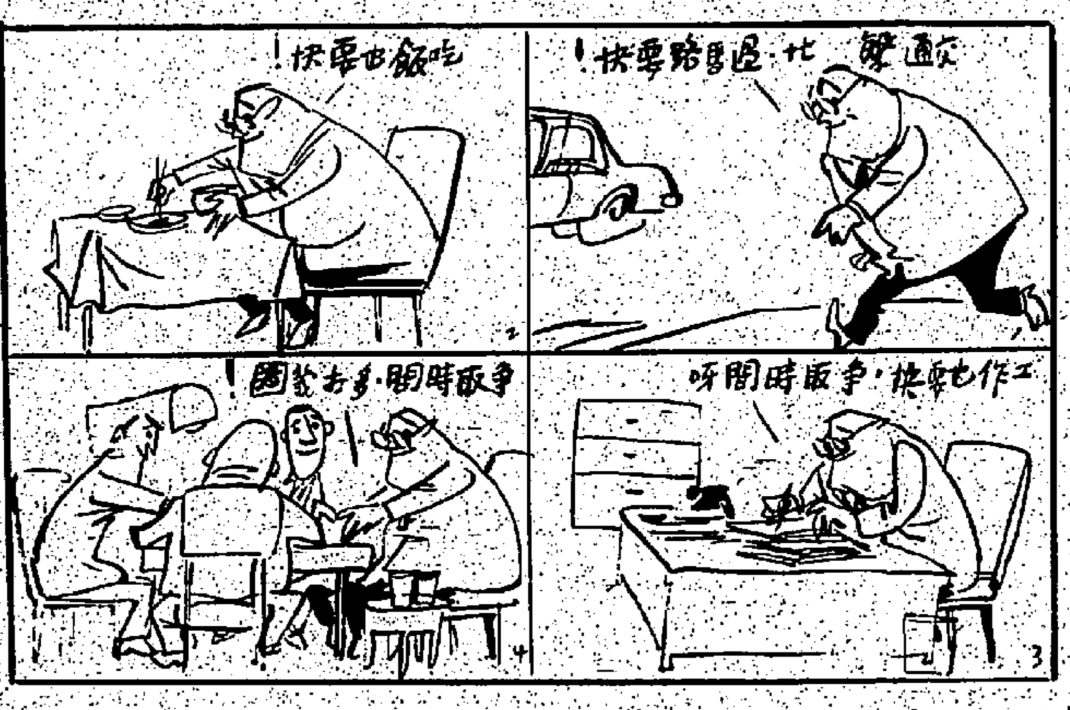
火警增加，不小心爲主要原因，不可不慎也。　止民

可因丟下火柴枝
已是成災悔已遲
火警今天增不少
平安乃是小心時

·半個詩人·

牛公生傳

爭取時間



驅魔記

「那沒，每一個自殺的人都要進地獄的嗎？」「不一定。」

「爲什麼不一定？」

「哈，我們魔鬼就是要求他們自殺，要求他們選擇自毀的，正如我自己一樣。」「你不後悔做出這樣卑鄙的事情嗎？」他可怕地一咕了一聲，然後說：「不要理我吧，別讓你們的什麼勞什子的神來麻煩我。這是我自己的事。」

但在那看來是無法納束的驅魔法事中，這樣有限度的「結合」是很罕見的。在着鬼迷的那方面竟然會跟驅魔人無頭無尾的閒聊，同時又有像肚皮折磨，大叫大嚷和自我硬脹和四肢僵直的那樣的生理上的副作用，她那張扭紋的臉孔又經常充血。

安娜的粗暴和痛苦把一種緊張的情緒加在每一個人的身上，特別是對史汀加神甫來說，因爲他勉強答應了狄奧勸斯神甫進行這次的驅魔法事的。他和這個性堅強的伴侶的這段悠久的友誼，由於受到了社會人士對驅魔法事的考驗，終於演變成了而成爲失望和憤怒。他告訴狄奧勸斯神甫，擔他的沒有效果的努力，完全是他個強和頑固的結果，自然，那個伴侶只好把史汀加神甫

之所以有這種反應，推展在受到了魔鬼的影響。

史汀加神甫經常給安娜，艾克鑒於所不斷出的驅魔法事而答應了大量的驅魔法事。可怕的是他們的效果不好，在這期間進行了批評，做成了一個其妙的那神甫的後果是，他們是沒有容許出來，使他名的事情如你今天也會做出這樣的批評和取消他們的行動，你也無法使他們堵塞我們的。」

西洋怪異錄

·名稚·

外表上鎮靜如恆，狄奧佛勸斯神甫繼續進行他的法事。大大小小的驅鬼，終於給他一一驅除了。但這種工作看來是無窮無盡的，例如那些自承是魔王，猶大，安娜的父親，或者像他的那個殺此起彼伏的聲音，封住最具「結合性」和堅持，有關這大驅魔法事的一部份報告，包括了使人最感驚奇的是「一個如此邪惡和憎恨的父親竟然仍會受「就是在着了鬼迷的時期裏面，仍沒有影響了她內在的氣質」。

事進行中，[illegible]（七）

僑樂村

離婚

·西門豬·

王先生遇到李先生，王先生見李先生神情奮發，滿臉笑容，他問李先生道：

「李兄，看你滿臉愁容，一定是心中有一些不愉快的事了，是什麼事使你煩惱呢？」

李先生嘆息一聲，說道：

「這是與我太太有關的事。」

王先生問道：

「你的太太又和你爭吵了，是不是？」

李先生道：

「我不能再忍受下去了，我要離婚。」

王先生道：

「你要和太太離婚，李兄告訴你吧！有時在家中，對太太忍無可忍，那就只有離婚這一條路了，我最近就已和我的太太離了婚了。」

李先生一怔，問王先生道：

「你說什麼？你和你的太太離了婚？」

王先生道：

「是的，上個星期，我們已辦妥了離婚的手續了。」

李先生問道：

「爲什麼要離婚呢？」

王先生道：

「說出來，你也要替我生氣呢！」

李先生道：

「究竟是什麼事？你告訴我好了。」

王先生道：

「我的太太，她每晚都做夢。」

李先生道：

「這可能是消化不良，才每晚都做夢的，這也不是離婚的理由。」

王先生道：

「我的太太，每晚都做夢，做同一的夢，這也算了，但醒來時，她總把她的夢告訴我，說她夢見嫁給一個大富翁，這個大富翁家財億萬，不像我這樣的是個小職員，時時捱窮，她做了那個億萬富翁的太太，住在淺水灣別墅，吃的是山珍海錯，出入勞斯萊斯汽車代步，穿的是綾羅綢緞珠光寶氣。她還罵了我是窮鬼，罵是狗的伙食就多過一個月的薪金了，你說氣不氣，我不能忍受，所以便要離婚了。」

李先生道：

「你的太太，晚上夢見嫁給大富翁，這就比我的太太好得多了，王兄，告訴你吧！我的太太她竟然是白天都造白日夢，夢見嫁給大富翁，你想想，我怎能不和她離婚呢！」

鐸叔正傳

·甄甄·

一種共同的嗜好而已

聯丙叔所講，球證既然可以服雙槍，成個加利谷巴格，或者成個巴頓將軍格，已經好笑。

現在忽然又聽到，在球場之內，居然擺拳，阿芬真是又出奇又好笑。

她嘆曰：

「眞是想不到區區一場足球賽，居然又這麼多的新聞，條樣新鮮，當眞好聽。丙叔，你係得嘅。」

丙叔睇她兩眼，笑得見牙唔見眼，連忙呷了一口啤酒，又隨隨的替阿芬斟了一杯。

「丙叔，唔該！」

「不要客氣，小姐，你知道擺拳的原因嗎？」

阿芬是聰明人，略略一想，已明其意。

她笑曰：

「一定是怕球迷入場，追打球證，但球證既然識擺

變得，他們打球誅不得，便自己打起來。」

丙叔曰：

「不錯，當局是怕球迷生事，捆定嘅擺預防萬一，球迷便生事，便得個個自先學會了一種功夫。」

「什麼功夫？」

「跳逃的功夫，他們首先

我也笑了起來，曰：

「這」來，在球場中比賽的球員和球證，便安全得多，但還有一樣不安全。」

阿芬曰：

「不錯，球迷的著合上不安全。」

丙叔曰：

「當局想盡辦法，也只能如此而已，對於着合方面的保安措施，實在想不出辦法來。」

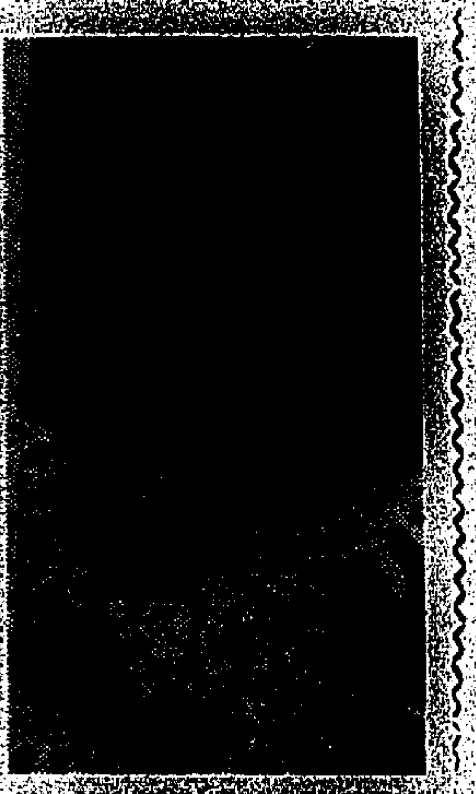
「在南美，打足球賽佣是一種孳圍密着的一種體育消遣活動，其實，與其說是體育，下人等都大有飯餐的」，搏嚕好，更其適合。」

丙叔這是比喻，倒也貼切。

南美洲人個個大餡攤，有打波攤，亦有踢

波攤國中之人，除了這件事之外，汝聽過有什麼驚人的新聞了，凡是新聞，例是有關足球的。

巴西球王就出得多，但從來不會聽過，他們對文化科學有什麼貢獻，巴西就從來未有人得過諾貝爾獎。（七〇一）



室內觀賞花卉鳳尾草

香港有不少半蔭類植物，但較爲名貴的並不多，比如本「鳳尾草」來說吧，香港也有鳳尾草，不過，香港野生的鳳尾草是純綠色的，沒有外來的鳳尾草有白色的斑紋。

鳳尾草的英文名叫做（PTERIS ENSIFOR MIS EVERGEMIENSIS），植株的形狀，美麗得如鳳的尾巴，所以得名。

鳳尾草當然的白斑紋者最美麗，純綠色次之，又因爲純綠色的在香港有野生，所以不爲人所樂種。白色鳳尾草在香港比較少有，一旦有所發現，亦被人所搶購去。

近年來香港寸金尺土，例戶縮小了，即使有露台的也縮得非常狹小，栽花種草的地方也跟着細小，因此，小盆栽的裝飾花卉是時下最流行的花卉。鳳尾草是小盆的裝飾花卉，最適合時下香港的居家作點綴的漂亮的裝飾。

香港的居住環境，不單只缺乏栽花之地，還陽光也難求難少，因爲所有窗戶及騎樓，都被高樓大廈所遮，陽光射不進窗戶去，所以，如果要栽花，一定要選擇些耐得陰暗的花卉，因此，鳳尾草就是這一類的室內觀賞植物了。鳳尾草耐蔭，生長容易，美觀，在此特別向讀者介紹。

（附圖：鳳尾草。）

苦戀

·碧翠·

一六七：別離

「好吧，名譽是你的，女兒也是你的，以後我不能不管就是了。她要你一生死了也要嚴由那個臭名，我被害的丈夫，那會教出好兒女？何況是紅當然會做出臭事了。」（賈太太是暗罵艷艷死去的母親，謝艷嫦。）她指著蕭瓔，

「你……你……你說到那裏去了！」賈先生天到晚的不停咀罵人，討厭，討厭，討厭！恐滿地罵。

「甚麼討厭？甚麼討厭？你這樣討厭我，爲甚麼不跟着那個臭女去死，你以爲你現在老了，有了幾個臭錢，就可以大莫大樣的欺負我，大聲的罵了嗎？你再敢欺！我把你的臭史搬出來，看別人再敢不尊敬你……」賈太太愈悍的破口大罵。

嫂嫂悄悄的拖了艷艷回房去，年少的學琪和文光，做好做歹的勸開了兩人。

「媽！別生氣，坐下來，菊香，快來給奶奶裝煙！」文光扶賈太太坐下呼喚婢女侍候。

「老師，我有些小事想和你談談，請教。我們到公司去一趟好嗎？」學琪雖然年紀輕輕，早生的老成持重，他忙拖了賈先生出外。

「伯母，再見！」他向賈太太躬身道說的退了出來。

黃學琪抗戰時是學生軍人，也參加軍當翻譯官，光復後他追隨賈先生做事。

幾天後，艷艷悄悄低壓，再三要托送她到碼頭的嫂嫂。

「我去了，嫂嫂，我的爸爸，你把這孩子作爲你的親生吧！不要客氣見外，孩子不離話要教訓，素素慣的嬌縱了，我很快就有信回來，但我不願多回來了，我怕阿大的咀臉。」

「我希望你找到那個醫生，儘快的結婚，別再拖了！」嫂嫂握著艷艷的手。

「林嫂，小心照料她！」艷艷抱著素素親吻，她的一滴情淚滴在素素的烏黑柔頭髮上。

「素素！乖乖的離話，親親我！素素一親親我！」艷艷緊然的捨不下。

做客的笛子長鳴！不絕的長鳴！

「大姑娘！你們走吧！我們走了！」嫂嫂催她，把素素抱回。

「乖！素素給個香吻給媽媽！」林嫂教她。

不夠五歲的素素，不懂人間別離滋味，也不體慈母心苦，她咿咿啞啞地高興。

「拜拜！媽媽！再見！素素給你一個吻！」她天眞地。

「大小姐！順風！」

「再見！嫂嫂……」

艷艷抵港不夠幾個時辰，她由電話薄檢到霍兆輝的地址，沒有遷移，沒有更改，完全和五六年前一樣！

餐店的故事

餐店第一餐

客人等候到不耐煩，他吩咐侍者取紙和筆給他寫。

「先生，你要寫甚麼呢？」侍者問。

客人答道：「我恐怕今生沒有機會看見我點吃的菜式了。我取紙筆就是寫下遺囑給我的子孫，教他們繼續我未完之志，到這裏嘗試你們的好菜。」（梁）

傳奇小說　歌星淚

天風

之加哥豪脫卡羅餐館，在全世界是很有名氣的。

一天下午，我的朋友菲力打電話來，叫我到那裏去跟他見面。我們是老同學，在大學唸書的時候，又參加了同一個足球隊，感情素來很好。

畢業以後，我們好久沒有相會，我祗在報紙上看到他和女歌手莉麗結婚的消息。莉麗最近在豪庭卡羅餐館賣唱，他大概是要我去欣賞他太太的歌喉。

因此，我便約去了。

誰知我跟菲力見面以後，才知這完全不是那麼一回事。

菲力請我坐在距離音樂台較遠的地方，叫來兩客晚餐，一面吃，一面聽音樂。

不久，莉麗姍姍登場。

她身高腿長，烏黑的頭髮披在乳白的肩胛上，年輕美麗，歌聲綿轉動聽。唱罷以後，她向音樂台上的樂隊指揮卡特莉送了一個飛吻，又向聽衆嫣然一笑，然後退下去了。

又是一陣音樂聲，許多人翩翩起舞。

這時，菲力對我說：「她要跟我離婚！」

「夫婦間要相處得好，不是勉強得來的，你讓她離婚不就完結了嗎？」我笑着說。

菲力說：「我因爲不願意離婚，所以才請你來商量，你是我的老朋友，又是美國數一數二的私家偵探，應該從要好朋友的角度上，給我打一個主意。」

「老實告訴你，」我說，「你放心！你太太跟你離不了婚的。在芝加哥，無論男女那一方面，要跟別人通奸給對方拿住，法官才允許離婚的。」

菲力笑了。

「如果你上了你太太的圈套，」我繼續說，「我可不能保險。」

菲力一楞：「什麼圈套？」

「把一個女人，」我說，「塞到你房間裏，然後來捉奸。」

「有什麼方法防止嗎？」

「搬到青年會去住，那裏女人是不准走進房的。」

菲力低著頭，不作聲。

「你太太是什麼時候跟你鬧翻的呢？」我問。

（一）

死者槍聲

·司馬訂·

八一〇：驅魔人的勢力太大

兩輛汽車在大街和橫街之間追逐，金保羅雖然多次勸殷司機，無奈它是一輛計程汽車，司機竟怕它損失，不肯冒險開罪黑社會的人，始終不敢把汽車駛向保密局那邊去去來來，金保羅只好另想辦法，對司機說：「我想自行落車了，請你在另外一次轉彎的時候，把我放下來，但卻不可停止，多謝你的幫忙。」

說完，金保羅把一疊鈔票塞給他，少說點也有二百元，總算是給司機一些好處，補償這一招，金保羅救了自己。

夜色濛迷，他由汽車一躍而下，滾入一間樓宇的梯級，先行躲起來，俟汽車駛過，追兵也走開，然後走出來，那就可以安然脫險了，對他說，總是不幸中的大幸。

他離開了險地，首先想起的一個地方就是保密局，他從另外一個地方再行僱用另外一輛汽車駛進保密局去，安然無阻，抵達保密局的密室，他跟胡局長見面時，把這些恐佈緊張驚險的遭遇說出來，加上這麼一句：「我認爲這一座大都市已經密佈驅魔人的蹤跡了，那些驅魔人恍彿是自成一格的，他們有另外一些途徑，大肆活動，屬於是卻帶那一類，並不是法師那麼簡單。」

胡局長聽了，說：「我接獲另外一方面的情報，似乎驅魔人只是一個開端，它最終的目的就是想擾亂整個社會的秩序。」

「爲甚麼那些人要這樣做呢？」金保羅問道。

「我怎會曉得那麼多呢？必須你的協助，我才有辦法獲悉其中奧妙，不過，我有一個概念，那些驅魔人幹出這些勾當，必有一個目的，他們一定是受命於某一組大亨才進行這樣神秘活動的，至於那些大亨，當然是德國的工商巨子了，案涉到政治方面，我感到有些話是不很再說下去的，只是希望你明白我的意思。」

金保羅很快回答：

「局長，你的意思指一個新的德國而言，立即東德與西德聯合，產生新的政府。」

胡局長聽了，微微一笑。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走單騎

他們以提光，忽然失了蹤跡，一會卻在另一株樹後躍了出來。

梅影心想：「這老怪太以厲害，若將他帶到胡沙，那就完了。」她急中生智，索的現身出來，叫道：「喂！你找到黑小子麼？」

活閻羅並不關心，他爲何會來到上面，顯然耳目並用，只是搖了搖頭。

梅影噢了一聲，叫道：「快來，你瞧，那邊好像有人。」她指着潭的對面，目光卻落在活閻羅身上。

活閻羅叫道：「在那裏？」騰身四丈有餘，再一飄身，已上了大石，

梅影說：「在……咦！怎麼又不見啦？」

她心中一陣亂跳，她原意是誘這老怪上來，出其不意給他一劍，但見老怪一躍四丈，那身手，較她沒傷腿以前，祇有過之而無不及。「若然一劍不能結果老怪，那麼，送命的必然是我，而不是他！」她心下一遲疑，手中劍慢，活閻羅已站在潭面前，叫道：「在那裏？」

梅影道：「我……兩不到黑人影。」

她原來第一，活閻羅已兩肩索，定看偏大見眨，直向潭面看去。梅影不由一怔！說時遲，只見活閻羅在水面上一點，竟然搶到了距她最近的石頭上。

原來那潭在山林之中，水面上漂浮着大大小小的枯枝，他是借那其中一根粗大的借力。若然不是那沉入水中的枯枝冒上水面，梅影仍會疑神疑鬼。

這老怪的武功實是高不可測，梅影咬着牙，那黑兒緊緊地纏了起來。

忽聽林中傳來一聲呵呵，是潘陽驚的笑聲，梅影一怔，難成了眞，胡沙眞在潭對面？

那大石距潭邊兩丈有餘，倒抽了口冷氣，若是跳下去她就別想起得來，忙不迭尋路下坡。

一個生龍活虎，來無蹤無跡的沒影兒，現今落下高的一個陡坡，也要靠路，跳熊急，就別提了，但移步離坡落到潭邊，已是滿頭大汗。

怎麼不見活閻羅？也不聞尤聲？

她咬著牙，奔到那水潭對面，擠入林中一看，只見地上躺著一個死屍！

她驀然一見，不禁嚇了一跳，還以爲是胡沙，待得奔到那死屍近前，才知不是，是一個中年漢子，手中還握着一把劍。

（一五〇五）

村中人語

發展

中區心臟地帶要改變面貌了。

向高發展，可以接到了太平山嶺了。

新云云

新潮女郎，四新潮派。

新潮新潮，今之新，亦他日之舊也。

擠迫

不少郊遊假日限制貨車行駛。

其實市區亦不應該白天行貨車，這會增加交通擠迫。

入口

野生動物入口萬七千頭。

多少入了人們的腸胃。

邪派高手

賀原　又　秋風

一〇　眞假幻難判辨　是邪是正費思量

楓林山莊變了，早兩天還是那麼熙熙攘攘的，此刻卻變成陰沉可怖了。

客人告辭的甚多，除了幾位和范靖特別要好的仍然留下來之外，都告辭了，就是一些不來看事要和范靖商量的也覺得不合時宜，先告辭，準備另找機會再拜訪范靖了，在此情形下，原來說不上交情的麥超石，當然非告辭不可。

於是，麥超石隨六家離開了楓林山莊，又楓林山莊佔地甚廣，楓樹又多又密，因爲高又大，風吹楓樹，常會發出一些使人驚悚心驚的怪響。平日如此，這時更甚，因爲死人的陰影使驚人心，各人都心懷恐懼，生怕那個神秘人物會突然出現，也怕死者陰魂不息，突然在人前出現。

昔日楓林山莊的客人走得不到半天，消息便傳到楓林山莊，離開楓林山莊不過幾里，便陸續給人以同一手法，用掌震碎後腦，或給暗器擊碎後腦死去，能夠逃過劫數的，都是一些較爲年輕，手上染的血腥不多的人。有幾個是女子，叔姪，師徒同行的，老一輩的都給殺了，小一輩的全得免於難。消息傳到楓林山莊，包括范靖在內，老一輩的人物都匆匆離開楓林山莊，逃亡去了。

范靖一走，受命保衛楓林山莊的麥七，水鬼升城隍，仲戚作爲莊了，他在主人離莊之後，便召集全莊的人訓話，分派工作，儼然以莊主自居，但他既功高，又確是受人委託，各人雖有不滿，也不敢公然反對，因此除了他一個人在說話之外，再無別人開口了。

麥七的話正說到最後幾句，說今後不准收留過路投宿的人，話剛出口，立即聽到有人冷冷哼道：「放屁！你是什麼，由得你作主！這莊院也不致聽這句話，你敢說！」

「什麼人？有種的就站出來……」

「站出來又怎樣？」一個黑衣人影由其精上擊了下來，快捷了，各人還來不及看清他的面貌，他已在麥七身邊轉了轉，又飛上瓦面去了。在此同時，只見麥七揮拳吐掌，隨即發出慘叫，倒地身亡。

麥七的致死與許多死去的人一樣，是後腦中了一掌，腦骨碎裂了。這個致死手法，各人都明白，是出自一人之手，但這個人，卻各人都看不清楚，除了一致看到黑色衣服之外，年歲與容貌的猜說就相差太大了。有人說是小伙子，是個美少年；有人說是老頭子，有說是壯漢，四十左右；也有人說最多只有三十出頭，可說只得二十七八歲，更有人說是個女人，因爲大家都在場，卻誰也不敢指那人像誰，但是，卻誰也無從說服別人相信自己的話。

麥七死了，始無頭不行，有人提自告奮勇，把權力抓到手中，但想到莊主逃亡，麥七身亡，都視權力有如毒蛇，誰肯冒險？結果有人提出新主母，便有人贊同。新主母就是新婦，[illegible]把莊裏的金銀財物拿出來分散給大家，再把糧食等等可以拿得動的東西都分掉，她說：「一理一切，我和大家各得一份，明天我就離開這裏了，你們要走的，隨時可以走，不必再通知我，不願走的也可以留下來，你們自己決定好了，這是個不祥之地，我決定走了！」

新主母的決定使客人大爲驚奇，但也佩服她的瞻識，於是了花婿的老家，算了替范靖報仇來尋仇，都走了。楓林山莊變得更陰沉更寂靜了。

（二〇八）

REFERENCE LIBRARY
30 JUL 1974
CITY HALL

華僑教育

西區民政區委員會
華僑日報 合辦暑期青少年文娛活動

西區中小學生書法比賽

宗　　旨：爲廣泛宣傳撲滅暴力罪行及清潔運動，引導青少年於暑期從事正當康樂活動。
組　　別：分中學組及小學組，每組各寫大字一幅，用字自備，紙張由主辦方供給。
評　　判：請教育司署派出專家擔任。
報名地點：（一）德輔道西二〇五A號西區民政處，（二）香港仔大道五二號西區民政處香港仔辦事處，（三）荷李活道一一〇號華僑日報。
報名日期：七月廿六日至八月三日。
報名辦法：在華僑日報領取報名表格，填妥後寄上述地點之任何一處，再將報名表格領取比賽證；再憑證於比賽日準時到場參加比賽。
比賽舉行地點：香港西區水街廿五號聖類斯英文書院。
比賽日期：八月六日（星期二）上午九時半在聖類斯書院報到，十時正開始比賽。
獎　　勵：每組冠軍獎學金二百元，亞軍獎學金一百元，季軍獎學金五十元，另優異獎十名，給予獎品。
頒獎日期：容後公佈。

樂民幼稚園畢業禮 錢清廉博士授憑 柯士甸牧師證道

畢業生共一百三十二名

（港訊）土瓜灣樂民新村神召會樂民幼稚園，昨日下午假座九龍天光道中華基督教閩南禮拜堂舉行第三屆畢業禮，畢業生一百三十二名，到場觀禮嘉賓家長及員生共約九百餘人，場面熱鬧。下午二時典禮開始，首由簡陽福牧師領導開會，竹園神召會教育顧問凌予濂博士致詞，東南亞神召聖經學院院長柯士甸牧師證道，該幼稚園何觀秋園長報告園務，繼由錢清廉博士授憑，東華英文中學許廣北監督頒發畢業獎，簡陽福牧師頒發操行獎，最後由該園陳牧秀主任致謝詞。禮成後，隨由小朋友表演歌舞、戲劇、節奏樂等遊藝助興，直至四時二十分始散會。

聖公會聖匠職訓校畢業 請黃品卓議員頒憑頒獎

（港訊）紅磡大環道聖公會聖匠職業訓練學校，創辦將屆拾載，向以嚴格督教，照顧清貧子弟，培養青年技術人才，獲得社會人士讚譽。該校去年被教育司署擢升爲高級職業學校，設備更臻完善，共有工場五間，計有汽車、冷氣、機械、電器等工場等，教學方法新穎，於目前擬擴建校舍兩層，加建中心一所，擴充校舍，教授初級機械、焊接、電工等八科學業。該校已定於本月廿八日（星期日）下午二時假座香港大會堂舉行第八屆畢業典禮，敦請市政局黃品卓議員頒發證書及獎品，並由校監聖公會主教白約翰主持。最後由畢業生代表致謝詞，兒童宗教師致詞。（附圖爲黃品卓議員）

彩虹彩蒲仙學校 昨日舉行畢業禮

官紳名流多人授憑頒獎

（國際社）彩虹學校第十一屆，彩蒲仙學校第十屆聯合畢業禮，昨日上午十時，假新蒲崗鑽石戲院舉行。到觀禮嘉賓、家長逾千人。首由該兩校校監黃民政主任施祖祥伉儷授憑及致詞，香港至德總會會長吳多泰，香港拯溺總會會長周有，旺角街坊會理事……

孫世俊伉儷主持 博愛幼園畢業禮

此爲該校第十六屆畢業

（港訊）北角堡壘街博愛幼稚園，日昨上午十時半，假北角大會堂，舉行第十六屆畢業禮，到會嘉賓及學生約千餘人，情緒熱烈。首由監督李楠公致詞，特別感謝社會人士、學生家長與該校同人支持與合作，培養出十六屆畢業生，成績優良。繼由校長張忠娟報告校務後，香港工商銀行總經理張世俊致詞，畢業生家長代表何長實紹松，黃大仙社區中心主席蔡華，中區街坊會理事長吳漢，業校會朱昌田夫人主持頒發各級學業及比賽獎。情況熱烈。

志惠夫人致詞，對該校教導有方，備極讚揚，孫世俊夫人授憑頒獎後，畢業生代表向母校致送紀念品及向孫夫人獻花，後高唱畢業歌，禮後遊藝節目多姿多采，觀眾鼓掌雷動。

別開生面之研討

明愛成教中心辦「電話禮貌」研討會 歡迎有需要者參加

（港訊）香港明愛成人教育中心，定八月十四日早上九時至下午四時半，在堅道明愛中心禮堂舉辦「電話禮貌」研討會。目的在促使電話生能有更好的應對禮貌，因電話接綫生是與外間接觸之第一線，有關函件已分別寄往各大機構，並歡迎公私營機構，工商界人士及其他有興趣之人士參加。研討會中由明愛中心的教師以專題講座形式授課，內容包括：電話禮貌之重要性，一個好電話接線員所應具備之條件，電話接線員應有之態度，以及電話聽講技巧之運用等。參加費用（包括午膳及茶點）每位五十元，參加者之上下午三時四十五分舉行研討會之總結……

人教育中心主辦 通貨膨脹資料展覽

展期至卅一日結束

（港訊）香港明愛成人教育中心，二十五日至卅一日在灣仔……舉辦通貨膨脹資料展覽……

老吉的話

赤麒强配侯機 陽光牌劣難靠

「赤麒」是七年馬，雌性，今年六歲，棗色，初來時身高十五掌三，馬主爲加那生君，騎異駿。

新馬時期贏了一次頭馬，初期入第三班，上屆共出十大，第六大出一六五〇公尺，負一四七磅後上易勝，再升第二班，此後連出四大，俱不入位。本屆共出場十一次，不得其入，現在有了之多，得二兩一次，三負輕磅時，可以……

「陽光」是七二年馬，雌性，今年七歲，棕色，初來時身高十五掌二，騎高殿。此馬牌性之劣，在每次入閘時及出閘後，……

已可以見到，前途後勤皆不弱，本屆曾經過一大磅二，獲獎金九千二百五十元正，名列第八。

在此季中，由首戰一八〇〇公尺爭「寶事杯」，在心獲冷，出閘被脫腳，卻一路領先，直路遇周遇馬，後勁驚人，如非「龍馬」太好，吉輪文據冷門了，可惜牌劣被不準。但在「寶事杯」之季，「笑哈哈」，「友誼第二」等第一班馬，則在二班中，當亦有相當實力，則中，差點程可以贏馬，因升一班之時，何況牠現在祇有七歲耶。

老吉

華僑馬經 老吉主編

表績戰馬賽季上

MONEY FIRST 先 惠

血統：PICCADILLY LANE——THE BLUES
1974年 棕色 性別：雌 高度：15.3 5歲 班次：2

場次	路程	地	時間	騎師	負磅	出閘	排位	沿途走位	距離	名次	賠率
42	1235	NG	1.17.1	雲利安	135	12	5	7 7 6 7		10馬位	99
76	1650	NG	1.45.4	雲利安	135	11	9	4 2 4 3 3		8馬位	70
136	1800	NF	1.54.4	雲利安	135	14	4	3 1 1 2 2		1馬位	2
150	1650	AG	1.46.5	雲利安	140	14	8	1-1 1-1 1		SH	4
167	1235	3G	1.16.4	雲利安	130	12	6	4 3 1 1		半馬位	15
233	1650	3S	1.45.0	雲利安	139	11	10	6 4 2 3 3		2馬位	5
284	2230	3F	2.22.0	雲利安	140	11	9	3 4 4 8 8		7馬位	12
322	1800	3F	1.52.6	雲利安	135	9	6	2 4 3 3 3		3馬位	6

欄專修進期暑 主中學生暑期進修專欄

小學業業同學

暑期進修專欄 智慧出版社主編

趣味科學

奇妙的蜜蜂

蜜蜂（HONEY BEE）是對人類有益的昆虫，從德國柏林博物館所收藏的埃及古石版雕刻的圖案中，可以知道埃及是人類養蜂最早的國家；同時，他們非常尊崇蜜蜂，稱之爲法老（PHARAOH）——古埃及統治者的尊稱。距今大約二千四百年，中國正是吳、越相爭的局面，范蠡曾致富全書，其中有記載養蜂的方法，可見人類養蜂已有悠久的歷史。

以前人類飼養蜜蜂，最大的作用是採蜜糖及提取蜂蠟（BEES WAX），但現代從事養蜂業者已有新的觀念，除了生產上述兩種產品外，還用人工的方法大量生產可作藥用的蜂王漿，此外，還利用蜂羣協助果園或其他農作物進行傳播花粉；根據試驗資料顯示，利用蜜蜂傳粉，可使果園增產55%，棉花增產5%至12%，葡萄增產60%，溫室黃瓜增產166%，其他瓜類則可增產300%，因此蜜蜂對農作物的增產有很大的幫助。

蜜蜂的社會組織及其生理形態，我們可以從中學的生物教科書中閱讀到，這裏不再贅述，現就其一般生活習性加以簡介：

有些生物學家稱蜜蜂爲「夏天鳥」（SUOUMER BIRD），這是因爲蜜蜂適宜於在夏季氣溫高的情況上活動；若果氣溫在華氏五十度以下，便不會飛行，低於華氏四十五度，更會失去爬行的能力，這時牠們便聚結成一團，藉以增加及保持溫度；不過，氣溫過高，在華氏一百度以上，蜜蜂亦不會飛行，由此可知最適合蜜蜂活動的氣溫是在華氏五十度至一百度之間。

蜜溫度在華氏八十五度至九十七度之間，羽化二、三星期的幼蜂便開始試飛，試飛的目的是熟習蜂巢週圍的環境，確認蜂巢的位置；首先是個別作短時間的短距離飛行，多次之後，便作較長飛行，時間較長，距離亦較遠，每次試飛的時間，一般是不會超過五分鐘。

蜜蜂爲了辨認同伴及傳遞消息，有其特殊的語言，我們稱之爲蜂語，有下述三種：

一、內分泌物質：蜂巢內由工蜂的內分泌器官分泌出來一種物質，具有特殊氣味，以資識別，如誤入他巢，則因其氣味不同，而被驅逐或殺死。有時動物被蜂螫刺後，常引起蜂羣的攻擊，都是由於此種內分泌物質的氣味吸引蜂羣之故。

二、聲波：蜜蜂在不同的情況下會發出不同的聲波，例如：遭遇敵人侵襲，或進行分封，熟練的養蜂者可以由蜂羣所發出的嗚聲辨別當時的狀況。

三、舞蹈：當蜜蜂發現新的蜜源時，牠返巢後，即開始舞蹈以向其他工蜂報告，蜜蜂舞可分爲圓形舞（ROUND DANCE）和搖擺舞（TAIL-WAG DANCE）兩種方式：

圓形舞：工蜂在巢脾上跑一至二圈後再在原地作相反方向跑一至二圈，其意表示在蜂巢附近七十五碼內有新蜜源，但卻無明顯表示蜜源在何方向。（如圖一）。

搖擺舞：工蜂在巢脾上跑了半個小圈後，急轉往回跑再從另一方向跑半圈以後爲此一方向一直跑，此時，邊跑邊搖其尾部而形成搖擺舞。搖動尾部的次數與蜜源的距離成反比，蜜源越近次數與越多，根據研究結果，若蜜源與蜂巢距離在七十五碼左右，則每分鐘搖動四十次，超過二哩的話，則每分鐘搖動八次。同時，又利用其所跑兩個半圓的中軸表示蜜源的方向；如其頭部朝上，即表示應向太陽方向飛去找尋蜜源（如圖二）；反之，則表示蜜源在背向太陽的方向（如圖三），又如其頭部斜向左邊或右邊，則表示蜜源在太陽的左邊或右邊方向（如圖四）。

也許你以前被蜜蜂螫刺過，感覺人很痛，那你一定以爲牠喜歡攻擊別人，是一種好勇鬥狠的昆虫。其實不然，因爲蜜蜂刺人之後，牠的螫刺管（工蜂的產卵管是發育不完全的）及部分內分泌器官會同時脫落，而活動不久，所以牠是在迫不得已的情況下才出此下策。不過，蜜蜂最容易發怒和是嫉妒；如果你需要在牛羣或者穿着不愉的衣服去接近牠，又或者在接近牠之前接觸過其他動物，身上沾有其他動物的氣味，都會激怒牠，對你視同敵人而拚命攻擊；假如不慎被蜜蜂所刺，切勿驚慌，應保持鎮靜，小心把刺拔出，倘若沒有把毒囊弄破，讓毒液侵入皮膚的話，其實是不會很疼痛的。

自然科學

氧、氮與二氧化碳 （二）

我們呼吸空氣才能夠生存，因爲空氣中含有氧氣，空氣的成份中，氧佔一成，氮氣卻佔四成，其它如二氧化碳，氦、氖、氬、水氣、塵埃等只佔極小分量，若空氣中祗有氮氣，則動物會窒息而死，火也會熄滅，如果空氣中祗有氧氣，也不可能，因爲我們不能把火柴吹滅，小小火花會立刻引起燃燒，甚至蔓散擴的消防隊也撲不及撲滅。不及一夜，全世界的房屋都會燒盡。由於空氣含有大量不助燃也不自燃的氮氣，恰好把空氣沖淡，使火適當地燃燒，但卻不會阻礙動物的呼吸。空氣中若含過多的碳酸氣，可致人於死，因爲該氣體有毒。

試將水於槽中，浮木片於水面，豎一根蠟燭在其中，當蠟燭燃着時，把玻璃罩蓋住，由上方的水開口嵌入木塞，使空氣不能流通（圖一），不久蠟燭熄滅。因爲罩內沒有氧氣，同時可見罩內的水面較高，約佔罩內五份之一，此時若把上方的塞取開，即刻投入蝴蝶細小昆虫之類，又將木塞嵌入，不久可見這些細小昆虫窒息死亡，又可將燃燒着之火柴由瓶口插入，即可見火自行熄滅。由此可知氮氣不能助燃，而瓶中由燃燒時所產生之二氧化碳，對生物亦是不利。

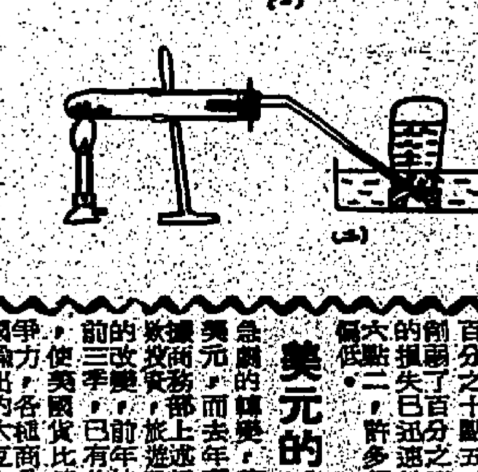
氧氣的製造是由氯酸鉀的白色結晶體兩份，加二氧化錳的黑色粉末，置試管中，加膠塞於管口，插入玻璃管，導管一端則伸入盛水的槽中，再將玻璃瓶盛滿了水，倒豎於水槽裏，漸漸在試管底加熱，則玻璃管的尖端有氣泡噴出，瓶內收集了全部氧氣（圖二），可用玻璃片作蓋，將瓶取出應用。這裝置名爲排水集氣法。

取出氧氣之後，把蠟燭燃着，再將它吹熄，趁蠟燭燭心尚有火種時存時，急收入氧氣瓶中，見蠟燭繼續燃燒，用點火的木炭插入另一瓶氧氣中，見火燃燒甚盛，由此可知氧氣有助燃之作用。

物質燃燒時需要大量氧氣，故空氣充足時，便產生完全燃燒，當空氣不足時，就產生不完全燃燒。例如日常用的木炭，是由柴不完全燃燒而產生的，如果汽車中汽缸內的汽油與空氣不能完全燃燒時，便產生一氧化碳，從排氣喉放出，一氧化碳是對人類有毒的汽體，所以城市中車輛頻繁，空氣污濁，對人體健康有不良的影響。

二氧化碳是無色無味無臭的氣體，能溶解水中，它不能自燃，亦不助燃，因此可用於滅火。滅火筒的原理就是利用化學藥品引起化學變化，產生二氧化碳，把火熄滅。二氧化碳亦可用於日常飲料中，有氣的汽水，就是其中的一例。當溫度降至攝氏零下七十九度時，二氧化碳即變成白色的固體，就是我們常見賣雪糕小販用來保冷的乾冰。因乾冰氣化時大量吸收熱力，使四週冷卻，雪糕就像在雪冰箱中一樣，不會溶化。人造雨的原理，也是利用飛機在高空中散佈乾冰，使雲層受冷卻，凝結成雨。

（請作者今後來稿用較端正字體）



華僑周報

第一式四〇期

美元的地位

美國貿易的收支差距，是因爲美元的貶值嗎？美國前年的貿易逆差達六十九億美元，而去年首三季已經有了大約八億美元的貿易順差。……

檢討美國政治經濟

對未來總持樂觀

最重要的

有些知識份子

足踏月球五年後 美國尚有何太空新猷

人類初踏上月球，至今剛五週年了。一九六九年七月二十日，美國太空人杜姆斯頓（ARMSTRONG）與艾德靈（ALDRIN），成爲人類最初踏足在月球面上者。其後三年中，共有十位美國太空人，乘到月球做探月工作。……

最後一次探月球，是「太陽神十七號」太空船，在一九七二年十二月七日，升空奔月球，到十二月十九日返回地球。……

今後美國的探月工作告一段落了。今後美國人還會再到月球嗎？可以回答說，近期內是不會的。……

（祖華）

塞浦路斯危機

土耳其

美國軍事專家

（港訊）……土耳其今日進攻塞浦路斯，並在地中海島嶼之北部與希臘指揮的國民警衛軍作激戰。……

「紐約時報」稱：……

潘鍾赤復任本居喇沙校友會主席

九龍喇沙校長返港

前公民協會常務委員喇沙校友潘鍾赤醫生，半年曾出任校友會主席，熱心社會公益，屢運業幸。潘氏與校友及母校經常保持密切聯繫，任事切實。喇沙書院考生甚多，有擴建校舍，增設泳池之必要，潘氏愛好藝術，極為校友所支持，聞已被選為本屆校友會主席，預料有所策劃。

又訊：九龍喇沙書院校長賴懿爾修士BROTHER RAPHAEL，日前海外渡假，現已返港，連日處理校務甚忙。據悉：賴修士廿九歲時，曾任聖約瑟書院校長，為喇沙修士會出任校長最年青之一人。學生家長希望該校擴建校舍，附小畢業選升，並增設泳池，充實課外康樂活動云。

中國青年文藝社舉辦徵文賽

中國青年文藝社，創辦數載，向以推動青年，發揚中華文化為宗旨。現為使更多有志青年對該社之認識，特舉辦徵文賽。函詢辦法及投稿地址：九龍中央郵箱K三三七五號，信封上請註明「徵文」字樣。

又報刊第廿五期出版，歡迎索閱，請附回郵信封寄第六項之地址。

詩歌朗誦欣賞

香港詩歌朗誦團主辦的詩歌朗誦欣賞會，定八月五日下午三至五時，假大會堂高座九樓北室舉行，粵語朗誦，不收費用，歡迎參加。

南天竺佛殿落成

盂蘭節後將開光

荃灣南天竺佛殿落成，佛像亦已雕工完竣，安設侍奉。惟因接近盂蘭節，開山人茂蓉法師，受各佛教團體邀請主持法事甚忙，未暇部署落成大典儀式。故開光一事，將在盂蘭節後始能確定。該老徒弟甚多，和藹慈祥，深為男女善信所敬仰云。

朱家文波國樑父子書畫展序

（張江美）

世有變亂，豪氣之士，平居未忍以聲色之樂為樂；若踞雨海隔濟濟多士中，能以藝事為平居守抱，以易聲色之樂者，實不肯因世變自沮其志，寄性靈於藝畫以樂其樂也。今當文物灰燼之餘，一門父子並以藝事受世所重，在濟濟多士中至為難得。朱文波先生暨其哲嗣國樑先生，為書畫，不以紫樂混心，不以外緣動內，同乎時譽其必有以自致其成。文波先生早歲師事容仲生，承嶺南宗師居古泉之一脈，更得黃氏君璧山水新傳，托意於海外林巒朝夕晦明之外，自脫凡俗。來港創設香江文藝館及賽鷹畫苑，一以授徒，一以課子，雨露心腸，已見守抱。國樑先生得乃父藝澤，旁窺近代諸家之門，直躡古人神奧之境，山水烟雲蟲魚花鳥，靡幾自妙，兼精西洋油畫，頗為旅亦多寫之。曾於中國書法會、濟游會、香港中國書道協會文酒場中，數數觀其出示所作，覺腕靈意慶，深具功力，且覺對人接物，態殊謙虛，有異常人禀賦。知其來日之成，未可以所見方其百一也。頃假香港大會堂展出父子作品，屬為序並詩。余向未研藝繪，祗耽吟詠，豈容致言？儻書已見。世之識者，或不以余為溢美也。時一九七四年七月二十六日，附詩歸之：

懷如虛谷思如淵。筆底松山百尺泉。
文起波瀾能步世；國儲樑棟可擎天。
一門父子多風采；四海親朋結雅緣。
金馬玉堂朝夕事，寶藏名器自千年。

雲瀾樓詩稿

高福永

（次韻和誦全七兄見示感懷之作）

配從總角到而今。奮鬭爭新忍共欽。並世幸勤非壯定；同齡兄弟倍情深。每聞驚夢思良將；為報親恩盡赤忱。壯不如人惟一慨，何堪萬丈散雄心！

梨花苑餞別余基操移居加拿大

韓姬抑坐笑靨酣。離宴尊前奪意排。千里還君終一別，何堪門外即天涯！

詠古戰場

黃沙蔽日日無光。鼓角震開百戰場。飛馬將軍呼破陣，雕弓如月劍如霜。

戰馬

玉門關外音紛紛。百戰從來不論勳。汗血強乾筋力盡，還留皮革裹將軍。

世途

世途歷盡幾崎嶇。老去從新學步趨。餘勇猶堪向前路，只愁前路又無殊。

吟邊

曾經滄海慣生平。得失何由計重輕？爭似吟哦一序，任他風雨事百無成。

「小英雄與大刺客」「猛鬼屋」大導演：尊浩新傑作
明天五場映　即日開始訂座
海運　百樂
彼得方達「迷幻飛車」男主角
蘇珊「大丈夫」「小英雄與大刺客」女主角
翠芝　兩大紅星主演
全部特麗七彩
藝高人胆大！實行累累！鬥計劫市場！超級飛車穿州過省！
天羅地網雄雌賊
直昇機與汽車拼撞，大鬥法，鐵鳥不及地頭虫！
雌雄大賊乜都敢死！一個半斤，一個八兩！你做初一我做十五！
到處都破紀錄

從頭緊張到尾

最後一週！速看勿延
一九七四年世界影壇最偉大的貢獻

大爆滿！今天五場
炮轟銀車·技術升級·唔係少

最後五場
The Belstone Fox
明天獻映五場　天羅地網雄雌賊！
海運　大藝色魔

最後今天
卻格斯　拉麥里斯德
SCALAWAG
神童偷大賊
明天獻映　無槍虎探

今天五場　香港小教父
今天獻映　天堂

最新鮮頭大喜劇！
HAUGHTY! HAUGHTY!
鐵金剛大破紫陽觀

最後兩天！今天五場欲看從速
動物與人
ANIMALS AND MAN

今集三十三天獻映
保羅紐曼　羅拔烈福
老千計中計

今天選映
歐洲公司驚險色情巨片
連環桃色血案
今午十點　換腦人魔

今天五場　朱門怨
龍虎大賊
天堂

今天三場
四項金像獎名片
埃及妖后
昆虫天地
販賣人口

劇情與畫面觀賞不同
今天五場
朱門怨
佈景巧奪天工
認真好戲！口碑載道

第14天
Robin Hood
老幼皆宜

國賓
虎虎虎
偷襲珍珠港

今天第18天
差利卓別靈
CITY LIGHTS
城市之光

今天五場續映　馴獸女郎
今天五場放映　鷹拳殲敵戰
今天四場續映　王子復仇記

映期無多
慾火
軟玉溫香抱滿懷

第二週映

五場續映　玫瑰七彩　馴獸女郎
四場續映　王子復仇記
今晚八時　音樂舞蹈綜合演出

最後今天五場　紳頭狀元
映期有限　未看快看　天堂
欲罷不能　最後今天　兩小無猜

名揚四海
THE EXORCIST
明珠　飛刀金燕

今天聯映
飛毛腿